叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇帝——第9卷(the Emperor — Volume 09) 000001

2. 皇帝——第9卷(the Emperor — Volume 09) 000002

3. 皇帝——第9卷(the Emperor — Volume 09) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇帝——第9卷(The Emperor — Volume 09)
第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [pɑ:t] [ˌtu:'tu:] .
THE EMPEROR , Part 2 .
这 皇帝 , 部分 2 .

皇帝，第二部分。

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] [naɪn] .
Volume 9 .
体积 9 .

第9卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] ['viərəs][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] [si:md]
The entertainment which Verus was giving on the eve of his birthday seemed
这 娱乐 哪个 对比 曾是 给予 在 这 前夕 的 他的 生日 似乎
[tu:; tə][bi:; bi][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
to be far from drawing to an end ,
到 是 远的 从 绘画 到 一个 结尾 ,

维鲁斯在他生日前夜的娱乐活动似乎远未结束。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
even at the beginning of the third hour of the morning .
甚至 在 这 开始 的 这 第三 小时 的 这 早晨 .

即使是在凌晨三点刚过的时候。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['rəʊmənz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['empərə(r)]
Besides the illustrious and learned Romans who had accompanied the Emperor
除了 这 杰出 和 学习 罗马书 WHO 有 伴随 这 皇帝
[tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
to Alexandria ,
到 亚历山大 ，

除了随同皇帝前往亚历山大的那些杰出而博学的罗马人之外，

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌælɪg'zændrɪən][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
the most famous and distinguished Alexandrians had also been invited by the
这 最多 著名的 和 杰出的 亚历山大里亚人 有 还 到过 受邀 经过 这
['priːtə; 'priːtɔː] .
praetor .
执政官 .

亚历山大城最著名、最杰出的人物也应裁判官的邀请出席了活动。

[ðə; ði]['splendɪd] ['bæŋkwɪt][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [endid] ,
The splendid banquet had long been ended ,
这 灿烂 宴会 有 长的 到过 结束 ，

盛大的宴会早已结束。

[bʌt; bət][dʒɑː(r)]['ɑːftə(r)][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [mɪkst] [waɪn][wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [fɪld] [ænd; ənd] ['emptid] .
but jar after jar of mixed wine was still being filled and emptied .
但 罐 后 罐 的 混合 葡萄酒 曾是 仍然 存在 已填 和 清空 .

但是，一罐又一罐的混合葡萄酒仍在不断地被装满和倒空。

['viərəs][hɪm'self][hæd; həd] [biːn] [ju'nænɪməsli] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Verus himself had been unanimously chosen as the king and leader of the
对比 他自己 有 到过 一致 选定 作为 这 国王 和 领导者 的 这
[fiːst] .
feast .
盛宴 .

维鲁斯本人被一致推选为宴会的国王和领袖。

[kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['gɑːlənd] , [hiː; hi] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [struːn] [wɪð] [rəʊz] - [liːvz] ,
Crowned with a rich garland , he reclined on a couch strewn with rose - leaves ,
加冕 和 一个 富有的 花环 ， 他 斜倚 在 一个 长椅 散落的 和 玫瑰 - 树叶 ，

他头戴华丽的花环，斜倚在铺满玫瑰叶的沙发上。

[æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['kʊʃnz] [paɪld][wʌn][ɒn][ə'nʌðə(r)]
an invention of his own , and formed of four cushions piled one on another
一个 发明 的 他的 自己的 ， 和 形成 的 四 靠垫 堆积 一 在 其他
.
.
.

这是他自己发明的，由四个垫子叠在一起构成。

[ə; eɪ]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][træns'pærənt] [gɔːz] [skriːnd] [hɪm][frɒm; frəm][flaɪz][ænd; ənd] [næts] ,
A curtain of transparent gauze screened him from flies and gnats ,
一个 窗帘 的 透明的 纱布 筛选 他 从 苍蝇 和 小飞虫 ，

一层透明的纱帘将他与苍蝇蚊虫隔开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪtli] - ['wəʊv(ə)n][mæt][ɒv; əv] ['lɪliz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [fiːt]
and a tightly - woven mat of lilies and other flowers covered his feet
和 一个 紧紧 - 编织 垫 的 百合花 和 其他 花朵 涵盖 他的 脚
[ænd; ənd][eks'heil] [swiːt] ['əudəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] ['sɪŋə(r)] [huː] [sæt][baɪ]
and exhaled sweet odors for him and for the pretty singer who sat by
和 呼气 甜的 气味 为了 他 和 为了 这 漂亮的 歌手 WHO 卫星 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

一张由百合花和其他花朵紧密编织而成的垫子盖住了他的脚，散发出甜美的香气，不仅让他感到舒适，也让坐在他身边的美丽歌手感到愉悦。

['prɪti] [bɔɪz] [drest] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['kjuːpɪds] [wɒtʃt] ['evri] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃæm]
Pretty boys dressed as little cupids watched every sign of the ' sham
漂亮的 男孩们 穿着 作为 小的 丘比特 观看 每一个 符号 的 这 - 假

打扮成小丘比特的俊俏男孩们密切关注着“骗局”的每一个迹象。

['ɪərɒs] . -
Eros . '
爱神 . -

爱神厄洛斯。

[haʊ] ['indələntli] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [diːp] , [sɒft] ['kʊʃnz] !
How indolently he lay on the deep , soft cushions !
如何 懒散地 他 躺 在 这 深的 , 柔软的 靠垫 !

他懒洋洋地躺在柔软的厚垫子上！

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [weə(r)] ,
And yet his eyes were every where ,
和 然而 他的 眼睛 是 每一个 在哪里 ,

然而，他的目光却四处游移。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and though he had not failed to give due consideration to the
和 尽管 他 有 不是 失败的 到 给 到期的 考虑 到 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːst] ,
preparations for his feast ,
准备工作 为了 他的 盛宴 ,

虽然他已经为宴会的准备工作做了充分的考虑，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
he devoted all the powers of his mind to the present management of it
他 奉献 全部 这 权力 的 他的 头脑 到 这 展示 管理 的 它
.
:
.

他倾注了全部心力来管理它。

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [wɪtʃ] ['heɪdrɪən][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [rəʊm] ,
As at the entertainments which Hadrian was accustomed to give in Rome ,
作为 在 这 娱乐 哪个 哈德良 曾是 习惯 到 给 在 罗马 ,

正如哈德良在罗马惯常举办的娱乐活动一样，

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ʃɔːt] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [njuː] ['eseɪz; e'seɪz][ɔː(r)]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] [ri'sait] [baɪ]
first of all short selections from new essays or poems were recited by
第一的 的 全部 短的 选择 从 新的 散文 或者 诗歌 是 背诵 经过
[ðeə(r)] ['ɔːθəz] ,
their authors ,
他们的 作者 ,

首先，作者们朗诵了他们新创作的散文或诗歌的节选。

[ðen] [ə; eɪ] [geɪ] ['kɒmədi] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ; [ðen] - , [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['sɪŋə(r)] [ɪn][ðə; ði]
then a gay comedy was performed ; then Glycera , the most famous singer in the
然后 一个 同性恋 喜剧 曾是 执行 ; 然后 - , 这 最多 著名的 歌手 在 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

然后上演了一部同性恋喜剧；接着是格利塞拉，这座城市最著名的歌手，

[hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['dɪθɪˌræmb] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːp] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [bel]
had sung a dithyramb to her harp , in a voice as sweet as a bell
有 唱 一个 酒神颂 到 她 竖琴 , 在 一个 嗓音 作为 甜的 作为 一个 钟
,
,
,

她曾对着竖琴唱了一首酒神颂，声音甜美如铃。

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ə; eɪ] [skɪld] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði][traɪ'gəʊnɒn] , [hæd; həd]
and Alexander , a skilled performer on the trigonon , had
和 亚历山大 , 一个 熟练 演员 在 这 三角 , 有
['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [piːs] .
executed a piece .
执行 一个 片 .

亚历山大是一位技艺精湛的三角管演奏家，他演奏了一首曲子。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['dɑːnsəz] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sweɪd]
Finally a troop of female dancers had rushed into the room and swayed
最后 一个 部队 的 女性 舞者 有 匆忙 进入 这 房间 和 摇摆
[ænd; ənd] ['bælənst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [fluːt] [ænd; ənd]
and balanced themselves to the music of the double - flute and
和 均衡 他们自己 到 这 音乐 的 这 双倍的 - 长笛 和
[ˌtæmbə'riːn] .
tambourine .
铃鼓 .

最后，一群女舞者冲进房间，随着双管笛和铃鼓的音乐摇摆起舞，保持平衡。

[iːtʃ] [freʃ] [ə'mjuːzmənt] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ə'plɔːdɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
Each fresh amusement had been more loudly applauded than the last .
每个 新鲜的 娱乐 有 到过 更多的 高声 鼓掌 比 这 最后的 .

每一项新的娱乐活动都比上一项赢得了更热烈的掌声。

[wɪð] ['evri] [dʒɑː(r)][ɒv; əv] [waɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['merimənt] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
With every jar of wine a new torrent of merriment went up through the
和 每一个 罐 的 葡萄酒 一个 新的 激流 的 欢乐 去 向上 通过 这
['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
opening in the roof ,
开幕 在 这 屋顶 ,

每倒入一罐葡萄酒，就有一股新的欢声笑语从屋顶的开口处涌出。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [bɜːnt] [ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l]
by which the scent of the flowers and of the perfume burnt on beautiful
经过 哪个 这 香味 的 这 花朵 和 的 这 香水 烧焦的 在 美丽的
['lɪt(ə)l] ['ɔːltəz] [faʊnd] [æn; ən]['eksɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
little altars found an exit into the open air .
小的 祭坛 成立 一个 出口 进入 这 打开 空气 .

鲜花的香气和在精美的小祭坛上燃烧的香水的香味由此散发到户外。

[ðə; ði] [waɪn] ['ɒfəd] [ɪn] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ɔːl'redi] [leɪ] [ɪn] [brɔːd] [puːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːd]
The wine offered in libations to the gods already lay in broad pools upon the hard
这 葡萄酒 提供 在 酒 到 这 神 已经 躺 在 广阔 游泳池 之上 这 难的
['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
pavement of the hall ,
路面 的 这 大厅 ,

献给诸神的祭酒已经摊成大片大滩，散落在大厅坚硬的地面上。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn] [ʃaʊts] [ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
the music and singing were drowned in shouts the feast had become
这 音乐 和 歌唱 是 溺水 在 喊叫 这 盛宴 有 变得
[æn; ən] ['ɔːdʒi] .
an orgy .
一个 狂欢 .

音乐和歌声被叫喊声淹没，宴会变成了狂欢。

['viərəs] [wɒz; wəz] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kwaɪət] [ɔː(r)] ['sləʊθf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['friːər]
Verus was inciting the more quiet or slothful of his guests to a freer
对比 曾是 煽动 这 更多的 安静的 或者 懒惰 的 他的 客人 到 一个 更自由
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [n'ɔɪzɪəst] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'strævəgənt] ['rekləsnəs] [tuː; tə] [stɪl]
enjoyment and encouraging the noisiest in their extravagant recklessness to still
享受 和 鼓励 这 最吵闹的 在 他们的 靡 鲁莽 到 仍然
[mɔː(r)] [ʌn'braɪd(ə)ld] ['laɪs(ə)ns] .
more unbridled license .
更多的 不受约束的 执照 .

维鲁斯怂恿他那些比较安静或懒惰的客人更加自由地享受，并鼓励那些最吵闹的客人更加肆无忌惮地放纵自己。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [dræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
At the same time he bowed to each one who drank to his health ,
在 这 相同的 时间 他 鞠躬 到 每个 一 WHO 喝 到 他的 健康 ,

与此同时，他向每一位为他健康干杯的人鞠躬致意。

[entə'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [huː] [sæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
entertained the singer who sat by his side ,
娱乐 这 歌手 WHO 卫星 经过 他的 边 ,

他逗乐了坐在他身旁的歌手，

[flʌŋ] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [dʒest] ['ɪntuː] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['saɪlənt] [gruːp] ,
flung a sparkling jest into one and another silent group ,
扔 一个 闪闪发光 笑话 进入 一 和 其他 沉默的 团体 ,

向一群沉默不语的人抛出一个妙趣横生的笑话，

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [huː] [rɪ'klaɪnd] [ɒn] [ðeə(r)] [kaʊtʃ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and proved to the learned men who reclined on their couches near to his
和 已证实 到 这 学习 男人 WHO 斜倚 在 他们的 沙发 靠近 到 他的
[ðæt] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃən] .
that whenever it was possible he took an interest in their discussions .
那 每当 它 曾是 可能的 他 采取 一个 兴趣 在 他们的 讨论 .

他向那些斜倚在他身旁卧榻上的学者们证明，只要有可能，他都会对他们的讨论表现出兴趣。

[ˌælɪg'zɑːndriə] , [ðə; ði] ['fəʊkəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ,
Alexandria , the focus of all the learning of the East and the West ,
亚历山大 , 这 重点 的 全部 这 学习 的 这 东方 和 这 西方 ,

亚历山大，东西方学术的中心，

[hæd; həd] [siːn] ['ʌðə(r)] ['festɪvlz] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['raɪətəs] ['bæŋkwɪt] .
had seen other festivals than this riotous banquet .
有 已见 其他 节日 比 这 暴乱的 宴会 .

我见过比这喧闹的宴会更热闹的节日。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['iːv(ə)n][hɪə(r)][ə; eɪ][veɪn][ɒv; əv] [greɪv] [ænd; ənd][waɪz] ['dɪskɔːs] ['fleɪvəd] [ðə; ði] [miːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
even here a vein of grave and wise discourse flavored the meal of the
甚至 这里 一个 静脉 的 严重 和 明智的 话语 调味 这 一顿饭 的 这
['sɜːk(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm] ;
circle that belonged to the Museum ;
圆圈 那 属于 到 这 博物馆 ;

即使在这里，博物馆圈子里的讨论中也充满了严肃而睿智的论述；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sensləs] ['revlri] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
but the senseless revelry of Rome had found its way into the houses of
但 这 无意义的 狂欢 的 罗马 有 成立 它是 方式 进入 这 房屋 的
[ðə; ði] [rɪtʃ] ,
the rich ,
这 富有的 ,

但是，罗马那种毫无意义的狂欢作乐也蔓延到了富人的家中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['nəʊblɪst] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
and even the noblest achievements of the human mind had been made ,
和 甚至 这 最高贵 成就 的 这 人类 头脑 有 到过 制成 ,
[ˌʌnə'weəz] , [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][mɪə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt] .
unawares , subservient to mere enjoyment .
不知情 , 顺从的 到 仅仅 享受 .

甚至人类思想中最崇高的成就，也在不知不觉中沦为享乐的工具。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [prɒmpt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd]
A man was a philosopher only that he might be prompt to discuss and
一个 男人 曾是 一个 哲学家 仅有的 那 他 可能 是 迅速的 到 讨论 和
['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] ;
always ready to take his share in the talk ;
总是 准备好 到 拿 他的 分享 在 这 讲话 ;

一个人之所以能成为哲学家，仅仅是因为他能够积极参与讨论，并随时准备发表自己的见解；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ə; eɪ] [wel] - [təʊld] ['ænɪkdəʊt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['hɑːtɪli] ['welkəm]
and at a banquet a well - told anecdote was more heartily welcome
和 在 一个 宴会 一个 出色地 - 讲述 轶事 曾是 更多的 衷心地 欢迎
[ðæn; ðən][sʌm; səm] [prə'faʊnd] [aɪ'dɪə] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [prə'vəʊkt] [ə; eɪ]['sʌt(ə)l]
than some profound idea that gave rise to a reflection or provoked a subtle
比 一些 深刻的 主意 那 给予 上升 到 一个 反射 或者 挑衅 一个 微妙的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

在宴会上，一个精彩的轶事比一些能引发思考或激起微妙讨论的深刻思想更受欢迎。

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [wɒt] [ə; eɪ]['klætə(r)][wɒz; wəz] ['stɔːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][baɪ][ðə; ði]['sekənd]['aʊə(r)]
What a noise , what a clatter was storming in the hall by the second hour
什么 一个 噪音 , 什么 一个 哒 曾是 暴风雨 在 这 大厅 经过 这 第二 小时
['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] !
after midnight !
后 午夜 !

午夜过后第二个小时，大厅里传来一阵喧闹声，一阵嘈杂声！

[haʊ] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt] [wɪð] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['pəːfjuːmz] !
How the lungs of the feasters were choked with overpowering perfumes !
如何 这 肺 的 这 盛宴 是 窒息 和 压倒性的 香水 !

宴饮者们的肺部都被浓烈的香水味呛得喘不过气来！

[wɒt] [rɪ'pʌlsɪv] [ˌeksə'bɪʃən] [met] [ðə; ði] [aɪ] !
What repulsive exhibitions met the eye !
什么 丑恶 展览 遇见 这 眼睛 !

眼前这些展览真是令人作呕!

[haʊ] ['ʃeɪmləsli] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['diːs(ə)nsi] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] !
How shamelessly was all decency trodden under foot !
如何 厚颜无耻 曾是 全部 体面 践踏 在下面 脚 !

道德底线竟被如此肆无忌惮地践踏!

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [breθ] [ɒv; əv] [ˌʌn'tʃekt] ['laɪs(ə)ns] [hæd; həd] ['blɑːstɪd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]
The poisonous breath of unchecked license had blasted the noble moderation
这 有毒 气息 的 未经核实 执照 有 炸毁 这 高贵 适度
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [raʊnd] [ðɪs] ['keɪɒs] [ɒv; əv] ['raɪətəs] ['təupə] ['sləʊli]
of the vapor of wine which floated round this chaos of riotous topers slowly
的 这 汽 的 葡萄酒 哪个 漂浮 圆形的 这 混乱 的 暴乱的 顶峰 缓慢地
[rəʊz] [ðə; ði] [peɪl] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'taɪəti] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktɪms] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
rose the pale image of Satiety watching for victims on the morrow .
玫瑰 这 苍白 图像 的 饱腹感 观看 为了 受害者 在 这 明天 .

不受约束的放纵之风，如同毒气般吹散了弥漫在喧闹醉汉周围的葡萄酒的醇厚，渐渐地，饱足的苍白身影浮现出来，注视着明日的受害者。

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] ['flɔːrəs] ,
The circle of couches on which lay Florus ,
这 圆圈 的 沙发 在 哪个 躺 florus ,

弗洛鲁斯躺卧的那圈卧榻，

\- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌælɪg'zændrɪən] [frendz] [stʊd] [laɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
Favorinus and their Alexandrian friends stood like an island in the midst of
\- 和 他们的 亚历山大 朋友们 站立 喜欢 一个 岛 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdʒi] .
the surging sea of the orgy .
这 滔滔 海 的 这 狂欢 .

法沃里努斯和他们的亚历山大朋友们就像一座孤岛，矗立在狂欢的汪洋大海之中。

['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kʌp] [hæd; həd] [biːn] ['breɪvli] [pɑːst] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['flɔːrəs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]
Even here the cup had been bravely passed round , and Florus was beginning
甚至 这里 这 杯子 有 到过 勇敢地 通过了 圆形的 , 和 florus 曾是 开始
[tuː; tə] [spiːk] ['sʌmwɒt] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ,
to speak somewhat indistinctly ,
到 说话 有些 模糊不清 ,

即使在这里，杯子也勇敢地传递了一遍，弗洛鲁斯开始有些含糊不清地说话了。

[bʌt; bət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
but conversation had hitherto had the upper hand .
但 对话 有 迄今为止 有 这 上 手 .

但此前，对话一直占据上风。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Two days before ,
二 天 前 ,

两天前，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kærid] [ɒn] ['lɜːnɪd] [dɪ'skʌʃən]
the Emperor had visited the Museum and had carried on learned discussions
这 皇帝 有 到访 这 博物馆 和 有 携带 在 学习 讨论
[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [ænd; ənd] [prə'fesər] [ðeə(r)] ,
with the most prominent of the sages and professors there ,
和 这 最多 著名的 的 这 智者 和 教授们 那里 ,

皇帝曾参观过博物馆，并与那里最杰出的智者和教授们进行了深入的学术探讨。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'sembəld] [dɪ'saɪpl] .
in the presence of their assembled disciples .
在 这 在场 的 他们的 组装 门徒 .

在聚集的门徒面前。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ˌdɪspju'teɪʃn] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk] ['kiːnnəs]
At last a formal disputation had arisen , and the dialectic keenness
在 最后的 一个 正式的 争论 有 出现 , 和 这 辩证法 敏锐
[ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] ['heɪdrɪən] ,
and precision with which Hadrian ,
和 精确 和 哪个 哈德良 ,

最终，一场正式的辩论爆发了，哈德良展现出的辩证敏锐性和精确性，

[ɪn][ðə; ði]['pjʊərɪst]['ætɪk] [griːk] ,
in the purest Attic Greek ,
在 这 最纯净的 阁楼 希腊语 ,

用最纯正的阿提卡希腊语来说，

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]
had succeeded in driving his opponents into a corner had excited the
有 成功了 在 驾驶 他的 对手 进入 一个 角落 有 兴奋的 这
['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
greatest admiration .
最 钦佩 .

他成功地将对手逼入绝境，赢得了人们极大的钦佩。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌriː'əʊpən]
The Sovereign had quitted the famous institution with a promise to reopen
这 主权 有 辞职 这 著名的 机构 和 一个 承诺 到 重新开放
[ðə; ði]['kɒntest] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] .
the contest at an early date .
这 竞赛 在 一个 早期的 日期 .

这位君主已辞去该著名机构的职务，并承诺尽早重新开放比赛。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] , - [ænd; ənd] [daiə'nisiəs] [ænd; ənd][ˌæpə'loʊniəs] , [huː] [tʊk] [nəʊ] [waɪn]
The philosophers , Pancrates and Dionysius and Apollonius , who took no wine
这 哲学家 , - 和 狄奥尼修斯 和 阿波罗尼奥斯 , WHO 采取 不 葡萄酒
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

哲学家潘克拉特斯、狄奥尼修斯和阿波罗尼奥斯滴酒不沾。

[wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
were giving a detailed account of the different phases of this remarkable
是 给予 一个 详细的 帐户 的 这 不同的 阶段 的 这 卓越
[ˌdɪspju'teɪʃn] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] [tʌŋ] [ɒv; əv]
disputation and praising the admirable memory and the ready tongue of
争论 和 赞扬 这 令人钦佩的 记忆 和 这 准备好 舌头 的
[ðə; ði] [greɪt] ['mɒnək] .
the great monarch .
这 伟大的 君主 .

他们详细记述了这场非凡辩论的不同阶段，并赞扬了这位伟大君主的惊人记忆力和敏捷的口才。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [siː] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][best] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
" And you did not even see him at his best , " exclaimed Favorinus ,
" 和 你 做过 不是 甚至 看 他 在 他的 最好的 , " 惊呼 - ,

“而你甚至还没见过他最好的状态呢！”法沃里努斯惊呼道。

[ðə; ði] [gɔːl] , [ðə; ði] ['sɒfɪst] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] .
the Gaul , the sophist and rhetorician .
这 高卢 , 这 诡辩家 和 修辞学家 .

高卢人，诡辩家和修辞学家。

" [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['ɒrəkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [siːm] [tuː; tə][kən'fɜːm]
" He has received an unfavorable oracle and the stars seem to confirm
" 他 有 已收到 一个 不利 神谕 和 这 明星 似乎 到 确认
[ðə; ði] ['prɒfəsi] .
the prophecy .
这 预言 .

“他得到了一个不利的预言，星象似乎也证实了这一预言。”

[ðɪs] [pʊts] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .
This puts him out of tune .
这 放置 他 出去 的 调 .

这会让他跑调。

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ɪn]
Between ourselves let me tell you I know a few who are his superiors in
之间 我们自己 让 我 告诉 你 我 知道 一个 很少 WHO 是 他的 上级 在
[ˌdaɪə'lektɪk] ,
dialectic ,
辩证法 ,

私下里，我可以告诉你，我认识几个辩证法比他强的人。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpɪst] ['momənts] [hiː; hi][ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] - [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
but in his happiest moments he is irresistible - irresistible .
但 在 他的 最快乐 时刻 他 是 无法抗拒 - 无法抗拒 .

但在他最快乐的时刻，他简直魅力四射——魅力四射。

[sɪns] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)] ['kwɒrəl] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Since we made up our quarrel he is like a brother to me .
自从 我们 制成 向上 我们的 争吵 他 是 喜欢 一个 兄弟 到 我 .

自从我们和好之后，他就像我的兄弟一样。

[ai] [wɪl] [dɪ'fend] [hɪm] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [seɪ] , ['heɪdrɪən][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
I will defend him against all comers , for , as I say , Hadrian is my brother .
我 将要 保卫 他 反对 全部 来者 , 为了 , 作为 我 说 , 哈德良 是 我的 兄弟 .

我将誓死捍卫他，因为，正如我所说，哈德良是我的兄弟。

" [ðə; ði] [gɔːl] [hæd; həd] [pɔː] [aʊt] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [təʊn] [ænd; ənd] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz]
" The Gaul had poured out this speech in a defiant tone and with flashing eyes
" 这 高卢 有 倾倒 出去 这 演讲 在 一个 桀骜不驯 语气 和 和 闪烁 眼睛
.
.
.

“这位高卢人以挑衅的语气和闪亮的眼神发表了这番演讲。”

[hiː; hi] [gruː] [peɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps] , ['tʌtʃi] , ['bəʊstfl] [ænd; ənd] ['veri] ['tɔːkətɪv] .
He grew pale in his cups , touchy , boastful and very talkative .
他 生长 苍白 在 他的 杯子 , 敏感 , 自夸 和 非常 健谈 .

他酒后脸色苍白，变得易怒、爱吹牛、话很多。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ˌæpə'loʊniəs] ,
" No doubt you are right , " replied Apollonius ,
" 不 怀疑 你 是 正确的 , " 回复 阿波罗尼奥斯 ,

“毫无疑问，你是对的，”阿波罗尼奥斯回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bɪtə(r)][ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
" but it seemed to us that he was bitter in discussion .
" 但 它 似乎 到 我们 那 他 曾是 苦的 在 讨论 .

但我们觉得他在讨论中显得很愤愤不平。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gluːmi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [geɪ] . "
His eyes are gloomy rather than gay . "
他的 眼睛 是 阴沉 相当 比 同性恋 . "

他的眼神阴郁，而非明媚。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['brʌðə(r)] , " [rɪ'piːtɪd] - , " [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" He is my brother , " repeated Favorinus , " and as for his eyes ,
" 他 是 我的 兄弟 , " 重复 - , " 和 作为 为了 他的 眼睛 ,

"他是我的兄弟,"法沃里努斯重复道,"至于他的眼睛,

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [flæʃ] — [baɪ] ['hɜːkjəliːz] !
I have seen them flash — by Hercules !
我 有 已见 他们 闪光 — 经过 赫拉克勒斯 !

我见过它们闪现——我的天哪!

[laɪk] [ðə; ði]['reɪdiənt] [sʌn] , [ɔː(r)] ['meri] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] !
like the radiant sun , or merry twinkling stars !
喜欢 这 辐射状 太阳 , 或者 欢乐 闪烁 明星 !

就像灿烂的太阳,或者闪烁的繁星!

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
And his mouth !
和 他的 嘴 !

还有他的嘴!

[ai] [nəʊ] [hɪm] [wel] !
I know him well !
我 知道 他 出色地 !

我跟他很熟!

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['brʌðə(r)] ,
He is my brother ,
他 是 我的 兄弟 ,

他是我的兄弟,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendid] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['kɒmɪk(ə)l] —
and I will wager that while he condescended — it is too comical —
和 我 将要 赌注 那 尽管 他 居高临下的 — 它 是 也 滑稽 —
[ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [juː; jʊ] — [wɪð] [juː; jʊ] ,
condescended to dispute with you — with you ,
居高临下的 到 争议 和 你 — 和 你 ,

我敢打赌,虽然他纡尊降贵地——这太滑稽了——纡尊降贵地与你争论——与你争论,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [səʊ] — [lʊk] [naʊ] — [laɪk]
there was a sly smile at each corner of his mouth — so — look now — like
那里 曾是 一个 狡猾 微笑 在 每个 角落 的 他的 嘴 — 所以 — 看 现在 — 喜欢
[ðɪs] [hiː; hi] [smaɪld] . "
this he smiled . "
这 他 微笑 . "

他嘴角两边都带着一丝狡黠的微笑——瞧——他这样笑了。

" [ai] [rɪ'piːt] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['gluːmi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [geɪ] , " [rɪ'tɔːt] [ˌæpə'loʊniəs] ,
" I repeat , he seemed to us gloomy rather than gay , " retorted Apollonius ,
" 我 重复 , 他 似乎 到 我们 阴沉 相当 比 同性恋 , " 反驳 阿波罗尼奥斯 ,

"我再说一遍,在我们看来,他与其说是快乐,不如说是忧郁,"阿波罗尼奥斯反驳道。

[wɪð] [ə'nɔɪəns] ; [ænd; ənd] - ['ædɪd] :
with annoyance ; and Pancrates added :
和 烦恼 ; 和 - 额外 :

潘克拉特斯恼怒地补充道:

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒest][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" If he does really know how to jest he certainly did not prove it to us .
" 如果 他 做 真的 知道 如何 到 笑话 他 当然 做过 不是 证明 它 到 我们 .
"
"
"

"如果他真的会开玩笑,那他肯定没有向我们证明这一点。"

" [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [gɔ:l] , " [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] ,
" Not out of ill - will , " laughed the Gaul , " you do not know him ,
" 不是 出去 的 患病的 - 将要 , " 笑了 这 高卢 , " 你 做 不是 知道 他 ,

"并非出于恶意，"高卢人笑道，"你并不了解他。"

[bʌt; bət] [ai] — [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [meɪ] ['fɒləʊ] [weər'evə(r)] — [hi:; hi] [gəʊz] .
but I — I am his friend and may follow wherever — he goes .
但 我 — 我 是 他的 朋友 和 可能 跟随 无论 — 他 去 .

但我——我是他的朋友，我可以跟随他去任何地方。

[naʊ] ['əʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [hɪm] .
Now only wait and I will tell you a few stories about him .
现在 仅有的 等待 和 我 将要 告诉 你 一个 很少 故事 关于 他 .

现在你只需稍等片刻，我就会给你讲几个关于他的故事。

[ɪf] [ai] [tʃəʊz] [ai] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
If I chose I could describe his whole soul to you as if it lay there on the
如果 我 选择 我 可以 描述 他的 所有的 灵魂 到 你 作为 如果 它 躺 那里 在 这
['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [maɪ] [kʌp] .
surface of the wine in my cup .
表面 的 这 葡萄酒 在 我的 杯子 .

如果我愿意，我可以向你描述他的整个灵魂，就像它静静地躺在我杯中的酒面上一样。

[wʌns] [ɪn] [rəʊm] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['nju:li] - ['dekəreɪtɪd] [bɑ:θs] [ɒv; əv] [ə'grɪpə] ,
Once in Rome he went to inspect the newly - decorated baths of Agrippa ,
一次 在 罗马 他 去 到 检查 这 新 - 装饰 浴室 的 阿格里帕 ,

到了罗马后，他去视察了新近修缮的阿格里帕浴场。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'dresɪŋ] - [ru:m] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
and in the undressing - room he saw an old man ,
和 在 这 脱衣服 - 房间 他 锯 一个 老的 男人 ,

在更衣室里，他看到一个老人，

[ə; eɪ] ['vetərən] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð] [hɪm] ['sʌmweə(r)] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] .
a veteran who had fought with him somewhere or other .
一个 老将 WHO 有 战斗 和 他 某处 或者 其他 .

一位曾与他并肩作战的老兵。

[maɪ] ['meməri] [ɪz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [rɪ'spekt] [ɪn'fɪəriə(r)] .
My memory is greatly admired , but his is in no respect inferior .
我的 记忆 是 非常 钦佩 , 但 他的 是 在 不 尊重 下 .

我的记忆力备受赞誉，但他的记忆力也毫不逊色。

['skɔ:rəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [neɪm] — [jes] — [jes] , ['skɔ:rəs] .
Scaurus was the old man's name — yes — yes , Scaurus .
scaurus 曾是 这 老的 男人的 姓名 — 是的 — 是的 , scaurus .

老人的名字叫斯考鲁斯——没错——没错，就是斯考鲁斯。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜ:v] ['si:zə(r)] [æt; ət] [fɜ:st] ,
He did not observe Caesar at first ,
他 做过 不是 观察 凯撒 在 第一的 ,

他起初并没有注意到凯撒。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑ:θ] [hɪz; ɪz] [wu:ndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
for after his bath his wounds were burning and he was
为了 后 他的 洗澡 他的 伤口 是 燃烧 和 他 曾是
['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌf] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] .
rubbing his back against the rough stone of a pillar .
擦 他的 后退 反对 这 粗糙的 石头 的 一个 支柱 .

因为他洗完澡后，伤口火辣辣地疼，就用背部摩擦粗糙的石柱。

['heɪdrɪən][haʊ'evə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] : - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['skrætʃɪŋ] [jɔː'self] , [maɪ] [frend] ? -
Hadrian however called to him : ' Why are you scratching yourself , my friend ? '
哈德良 然而 称为 到 他 : - 为什么 是 你 抓挠 你自己 , 我的 朋友 ? -
[ænd; ənd] ['skɔːrəs] ,
and Scaurus ,
和 scaurus ,

然而，哈德良叫住了他："朋友，你为什么挠自己呢？"斯考鲁斯也说道。

[nɒt][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['sizərz] [vɔɪs] , ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] :
not at once recognizing Caesar's voice , answered without turning round :
不是 在 一次 识别 凯撒的 嗓音 , 回答 没有 转弯 圆形的 :

他一时没认出凯撒的声音，头也不回地回答道：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nəʊ] [sleɪv] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
' Because I have no slave to do it for me . '
- 因为 我 有 不 奴隶 到 做 它 为了 我 . -

"因为我没有奴隶替我做这件事。"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] ['siːzə(r)] [lɑːf] !
You should have heard Caesar laugh !
你 应该 有 听到 凯撒 笑 !

你应该听听凯撒当时的笑声！

['lɪbərəl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] — [ai] [seɪ] ['sʌmtaɪmz] — [hiː; hi] [geɪv] ['skɔːrəs] [ə; eɪ] ['hænsəm]
Liberal as he is sometimes — I say sometimes — he gave Scaurus a handsome
自由派 作为 他 是 有时 — 我 说 有时 — 他 给予 scaurus 一个 英俊的
[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [tuː] ['stɜːdi] [sleɪvz] .
sum of money and two sturdy slaves .
和 的 钱 和 二 结实的 奴隶 .

他有时很慷慨——我说的是有时——他给了斯考鲁斯一大笔钱和两个强壮的奴隶。

[ðə; ði]['stɔːri] [suːn] [gɒt] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [wen] ['siːzə(r)] , [huː] — [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] — ['kænɒt]
The story soon got abroad , and when Caesar , who — as you believe — cannot
这 故事 很快 得到 国外 , 和 什么时候 凯撒 , WHO — 作为 你 相信 — 不能
[dʒest] ,
jest ,
笑话 ,

这个故事很快传开了，而凯撒——正如你所相信的——是不会开玩笑的，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
a short time after again visited the bath ,
一个 短的 时间 后 再次 到访 这 洗澡 ,

不久后我又去了趟澡堂。

[tuː] [əʊld]['səʊldʒəz][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
two old soldiers at once placed themselves in his way ,
二 老的 士兵 在 一次 放置 他们自己 在 他的 方式 ,

两名老兵立刻挡在了他的面前。

['skrʌbɪd] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] [laɪk] ['skɔːrəs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] - [greɪt]
scrubbed their backs against the wall like Scaurus , and called out to him ' Great
擦洗过 他们的 背部 反对 这 墙 喜欢 scaurus , 和 称为 出去 到 他 - 伟大的
['siːzə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,

他们像斯考鲁斯一样用背抵着墙，向他喊道："伟大的凯撒！"

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [sleɪvz] .
we have no slaves .
我们 有 不 奴隶 .

我们没有奴隶。

- — - [ðen] [skrætʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , - [kraɪd] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [rʌb] [ðəm'selvz] . "
' — ' Then scratch each other , ' cried he , and left the soldiers to rub themselves . "
- — - 然后 划痕 每个 其他 , - 哭 他 , 和 左边 这 士兵 到 擦 他们自己 . "

"那就互相挠痒吧！"他喊道，然后留下士兵们自己擦痒。

" ['kæpɪt(ə)l] ! " [lɑːft] [daiə'nisiəs] .
" Capital ! " laughed Dionysius .
" 首都 ! " 笑了 狄奥尼修斯 .

"资本！"狄奥尼修斯大笑道。

" [naʊ] [wʌn] [mɔː(r)] [truː] ['stɔːri] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [gɔːl] .
" Now one more true story , " interrupted the loquacious Gaul .
" 现在 一 更多的 真的 故事 , " 中断 这 贫嘴 高卢 .

"现在再讲一个真实的故事，"健谈的高卢人打断道。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [begd] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Once upon a time a man with white hair begged of him .
" 一次 之上 一个 时间 一个 男人 和 白色的 头发 乞求 的 他 .

从前，有一个白发老人向他乞求。

[ðə; ði] [retʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['feləʊ] , [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] [huː] ['wɔndə] [raʊnd] [frɒm; frəm] [wʌn] [mænz] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
The wretch was a low fellow , a parasite who wandered round from one man's table to another ,
这 可怜虫 曾是 一个 低的 同伴 , 一个 寄生虫 WHO 漫步 圆形的 从 一 男人的 桌子 到 其他 ,

那家伙是个卑鄙无耻的寄生虫，整天在别人的餐桌间游荡。

['fiːdɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fəʊks] - ['wɔlits] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
feeding himself out of other folks ' wallets and dishes .
喂养 他自己 出去 的 其他 各位 - 钱包 和 菜肴 .

他靠吃别人的钱和饭碗里的饭菜为生。

['siːzə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz] [mæn] [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [ɒf] .
Caesar knew his man and warned him off .
凯撒 知道 他的 男人 和 警告 他 离开 .

凯撒认出了这个人，并警告他远离。

[ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [daɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] ,
Then the creature had his hair dyed that he might not be recognized ,
然后 这 生物 有 他的 头发 染色 那 他 可能 不是 是 认可 ,

然后，为了不被人认出来，这生物把头发染了色。

[ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
and tried his luck a second time with the Emperor .
和 尝试 他的 运气 一个 第二 时间 和 这 皇帝 .

于是他第二次尝试觐见皇帝。

[bʌt; bət] ['heɪdrɪən] [hæz; həz] [gʊd] [aɪz] ; [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] [feɪs] :
But Hadrian has good eyes ; he pointed to the door , saying , with the gravest face :
但 哈德良 有 好的 眼睛 ; 他 尖 到 这 门 , 说 , 和 这 最严重的 脸 :

但哈德良眼力很好；他指着门，神情严肃地说：

- [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] ['leɪtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['eniθɪŋ] . -
' I have just lately refused to give your father anything . '
- 我 有 只是 最近 拒绝 到 给 你的 父亲 任何事物 . -

"我最近一直拒绝给你父亲任何东西。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [dʒəʊks] [pɑːs] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [ɪn] [rəʊm] ,
And a hundred such jokes pass from mouth to mouth in Rome ,
和 一个 百 这样的 笑话 经过 从 嘴 到 嘴 在 罗马 ,
在罗马，像这样的笑话有上百个在人们口中流传。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][best] . "
and if you like I can give you a dozen of the best . "
和 如果 你 喜欢 我 能 给 你 一个 打 的 这 最好的 . "
如果你喜欢，我可以给你一打最好的。”

" [tel] [ˌjuː 'es] , [gəʊ][ɒn] , [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] .
" Tell us , go on , out with your stories .
" 告诉 我们 , 去 在 , 出去 和 你的 故事 .
“请告诉我们，继续，把你的故事讲出来。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][əʊld] [frendz] !
They are all old friends !
他们 是 全部 老的 朋友们 !
他们都是老朋友！

" ['stæmə] ['flɔːrəs] .
" stammered Florus .
" 结结巴巴 florus .
“弗洛鲁斯结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [waɪl] - ['tʃætəz] [wiː; wi][kæn; kən][drɪŋk] .
" But while Favorinus chatters we can drink .
" 但 尽管 - 闲聊 我们 能 喝 .
“但是，当法沃里努斯喋喋不休的时候，我们可以喝酒。”

" [ðə; ði] [gɔːl] [kɑːst][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊmən] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['prɒmptli]
" The Gaul cast a contemptuous glance at the Roman , and answered promptly
" 这 高卢 投掷 一个 轻蔑的 瞥一眼 在 这 罗马 , 和 回答 及时
:
:
:
“高卢人轻蔑地瞥了罗马人一眼，随即回答道：

" [maɪ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
" My stories are too good for a drunken man .
" 我的 故事 是 也 好的 为了 一个 醉 男人 .
“我的故事对一个醉汉来说太精彩了。”

" ['flɔːrəs] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] ,
" Florus paused to think of an answer , but before he could find one ,
" florus 暂停 到 思考 的 一个 回答 , 但 前 他 可以 寻找 一 ,
弗洛鲁斯停下来思考答案，但还没等他找到答案，

[ðə; ði] [priːtɚz] ['bɒdi] - [sleɪv] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - [ɪz]
the praetor's body - slave rushed into the hall crying out : " The palace at Lochias is
这 执政官的 身体 - 奴隶 匆忙 进入 这 大厅 哭泣 出去 : " 这 宫殿 在 - 是
[ɒn]['faɪə(r)] .
on fire .
在 火 .
执政官的贴身奴隶冲进大厅，喊道：“洛基亚斯的宫殿着火了。”

" ['viərəs] [kɪkt] [ðə; ði][mæt][ɒv; əv] ['lɪliz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" Verus kicked the mat of lilies off his feet on to the floor ,
" 对比 踢 这 垫 的 百合花 离开 他的 脚 在 到 这 地面 ,
维鲁斯一脚踢开脚下的百合花垫，掉到了地上。

[tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [net] [ðæt] [skriːnd] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breθləs] ['rʌnə(r)] .
tore down the net that screened him in , and shouted to the breathless runner .
撕裂 向下 这 网 那 筛选 他 在 , 和 喊叫 到 这 喘不过气 跑步者 .

他扯下挡住他的网，对着气喘吁吁的跑者大喊。

" [maɪ] ['tʃæriət] - [kwɪk] , [maɪ] ['tʃæriət] !
" My chariot - quick , my chariot !
" 我的 战车 - 快的 , 我的 战车 !

“我的战车，快，我的战车！”

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [nekst] ['meri] ['miːtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [frendz] ,
To our next merry meeting another evening my friends ,
到 我们的 下一个 欢乐 会议 其他 晚上 我的 朋友们 ,

期待下次再相聚，我的朋友们！

[wɪð] ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] .
with many thanks for the honor you have done me .
和 许多 谢谢 为了 这 荣誉 你 有 完毕 我 .

非常感谢您给予我的这份荣誉。

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] - .
I must be off to Lochias .
我 必须 是 离开 到 - .

我必须去洛奇亚斯了。

" ['viərəs] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [hɒt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
" Verus flew out of the hall , without throwing on his cloak and hot as he was ,
" 对比 飞翔 出去 的 这 大厅 , 没有 投掷 在 他的 披风 和 热的 作为 他 曾是 ,

“维鲁斯飞出了大厅，他甚至没来得及披上斗篷，尽管浑身燥热，

['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊld] [naɪt] ,
into the cold night ,
进入 这 寒冷的 夜晚 ,

走进寒冷的夜里，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['hʌri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,
and at the same time most of his guests had started up to hurry into the open air ,
和 在 这 相同的 时间 最多 的 他的 客人 有 开始 向上 到 匆忙 进入 这 打开 空气 ,

与此同时，他的大部分客人都开始起身匆匆走向户外。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [njuːz] ;
to see the fire and to hear the latest news ;
到 看 这 火 和 到 听到 这 最新的 消息 ;

去看看火情，听听最新消息；

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['veri] [fjuː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but only very few went to the scene of the conflagration to help the citizens to extinguish it ,
但 仅有的 非常 很少 去 到 这 场景 的 这 大火 到 帮助 这 公民 到 熄灭 它 ,

但只有极少数人前往火灾现场帮助市民灭火。

[ænd; ənd] ['meni] ['hevɪli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['driŋkə] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
and many heavily intoxicated drinkers remained lying on the couches .
和 许多 重度 酣 饮酒者 剩余 说谎 在 这 沙发 .

许多醉醺醺的饮酒者仍然躺在沙发上。

[æz; əz] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌælɪɡ'zændrɪən] [reɪzd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] ['piləuz]
As Favorinus and the Alexandrians raised themselves on their pillows
作为 - 和 这 亚历山大里亚人 提高 他们自己 在 他们的 枕头

法沃里努斯和亚历山大里亚人从枕头上坐了起来

['flɔːrəs] [kraɪd] :
Florus cried :
florus 哭 :

弗洛鲁斯喊道：

" [nəʊ][ɡɒd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'iː][stɜː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
" No god shall make me stir from this place ,
" 不 上帝 将 制作 我 搅拌 从 这 地方 ,

“任何神灵都不能让我离开这里。”

[nɒt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz] [bɜːnt] [daʊn] [ænd; ənd][ˌælɪɡ'zɑːndriə][ænd; ənd] [rəʊm] ,
not if the whole house is burnt down and Alexandria and Rome ,
不是 如果 这 所有的 房子 是 烧焦的 向下 和 亚历山大 和 罗马 ,

如果整栋房子都被烧毁，亚历山大和罗马也随之化为灰烬，那就另当别论了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai][keə(r)] ['evri] [nest] [ænd; ənd] [nʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
and for aught I care every nest and nook on the face of the earth .
和 为了 零 我 关心 每一个 巢 和 角落 在 这 脸 的 这 地球 .

至于地球上的每一个巢穴和角落，我都毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːl] [bɜːn] [tə'ɡeðə(r)] .
It may all burn together .
它 可能 全部 烧伤 一起 .

它们或许会一起燃烧殆尽。

[ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['ɡreɪtə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]['splendɪd][ðæn; ðən]['ʌndə(r)]
The Roman Empire can never be greater or more splendid than under
这 罗马 帝国 能 绝不 是 更大的 或者 更多的 灿烂 比 在下面
['siːzə(r)] !
Caesar !
凯撒 !

罗马帝国在凯撒统治时期永远不会比现在更伟大、更辉煌！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɜːn] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [strɔː] ,
It may burn down like a heap of straw ,
它 可能 烧伤 向下 喜欢 一个 堆 的 稻草 ,

它可能会像一堆稻草一样燃烧殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ai][ʃæl; ʃəl][laɪ][hɪə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] .
it is all the same to me — I shall lie here and drink .
它 是 全部 这 相同的 到 我 — 我 将 说谎 这里 和 喝 .

对我来说都一样——我要躺在这里喝酒。

" [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fiːst] [siːmd]
" The turmoil and confusion on the scene of the interrupted feast seemed
" 这 动荡 和 困惑 在 这 场景 的 这 中断 盛宴 似乎
[ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] ,
inextricable ,
密不可分 ,

“宴会被打断后，现场一片混乱，混乱不堪，似乎无法分辨。”

[waɪl] ['viərəs] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][sə'binər][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
while Verus hurried off to Sabina to inform her of what had occurred .
尽管 对比 慌忙 离开 到 萨比娜 到 通知 她 的 什么 有 发生 .

而维鲁斯则匆匆赶去告诉萨比娜发生了什么事。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

But Balbilla had been the first to discover the fire and quite at the beginning ,

但 - 有 到过 这 第一的 到 发现 这 火 和 相当 在 这 开始 ,

但巴尔比拉是第一个发现火情的人，而且是在火灾初期。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,

for after sitting industriously at her studies , and before going to bed ,

为了 后 坐着 勤奋地 在 她 研究 , 和 前 去 到 床 ,

在她勤奋学习之后，在睡觉之前，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] .

she had looked out toward the sea .

她 有 看起来 出去 朝向 这 海 .

她眺望着大海。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [rʌn] [aʊt] , [kraɪd] " ['faɪə(r)] !

She had instantly run out , cried " Fire !

她 有 即刻 跑步 出去 , 哭 " 火 !

她立刻跑了出去，喊道：“着火了！”

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə] [ə'weɪk] [sə'binər] .

" and was now seeking for a chamberlain to awake Sabina .

" 和 曾是 现在 寻求 为了 一个 管家 到 醒 萨比娜 .

“现在正寻找一名侍从来叫醒萨宾娜。”

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] - [fleəd] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [gləʊ] .

The whole of Lochias flared and shone in a purple and golden glow .

这 所有的 的 - 喇叭口 和 闪耀 在 一个 紫色的 和 金的 辉光 .

整个洛基亚斯城都闪耀着紫金色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] ['spredɪŋ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [red] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɔːl'tɜːnətli] [gruː] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] .

It formed the nucleus of a wide spreading radiance of tender red of which the extent and intensity alternately grew and diminished .

它 形成 这 核 的 一个 宽的 传播 辐射 的 投标 红色的 的 哪个 这 程度 和 强度 交替 生长 和 减少 .

它形成了一个大片柔和红色光芒的核心，这片光芒的范围和强度交替地增强和减弱。

['viərəs] [met] [ðə; ði] [ˌpəʊə'tes] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['emprəs] - [ə'pɑːtmənts] .

Verus met the poetess at the door that led from the garden into the Empress ' apartments .

对比 遇见 这 女诗人 在 这 门 那 引领 从 这 花园 进入 这 皇后 - 公寓 .

维鲁斯在从花园通往皇后寝宫的门口遇到了这位女诗人。

[hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['griːtɪŋ] , [bʌt; bət] ['heɪstɪli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :

He omitted on this occasion to offer his customary greeting , but hastily asked her :

他 省略 在 这 场合 到 提供 他的 习惯 问候 , 但 草草 问 她 :

他这次省略了惯常的问候，而是匆匆问道：

" [hæz; həz][sə'binər] [biːn] [təʊld] ? "
" Has Sabina been told ? "
" 有 萨比娜 到过 讲述 ? "

“萨宾娜被告知了吗？”

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] [jet] . "
" I think not yet . "
" 我 思考 不是 然而 . "

“我觉得还没到时候。”

" [ðen] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːld] .
" Then have her called .
" 然后 有 她 称为 .

“那就叫她过来。”

[griːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] — [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - "
Greet her from me — I must go to Lochias "
迎接 她 从 我 — 我 必须 去 到 - "

请代我向她问好——我必须去洛基亚斯了。

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . "
" We will follow you . "
" 我们 将要 跟随 你 . "

“我们会跟随你。”

" [nəʊ] , [steɪ] [hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] . "
" No , stay here ; you will be in the way there . "
" 不 , 停留 这里 ; 你 将要 是 在 这 方式 那里 . "

“不，你待在这里；你会挡路的。”

" [ai][duː; də][nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [ruːm] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
" I do not take much room and I shall go .
" 我 做 不是 拿 很多 房间 和 我 将 去 .

“我不占地方，我要走了。”

[wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] . "
What a magnificent spectacle . "
什么 一个 壮丽 奇观 . "

真是壮观极了！

" [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] !
" Eternal gods !
" 永恒 神 !

“永恒的神明！

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [tuː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pæləs] , [baɪ][ðə; ði]
the flames are breaking out too below the palace , by the
这 火焰 是 打破 出去 也 以下 这 宫殿 , 经过 这

宫殿下方也燃起了火焰，就在……

[kɪŋz] ['hɑːbə(r)] .
King's harbor .
国王学院 港口 .

国王港。

[weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [biː; bi] ? "
Where can the chariots be ? "
在哪里 能 这 战车 是 ? "

战车在哪里呢？

" [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Take me with you . "
" 拿 我 和 你 . "

“带我一起走吧。”

" [nəʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪk] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" No you must wake the Empress . "
" 不 你 必须 唤醒 这 皇后 . "

“不，你必须唤醒女皇。”

" [ænd; ənd] [lu'sɪlə] ? "
" And Lucilla ? "
" 和 卢西拉 ? "

“还有卢西拉？”

" [juː; jʊ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" You women must stay where you are . "
" 你 女性 必须 停留 在哪里 你 是 . "

“你们女人就待在原地吧。”

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] .
" For my part I certainly will not .
" 为了 我的 部分 我 当然 将要 不是 .

就我而言，我肯定不会。

['siːzə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ? "
Caesar will be in no danger ? "
凯撒 将要 是 在 不 危险 ? "

凯撒不会有危险吗?

" ['hɑːdli] — [ðə; ði][əʊld] [stəʊnz] ['kænɒt] [bɜːn] . "
" Hardly — the old stones cannot burn . "
" 几乎 — 这 老的 石头 不能 烧伤 . "

“不可能——古老的石头烧不着。”

" ['əʊnli] [lʊk] !
" Only look !
" 仅有的 看 !

“看看吧！”

[haʊ] ['splendɪd] !
how splendid !
如何 灿烂 !

太棒了！

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][wʌn]['krɪmz(ə)n] [tent] .
the sky is one crimson tent .
这 天空 是 一 赤红 帐篷 .

天空宛如一顶深红色的帐篷。

[ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] ,
I entreat you ,
我 恳求 你 ,

我恳求你，

['viərəs] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Verus , let me go with you . "
对比 , 让 我 去 和 你 . "

维鲁斯，让我跟你一起走吧。

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['prɪti] [wʌn] .
" No , no , pretty one .
" 不 , 不 , 漂亮的 一 .

“不，不，漂亮的一个。”

[men][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [daʊn] [ðeə(r)] . "
Men are wanted down there . "
男人 是 通缉 向下 那里 . "

那里需要人手。

" [haʊ] [ˌʌn'kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" How unkind you are . "
" 如何 不友善 你 是 . "

你真没礼貌。

" [æt; ət][lɑːst] !
" At last !
" 在 最后的 !

“终于！

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃæriːəts] !
here are the chariots !
这里 是 这 战车 !

战车就在这里！

[juː; jʊ] ['wɪmɪn] [steɪ] [hɪə(r)] ; [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ? "
You women stay here ; do you understand me ? "
你 女性 停留 这里 ; 做 你 理解 我 ? "

你们女人都待在这里，听懂了吗？

" [ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['ɔːdərs] ; [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] - . "
" I will not take any orders ; I shall go to Lochias . "
" 我 将要 不是 拿 任何 订单 ; 我 将 去 到 - . "

“我不会接受任何命令；我要去洛基亚斯。”

" [tuː; tə] [siː] [æn'tinəuəs][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] !
" To see Antinous in the flames !
" 到 看 安提诺乌斯 在 这 火焰 !

“看到安提诺乌斯在火焰中！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
such a sight is not to be seen every day , to be sure !
这样的 一个 视线 是 不是 到 是 已见 每一个 天 , 到 是 当然 !

这样的景象可不是每天都能看到的！

" [kraɪd]['viərəs] , [aɪ'rɒnɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz]
" cried Verus , ironically , as he sprang into his chariot , and took the reins
" 哭 对比 , 讽刺的是 , 作为 他 弹簧 进入 他的 战车 , 和 采取 这 缰绳
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
into his own hand .
进入 他的 自己的 手 .

“维鲁斯讽刺地喊道，然后跳上战车，亲自接过缰绳。”

- [stæmpt] [wɪð] [reɪdʒ] .
Balbilla stamped with rage .
- 盖章 和 愤怒 .

巴尔比拉怒不可遏。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sə'biːnəz] [rʊmz; ruːmz] ['fʊli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
She went to Sabina's rooms fully resolved to go to the scene of the
她 去 到 萨宾娜的 房间 完全 已解决 到 去 到 这 场景 的 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

她去了萨宾娜的房间，下定决心要去火灾现场。

[ðə; ði] ['emprəs] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː'self] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [baɪ] - ,
The Empress would not let herself be seen by any one , not even by Balbilla ,
这 皇后 会 不是 让 她自己 是 已见 经过 任何 一 , 不是 甚至 经过 - ,

皇后不愿让任何人见到自己，甚至连巴尔比拉也不例外。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [drest] .
till she was completely dressed .
直到 她 曾是 完全地 穿着 .

直到她穿戴整齐。

[ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [təʊld] - [ðæt] [sə'binər] [wʊd] [get] [ʌp] ['sɜːt(ə)nli] ,
A waiting - woman told Balbilla that Sabina would get up certainly ,
一个 等待 - 女士 讲述 - 那 萨比娜 会 得到 向上 当然 ,

一位侍女告诉巴尔比拉，萨比娜肯定会起床的。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
but that for the sake of her health she could not venture out in the
但 那 为了 这 清酒 的 她 健康 她 可以 不是 风险投资 出去 在 这
[naɪt] - [eə(r)] .
night - air .
夜晚 - 空气 .

但为了自己的健康，她不能冒险在夜里外出。

[ðə; ði] [ˌpəʊə'tes] [ðen] [sɔːt] [lu'sɪlə] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
The poetess then sought Lucilla and begged her to accompany her to
这 女诗人 然后 寻求 卢西拉 和 乞求 她 到 陪伴 她 到
- ;
Lochias ;
- ;

女诗人随后找到卢西拉，恳求她陪自己去洛基亚斯；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] ,
she was perfectly willing and ready ,
她 曾是 完美 愿意的 和 准备好 ,

她完全愿意并且已经做好了准备。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd]
but when she heard that her husband had wished that the women should
但 什么时候 她 听到 那 她 丈夫 有 希望 那 这 女性 应该
[rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪsɝːiːəm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əud] [hɪm] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [traɪd]
remain at the Caesareum she declared that she owed him obedience and tried
保持 在 这 凯撒陵 她 声明 那 她 欠款 他 服从 和 尝试
[tuː; tə] [kiːp] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
to keep back her friend .
到 保持 后退 她 朋友 .

但当她听说丈夫希望妇女们留在凯撒宫时，她声称自己有义务服从丈夫，并试图阻止她的朋友离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'vɜːs] ['kɜːli] - [heəd] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
But the perverse curly - haired girl was fully determined ,
但 这 变态 卷曲 - 头发 女孩 曾是 完全 决定 ,

但那个性格古怪的卷发女孩却下定了决心。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['viərəs] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
precisely because Verus had forbidden her — and forbidden her with
恰恰 因为 对比 有 禁止 她 — 和 禁止 她 和
['mɒkɪŋ] [wɜːdz] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] .
mocking words , to carry out her purpose .
嘲讽 字 , 到 携带 出去 她 目的 .

正是因为维鲁斯禁止她——而且是用嘲讽的言语禁止她——去实现她的目标。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [lu'sɪlə] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən]
After a short altercation with Lucilla she left her , sought her companion
后 一个 短的 争吵 和 卢西拉 她 左边 她 , 寻求 她 伴侣
['klɔːdiə] ,
Claudia ,
克劳迪娅 ,

与卢西拉发生短暂争执后，她离开了卢西拉，去找她的同伴克劳迪娅。

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] , [dɪs'mɪst] [ðæt] ['leɪdiz] [rɪ'mɒnstrəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
told her what she intended doing , dismissed that lady's remonstrance with a very
讲述 她 什么 她 故意的 正在做 , 解雇 那 女士的 抗议 和 一个 非常
['pɒzətɪv] [kə'mɑːnd] ,
positive command ,
积极的 命令 ,

告诉她自己打算怎么做，并以非常肯定的命令驳回了那位女士的抗议。

[geɪv] ['ɔːdərs] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] - ['stjuːəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hɔːsɪz] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃæriət]
gave orders herself to the house - steward to have horses put to a chariot
给予 订单 她自己 到 这 房子 - 管家 到 有 马匹 放 到 一个 战车
[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪm'perəld] ['pæləs] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)]['viərəs] .
and reached the imperilled palace an hour and a half after Verus .
和 达到 这 危及 宫殿 一个 小时 和 一个 一半 后 对比 .

她亲自命令管家将马匹套在战车上，在维鲁斯之后一个半小时到达了岌岌可危的宫殿。

[æn; ən] ['endləs] ,
An endless ,
一个 无尽的 ,

无尽的，

['meni] - ['hedɪd] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [end][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]
many - headed crowd of people besieged the narrow end of Lochias on the
许多 - 标题 人群 的 人们 被围困 这 狭窄的 结尾 的 - 在 这
['lændwəd] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [wɔːvz] [bɪ'ləʊ] ,
landward side and the harbor wharves below ,
陆向 边 和 这 港口 码头 以下 ,

一大群人围堵了洛基亚斯狭窄的陆侧尽头和下方的港口码头。

[weə(r)] [sʌm; səm] [stɔːz] [ænd; ənd] ['ʃɪpjɑːd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fleɪmz] .
where some stores and shipyards were in flames .
在哪里 一些 商店 和 造船厂 是 在 火焰 .

一些商店和造船厂燃起了大火。

[bəʊts] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'nɪnsjələ] .
Boats innumerable were crowded round the little peninsula .
船 无数 是 挤 圆形的 这 小的 半岛 .

小半岛周围挤满了无数船只。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
An attempt was being made , with much shouting ,
一个 试图 曾是 存在 制成 , 和 很多 喊叫 ,

有人试图阻止他们，现场一片混乱，喊声很大。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] ,
and by the combined exertions of an immense number of men ,
和 经过 这 合并 努力 的 一个 巨大 数字 的 男人 ,

在众多人的共同努力下，

[tuː; tə] [get] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ʃɪps] [ə'fləʊt] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði]
to get the larger ships afloat which lay at anchor close to the quay of the
到 得到 这 更大的 船舶 漂浮 哪个 躺 在 锚 关闭 到 这 码头 的 这
[kɪŋz] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][sɪ'kjʊərəti] .
King's harbor and to place them in security .
国王学院 港口 和 到 地方 他们 在 安全 .

将停泊在国王港口码头附近的大型船只弄下水，并妥善安置。

['evri] [θɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][baɪ] [deɪ] ,
Every thing far and wide was lighted up as brightly as by day ,
每一个 事物 远的 和 宽的 曾是 照明 向上 作为 明亮地 作为 经过 天 ,

四周到处都灯火通明，如同白昼一般明亮。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdi:ə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['restləs] [lait] .
but with a ruddier and more restless light .
但 和 一个 鲁迪尔 和 更多的 不安 光 .

但光线更加红润，也更加躁动不安。

[ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] [bri:z] [fænd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The north - east breeze fanned the fire ,
这 北 - 东方 微风 扇形 这 火 ,

东北风助长了火势。

['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [in'devə] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]
aggravating the labors of the men who were endeavoring to extinguish it
加重 这 劳动 的 这 男人 WHO 是 努力 到 熄灭 它
[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [fleɪks] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɒf] ['evri] ['bɜ:nɪŋ] [mæs] .
and snatching flakes of flame off every burning mass .
和 抢夺 薄片 的 火焰 离开 每一个 燃烧 大量的 .

这加剧了那些试图扑灭火焰、从每一团燃烧物上夺走零星火苗的人们的劳动强度。

[i:tʃ] ['bleɪzɪŋ] ['stɔ:haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [tɔ:tʃ] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [gleə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]
Each blazing storehouse was a gigantic torch throwing a broad glare into the
每个 炽烈 库 曾是 一个 巨大 火炬 投掷 一个 广阔 强光 进入 这
['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
darkness of the night .
黑暗 的 这 夜晚 .

每一座熊熊燃烧的仓库都像一个巨大的火炬，向漆黑的夜空投下耀眼的光芒。

[ðə; ði] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒlɪst] ['bi:kən] ['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
The white marble of the tallest beacon tower in the world , on the island of
这 白色的 大理石 的 这 最高 信标 塔 在 这 世界 , 在 这 岛 的
['feərɑ:s] ,
Pharos ,
法罗斯 ,

世界上最高的灯塔，位于法罗斯岛上，由白色大理石建成。

[rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['rəʊzi][hju:] , [bʌt; bət][ɪts][fɑ:(r)] ['gli:mɪŋ] [lait] [ʃɒn] [peɪl] [ænd; ənd] ['kʌlələs] .
reflected a rosy hue , but its far gleaming light shone pale and colorless .
反映 一个 红润 色调 , 但 它是 远的 闪闪发光 光 闪耀 苍白 和 无色 .

它反射出玫瑰色的光芒，但远处闪耀的光芒却苍白无色。

[ðə; ði] [dɑ:k] [hʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [bəʊts] [ɪn][ðə; ði]
The dark hulls of the larger ships and the flotilla of boats in the
这 黑暗的 船体 的 这 更大的 船舶 和 这 船队 的 船 在 这
['bækgraʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fləʊt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [si:] ,
background were afloat in a fiery sea ,
背景 是 漂浮 在 一个 火热 海 ,

大型船只的深色船体和背景中的小船队漂浮在波涛汹涌的大海上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:tə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['mɪrəd] [ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl]
and the still water under the shore mirrored the illumination in which the whole
和 这 仍然 水 在下面 这 支撑 镜像 这 照明 在 哪个 这 所有的
[ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ræpt] .
of Lochias was wrapped .
的 - 曾是 包装 .

岸边的静水倒映着笼罩着整个洛基亚斯的灯光。

- [kʊd; kəd] [nɒt] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [əd'maɪərɪŋ] [ðɪs] ['veəriɪŋ] [si:n] ,
Balbilla could not tire of admiring this varying scene ,
- 可以 不是 胎 的 钦佩 这 变化 场景 ,

巴尔比拉百看不厌这变幻莫测的景色。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] [hjʊ] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensɪst] [lait]
in which the most gorgeous hues vied with each other and the intensest light
在 哪个 这 最多 华丽的 色调 竞争 和 每个 其他 和 这 最激烈 光
['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] ['ʃædəʊz] .
contrasted with the deepest shadows .
对比 和 这 最深处 阴影 .

其中最绚丽的色彩相互映衬，最强烈的阳光与最深邃的阴影形成鲜明对比。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['pɪktʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
And she had ample time to dwell on the marvellous picture before her eyes ,
和 她 有 充足 时间 到 住 在 这 奇妙 图片 前 她 眼睛 ，

她有充足的时间细细品味眼前这幅美妙的画面。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] [kʊd; kəd]['əʊnli] [prə'siːd] ['sləʊli] ,
for her chariot could only proceed slowly ,
为了 她 战车 可以 仅有的 继续 缓慢地 ，

因为她的战车只能缓慢行进，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [striːt] [led] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɑːbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
and at a point where the street led up from the King's harbor to the palace ,
和 在 一个 观点 在哪里 这 街道 引领 向上 从 这 国王学院 港口 到 这 宫殿 ，

在街道从国王的港口通往宫殿的那个地方，

['lɪktə(r)] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['pɒzətɪvli] [ðæt] ['eni] ['fɑːðə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
lictors stood in her way and declared positively that any farther advance was out of the question .
律师 站立 在 她 方式 和 声明 积极地 那 任何 更远 进步 曾是 出去 的 这 问题 .

执法官挡在她面前，明确表示她绝不能再往前走了。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [mʌtʃ] [skeəd] [baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [prest] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
The horses , much scared by the glare of the fire and the crowd that pressed round them ,
这 马匹 ， 很多 害怕的 经过 这 强光 的 这 火 和 这 人群 那 按下 圆形的 他们 ，

马匹们被熊熊燃烧的火焰和周围拥挤的人群吓坏了，

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'trəʊld] , [fɜːst] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .
could hardly be controlled , first rearing and then kicking at the front board of the chariot .
可以 几乎 是 受控 ，第一的 饲养 和 然后 踢 在 这 正面 木板 的 这 战车 .

几乎无法控制，先是扬蹄，然后踢踹战车的前板。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] .
The charioteer declared he could no longer be answerable .
这 车夫 声明 他 可以 不 更长 是 可回答的 .

车夫宣称他再也无法承担任何责任。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The people who had hurried to the rescue now began to abuse the women ,
这 人们 WHO 有 慌忙 到 这 救援 现在 开始 到 虐待 这 女性 ，

那些赶来救援的人现在也开始虐待这些妇女。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][steɪd][æt; ət][həʊm][æt; ət][ðə; ði] [luːm] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kʌm] ['stɒpɪŋ]
who ought to have staid at home at the loom rather than come stopping
WHO 应该 到 有 稳重 在 家 在 这 织布机 相当 比 来 停止
[ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] .
the way for useful citizens .
这 方式 为了 有用 公民 .

他们本该待在家里织布，而不是来阻碍有用的公民。

" [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [baɪ] ['deɪlaɪt] !
" There is time enough to go out driving by daylight !
" 那里 是 时间 足够的 到 去 出去 驾驶 经过 日光 !

“白天开车出去兜风的时间还很充裕！”

" [kraɪd] [wʌn] [mæn] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] : " [ɪf] [ə; eɪ] [spɑːk] [fɔːls] [ɪn] [ðəʊz] [kɜːrlz] [ə'nʌðə(r)]
" cried one man ; and another : " If a spark falls in those curls another
" 哭 一 男人 ; 和 其他 : " 如果 一个 火花 瀑布 在 那些 卷发 其他
[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪl] [breɪk] [aʊt] .
conflagration will break out .
大火 将要 休息 出去 .

“一个男人喊道；另一个男人说：‘如果火星落在那些卷发里，就会引发另一场大火。’”

" [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [mɔː(r)] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [ænd; ənd]
" The position of the ladies was becoming every instant more unendurable and
" 这 位置 的 这 女士们 曾是 成为 每一个 立即的 更多的 难以忍受 和
- [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd] ;
Balbilla desired the charioteer to turn round ;
- 想要的 这 车夫 到 转动 圆形的 ;

“女士们的处境越来越难以忍受，巴尔比拉希望车夫掉头；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [striːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [sed]
but in the swarming mass of men that filled the street this was easier said
但 在 这 蜂拥而至 大量的 的 男人 那 已填 这 街道 这 曾是 更轻松 说
[ðæn; ðən] [dʌn] .
than done .
比 完毕 .

但在挤满街道的熙熙攘攘的男人们中间，这说起来容易做起来难。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [brəʊk] [ðə; ði] [stræp] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [jəʊk] [ðæt] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
One of the horses broke the strap which fastened the yoke that rested on his
一 的 这 马匹 打破 这 带子 哪个 系紧 这 轭 那 休息 在 他的
['wɪðəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] ,
withers to the pole ,
威瑟斯 到 这 极 ,

其中一匹马挣断了连接马鞍和马杆的皮带，马鞍上的轭架架在它的肩胛骨上。

['stɑːtɪd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [fɔːst] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skəʊld] [ænd; ənd]
started aside and forced back the crowd which now began to scold and
开始 旁边 和 强制 后退 这 人群 哪个 现在 开始 到 骂 和
[skriːm] ['laʊdli] .
scream loudly .
尖叫 高声 .

他侧身推开人群，人群开始大声斥责和尖叫。

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,
Balbilla wanted to spring out of the chariot ,
- 通缉 到 春天 出去 的 这 战车 ,

巴尔比拉想要跳出战车，

[bʌt; bət] ['klɔːdiə] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['kʌndʒə, 'kɔn-][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [liːv]
but Claudia clung tightly to her and conjured her not to leave
但 克劳迪娅 紧紧抓住 紧紧 到 她 和 召唤 她 不是 到 离开
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
her in the lurch in the midst of the danger .
她 在 这 困境 在 这 中间 的 这 危险 .

但克劳迪娅紧紧地抱着她，恳求她不要在危险之中抛弃自己。

[ðə; ði] [spɔɪlt] [pə'trɪʃənz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]['tɪmɪd] ,
The spoilt patrician's daughter was not timid ,
这 被宠坏了 贵族的 女儿 曾是 不是 胆小 ,

这位被宠坏的贵族小姐并不胆怯。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['viərəs] .
but on this occasion she would have given much not to have followed Verus .
但 在 这 场合 她 会 有 给定 很多 不是 到 有 随后 对比 .

但这一次，她宁愿付出很多代价也没有跟随维鲁斯。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [əd'ventʃə(r)] !
At first she thought , " A delightful adventure !
在 第一的 她 想法 , " 一个 愉快 冒险 !

起初她想："一次愉快的冒险！"

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] .
still , it will not be perfect till it is over .
仍然 , 它 将要 不是 是 完美的 直到 它 是 超过 .

但是，在一切结束之前，它都不会完美。

" [bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hɜː(r); hə(r)][bəʊld] [ɪk'sperɪmənt] [lɒst] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv] [tʃɑːm] ,
" But presently her bold experiment lost every trace of charm ,
" 但 目前 她 大胆的 实验 丢失的 每一个 痕迹 的 魅力 ,

但很快，她大胆的尝试就失去了所有魅力。

[ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
and repentance that she had ever undertaken it filled her mind .
和 悔改 那 她 有 曾经 已 它 已填 她 头脑 .

她心中充满了对当初做出这件事的悔恨。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)]['nɪərə(r)] ['wiːpɪŋ] [ðæn; ðən] ['lɑːfɪŋ] [ɔːl'redi] , [wen] [ə; eɪ][mænz] [diːp] [vɔɪs]
She was far nearer weeping than laughing already , when a man's deep voice
她 曾是 远的 更近 哭泣 比 笑 已经 , 什么时候 一个 男人的 深的 嗓音
[sed] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
said behind her ,
说 在后面 她 ,

她此刻已近乎哭泣而非欢笑，这时，身后传来一个男人低沉的声音：

[ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :
in tones of commanding decision :
在 音调 的 指挥 决定 :

语气强硬，仿佛在下达命令：

" [meɪk] [wei] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʌmps] ; [pʊʃ] [ə'saɪd] [wɒt'evə(r)] [stɒps] [ðə; ði] [wei] .
" Make way there for the pumps ; push aside whatever stops the way .
" 制作 方式 那里 为了 这 水泵 ; 推 旁边 任何 停止 这 方式 .

"给水泵让路；推开挡路的一切东西。"

" [ðiːz] ['terəb(ə)l] [wɜːdz] [rɪ'djuːst] ['klɔːdiə] [tuː; tə] ['sɪŋkɪŋ] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
" These terrible words reduced Claudia to sinking on to her knees ,
" 这些 糟糕的 字 减少 克劳迪娅 到 下沉 在 到 她 膝盖 ,

"这些可怕的话语让克劳迪娅跪倒在地，

[bʌt; bət] - [kwel] ['kʌrɪdʒ] [faʊnd] [freʃ] [wɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,
but Balbilla's quelled courage found fresh wings as she heard them ,
但 - 平息 勇气 成立 新鲜的 翅膀 作为 她 听到 他们 ，

但巴尔比拉听到他们的声音后，原本被压抑的勇气又重新振作起来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['pɑːnʃəs] .
for she had recognized the voice of Pontius .
为了 她 有 认可 这 嗓音 的 庞蒂乌斯 .

因为她认出了本丢斯的声音。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃæriət] , [haɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .
Now he was close behind the chariot , high on a horse .
现在 他 曾是 关闭 在后面 这 战车 ， 高的 在 一个 马 .

现在他骑着马，紧跟在战车后面。

[hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['dæʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He then was the man on horseback whom she had seen dashing from the
他 然后 曾是 这 男人 在 马背 谁 她 有 已见 帅气 从 这
[siː] - [ʃɔː(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] ['stɔːhaʊzɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,
sea - shore up to the higher storehouses that were burning ,
海 - 支撑 向上 到 这 更高 仓库 那 是 燃烧 ，

他就是她之前看到的那个骑马从海边飞奔到正在燃烧的高处仓库的男人。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
down to the lake , and hither and thither .
向下 到 这 湖 ， 和 这里 和 那里 .

一直走到湖边，到处闲逛。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [fʊl] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
She turned full upon him and called him by his name .
她 转向 满的 之上 他 和 称为 他 经过 他的 姓名 .

她猛地转过身去，直视着他，喊出了他的名字。

[hiː; hi]['rekəg'naɪzd][hɜː(r); hə(r)] , [traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ]
He recognized her , tried to pull up his horse as it was dashing
他 认可 她 ， 尝试 到 拉 向上 他的 马 作为 它 曾是 帅气
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ，

他认出了她，试图勒住正向前冲的马。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
and smilingly shook his head at her , as much as to say :
和 微笑着 摇晃 他的 头 在 她 ， 作为 很多 作为 到 说 :

他笑着朝她摇了摇头，仿佛在说：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['gɪdi] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] ; [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]
" She is a giddy creature and deserves a good scolding ; but who could be
" 她 是 一个 头晕 生物 和 值得 一个 好的 责骂 ; 但 WHO 可以 是
['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
angry with her ?
生气的 和 她 ?

“她是个轻浮的人，应该好好训斥她一顿；但是谁又能对她生气呢？”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" And then he gave his orders to his subordinates just as if she had
" 和 然后 他 给予 他的 订单 到 他的 下属 只是 作为 如果 她 有
[biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['tʃæt(ə)l] ,
been a mere chattel ,
到过 一个 仅仅 动产 ，

“然后，他像对待一件物品一样，向他的下属下达命令。”

[ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
a bale of goods or something of the kind , and not an heiress of distinction .
一个 包 的 商品 或者 某物 的 这 种类 ， 和 不是 一个 女继承人 的 区别 .

一捆货物或类似的东西，而不是一位显赫的女继承人。

" [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , " [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [gɑ:dz] ;
" Take out the horses , " he cried to the municipal guards ;
" 拿 出去 这 马匹 ， " 他 哭 到 这 市政 守卫 ；

“把马牵出来！”他向市政卫兵喊道；

" [wi:; wi] [kæn; kən] [ju:z] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
" we can use them for carrying water .
" 我们 能 使用 他们 为了 携带 水 .

我们可以用它们来运水。

" — " [help] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
" — " Help the ladies out of the chariot .
" — " 帮助 这 女士们 出去 的 这 战车 .

“——扶女士们下车。

" — " [teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [nɑ:n'nʌs] [ænd; ənd] ['lu:kənəs] .
" — " Take them between you Nonnus and Lucanus .
" — " 拿 他们 之间 你 农努斯 和 卢卡努斯 .

“——“你们两个，诺努斯和卢卡努斯，就让他们待在一起吧。

" — " [naʊ] , [stəʊ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" — " Now , stow the chariot in there among the bushes .
" — " 现在 ， 存放 这 战车 在 那里 之中 这 灌木丛 .

“——现在，把战车藏在灌木丛里。”

" — " [meɪk] [wei] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] , [meɪk] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [pʌmps] .
" — " Make way there in front , make way for our pumps .
" — " 制作 方式 那里 在 正面 ， 制作 方式 为了 我们的 水泵 .

“——“前面让开，给我们的水泵让路。

" [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:dərs] [wɒz; wəz] [əu'bei] [æz; əz] ['prɒmptli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wel] - [drɪld] ['səʊldʒəz] .
" And each of these orders was obeyed as promptly as if it was the word of command given by a general to his well - drilled soldiers .
" 和 每个 的 这些 订单 曾是 服从 作为 及时 作为 如果 它 曾是 这 单词 的 命令 给定 经过 一个 一般的 到 他的 出色地 - 钻孔 士兵 .

“每一项命令都得到了迅速执行，就像将军向训练有素的士兵下达命令一样。”

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [pʌmps] [hæd; həd] [bi:n] ['feəli] ['stɑ:tɪd] ['pɑ:nʃəs] [rəʊd] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
After the pumps had been fairly started Pontius rode close up to Balbilla and said :
后 这 水泵 有 到过 相当 开始 庞蒂乌斯 骑 关闭 向上 到 - 和 说 :

水泵开始运转后，本丢斯骑马来到巴尔比拉跟前，说道：

" ['si:zə(r)] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
" Caesar is safe and sound .
" 凯撒 是 安全的 和 声音 .

凯撒安然无恙。

[juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)]
You no doubt wished to see the progress of the fire from a spot near
你 不 怀疑 希望 到 看 这 进步 的 这 火 从 一个 点 靠近
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

毫无疑问，你很想从火场附近观察火势蔓延的情况。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [k'ʌləz] [daʊn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
and in fact the colors down there are magnificent .
和 在 事实 这 颜色 向下 那里 是 壮丽 .

事实上，那里的色彩非常绚丽。

[ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] ['eskɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪsɝiːəm] ; [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
I have not time to escort you back to the Caesareum ; but follow me .
我 有 不是 时间 到 护送 你 后退 到 这 凯撒陵 ; 但 跟随 我 .

我没有时间护送你回凯撒陵墓；但请跟我来。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] - [gɑːrdz] [stəʊn] [haʊs] ,
You will be safe in the harbor - guard's stone house ,
你 将要 是 安全的 在 这 港口 - 警卫的 石头 房子 ，

在港口守卫的石头房子里，你会很安全。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
and from the roof you can command a view of Lochias and the
和 从 这 屋顶 你 能 命令 一个 看法 的 - 和 这
[həʊl] [pə'nɪnsjələ] .
whole peninsula .
所有的 半岛 .

从屋顶可以俯瞰洛基亚斯和整个半岛的景色。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] , ['nəʊb(ə)l] - ;
You will have a rare feast for the eye , noble Balbilla ;
你 将要 有 一个 稀有的 盛宴 为了 这 眼睛 ， 高贵 - ;

尊贵的巴尔比拉，您将有一场难得的视觉盛宴；

[bʌt; bət][ai][beg][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst]
but I beg you not to forget at the same time how many days of honest
但 我 求 你 不是 到 忘记 在 这 相同的 时间 如何 许多 天 的 诚实的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ，

但我恳请你们不要忘记，这背后有多少天的辛勤劳动，

[wɒt] [rɪtʃ] [pə'zeʃənz] , [haʊ] ['meni] ['treʒəz] [ɜːnd] [baɪ]['bɪtə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]
what rich possessions , how many treasures earned by bitter hardship are being
什么 富有的 财产 ， 如何 许多 宝藏 获得 经过 苦的 困境 是 存在
[dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
destroyed at this moment .
损毁 在 这 片刻 .

此刻，多少来之不易的财富和珍宝正在被摧毁。

[wɒt] [meɪ] [dɪ'laɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [kɒst]['bɪtə(r)] [tɪəz] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
What may delight you will cost bitter tears to many others ,
什么 可能 喜 你 将要 成本 苦的 眼泪 到 许多 其他的 ，

让你感到快乐的事情，可能会让许多人流下痛苦的眼泪。

[ænd; ənd] [səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [bəʊθ] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈspektək(ə)l] [meɪ] [naʊ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts] [ˈklaɪmæks] ,
and so let us both hope that this splendid spectacle may now have reached its climax ,
和 所以 让 我们 两个都 希望 那 这 灿烂 奇观 可能 现在 有 达到 它是 高潮 ，

因此，让我们都希望这场精彩的盛事现在已经达到了高潮。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . "
and soon may come to an end . "
和 很快 可能 来 到 一个 结尾 . "

而且可能很快就会结束。

" [ai] [həʊp] [səʊ] — [ai] [həʊp] [ɪt] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" I hope so — I hope it with all my heart ! " cried the girl .
" 我 希望 所以 — 我 希望 它 和 全部 我的 心 ! " 哭 这 女孩 .

“但愿如此——我真心希望如此！”女孩喊道。

" [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] .
" I was sure you would .
" 我 曾是 当然 你 会 .

我就知道你会这么做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
As soon as possible I will come to look after you .
作为 很快 作为 可能的 我 将要 来 到 看 后 你 .

我会尽快来照顾你。

[juː; jʊ] [nɑːnˈnʌs] [ænd; ənd] [ˈluːkənəs] , [kənˈdʌkt] [ðiːz] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] - [gɑːrdz] [haʊs] .
You Nonnus and Lucanus , conduct these noble ladies to the harbor - guard's house .
你 农努斯 和 卢卡努斯 , 执行 这些 高贵 女士们 到 这 港口 - 警卫的 房子 .

你们，诺努斯和卢卡努斯，护送这两位贵妇人到港口守卫官邸去。

" [tel] [hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntɪmət] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈemprəs] .
" Tell him they are intimate friends of the Empress .
" 告诉 他 他们 是 亲密的 朋友们 的 这 皇后 .

告诉他，他们是皇后的密友。

[ˈəʊnli] [kiːp] [ðə; ði] [pʌmps] [ˈgəʊɪŋ] !
Only keep the pumps going !
仅有的 保持 这 水泵 去 !

只要让水泵继续运转就行了！

[tɪl] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] - !
Till we meet again Balbilla !
直到 我们 见面 再次 - !

巴尔比拉，我们下次再见！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
" and with these words the architect gave his horse the bridle and made his way through the crowd .
" 和 和 这些 字 这 建筑师 给予 他的 马 这 辔 和 制成 他的 方式 通过 这 人群 .

“说完这些话，建筑师就给马套上缰绳，穿过人群走了过去。”

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
A quarter of an hour later Balbilla was standing on the roof of the
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 - 曾是 常设 在 这 屋顶 的 这
['lɪt(ə)l] [stəʊn] [gɑːd] - [haʊs] .
little stone guard - house .
小的 石头 警卫 - 房子 .

一刻钟后，巴尔比拉站在了小石头岗亭的屋顶上。

['klɔːdiə] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Claudia was utterly exhausted and incapable of speech .
克劳迪娅 曾是 完全地 筋疲力尽的 和 无法 的 演讲 .

克劳迪娅筋疲力尽，说不出话来。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ə; eɪ] [rʌf] - [hjuːn] ['wʊdn] [bentʃ] .
She sat in the dark little parlor below on a rough - hewn wooden bench .
她 卫星 在 这 黑暗的 小的 客厅 以下 在 一个 粗糙的 - 凿 木制的 长椅 .

她坐在楼下昏暗的小客厅里，一张粗糙的木凳上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['rəʊmən] [naʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] ['dɪfrənt] [aɪz] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
But the young Roman now gazed at the fire with different eyes than before .
但 这 年轻的 罗马 现在 凝视 在 这 火 和 不同的 眼睛 比 前 .

但这位年轻的罗马人现在凝视着火焰的眼神与之前截然不同了。

['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ə; eɪ][fəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
Pontius had made her feel a foe to the flames which only a short time
庞蒂乌斯 有 制成 她 感觉 一个 敌人 到 这 火焰 哪个 仅有的 一个 短的 时间
[bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːrd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
before had filled her with delight as they soared up to the sky ,
前 有 已填 她 和 喜 作为 他们 飙升 向上 到 这 天空 ,

庞提乌斯让她觉得自己成了火焰的敌人，而就在不久前，当火焰冲天而起时，她还感到无比欣喜。

[waɪld][ænd; ənd] [fɪəs] .
wild and fierce .
荒野 和 凶猛的 .

狂野而凶猛。

[ðeɪ] [stɪl] [fleəd] [ʌp] ['vaɪələntli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] ;
They still flared up violently , as though they had to climb above the roof ;
他们 仍然 喇叭口 向上 暴力 , 作为 尽管 他们 有 到 爬 多于 这 屋顶 ;

它们仍然猛烈地燃烧起来，仿佛要爬到屋顶之上；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwel] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ,
but soon they seemed to be quelled and exhausted ,
但 很快 他们 似乎 到 是 平息 和 筋疲力尽的 ,

但很快他们似乎就平静下来，筋疲力尽了。

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [wɪtʃ]
to find it more and more difficult to rise above the black smoke which
到 寻找 它 更多的 和 更多的 难的 到 上升 多于 这 黑色的 抽烟 哪个
[wel] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [mæs] .
welled up from the burning mass .
井 向上 从 这 燃烧 大量的 .

越来越难以越过从燃烧物中升起的滚滚黑烟。

- [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ,
Balbilla had looked out for the architect and had soon discovered him ,
- 有 看起来 出去 为了 这 建筑师 和 有 很快 发现 他 ,

巴尔比拉一直留意着那位建筑师，很快就找到了他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] .
for the man on horseback towered above the crowd .
为了 这 男人 在 马背 高耸 多于 这 人群 .

因为骑马的人高高地耸立在人群之上。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [naʊ] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['stɔːhaʊs] .

He halted now by one and now by another burning storehouse .

他 停止 现在 经过 一 和 现在 经过 其他 燃烧 库 .

他一会儿停在一座着火的仓库前，一会儿又停在另一座着火的仓库前。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn]

Once she lost sight of him for a whole hour , for he had gone

一次 她 丢失的 视线 的 他 为了 一个 所有的 小时 , 为了 他 有 已消失

[tuː; tə] - .

to Lochias .

到 - .

她曾整整一个小时没见到他，因为他去了洛基亚斯。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [,riːə'piə] , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði]

Then again he reappeared , and wherever he stayed for a while , the

然后 再次 他 再次出现 , 和 无论 他 入住 为了 一个 尽管 , 这

['reɪdʒɪŋ] ['elɪmənt] [ə'beit] [ɪts] ['fjʊəri] .

raging element abated its fury .

愤怒 元素 减弱 它是 愤怒 .

然后他又出现了，无论他待在哪里，肆虐的元素就会平息下来。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Without her having perceived it ,

没有 她 拥有 感知 它 ,

她并未察觉，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stɪl] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)]

the wind had changed and the air had become still and much warmer

这 风 有 已更改 和 这 空气 有 变得 仍然 和 很多 更温暖

.

.

.

风向变了，空气变得静止，也暖和了许多。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

This circumstance favored the efforts of the citizens trying to extinguish the fire

这 环境 受青睐 这 努力 的 这 公民 尝试 到 熄灭 这 火

,

,

,

这种情况有利于市民们灭火。

[bʌt; bət] - [ə'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['klevə(r)] [frend] [wen] [ðə; ði]

but Balbilla ascribed it to the foresight of her clever friend when the

但 - 归因于 它 到 这 远见 的 她 聪明的 朋友 什么时候 这

[fleɪmz] [səb'said] [ɪn] [saʊs] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]

flames subsided in souse places and in others were altogether extinguished

火焰 平静下来 在 汤 地方 和 在 其他的 是 共 熄灭

.

.

.

但巴尔比拉认为这是她聪明的朋友的先见之明，因为有些地方的火焰逐渐减弱，而另一些地方的火焰则完全熄灭了。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kəm'pliːtli] [tɔːn] [daʊn] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə; eɪ]

Once she saw that he had a building completely torn down which divided a

一次 她 锯 那 他 有 一个 建筑 完全地 撕裂 向下 哪个 分割 一个

['bɜːnɪŋ] ['grænəri] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['stɔːhaʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [speəd] ,

burning granary from some other storehouses that had been spared ,

燃烧 粮仓 从 一些 其他 仓库 那 有 到过 幸存 ,

当她看到他下令彻底拆毁了一栋建筑物，这栋建筑物将燃烧的粮仓与其他幸免于难的仓库隔开时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['prəʊgres]
and she understood the object of this order ; it cut off the progress
和 她 理解 这 目的 的 这 命令 ; 它 切 离开 这 进步
[ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
of the flames .
的 这 火焰 .

她明白了这项命令的目的：阻止火势蔓延。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [haɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Another time she saw him high on the top of a rise in the ground .
其他 时间 她 锯 他 高的 在 这 顶部 的 一个 上升 在 这 地面 .

还有一次，她看到他站在地势较高的山坡上。

[kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept]
Close before him in a sheet of flame was a magazine in which were kept
关闭 前 他 在 一个 床单 的 火焰 曾是 一个 杂志 在 哪个 是 保留
[təʊ] [ænd; ənd] [kɑːsk] [ɒv; əv]['rezɪn][ænd; ənd] [pɪtʃ] .
tow and casks of resin and pitch .
拖 和 酒桶 的 树脂 和 沥青 .

在他面前，一片火焰之中，是一个存放着麻絮和树脂、沥青桶的仓库。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ,
He turned his face full towards it and gave his orders , now on this side ,
他 转向 他的 脸 满的 向 它 和 给予 他的 订单 , 现在 在 这 边 ,

他转过脸，对着它下达命令，现在，这边。

[naʊ] [ɒn] [ðæt] .
now on that .
现在 在 那 .

现在来说说这件事。

[hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌn'iːzɪli] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,
His figure and that of his horse , which reared uneasily beneath him ,
他的 数字 和 那 的 他的 马 , 哪个 饲养 不安地 下面 他 ,

他的身影，以及他身下不安地扬起前蹄的马，

[wɜː(r); wə(r)] ['flʌdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [gləʊ] — [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɪktʃə(r)] !
were flooded in a crimson glow — a splendid picture !
是 被淹 在 一个 赤红 辉光 — 一个 灿烂 图片 !

被一片绯红的光芒笼罩——多么壮丽的景象！

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [kɑːm] , ['rezəluːt] , [ˌenə'dʒetɪk]
She trembled for him , she gazed in admiration at this calm , resolute , energetic
她 颤抖 为了 他 , 她 凝视 在 钦佩 在 这 冷静的 , 坚决 , 精力充沛
[mæn] ,
man ,
男人 ,

她为他颤抖，她钦佩地凝视着这位冷静、果断、精力充沛的男人。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [biːm] [fel] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
and when a blazing beam fell close in front of him and after his
和 什么时候 一个 炽烈 光束 跌倒 关闭 在 正面 的 他 和 后 他的
['fraɪt(ə)nd] [hɔːs] [hæd; həd] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [hɪm] ,
frightened horse had danced round and round with him ,
害怕 马 有 跳舞 圆形的 和 圆形的 和 他 ,

当一道炽热的光束落在他面前，而他受惊的马儿带着他绕着圈跳来跳去之后，

[hiː; hi] [fɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɡaɪd(ə)ns] , [ðə; ði] [priːtɚz] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [riˈkəː]
he forced it to submit to his guidance , the praetor's insinuation recurred
他 强制 它 到 提交 到 他的 指导 ， 这 执政官的 暗示 复发
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
to her mind ,
到 她 头脑 ，

他强迫它服从他的指挥，裁判官的暗示再次浮现在她的脑海中。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] - [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [həʊpt]
that she clung to her determination to go to Lochias because she hoped
那 她 紧紧抓住 到 她 决心 到 去 到 - 因为 她 希望
[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɒv; əv][ænˈtinəuəs][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
to enjoy the spectacle of Antinous in the flames .
到 享受 这 奇观 的 安提诺乌斯 在 这 火焰 .

她执意要去洛基亚斯，因为她希望亲眼目睹安提诺乌斯在火焰中焚身的壮观景象。

[hɪə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəublə] [dɪˈspleɪ] , [ænd; ənd] [jet] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪvli]
Here , before her , was a nobler display , and yet her lively
这里 ， 前 她 ， 曾是 一个 更高贵 展示 ， 和 然而 她 热闹
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n] ,
imagination which often ,
想像力 哪个 经常 ，

眼前这更崇高的景象，却依然吸引着她那常常活跃的想象力。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈdiːd] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
sometimes indeed against her will ,
有时 的确 反对 她 将要 ，

有时确实违背了她的意愿，

[ɡeɪv] [ʃeɪp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːmləs] [θɔːts] — [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
gave shape to her formless thoughts — called up the image of the beautiful
给予 形状 到 她 无形 想法 — 称为 向上 这 图像 的 这 美丽的
[juːθ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡləʊɪŋ] [ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [stɪl] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
youth surrounded by the glowing glory which still painted the horizon .
青年 包围 经过 这 发光 荣耀 哪个 仍然 绘 这 地平线 .

将她无形的思绪具象化——唤起了美丽的少年形象，他被闪耀的光辉所环绕，光辉依然映照着地平线。

[ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [slɪpt] [baɪ] ;
Hour after hour slipped by ;
小时 后 小时 滑倒了 经过 ;

时间一分一秒地过去了；

[ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [huː] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [bleɪz] [wɜː(r); wə(r)]
the efforts of the thousands who endeavored to extinguish the blaze were
这 努力 的 这 数千 WHO 努力 到 熄灭 这 火焰 是
[kraʊnd] [baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [səkˈses] ;
crowned by increasing success ;
加冕 经过 增加 成功 ;

成千上万参与灭火的人们的努力最终取得了越来越大的成功；

[wʌn] [ˈbɜːnɪŋ] [mæs] [ˈɑːftə(r)][əˈnʌðə(r)][wɒz; wəz] [kwentʃt] , [ɪf] [nɒt][ɪkˈstɪŋɡwɪʃt; ekˈstɪŋɡwɪʃt] , [ænd; ənd]
one burning mass after another was quenched , if not extinguished , and
一 燃烧 大量的 后 其他 曾是 淬火 ，如果 不是 熄灭 ， 和
[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [fleɪmz] [sməʊk] ,
instead of flames smoke ,
反而 的 火焰 抽烟 ，

一团团燃烧的火堆被扑灭，即便没有完全熄灭，也变成了浓烟，火焰也随之消失。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [spɑːks] ,
mingled with sparks ,
混合 和 火花 ，

火花四溅，

[rəʊz] [frɒm; frəm] - ['blækə(r)] [ænd; ənd] ['blækə(r)] - [ænd; ənd] [stɪl] ['pɑːnʃəs] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
rose from Lochias blacker and blacker - and still Pontius came not to look after her .
玫瑰 从 - 更黑 和 更黑 - 和 仍然 庞蒂乌斯 来了 不是 到 看 后 她 .

从洛基亚斯身上升起的血越来越黑——而庞蒂乌斯仍然没有来照顾她。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [klaʊdz] ,
She could not see any stars for the sky was overcast with clouds ,
她 可以 不是 看 任何 明星 为了 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 云 ,

因为天空乌云密布，她看不到任何星星。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] ['dɪstənt] .
but the beginning of a new day could not be far distant .
但 这 开始 的 一个 新的 天 可以 不是 是 远的 遥远 .

但新的一天应该不会太远了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [lɒŋ] ['æbsəns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
She was shivering with cold , and her friend's long absence began to annoy her .
她 曾是 瑟瑟发抖 和 寒冷的 , 和 她 朋友们 长的 缺席 开始 到 烦人 她 .

她冷得直哆嗦，朋友久未露面也让她开始感到烦躁。

[wen] , ['prez(ə)ntli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [lɑːdʒ] [drɒps] ,
When , presently , it began to rain in large drops ,
什么时候 , 目前 , 它 开始 到 雨 在 大的 滴 ,

这时，开始下起了瓢泼大雨。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [gɒn] [fɑːst] [ə'sliːp] .
she went down the ladder that led from the roof and sat down by the fire in the little room where her companion had gone fast asleep .
她 去 向下 这 梯子 那 引领 从 这 屋顶 和 卫星 向下 经过 这 火 在 这 小的 房间 在哪里 她 伴侣 有 已消失 快速地 睡着了 .

她顺着屋顶上的梯子下来，坐在小屋的火炉旁，她的同伴已经在里面睡着了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['driːmɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [gləʊ] ,
She had been sitting quite half an hour and gazing dreamily into the warming glow ,
她 有 到过 坐着 相当 一半 一个 小时 和 凝视 梦幻般地 进入 这 变暖 辉光 ,

她已经坐了半个小时，眼神迷离地凝视着温暖的光芒。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] [ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [ə'pɪəd] .
when she heard the sound of hoofs and Pontius appeared .
什么时候 她 听到 这 声音 的 蹄子 和 庞蒂乌斯 出现 .

她听到马蹄声，庞蒂乌斯出现了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'graɪmd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɔːs] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] [kə'mændz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
His face was begrimed , and his voice hoarse with shouting commands for hours .
他的 脸 曾是 肮脏的 , 和 他的 嗓音 嘶哑 和 喊叫 命令 为了 小时 .

他满脸污垢，嗓音嘶哑，因为连续几个小时大声下达命令。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] - [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)][vek'seɪʃ(ə)n] , ['griːtɪd] [hɪm] ['wɔːmli] ,
As soon as she saw him Balbilla forgot her vexation , greeted him warmly ,
作为 很快 作为 她 锯 他 - 忘了 她 烦恼 , 问候 他 热情地 ,

巴尔比拉一见到他，就忘了之前的烦恼，热情地向他问好。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['iːgə(r)][gɜːl] ,
and told him how she had watched his every movement ; but the eager girl ,
和 讲述 他 如何 她 有 观看 他的 每一个 移动 ; 但 这 渴望的 女孩 ,

她告诉他自己是如何观察他的一举一动的；但是这个急切的女孩，

[səʊ] ['redɪli] ['faɪəd][tuː; tə][ɪn'θjuːziæzəm] ,
so readily fired to enthusiasm ,
所以 容易 被解雇 到 热情 ,

很容易被热情所感染，

[kʊd; kəd]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]
could only with the greatest difficulty bring out a few words to express the
可以 仅有的 和 这 最 困难 带来 出去 一个 很少 字 到 表达 这
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [hæd; həd][səʊ] ['diːpli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
admiration that his mode of proceeding had so deeply excited in her mind .
钦佩 那 他的 模式 的 进行中 有 所以 深 兴奋的 在 她 头脑 .

她费尽九牛二虎之力才挤出几句话，表达出他行事方式在她心中激起的深深钦佩之情。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pɑːtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz]
She heard him say that his mouth was quite parched and his throat was
她 听到 他 说 那 他的 嘴 曾是 相当 干渴 和 他的 喉 曾是
['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][sʌm; səm] [drɪŋk] ,
longing for a draught of some drink ,
渴望 为了 一个 草稿 的 一些 喝 ,

她听到他说他嘴里很干，喉咙渴望喝点水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] — [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] ['evri] [pɪn][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ['hændɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
and she — who usually had every pin she needed handed to her by
和 她 — WHO 通常 有 每一个 别针 她 需要 递交 到 她 经过
[ə; eɪ] [sleɪv] ,
a slave ,
一个 奴隶 ,

而她——通常她需要的所有别针都是由奴隶递给她的，

[ænd; ənd][ɒn] [huːm] [feɪt] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]
and on whom fate had bestowed no living creature whom she could find a
和 在 谁 命运 有 授予 不 活的 生物 谁 她 可以 寻找 一个
['pleʒə(r)] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] — [ʃiː; ʃi] ,
pleasure in serving — she ,
乐趣 在 服务 — 她 ,

命运没有赐予她任何她乐于侍奉的生灵——她，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] [dip] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kleɪ] [dʒɑː(r)] [ðæt]
with her own hand dipped a cup of water out of the large clay jar that
和 她 自己的 手 浸入 一个 杯子 的 水 出去 的 这 大的 黏土 罐 那
[stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt]
stood in a corner of the room and offered it to him with a request that
站立 在 一个 角落 的 这 房间 和 提供 它 到 他 和 一个 要求 那
[hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
he would drink it .
他 会 喝 它 .

她亲手从房间角落里的大陶罐里舀了一杯水，递给他，请他喝下去。

[hiː; hi] ['iːgəli] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['fluːɪd] ,
He eagerly swallowed the refreshing fluid ,
他 急切地 吞咽 这 令人耳目一新 体液 ,

他迫不及待地喝下了这清爽的液体。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [wɒz; wəz] ['empti] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and when the little cup was empty Balbilla took it from his hand ,
和 什么时候 这 小的 杯子 曾是 空的 - 采取 它 从 他的 手 ,

小杯子空了之后，巴尔比拉从他手中接过杯子。

[ˌriː'fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] [ə'gen] .
refilled it , and gave it him again .
已补充 它 , 和 给予 它 他 再次 .

我重新装满了水，然后又递给了他。

['klɔːdiə] , [huː] [wəʊk] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [keɪm] [ɪn] ,
Claudia , who woke up when the architect came in ,
克劳迪娅 , WHO 觉醒 向上 什么时候 这 建筑师 来了 在 ,

克劳迪娅在建筑师进来时醒了过来。

[lʊkt] [ɒn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒstə(r)] - [tʃaɪldz] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
looked on at her foster - child's unheard - of proceedings with astonishment ,
看起来 在 在 她 促进 - 孩子的 闻所未闻 - 的 诉讼程序 和 惊讶 ,
['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
shaking her head .
摇晃 她 头 .

她惊讶地看着养子做出的匪夷所思的举动，摇了摇头。

[wen] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [dreɪnd] [ðə; ði] [θɜːd] ['kʌpfʊl] [ðæt] - [fetʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi]
When Pontius had drained the third cupful that Balbilla fetched for him he
什么时候 庞蒂乌斯 有 排水 这 第三 一杯 那 - 已获取 为了 他 他
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

当庞提乌斯喝完巴尔比拉为他端来的第三杯酒时，他惊呼道:

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] :
drawing a deep breath :
绘画 一个 深的 气息 :

深吸一口气:

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [drɪŋk] — [ai] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf]
" That was a drink — I never tasted a better in the whole course of my life
" 那 曾是 一个 喝 — 我 绝不 尝过 一个 更好的 在 这 所有的 课程 的 我的 生活
. "
. "
. "

“那真是一杯好酒——我这辈子都没喝过这么好喝的酒。”

" ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːsti] ['ɜːθn] ['pɪtʃə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Muddy water out of a nasty earthen pitcher ! " answered the girl .
" 浑 水 出去 的 一个 可恶的 土 投手 ! " 回答 这 女孩 .

"从脏兮兮的陶罐里倒出来的是浑浊的水！"女孩回答道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [waɪn] [frɒm; frəm] ['biblɔs] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['gɒblət] . "
" And it tasted better than wine from Byblos out of a golden goblet . "
" 和 它 尝过 更好的 比 葡萄酒 从 比布鲁斯 出去 的 一个 金的 高脚杯 . "

"而且用金杯品尝，比比布鲁斯的葡萄酒还要美味。"

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['ɒnɪstli] [ɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] , [ænd; ənd] [θɜːst] [gɪvz] ['fleɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['lɪkə(r)] . "
" You had honestly earned the refreshment , and thirst gives flavor to the humblest liquor . "
" 你 有 诚实地 获得 这 清爽 , 和 口渴 给予 味道 到 这 最谦逊的 酒 . "

"你确实值得享受这份清凉，而口渴能让最普通的酒也变得美味。"

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['wɔːmli] .
" You forget the hand that gave it me , " replied the architect warmly .
" 你 忘记 这 手 那 给予 它 我 , " 回复 这 建筑师 热情地 .

"你忘了是谁把它送给我的吗？"建筑师热情地回答道。

- ['kʌləd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
Balbilla colored and looked at the floor in confusion , but presently raised her face and said ,
- 有色 和 看起来 在 这 地面 在 困惑 , 但 目前 提高 她 脸 和 说 ,

巴尔比拉脸色发青，困惑地看着地板，但随即抬起头说道：

[æz; əz] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] ['keələsli] [æz; əz] ['evə(r)] :
as gayly and carelessly as ever :
作为 同性恋地 和 粗心大意 作为 曾经 :

一如既往地快乐而无忧无虑：

" [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪʃəsli] [rɪ'freʃt] ;
" So that you have been deliciously refreshed ;
" 所以 那 你 有 到过 美味 焕然一新 ;

"这样，你们就得到了美味的舒爽；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['θɜːsti] [səʊl] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːkɪtekt] .
and now that is done you will go home and the poor thirsty soul will once more become the great architect .
和 现在 那 是 完毕 你 将要 去 家 和 这 贫穷的 渴 灵魂 将要 一次 更多的 变得 这 伟大的 建筑师 .

现在事情已经办妥，你可以回家了，而那可怜的、口渴的灵魂将再次成为伟大的建筑师。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpənz] ,
But before that happens ,
但 前 那 发生 ,

但在此之前，

[preɪ] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] [wɒt] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] ['hɪðə(r)] [frɒm; frəm] [pə'luːʒiəm] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
pray inform us what god it was that brought you hither from Pelusium in the very nick of time when the fire broke out ,
祈祷 通知 我们 什么 上帝 它 曾是 那 带来 你 这里 从 绒毛 在 这 非常 缺口 的 时间 什么时候 这 火 打破 出去 ,

请告诉我们，是哪位神明在火灾爆发的千钧一发之际，将您从佩卢西姆带到了这里？

[ænd; ənd] [haʊ] ['mætəz] [lʊk] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - ? "
and how matters look now in the palace at Lochias ? "
和 如何 事情 看 现在 在 这 宫殿 在 - ? "

那么，洛基亚斯宫廷现在的情况如何呢?

" [maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] ['ræpɪdli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,
" My time is short , " replied Pontius , and he then rapidly told her that ,
" 我的 时间 是 短的 , " 回复 庞蒂乌斯 , 和 他 然后 快速 讲述 她 那 ,

“我的时间不多了,”庞提乌斯回答道，然后他迅速地告诉她:

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət] [pə'luːʒiəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
after he had finished his work at Pelusium , he had returned to
后 他 有 完成的 他的 工作 在 绒毛 , 他 有 返回 到
[ˌælɪg'zɑːndriə] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [pəʊst] .
Alexandria with the imperial post .
亚历山大 和 这 帝国 邮政 .

在佩卢西姆完成工作后，他带着皇室的职位返回了亚历山大。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - [haʊs] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]
As he got out of the chariot at the post - house he observed the
作为 他 得到 出去 的 这 战车 在 这 邮政 - 房子 他 观察到 这
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [təʊld] [baɪ] [ə; eɪ]
reflection of fire over the sea and was immediately after told by a
反射 的 火 超过 这 海 和 曾是 立即地 后 讲述 经过 一个
[sleɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
slave that it was the palace that was burning .
奴隶 那 它 曾是 这 宫殿 那 曾是 燃烧 .

当他从驿站的马车上下来时，他看到海面上倒映着火焰，随即一个奴隶告诉他，那是宫殿着火了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['plenti] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - [haʊs] ;
There were horses in plenty at the post - house ;
那里 是 马匹 在 很多 在 这 邮政 - 房子 ;

邮局有很多马匹;

[hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
he had chosen a strong one and had got to the spot before the
他 有 选定 一个 强的 一 和 有 得到 到 这 点 前 这
[kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .
crowd had collected .
人群 有 集 .

他选择了一个有利位置，并在人群聚集之前到达了那里。

[haʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [səʊ] [fɑː(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .
How the fire had originated , so far remained undiscovered .
如何 这 火 有 起源于 , 所以 远的 剩余 未被发现的 .

这场火灾的起因至今仍未查明。

" ['siːzə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Caesar , " he said ,
" 凯撒 , " 他 说 ,

“凯撒,”他说。

" [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] [wen] [ə; eɪ] [fleɪm] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
" was in the act of observing the heavens when a flame broke out in a
" 曾是 在 这 行为 的 观察 这 天 什么时候 一个 火焰 打破 出去 在 一个
[stɔː(r)] - [ʃed] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
store - shed close to the tower .
店铺 - 棚 关闭 到 这 塔 .

“当时他正在观星，突然塔附近的一个仓库里燃起了火焰。”

[æn'tinəuəs][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] - ['faɪə(r)] , - [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪz; ɪz]
Antinous was the first to detect it , cried ' Fire , ' and warned his
安提诺乌斯 曾是 这 第一的 到 探测 它 , 哭 - 火 , - 和 警告 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

安提诺乌斯第一个发现了火情，大喊"着火了"，并警告了他的主人。

[ai] [faʊnd] ['heɪdrɪən][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
I found Hadrian in the greatest agitation ;
我 成立 哈德良 在 这 最 搅动 ;

我发现哈德良极度激动;

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .
he charged me to superintend the work of rescuing all that could be saved .
他 带电 我 到 督 这 工作 的 救援 全部 那 可以 是 已保存 .

他嘱咐我监督抢救工作，尽一切可能挽救一切。

[æt; ət] - .
At Lochias .
在 - .

在洛基亚斯。

['viərəs] [helpt] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt]
Verus helped me greatly and indeed with so much boldness and judgment that
对比 帮助 我 非常 和 的确 和 所以 很多 大胆 和 判断 那
[ai] [əʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] .
I owe very much to him .
我 欠 非常 很多 到 他 .

维鲁斯给了我很大的帮助，他展现出的勇气和判断力令我感激不尽。

['siːzə(r)] [hɪm'self] [kept] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ]
Caesar himself kept his favorite within the palace , for the poor fellow
凯撒 他自己 保留 他的 最喜欢的 之内 这 宫殿 , 为了 这 贫穷的 同伴
[bɜːnd] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] . "
burned both his hands . "
烧伤 两个都 他的 双手 . "

凯撒本人将他最宠爱的士兵留在宫中，因为这个可怜的士兵双手都被烧伤了。

" [əʊ] ! " [kraɪd] - [wɪð] ['iːgə(r)] [rɪ'gret] .
" Oh ! " cried Balbilla with eager regret .
" 哦 ! " 哭 - 和 渴望的 后悔 .

"哦！"巴尔比拉带着急切的懊悔喊道。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? "
" How did that happen ? "
" 如何 做过 那 发生 ? "

"这是怎么发生的？"

" [wen] ['heɪdrɪən][ænd; ənd][æn'tinəuəs][fɜːst] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð]
" When Hadrian and Antinous first came down from the tower they brought with
" 什么时候 哈德良 和 安提诺乌斯 第一的 来了 向下 从 这 塔 他们 带来 和
[ðem; ðəm][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .
them as many of the instruments and manuscripts as they could carry .
他们 作为 许多 的 这 仪器 和 手稿 作为 他们 可以 携带 .

"哈德良和安提诺乌斯第一次从塔上下来时，他们尽可能多地带走了乐器和手稿。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ['siːzə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ]['tæblət] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
When they were at the bottom Caesar observed that a tablet with important
什么时候 他们 是 在 这 底部 凯撒 观察到 那 一个 药片 和 重要的

[kˌælkjʊl'eɪʃənz][hæd; həd] [biːn] [left] ['laɪɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] .
calculations had been left lying up above and expressed his regret .
计算 有 到过 左边 说谎 向上 多于 和 表达 他的 后悔 .

当他们到达谷底时，凯撒发现上面遗落着一块刻有重要计算结果的石板，并表示遗憾。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ðə; ði] ['slaɪtli] - [bɪlt] ['tʌrət] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
Meanwhile the fire had already caught the slightly - built turret and it
同时 这 火 有 已经 捕捉 这 轻微地 - 建造 炮塔 和 它

[siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
seemed impossible to get into it again .
似乎 不可能的 到 得到 进入 它 再次 .

与此同时，大火已经吞噬了这座结构较为简陋的炮塔，似乎不可能再进入其中了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['driːmi] [bɪ'θɪniən] [kæn; kən] [weɪk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
But the dreamy Bithynian can wake out of his slumbers it would seem ,
但 这 梦幻般的 比提尼亚 能 唤醒 出去 的 他的 睡眠 它 会 似乎 ,

但这位爱做梦的比提尼亚人似乎也能从沉睡中醒来。

[ænd; ənd] [waɪl] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][flæks] [wɪtʃ]
and while Caesar was anxiously watching the burning bundles of flax which
和 尽管 凯撒 曾是 焦虑地 观看 这 燃烧 捆绑 的 亚麻 哪个

[ðə; ði] [wɪnd] [kept] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ðə; ði] [ræʃ] [bɔɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
the wind kept blowing across to the harbor the rash boy rushed into the burning
这 风 保留 吹 穿过 到 这 港口 这 皮疹 男生 匆忙 进入 这 燃烧

['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

当凯撒焦急地注视着被风吹向港口的燃烧的亚麻捆时，那个鲁莽的男孩冲进了燃烧的建筑物。

[flʌŋ] [ðə; ði]['tæblət] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [daʊn]
flung the tablet down from the top of the tower and then hurried down
扔 这 药片 向下 从 这 顶部 的 这 塔 和 然后 慌忙 向下

[ðə; ði] [steəz] .
the stairs .
这 楼梯 .

他从塔顶将石板扔了下来，然后匆匆跑下楼梯。

[hɪz; ɪz][bəʊld]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'diːd] [hæv; həv][kɒst][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [ðə; ði] [sleɪv]
His bold action would indeed have cost the poor fellow his life if the slave
他的 大胆的 行动 会 的确 有 成本 这 贫穷的 同伴 他的 生活 如果 这 奴隶

[mæstɝ] ;
Mastor ;
马斯托 ;

如果奴隶马斯托尔这样做，他大胆的举动确实会让他这个可怜的人付出生命的代价；

[huː] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,
who meanwhile had hurried to the spot ,
WHO 同时 有 慌忙 到 这 点 ,

与此同时，他们匆匆赶到了现场。

[hæd; həd][nɒt] [drægd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] [steə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː]
had not dragged him down the stone stair of the old tower on which the new
有 不是 拖拽 他 向下 这 石头 楼梯 的 这 老的 塔 在 哪个 这 新的

[wʌn] [stʊd] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
one stood and carried him into the open air .
一 站立 和 携带 他 进入 这 打开 空气 .

没有把他从旧塔楼的石阶上拖下来，也没有把他抬到露天。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] ['sʌfəkeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [daʊn]
He was half suffocated at the top of them and had dropped down
他 曾是 一半 窒息 在 这 顶部 的 他们 和 有 掉落 向下
['sensləs] . "
senseless . "
无意义的 . "

他被压在树顶上，几乎窒息，然后昏迷不醒地掉了下来。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ðə; ði] ['splendɪd] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] !
" But he is alive , the splendid boy , the image of the gods !
" 但 他 是 活 , 这 灿烂 男生 , 这 图像 的 这 神 !

“但是他还活着，这个英俊的男孩，神明的化身！”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ? " [kraɪd] - , [wɪð] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
and he is out of danger ? " cried Balbilla , with much anxiety .
和 他 是 出去 的 危险 ? " 哭 - , 和 很多 焦虑 .

“他脱离危险了吗？”巴尔比拉焦急地喊道。

" [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [wel] ; ['əʊnli][hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz][ai] [sed] , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [bɜːnt] ,
" He is quite well ; only his hands , as I said , are somewhat burnt ,
" 他 是 相当 出色地 ; 仅有的 他的 双手 , 作为 我 说 , 是 有些 烧焦的 ,

“他身体还好；只是正如我所说，他的手有些烧伤。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [sɪndʒd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [grəʊ] [ə'gen] . "
and his hair is singed , but that will grow again . "
和 他的 头发 是 已签名 , 但 那 将要 生长 再次 . "

他的头发被烧焦了，但还会再长出来的。

" [hɪz; ɪz] [sɒft] , ['lʌvli] [kɜːrlz] ! " [kraɪd] - .
" His soft , lovely curls ! " cried Balbilla .
" 他的 柔软的 , 迷人的 卷发 ! " 哭 - .

“他那柔软可爱的卷发！”巴尔比拉喊道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [həʊm] , ['klɔːdiə] .
" Let us go home , Claudia .
" 让 我们 去 家 , 克劳迪娅 .

“我们回家吧，克劳迪娅。”

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
The gardener shall cut a magnificent bunch of roses ,
这 园丁 将 切 一个 壮丽 束 的 玫瑰 ,

园丁将剪下一束绚丽的玫瑰，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn'tinəuəs][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] . "
and we will send it to Antinous to please him . "
和 我们 将要 发送 它 到 安提诺乌斯 到 请 他 . "

我们会把它送给安提诺乌斯，以博他一笑。

" ['flaʊəz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['pɑːnʃəs] , ['greɪvli] .
" Flowers to a man who does not care about them ? " asked Pontius , gravely .
" 花朵 到 一个 男人 WHO 做 不是 关心 关于 他们 ? " 问 庞蒂乌斯 , 严重地 .

“送花给一个根本不在乎花的人？”庞提乌斯严肃地问道。

" [wɪð] [wɒt] [els] [kæn; kən] ['wɪmɪn] [rɪ'wɔːd] [menz] ['vɜːtjuːz] [ɔː(r)][duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['bjuːti]
" With what else can women reward men's virtues or do honor to their beauty
" 和 什么 别的 能 女性 报酬 男士 美德 或者 做 荣誉 到 他们的 美丽
? " [ɑːskt] - .
? " asked Balbilla .
? " 问 - .

“除了用什么来奖赏男人的美德，或者用什么来赞美他们的美貌呢？”巴尔比拉问道。

" ['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnɪst] ['ækʃ(ə)nz] ,
" Our own conscience is the reward of our honest actions ,
" 我们的 自己的 良心 是 这 报酬 的 我们的 诚实的 行动 ,

“我们诚实行为的回报，就是我们良心的指引。”

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɒrəl, 'lɔː-] [riːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['feɪməs] [mæn] . "
or the laurel wreath from the hand of some famous man . "
或者 这 月桂树 花圈 从 这 手 的 一些 著名的 男人 . "

或者来自某位名人的桂冠。

" [ænd; ənd] ['bjuːti] ? "
" And beauty ? "
" 和 美丽 ? "

“还有美貌？”

" [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kleɪmz] [ænd; ənd] [wɪnz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
" That of women claims and wins admiration ,
" 那 的 女性 索赔 和 胜利 钦佩 ,

“女性的这种行为能够赢得赞赏，

[lʌv] [tuː] [pə'hæps] [ænd; ənd] ['flaʊəz] - [ðæt] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðə; ði] [aɪ] ,
love too perhaps and flowers - that of men may rejoice the eye ,
爱 也 也许 和 花朵 - 那 的 男人 可能 麾 这 眼睛 ,

或许爱情和鲜花——男人的花朵或许能令人赏心悦目。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnə(r)] [ɪz][ə; eɪ][tɑːsk] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][nəʊ]['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] . "
but to do it Honor is a task granted to no mortal woman . "
但 到 做 它 荣誉 是 一个 任务 的确 到 不 凡人 女士 . "

但要做到这一点，荣誉是任何凡人女子都无法企及的。

" [tuː; tə] [huːm] , [ðen] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ? "
" To whom , then , if I may ask the question ? "
" 到 谁 , 然后 , 如果 我 可能 问 这 问题 ? "

那么，请问您是谁呢？

" [tuː; tə] [ɑːt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɔːt(ə)l] . "
" To Art , which makes it immortal . "
" 到 艺术 , 哪个 制作 它 不朽 . "

“为了艺术，艺术才能永垂不朽。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊzɪz] [meɪ] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]
" But the roses may bring some comfort and pleasure to the suffering
" 但 这 玫瑰 可能 带来 一些 舒适 和 乐趣 到 这 痛苦
[juːθ] . "
youth . "
青年 . "

“但这些玫瑰或许能给受苦的年轻人带来一些慰藉和快乐。”

" [ðen] [send] [ðem; ðəm] - [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [bɒɪ] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [mæn]
" Then send them - but to the sick boy , and not to the handsome man
" 然后 发送 他们 - 但 到 这 生病的 男生 , 和 不是 到 这 英俊的 男人
, " [ri'tɔːt] ['pɑːnʃəs] .
, " retorted Pontius .
, " 反驳 庞蒂乌斯 .

“那就把他们送去吧——不过是送给生病的男孩，而不是送给英俊的男人，”庞提乌斯反驳道。

- [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt]
Balbilla was silent , and she and her companion followed the architect
- 曾是 沉默的 , 和 她 和 她 伴侣 随后 这 建筑师
[tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
to the harbor .
到 这 港口 .

巴尔比拉沉默不语，她和同伴跟着建筑师来到了港口。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
There he parted from them ,
那里 他 分手了 从 他们 ,

在那里，他与他们告别了。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪsɜ·iːəm] [θruː]
putting them into a boat which took them back to the Caesareum through
推杆 他们 进入 一个 船 哪个 采取 他们 后退 到 这 凯撒陵 通过
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['geɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - .
one of the arch - gates under the Heptastadium .
一 的 这 拱 - 大门 在下面 这 - .

将他们放进一艘船，船从七体育场下方的一个拱门将他们送回凯撒神庙。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəud] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['rəʊmən]['leɪdi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] :
As they were rowed along the younger Roman lady said to the elder :
作为 他们 是 划船 沿着 这 年轻 罗马 女士 说 到 这 长老 :

她们乘船前行时，年轻的罗马女子对年长的女子说：

" ['pɑːnʃəs] [hæz; həz] [kwaɪt] [spɔɪlt] [maɪ] [fʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rəʊzɪz] .
" Pontius has quite spoilt my fun about the roses .
" 庞蒂乌斯 有 相当 被宠坏了 我的 乐趣 关于 这 玫瑰 .

"庞蒂乌斯完全破坏了我对玫瑰的乐趣。"

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] ['hænsəm] [æn'tinəuəs][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [kʊd; kəd]
The sick boy is the handsome Antinous all the same , and if anybody could
这 生病的 男生 是 这 英俊的 安提诺乌斯 全部 这 相同的 , 和 如果 任何人 可以
[θɪŋk] — [wel] ,
think — well ,
思考 — 出色地 ,

生病的男孩依然是英俊的安提诺乌斯，如果有人能想到——好吧，

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [pliːz] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [nɒt][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['nəʊzgeɪ] .
I shall do just as I please ; still it will be best not to cut the nosegay .
我 将 做 只是 作为 我 请 ; 仍然 它 将要 是 最好的 不是 到 切 这 花束 .

我将随心所欲；不过最好还是不要剪掉花束。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

"第十五章

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ; [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] .
The town was out of danger ; the fire was extinct .
这 镇 曾是 出去 的 危险 ; 这 火 曾是 灭绝 .

小镇脱离了危险；大火已被扑灭。

['pɑːnʃəs] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [rest] [tɪl] ['nuːndeɪ] .
Pontius had taken no rest till noonday .
庞蒂乌斯 有 已采取 不 休息 直到 午 .

本丢斯直到中午才休息。

[θriː] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][hiː; hi]['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [freʃ] [wʌnz] ,
Three horses had he tired out and replaced by fresh ones ,
三 马匹 有 他 疲劳的 出去 和 替换 经过 新鲜的 一个 ,

他之前有三匹马累了，换上了新的马。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [freɪm] [ænd; ənd] ['helθi] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [tɪl] [naʊ] [dɪ'faɪd] ['evri] [streɪn] .
but his sinewy frame and healthy courage had till now defied every strain .
但 他的 筋骨 框架 和 健康 勇气 有 直到 现在 违抗 每一个 拉紧 .

但他强健的体魄和充沛的勇气，至今为止都经受住了各种考验。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [æt; ət] [æn; ən] [end] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,

As soon as he could consider his task at an end he went off to his own house ,

作为 很快 作为 他 可以 考虑 他的 任务 在 一个 结尾 他 去 离开 到 他的 自己的 房子 ,

他觉得任务完成后，就回自己家了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [rest] ;

and he needed rest ;

和 他 需要 休息 ;

他需要休息；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['weɪtɪŋ] ,

but in the hall of his residence he already found a number of persons waiting ,

但 在 这 大厅 的 他的 住宅 他 已经 成立 一个 数字 的 人 等待 ,

但他发现，在他住所的大厅里，已经有不少人在等候了。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

and who were likely to stand between him and the enjoyment of it :

和 WHO 是 可能 到 站立 之间 他 和 这 享受 的 它 :

以及那些可能阻碍他享受这一切的人。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ['kænɒt] , [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,

A man who lives in the midst of important undertakings cannot , with impunity ,

一个 男人 WHO 生活 在 这 中间 的 重要的 事业 不能 , 和 免责 ,

一个身处重要事业中心的人，不能肆无忌惮地……

[liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

leave his work to take care of itself for several days .

离开 他的 工作 到 拿 关心 的 本身 为了 一些 天 .

让他把工作交给别人处理，过几天就好。

[ɔːl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ə'pɒn] [hɪm] [bɪ'kʌm] [pent] [ʌp] ,

All the claims upon him become pent up ,

全部 这 索赔 之上 他 变得 五角星 向上 ,

所有针对他的索赔都积压了起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] [ðeɪ] ['deljuːdʒ] [hɪm] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [sluːs] - ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dæmd] [ʌp] .

and when he returns home they deluge him like water when the sluice - gates are suddenly opened behind which it has been dammed up .

和 什么时候 他 返回 家 他们 洪水 他 喜欢 水 什么时候 这 水闸 - 大门 是 突然 打开 在后面 哪个 它 有 到过 被水坝 向上 .

当他回到家时，他们像水闸突然打开一样，将他淹没，就像水坝拦住的水流倾泻而下一样。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] [p'ɜːsənz] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [rɪ'tɜːn] ,

At least twenty persons , who had heard of the architect's return ,

在 至少 二十 人 , WHO 有 听到 的 这 建筑师的 返回 ,

至少有二十个人听说了这位建筑师回来的消息，

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊtə(r)][hɔːl] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz] [suːn]
were waiting for him in his outer hall , and crowded upon him as soon
是 等待 为了 他 在 他的 外 大厅 ， 和 挤 之上 他 作为 很快
[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] .
as he appeared .
作为 他 出现 .

他们在他的外厅等着他，他一出现，他们就蜂拥而至。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ,
Among them he saw several who had come on important business ,
之中 他们 他 锯 一些 WHO 有 来 在 重要的 商业 ，

他在这些人当中看到了几个因要事而来的人，

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['lɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
but he felt that he had reached the farthest limit of his strength ,
但 他 毛毡 那 他 有 达到 这 最远 限制 的 他的 力量 ，

但他感觉自己已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest][æt; ət]['eni] [kɒst] .
and he was determined to secure a little rest at any cost .
和 他 曾是 决定 到 安全的 一个 小的 休息 在 任何 成本 .

他决心不惜一切代价争取一点休息时间。

[ðə; ði] [greɪv] [mænz]['nætʃ(ə)rəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [kən'spɪkjuəs] ,
The grave man's natural consideration , usually so conspicuous ,
这 严重 男人的 自然的 考虑 ， 通常 所以 显眼的 ，

庄重之人的自然思考，通常如此显眼，

[kʊd; kəd][nɒt][həʊld][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz] [meɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərəns] ,
could not hold out against the demands made on his endurance ,
可以 不是 抓住 出去 反对 这 需求 制成 在 他的 耐力 ，

他无法承受住对他的耐力提出的要求，

[ænd; ənd][hiː; hi]['æŋgrəli][ænd; ənd] ['piːvɪʃli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'graɪmd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd]
and he angrily and peevishly pointed to his begrimed face as he made
和 他 愤怒地 和 恼怒地 尖 到 他的 肮脏的 脸 作为 他 制成
[hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
his way through the people waiting for him .
他的 方式 通过 这 人们 等待 为了 他 .

他怒气冲冲地指着自己满是污垢的脸，穿过等候他的人群。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] ; " [neɪ] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] - [deɪ] , ['ɑːftə(r)]
" To - morrow , to - morrow , " he cried ; " nay , if necessary , to - day , after
" 到 - 明天 ， 到 - 明天 ， " 他 哭 ； " 不 ，如果 必要的 ， 到 - 天 ， 后
['sʌnset] .
sunset .
日落 .

“明天，明天，”他喊道；“不，如有必要，今天日落之后就行。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [niːd] [rest] .
But now I need rest .
但 现在 我 需要 休息 .

但我现在需要休息。

[rest] !
Rest !
休息 ！

休息！

[rest] !
Rest !
休息 ！

休息！

[waɪ] , [juː; jʊ] [jɔː'selvz] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] .

Why , you yourselves can see the state I am in .

为什么 , 你 你们自己 能 看 这 状态 我 是 在 .

你们自己不也看到了我现在的处境吗?

" [ɔːl] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['meɪsnz] [ænd; ənd] [pə'veiə] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn]['ɜːdʒənt]

" All — even the master - masons and purveyors who had come on urgent

" 全部 — 甚至 这 掌握 - 石匠 和 供应商 WHO 有 来 在 紧迫的

[ə'feəz] , [druː] [bæk] ;

affairs , drew back ;

事务 , 画 后退 ;

“所有人——甚至包括那些因紧急事务而来的石匠大师和供应商——都退缩了;

['əʊnli][wʌn] ['eldəli] [mæn] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [pɔː'liːnəz] [haʊs] - ['stjuːəd] , [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

only one elderly man , his sister Paulina's house - steward , caught hold of his

仅有的 一 老年 男人 , 他的 姐姐 保利娜的 房子 - 管家 , 捕捉 抓住 的 他的

['kaɪtən; 'kaɪtɒn] ,

chiton ,

石鳖 ,

只有一位老人，他姐姐保琳娜家的管家，抓住了他的束腰长袍。

[steɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

stained as it was with smoke and scorched in many places ,

染色 作为 它 曾是 和 抽烟 和 烧焦的 在 许多 地方 ,

由于沾满了烟熏味，而且很多地方都被烧焦了，

[ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :

and said quickly and in a low tone :

和 说 迅速地 和 在 一个 低的 语气 :

他迅速而低声说道:

" [maɪ] ['mɪstrəs] [griːt] [juː; jʊ] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɪl]

" My mistress greets you ; she has things to speak of to you which will

" 我的 情妇 问候 你 ; 她 有 事物 到 说话 的 到 你 哪个 将要

[beə(r)][nəʊ] [dɪ'leɪ] ;

bear no delay ;

熊 不 延迟 ;

“我的女主人向你问好；她有事要告诉你，刻不容缓；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

I am not to leave you till you have promised to go to see her to

我 是 不是 到 离开 你 直到 你 有 承诺 到 去 到 看 她 到

- [deɪ] .

- day .

- 天 .

在你答应今天去看她之前，我不会离开你。

['aʊə(r)] ['tʃæriət] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [dɔː(r)] . "

Our chariot waits for you at the garden - door . "

我们的 战车 等待 为了 你 在 这 花园 - 门 . "

我们的马车在花园门口等您。

" [send] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , " [sed] ['pɑːnʃəs] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['sɪvəli] ; " [pɔː'liːnə] [mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː]

" Send it home , " said Pontius , not even civilly ; " Paulina must wait a few

" 发送 它 家 , " 说 庞蒂乌斯 , 不是 甚至 文明地 ; " 保利娜 必须 等待 一个 很少

['aʊəz] . "

hours . "

小时 . "

“把它送回家去，”庞蒂乌斯语气很不客气地说，“保利娜还得等几个小时。”

" [bʌt; bət][maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . "
" But my orders are to take you with me at once . "
" 但 我的 订单 是 到 拿 你 和 我 在 一次 . "

"但我的命令是立刻带你走。"

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [steɪt] — [səʊ] — [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɪð] ['viːəməns] .
" But in this state — so — I cannot go with you , " cried the architect with vehemence .
" 但 在 这 状态 — 所以 — 我 不能 去 和 你 , " 哭 这 建筑师 和 激烈 .

"但是我现在这个状态——所以——我不能和你们一起去,"建筑师激动地喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ?
" Have you no sort of consideration ?
" 有 你 不 种类 的 考虑 ?

你难道一点都不考虑别人吗?

[ænd; ənd] [jet] — [huː] [kæn; kən] [tel] — [wel] , [tel] [hɜː(r); hə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tuː] ['aʊəz] .
And yet — who can tell — well , tell her I will be with her in two hours .
和 然而 — WHO 能 告诉 — 出色地 , 告诉 她 我 将要 是 和 她 在 二 小时 .

然而——谁又能说得准呢——好吧，告诉她我两个小时后会和她在一起。

" [wen] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] ['feəli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [θrɒŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ;
" When Pontius had fairly escaped the throng he took a bath ;
" 什么时候 庞蒂乌斯 有 相当 逃脱 这 人群 他 采取 一个 洗澡 ;

"庞提乌斯好不容易摆脱了人群，就去洗了个澡;

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][et; eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
then he had some food brought to him , but even while he ate and drank ,
然后 他 有 一些 食物 带来 到 他 , 但 甚至 尽管 他 吃 和 喝 ,

然后有人给他送来了食物，但即使在他吃喝的时候,

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [hɪm] ,
he was not unoccupied , for he read the letters which awaited him ,
他 曾是 不是 空置 , 为了 他 读 这 信件 哪个 等待中 他 ,

他并非无所事事，因为他读了那些等着他的信件。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [hæd; həd] [prɪ'peəd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
and examined some drawings which his assistants had prepared during his absence .
和 检查 一些 图画 哪个 他的 助理 有 准备 期间 他的 缺席 .

并查看了助手们在他不在期间准备的一些图纸。

" [gɪv] [jɔː'self] [æn; ən] ['aʊərz] ['respaɪt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['haʊskiːpə(r)] ,
" Give yourself an hour's respite , " said the old housekeeper ,
" 给 你自己 一个 小时 喘息 , " 说 这 老的 管家 ,

"给自己一个小时的休息时间吧,"老管家说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] .
who had been his nurse and who loved him as her own son .
WHO 有 到过 他的 护士 和 WHO 喜爱 他 作为 她 自己的 儿子 .

她曾是他的护士，并且像爱自己的儿子一样爱他。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

" I must go to my sister , " he answered with a shrug .

" 我 必须 去 到 我的 姐姐 , " 他 回答 和 一个 耸肩 .

"我必须去见我姐姐,"他耸了耸肩回答道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][əʊld] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .

" We know her of old , " said the old woman .

" 我们 知道 她 的 老的 , " 说 这 老的 女士 .

"我们早就认识她了,"老妇人说。

" [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][biː; bi] [fɔː(r)] [naʊ] ;

" For nothing , and less than nothing , she has sent for you be fore now ;

" 为了 没有什么 , 和 较少的 比 没有什么 , 她 有 发送 为了 你 是 前 现在 ;

"她现在把你叫来，没有任何理由，甚至可以说是毫无理由;

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [niːd] [rest] .

and you absolutely need rest .

和 你 绝对地 需要 休息 .

你绝对需要休息。

[ðeə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʊʃnz] [raɪt] — [səʊ] ?

There — are your cushions right — so ?

那里 — 是 你的 靠垫 正确的 — 所以 ?

好了——你的靠垫合适吗——那么?

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , [hæz; həz][ðə; ði] ['hʌmbl] [stəʊn] - ['kæriə(r)][səʊ][hɑːd][ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

And let me ask you , has the humblest stone - carrier so hard a life as you have ?

和 让 我 问 你 , 有 这 最谦逊的 石头 - 载体 所以 难的 一个 生活 作为 你 有 ?

我问你，最卑微的搬运石工的生活有你这么艰难吗?

['iːv(ə)n][æt; ət] [miːlz] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .

Even at meals you never have an hour of peace and comfort .

甚至 在 餐 你 绝不 有 一个 小时 的 和平 和 舒适 .

即使在吃饭的时候，你也从来没有一小时的平静和舒适。

[jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [ɪz]['nevə(r)]['kwaɪət] ; [ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [deɪ] ; ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Your poor head is never quiet ; the nights are turned into day ; something to do ,

你的 贫穷的 头 是 绝不 安静的 ; 这 夜晚 是 转向 进入 天 ; 某物 到 做 ,

你可怜的脑袋总是躁动不安；黑夜仿佛变成了白昼；总有事要做。

['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

always something to do .

总是 某物 到 做 .

总有事可做。

[ɪf] [wʌn]['əʊnli] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ? "

If one only knew who it is all for ? "

如果 一 仅有的 知道 WHO 它 是 全部 为了 ? "

如果知道这一切是为了谁就好了?

" [aɪ] — [huː] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] ? " [saɪd] ['pɑːnʃəs] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

" Aye — who for , indeed ? " sighed Pontius , pushing his arm under his head , between it and the pillow .

" 是的 — WHO 为了 , 的确 ? " 叹了口气 庞蒂乌斯 , 推动 他的 手臂 在下面 他的 头 , 之间 它 和 这 枕头 .

"唉——究竟是为了谁呢？"庞提乌斯叹了口气，把胳膊伸到头下，枕在枕头上。

" [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ,

" But , you see , little mother ,

" 但 , 你 看 , 小的 母亲 ,

"但是，你看，小妈妈，

[wɜːk] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [rest] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [deɪ] [f'ɒləʊz] [naɪt] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] [f'ɒləʊz] ['wɪntə(r)] .

work must follow rest as surely as day follows night or summer follows winter .

工作 必须 跟随 休息 作为 一定 作为 天 跟随 夜晚 或者 夏天 跟随 冬天 .

工作必须紧随休息之后，就像白天紧随黑夜、夏天紧随冬天一样。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] — [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['meri] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

The man who has something he loves in the House — a wife and merry children , it may be ,

这 男人 WHO 有 某物 他 爱 在 这 房子 — 一个 妻子 和 欢乐 孩子们 , 它 可能 是 ,

一个男人如果在家中拥有自己所爱的东西——比如妻子和快乐的孩子——那或许就是……

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [keə(r)] — [huː] ['swiːtn] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

for aught I care — who sweeten his hours of rest and make them the best of all the day ,

为了 零 我 关心 — WHO 甜味 他的 小时 的 休息 和 制作 他们 这 最好的 的 全部 这 天 ,

我才不在乎——谁能让休息时光更加美好，让休息成为一天中最美好的时光，

[hiː; hi] , [ai] [seɪ] [ɪz] [waɪz] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪn] — "

he , I say is wise when he tries to prolong them ; but his case is not mine — "

他 , 我 说 是 明智的 什么时候 他 尝试 到 延长 他们 ; 但 他的 案件 是 不是 矿 — "

我认为，他试图延长这些时间是明智的；但他的情况与我的情况不同——

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [jɔːz] , [maɪ] [sʌn] ['pɑːnʃəs] ? "

" But why is it not yours , my son Pontius ? "

" 但 为什么 是 它 不是 你的 , 我的 儿子 庞蒂乌斯 ? "

"可是，我的儿子本丢，为什么它不是你的呢？"

" [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [spiːtʃ] .

" Let me finish my speech .

" 让 我 结束 我的 演讲 .

让我把演讲说完。

[ai] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [fʊl] [wel] ,

I , as you know full well ,

我 , 作为 你 知道 满的 出色地 ,

正如你非常清楚的那样，

[duː; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒsɪp] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
do not care for gossip in the bath nor for reclining long over a banquet .
做 不是 关心 为了 闲话 在 这 洗澡 也不 为了 斜倚 长的 超过 一个 宴会 .

不喜欢在浴缸里闲聊，也不喜欢在宴会上长时间躺着。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːk] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] , [wɪð] [maɪ'self] [ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
In the pauses of my work I am alone , with myself and with you ,
在 这 停顿 的 我的 工作 我 是 独自的 , 和 我 和 和 你 ,

工作间隙，我独自一人，与自己和你相伴。

[maɪ] ['veri] ['wɜːði] - .
my very worthy Leukippe .
我的 非常 值得 - .

我亲爱的勒基佩。

[səʊ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [siːnz] ,
So the hours of rest are not for me the fairest scenes ,
所以 这 小时 的 休息 是 不是 为了 我 这 最公平 场景 ,

所以，对我来说，休息时间并不是最美好的景象。

[bʌt; bət] ['empti] [weɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [laɪf] ;
but empty waits between the acts of the drama of life ;
但 空的 等待 之间 这 行为 的 这 戏剧 的 生活 ;

但人生戏剧的每一幕之间，都是空虚的等待；

[ænd; ənd] [nəʊ] ['riːznəbl] [mæn] [kæn; kən] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['juːsf(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] . "
and no reasonable man can find fault with me for trying to abridge them by useful occupation . "
和 不 合理的 男人 能 寻找 过错 和 我 为了 尝试 到 删节 他们 经过 有用 职业 . "

任何一个理智的人都不会指责我试图通过有益的职业来缩短他们的时间。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sensəb(ə)l] [tɔːk] ?
" And what is the upshot of this sensible talk ?
" 和 什么 是 这 结果 的 这 明智的 讲话 ?

那么，这种理性的谈话最终结果是什么呢？

['sɪmpli] [ðɪs] : [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] ['mærid] .
Simply this : you must get married .
简单地 这 : 你 必须 得到 已婚 .

简单来说：你必须结婚。

" ['pɑːnʃəs] [saɪd] , [bʌt; bət] - ['ædɪd] ['iːgəli] :
" Pontius sighed , but Leukippe added eagerly :
" 庞蒂乌斯 叹了口气 , 但 - 额外 急切地 :

“本丢叹了口气，但留基佩却急切地补充道：”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [lʊk] !
" You have not far to look !
" 你 有 不是 远的 到 看 !

你不用走远就能找到！

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'spektəbl] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [p'rɪtɪɪst] [d'ɔːtəz] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] . "
The most respectable fathers and mothers are running after you and would bring their prettiest daughters into your door . "
这 最多 可敬 父亲们 和 母亲们 是 跑步 后 你 和 会 带来 他们的 最漂亮的 女儿们 进入 你的 门 . "

最受尊敬的父母们都在追求你，他们会带着自己最漂亮的女儿来拜访你。

" [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huːm] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [huː] [mait] [pə'hæps] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɔːzɪz]
" A daughter whom I do not know , and who might perhaps spoil the pauses
" 一个 女儿 谁 我 做 不是 知道 , 和 WHO 可能 也许 剧透 这 停顿

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ækts] ,
between the acts ,
之间 这 行为 ,

"一个我不认识的女儿，她或许会破坏幕间休息时的气氛，

[wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ai] [kæn; kən] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tɜːn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] . "
which at present I can at any rate turn to some account . "
哪个 在 展示 我 能 在 任何 速度 转动 到 一些 帐户 . "

至少目前我可以将其用于某些方面。

" [ðeɪ] [seɪ] , " [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [went] [ɒn] , " [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪs] .
" They say , " the old woman went on , " that marriage is a cast of the dice .
" 他们 说 , " 这 老的 女士 去 在 , " 那 婚姻 是 一个 投掷 的 这 骰子 .

"他们说,"老妇人继续说道，"婚姻就像掷骰子。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第9卷(The Emperor — Volume 09)
第2/3页

[wʌn] [θrəʊz] [ə; eɪ] [haɪ] ['nʌmbə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] [wʌn] ;
One throws a high number , another a low one ;
一 投掷 一个 高的 数字 , 其他 一个 低的 一 ;

一人掷出高点数，另一人掷出低点数；

[wʌn] [wɪnz] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪzi] [biː] , [ə'nʌðə(r)] [gets] [ə; eɪ] ['taɪəsəm] [næt] .
one wins a wife who is a match for the busy bee , another gets a tiresome gnat .
一 胜利 一个 妻子 WHO 是 一个 匹配 为了 这 忙碌的 蜜蜂 , 其他 获得 一个 令人厌烦 小飞虫 .

一个男人娶到了一个能与他相称的妻子，另一个男人却得到了一只烦人的蚊子。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [grəʊn] [greɪ] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən]
No doubt there is some truth in it ; but I have grown grey with my eyes open
不 怀疑 那里 是 一些 真相 在 它 ; 但 我 有 生长 灰色的 和 我的 眼睛 打开

毫无疑问，其中不乏真理；但我睁着双眼，白发苍苍地看着这一切发生。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [ðæt] [haʊ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tɜːnd] [aʊt] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
and I have often seen it happen , that how the marriage turned out depended on the husband .
和 我 有 经常 已见 它 发生 , 那 如何 这 婚姻 转向 出去 取决于 在 这 丈夫 .

我经常看到这样的情况：婚姻的结局取决于丈夫。

[ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [biː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [næt] — [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [brɪŋz] ['hʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪv] .
A man like you makes a bee out of a gnat — a bee that brings honey to the hive .
一个 男人 喜欢 你 制作 一个 蜜蜂 出去 的 一个 小飞虫 — 一个 蜜蜂 那 带来 蜂蜜 到 这 蜂巢 .

像你这样的人能把一只蚊子变成一只蜜蜂——一只能给蜂巢带来蜂蜜的蜜蜂。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [tʃuːz] ['keəfəli] . "
Of course a man must choose carefully . "
的 课程 一个 男人 必须 选择 小心 . "

当然，男人必须谨慎选择。

" [haʊ] , [preɪ] ? "
" How , pray ? "
" 如何 , 祈祷 ? "

“请问该如何是好？”

" [fɜːst] [siː] [ðə; ði] ['peərənts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" First see the parents and then the child .
" 第一的 看 这 父母 和 然后 这 孩子 .

“先看家长，再看孩子。”

[ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [gʊd] ['hæbɪts] ,
A girl who has grown up surrounded by good habits ,
一个 女孩 WHO 有 生长 向上 包围 经过 好的 习惯 ,

一个从小养成良好习惯的女孩，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mʌðə(r)] — "
in the house of a sensible father and a virtuous mother — "
在 这 房子 的 一个 明智的 父亲 和 一个 有德行的 母亲 — "

在一个明事理的父亲和一个贤良淑德的母亲的家中——

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ?
" And where in this city am I to find such a miracle ?
" 和 在哪里 在 这 城市 是 我 到 寻找 这样的 一个 奇迹 ?

"我在这座城市的哪里才能找到这样的奇迹呢？"

[neɪ] , [neɪ] , - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [tuː; tə][maɪ][əʊld] ['wʊmən] .
Nay , nay , Leukippe , for the present all shall be left to my old woman .
不 , 不 , - , 为了 这 展示 全部 将 是 左边 到 我的 老的 女士 .

不，不，勒基佩，目前一切都将留给我的老伴。

[wiː; wi][bəuθ][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] — "
We both do our duty , we are satisfied with each other and — "
我们 两个都 做 我们的 责任 , 我们 是 使满意 和 每个 其他 和 — "

我们都尽职尽责，对彼此都很满意，而且——"

" [ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
" And time is flying , " said the housekeeper , interrupting her master in his speech .
" 和 时间 是 飞行 , " 说 这 管家 , 打断 她 掌握 在 他的 演讲 .

"时间过得真快，"管家打断主人的讲话说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] — "
" You are nearly thirty - five years of age , and the girls — "
" 你 是 几乎 三十 - 五 年 的 年龄 , 和 这 女孩们 — "

"你都快35岁了，而那些女孩——"

" [let] [ðem; ðəm][biː; bi] !
" Let them be !
" 让 他们 是 !

随他们去吧！

[let][ðem; ðəm][biː; bi] !
let them be !
让 他们 是 !

随他们去吧！

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd]['ʌðə(r)] [men] !
They will find other men !
他们 将要 寻找 其他 男人 !

她们会找到其他男人的！

[naʊ] [send] ['saɪrəs] [wɪð] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [kləʊk] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]['lɪtə(r)][gɒt] ['redi] ,
Now send Cyrus with my shoes and cloak , and have my litter got ready ,
现在 发送 赛勒斯 和 我的 鞋 和 披风 , 和 有 我的 垃圾 得到 准备好 ,

现在让赛勒斯把我的鞋子和斗篷拿来，并准备好我的轿子。

[fɔː(r); fə(r)] [pɔː'liːnə] [hæz; həz] [biːn] [kept] ['weɪtɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
for Paulina has been kept waiting long enough .
为了 保利娜 有 到过 保留 等待 长的 足够的 .

保利娜已经等得够久了。

" [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ,
" The way from the architect's house to his sister's was long ,
" 这 方式 从 这 建筑师的 房子 到 他的 姐妹 曾是 长的 ,

从建筑师家到他姐姐家的路很长，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [faʊnd] ['æmpl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] ['veəriəs] ['mætəz] [bɪ'saɪdz]
and on his way he found ample time for reflection on various matters besides
和 在 他的 方式 他 成立 充足 时间 为了 反射 在 各种各样的 事情 除了

\- [əd'vaɪs][tuː; tə] ['mæri] .
Leukippe's advice to marry .
\- 建议 到 结婚 .

在路上，他除了思考勒基佩关于结婚的建议之外，还抽出大量时间思考各种事情。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðæt] [pə'zest] [hɪm] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ;
Still , it was a woman's face and form that possessed him heart and soul ;
仍然 , 它 曾是 一个 女性的 脸 和 形式 那 拥有 他 心 和 灵魂 ;

然而，真正让他魂牵梦萦的，却是女人的容貌和身姿；

[æt; ət][fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz]['fænsi][ɒn] - ['ɪmɪdʒ] ,
at first , however , he did not feel inclined to feast his fancy on Balbilla's image ,
在 第一的 , 然而 , 他 做过 不是 感觉 倾斜 到 盛宴 他的 想要 在 - 图像 ,

然而，起初他并不想沉迷于巴尔比拉的形象。

['lʌvli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
lovely as it appeared to him ; on the contrary ,
迷人的 作为 它 出现 到 他 ; 在 这 相反 ,

在他看来，它很美；相反，

[wɪð] [self] - [ɪn'flɪktɪd] [sɪ'verəti] [hiː; hi] [sɔːt] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [θɔːt]
with self - inflicted severity he sought everything in her which could be thought
和 自己 - 造成的 严重性 他 寻求 一切 在 她 哪个 可以 是 想法

[tuː; tə][biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] [ɒv; əv] ['femənɪn] [pə'fekʃən] .
to be opposed to the highest standard of feminine perfections .
到 是 反对 到 这 最高 标准 的 女性 完美 .

他以自我苛责的方式，在她身上寻找一切与女性完美最高标准相悖的东西。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['meni] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn][ðə; ði]
Nor did he find it difficult to detect many defects and deficiencies in the
也不 做过 他 寻找 它 难的 到 探测 许多 缺陷 和 缺陷 在 这

['rəʊmən] ['dæmzl] ;
Roman damsel ;
罗马 闺女 ;

他也不难发现罗马少女身上存在的许多缺陷和不足；

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]
still he was forced to admit that they were quite inseparable from
仍然 他 曾是 强制 到 承认 那 他们 是 相当 形影不离 从

[hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)] ,
her character ,
她 特点 ,

但他不得不承认，这些都与她的性格密不可分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [friː]
and that she would no longer be what she was , if she were wholly free
和 那 她 会 不 更长 是 什么 她 曾是 , 如果 她 是 完全 自由的

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

如果她彻底摆脱了他们，她将不再是她自己了。

[iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['wiːknəsɪz] ['prez(ə)ntli][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]
Each of her little weaknesses presently began to appear as an additional
每个 的 她 小的 弱点 目前 开始 到 出现 作为 一个 额外的
[tʃɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [mæn] [huː] [hæd; həd][hɪm'self] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
charm to the stern man who had himself been brought up in the doctrine of
魅力 到 这 船尾 男人 WHO 有 他自己 到过 带来 向上 在 这 教义 的
[ðə; ði] ['stəʊɪks] .
the Stoics .
这 斯多葛学派 .

她身上每一个小小的弱点，如今都开始成为这位严厉的男人的额外魅力，因为他自己也是在斯多葛学派的教义下长大的。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['sɒrəʊ] [mʌst; məst][kɑːst][ɪts] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
He had learnt by experience that sorrow must cast its shadow over the
他 有 学会了 经过 经验 那 悲哀 必须 投掷 它是 阴影 超过 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;
existence of every human being ;
存在 的 每一个 人类 存在 ;

他从经验中得知，悲伤必然会给每个人的生活蒙上阴影；

[bʌt; bət] [stɪl] ,
but still ,
但 仍然 ,

但是，

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [vautʃ'seif] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [laɪf][hænd] - [ɪn] -
the man to whom it should be vouchsafed to walk through life hand - in -
这 男人 到 谁 它 应该 是 担保 到 走 通过 生活 手 - 在 -
[hænd] [wɪð] [ðɪs] ['reɪdiənt][tʃaɪld][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd] ,
hand with this radiant child of fortune could ,
手 和 这 辐射状 孩子 的 财富 可以 ,

能够与这位光彩照人的幸运儿携手共度人生的人，可以……

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][bʌt; bət][pjʊə(r)]
as it seemed to him , have nothing to look forward to but pure
作为 它 似乎 到 他 , 有 没有什么 到 看 向前 到 但 纯的
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

在他看来，除了灿烂的阳光，似乎没有什么值得期待的了。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][pə'luːʒiəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steɪ] [ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔːt]
During his journey to Pelusium and his stay there he had often thought
期间 他的 旅行 到 绒毛 和 他的 停留 那里 他 有 经常 想法
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
of her ,
的 她 ,

在前往佩卢西姆的旅途中以及在那里逗留期间，他经常想起她。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [aɪ] [hiː; hi]
and each time that her image had appeared to his inward eye he
和 每个 时间 那 她 图像 有 出现 到 他的 向内 眼睛 他
[hæd; həd] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] .
had felt as though daylight had shone in his soul .
有 毛毡 作为 尽管 日光 有 闪耀 在 他的 灵魂 .

每当她的身影出现在他的脑海中，他都感觉仿佛有阳光照进了他的灵魂。

[tuː; tə][hæv; həv][met][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
To have met her he regarded as the greatest joy of his life ,
到 有 遇见 她 他 认为 作为 这 最 喜悦 的 他的 生活 ,

他认为遇见她是自己一生中最大的快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][kleɪm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but he dared not aspire to claim her as his own .
但 他 敢于 不是 渴望 到 宣称 她 作为 他的 自己的 .

但他不敢妄想将她据为己有。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'væljuː] [hɪm'self][ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wel] [biː; bi][praʊd][ɒv; əv][ðə; ði]
He did not undervalue himself and knew that he might well be proud of the
他 做过 不是 低估 他自己 和 知道 那 他 可能 出色地 是 自豪的 的 这
[pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['tælənts] ;
position he had won by his own industry and talents ;
位置 他 有 韩元 经过 他的 自己的 行业 和 天赋 ;

他并不低估自己，他知道自己凭借勤奋和才能赢得的地位，完全可以为此感到自豪；

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt]
and still she was the grandchild of the man who had had the right
和 仍然 她 曾是 这 孙子 的 这 男人 WHO 有 有 这 正确的
[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)][kɔɪn] ,
to sell his grandfather for mere coin ,
到 卖 他的 祖父 为了 仅仅 硬币 ,

然而，她却是那个有权以区区几枚硬币就能将祖父卖掉的男人的孙女。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] - [bɔːn] ,
and was so high - born ,
和 曾是 所以 高的 - 出生 ,

而且出身高贵，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ɔː'deɪʃəs]
rich and distinguished that he would have thought it hardly more audacious
富有的 和 杰出的 那 他 会 有 想法 它 几乎 更多的 大胆的
[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['empərə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [wuː]
to ask the Emperor what he would take for the purple than to woo
到 问 这 皇帝 什么 他 会 拿 为了 这 紫色的 比 到 哇
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他家境富裕，地位显赫，所以他觉得问皇帝皇帝愿意花多少钱换取紫袍，和追求她一样大胆。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
But to shelter her , to warn her ,
但 到 庇护所 她 , 到 警告 她 ,

但为了保护她，为了警告她，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][baɪ]
to allow his soul to be refreshed by the sight of her and by
到 允许 他的 灵魂 到 是 焕然一新 经过 这 视线 的 她 和 经过
[hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] — [ðɪs] [hiː; hi] [felt] [wɒz; wəz] [pə'mɪsəb(ə)l] ,
her talk — this he felt was permissible ,
她 讲话 — 这 他 毛毡 曾是 允许的 ,

他觉得，让自己的灵魂因她的容貌和言语而得到慰藉是可以接受的。

[ðɪs] ['hæpinəs] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv] .
this happiness no one could deprive him of .
这 幸福 不 一 可以 剥夺 他 的 .

没有人能够剥夺他的这份幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grɑːnt][hɪm] — [ʃiː; ʃi] [ɪs'tiːmd] [hɪm][ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [raɪt]
And this she would grant him — she esteemed him and would give him the right
和 这 她 会 授予 他 — 她 尊敬的 他 和 会 给 他 这 正确的
[tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ,
to protect her ,
到 保护 她 ,

她会授予他这项权利——她敬重他，并会赋予他保护她的权利。

[ðɪs] [hiː; hi] [felt] , [wɪð] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
this he felt , with thankfulness and joy .
这 他 毛毡 , 和 感恩 和 喜悦 .

他对此深有感触，既感激又喜悦。

[hiː; hi] [wʊd] , [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
He would , then and there ,
他 会 , 然后 和 那里 ,

他当时就会这么做。

[hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi]
have gone through the exertions of the last few hours all over again if he
有 已消失 通过 这 努力 的 这 最后的 很少 小时 全部 超过 再次 如果 他
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [mɔː(r)] [biː; bi] [rɪ'freʃt] [wɪð] [ðə; ði] [drɑːft]
could have been certain that he should once more be refreshed with the draught
可以 有 到过 肯定 那 他 应该 一次 更多的 是 焕然一新 和 这 草稿
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
of water from her hand .
的 水 从 她 手 .

如果他能确定自己能再次从她手中接过一口水，得到清爽的滋润，那么他愿意再次经历过去几个小时的辛劳。

['əʊnli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtnəs] [siːmd] ['greɪtə(r)]
Only to think of her and of her sweetness seemed greater
仅有的 到 思考 的 她 和 的 她 甜味 似乎 更大的
['hæpinəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] .
happiness than the possession of any other woman .
幸福 比 这 拥有 的 任何 其他 女士 .

仅仅是想起她和她的温柔，就比拥有任何其他女人都更幸福。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [taʊn] - [haʊs] [hiː; hi]
As he got out of his litter at the door of his sister's town - house he
作为 他 得到 出去 的 他的 垃圾 在 这 门 的 他的 姐妹 镇 - 房子 他
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
shook his head ,
摇晃 他的 头 ,

当他从姐姐家门口的担架上下来时，他摇了摇头。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] ;
smiling at himself ;
微笑 在 他自己 ;

对着自己微笑；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] [hiː; hi]
for he confessed to himself that the whole of the long distance he
为了 他 坦白 到 他自己 那 这 所有的 的 这 长的 距离 他
[hæd; həd] ['hɑːdli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] - .
had hardly thought of anything but Balbilla .
有 几乎 想法 的 任何事物 但 - .

因为他向自己坦白，在这漫长的旅途中，他几乎什么都没想，只有巴尔比拉。

[pɔː'liːnəz] [haʊs] [hæd; həd] [bʌt; bət] [fjuː] ['wɪndəʊz] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðiːz]
Paulina's house had but few windows opening upon the street and these
保利娜的 房子 有 但 很少 视窗 开幕 之上 这 街道 和 这些
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strendʒər] - [rʊmz; ruːmz] ,
belonged to the strangers ' rooms ,
属于 到 这 陌生人 - 房间 ,

保利娜的房子临街的窗户很少，而且这些窗户都属于陌生人的房间。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] .
and yet his arrival had been observed .
和 然而 他的 到达 有 到过 观察到 .

然而，他的到来还是被人发现了。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl] [grəʊn] [raʊnd] [wɪð] [k'riːpəz] ,

A window at the side of the house , all grown round with creepers ,

一个 窗户 在 这 边 的 这 房子 ，全部 生长 圆形的 和 爬行者 ，

房子侧面的一扇窗户，周围爬满了藤蔓。

[freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['gɜːlɪʃ] [hed] [wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kwɪzətɪvli] [ɒn][ðə; ði] ['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

framed in a sweet girlish head which looked down from it inquisitively on the bustle in the street .

框 在 一个 甜的 少女 头 哪个 看起来 向下 从 它 好奇地 在 这 忙碌 在 这 街道 .

画面中，少女的头像甜美可爱，好奇地俯视着街上熙熙攘攘的人群。

['pɑːnʃəs] [dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ,

Pontius did not notice it ,

庞蒂乌斯 做过 不是 注意 它 ，

本丢没有注意到这一点。

[bʌt; bət][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] — [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] ['pɒləks][hæd; həd]['spəʊkən][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] .

but Arsinoe — for it was her pretty face that looked out — at once recognized the architect whom she had seen at Lochias and of whom Pollux had spoken as his friend and patron .

但 阿尔西诺伊 — 为了 它 曾是 她 漂亮的 脸 那 看起来 出去 — 在 一次 认可 这 建筑师 谁 她 有 已见 在 - 和 的 谁 波吕克斯 有 说 作为 他的 朋友 和 赞助人 .

但阿尔西诺伊——因为向外看去的是她那张漂亮的脸——立刻认出了这位建筑师，她在洛基亚斯见过他，波吕克斯曾称他为自己的朋友和赞助人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [biːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɪdəʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

She had now , for a week , been living with the rich widow ; she wanted for nothing ,

她 有 现在 ， 为了 一个 星期 ， 到过 活的 和 这 富有的 寡妇 ； 她 通缉 为了 没有什么 ，

她已经和这位富有的寡妇一起生活了一个星期了；她什么都不缺。

[ænd; ənd] [jet] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [lɒŋd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [mait] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

and yet her soul longed with all its might to be out in the city ,

和 然而 她 灵魂 渴望 和 全部 它是 可能 到 是 出去 在 这 城市 ，

然而，她的灵魂却无比渴望到城市里去。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɒləks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

and to inquire for Pollux and his parents ,

和 到 查询 为了 波吕克斯 和 他的 父母 ，

并打听波吕克斯和他的父母的下落。

[ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

of whom she had heard nothing since the day of her father's death .

的 谁 她 有 听到 没有什么 自从 这 天 的 她 父亲的 死亡 .

自父亲去世那天起，她就再也没有听到过他的消息。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ;

Her lover was no doubt seeking her with anxiety and sorrow ;

她 情人 曾是 不 怀疑 寻求 她 和 焦虑 和 悲哀 ；

她的情人无疑正焦急而悲伤地寻找着她；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ?

but how was he to find her ?

但 如何 曾是 他 到 寻找 她 ？

但他该如何找到她呢？

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm]
Three days after her arrival she had discovered the little window from
三 天 后 她 到达 她 有 发现 这 小的 窗户 从

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [striːt] .
which she had a view of the street .
哪个 她 有 一个 看法 的 这 街道 .

她到达三天后，发现了一扇可以俯瞰街道的小窗户。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
There was plenty to be seen ,
那里 曾是 很多 到 是 已见 ,

有很多东西可看，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['hɪpədrəʊm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['empti] [ɒv; əv] [fʊt] -
for it led to the Hippodrome and was never empty of foot -
为了 它 引领 到 这 赛马场 和 曾是 绝不 空的 的 脚 -

['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [nə'krɒpəlɪs] .
passengers and chariots that were proceeding thither or to Necropolis .
乘客 和 战车 那 是 进行中 那里 或者 到 墓地 .

因为它通往竞技场，而且总是挤满了前往竞技场或墓地的行人或马车。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðiː] [faɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
No doubt it was a pleasure to her to watch the fine horses and
不 怀疑 它 曾是 一个 乐趣 到 她 到 手表 这 美好的 马匹 和

['gɑːlənd] [juːðz] [ænd; ənd] [men] [huː] [pɑːst] [baɪ] [pɔː'liːnəz] [haʊs] ;
garlanded youths and men who passed by Paulina's house ;
挂满花环 青年 和 男人 WHO 通过了 经过 保利娜的 房子 ;

毫无疑问，看着骏马和戴着花环的青年和男人们经过保利娜家，对她来说是一种乐趣；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['baʊəri] ['lɪt(ə)l]
but it was not merely to amuse herself that she went to the bowery little
但 它 曾是 不是 仅仅 到 娱乐 她自己 那 她 去 到 这 鲍厄里 小的

['əʊpənɪŋ] ;
opening ;
开幕 ;

但她去鲍厄里小巷的入口并不只是为了消遣；

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [həʊpt] , [ɒn] [ðə; ðiː] ['kɒntrəri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [wʌns] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒləks] , [hɪz; ɪz]
no , she hoped , on the contrary , that she might once see her Pollux , his
不 , 她 希望 , 在 这 相反 , 那 她 可能 一次 看 她 波吕克斯 , 他的

['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
father , his mother ,
父亲 , 他的 母亲 ,

不，恰恰相反，她希望自己能再见到她的波吕克斯，他的父亲，他的母亲。

[hɪz; ɪz] ['bɒðə(r)] - [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ðeɪ] [njuː] [pɑːs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .
his bother Teuker or some one else they knew pass by her new home .
他的 打扰 - 或者 一些 一 别的 他们 知道 经过 经过 她 新的 家 .

他的兄弟特克或者他们认识的其他人路过她的新家。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [mait] [pə'hæps] [sək'siːd] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
Then she might perhaps succeed in calling them , in asking what had become of
然后 她 可能 也许 成功 在 呼叫 他们 , 在 问 什么 有 变得 的

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
her friends ,
她 朋友们 ,

那样她或许就能成功地给他们打电话，问问她的朋友们现在怎么样了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['begɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] .
and in begging them to let her lover know where to seek her .
和 在 乞讨 他们 到 让 她 情人 知道 在哪里 到 寻找 她 .

她恳求他们告诉她的情人在哪里可以找到她。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪv] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [twaɪs] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
Her adoptive mother had twice found her at the window and
她 收养 母亲 有 两次 成立 她 在 这 窗户 和
[hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ,
had forbidden her ,
有 禁止 她 ,

她的养母曾两次在窗边发现她，并禁止她这样做。

[nɒt] [ˌʌn'kaɪndli] [bʌt; bət] ['veri] ['pɒzətɪvli] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
not unkindly but very positively , to look out into the street .
不是 不友善的 但 非常 积极地 , 到 看 出去 进入 这 街道 .

并非恶意，而是非常积极地望向街上。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Arsinoe had followed her unresistingly into the interior of the house ,
阿尔西诺伊 有 随后 她 毫不抵抗地 进入 这 内部的 的 这 房子 ,

阿尔西诺伊毫无抵抗地跟着她进了屋里。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [pɔː'liːnə] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,
but as soon as she knew that Paulina was out or engaged ,
但 作为 很快 作为 她 知道 那 保利娜 曾是 出去 或者 已订婚的 ,

但只要她知道宝琳娜外出或订婚了，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
she slipped back to the window again and looked out for him ,
她 滑倒了 后退 到 这 窗户 再次 和 看起来 出去 为了 他 ,

她再次悄悄溜回窗边，向外望去寻找他的身影。

[huː] [mʌst; məst] [æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
who must at every hour of the day be thinking of her .
WHO 必须 在 每一个 小时 的 这 天 是 思维 的 她 .

他一定每时每刻都在想着她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] [ə'mɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['welθi] [sə'raʊndɪŋz] .
And she was not happy amid her new and wealthy surroundings .
和 她 曾是 不是 快乐的 之中 她 新的 和 富裕 周围环境 .

即使身处富裕的新环境中，她也不快乐。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [stretʃ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [ɒn] [pɔː'liːnəz]
At first she had found it very pleasant to stretch her limbs on Paulina's
在 第一的 她 有 成立 它 非常 令人愉快的 到 拉紧 她 四肢 在 保利娜的
[sɒft] ['kʊʃnz] ,
soft cushions ,
柔软的 靠垫 ,

起初，她觉得在保琳娜柔软的靠垫上伸展四肢非常惬意。

[nɒt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [help] [hɜː'self] ,
not to stir a finger to help herself ,
不是 到 搅拌 一个 手指 到 帮助 她自己 ,

她甚至没有动一根手指去帮自己。

[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði]
to eat the best of food and to have neither to attend to the
到 吃 这 最好的 的 食物 和 到 有 两者都不 到 出席 到 这
['tʃɪldrən] [nɔː(r)] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [pə'paɪrəs] - ['fæktri; 'fæktəri] ;
children nor to labor in the horrible papyrus - factory ;
孩子们 也不 到 劳动 在 这 可怕 纸莎草 - 工厂 ;

可以享用最好的食物，既不用照顾孩子，也不用在可怕的纸莎草工厂里干活；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pain] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] — [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but by the third day she pined for liberty — and still more for the
但 经过 这 第三 天 她 松开 为了 自由 — 和 仍然 更多的 为了 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

但到了第三天，她开始渴望自由——更渴望的是孩子们。

[fɔː(r); fə(r)][si'liːnə][ænd; ənd]['pɒləks] .
for Selene and Pollux .
为了 塞勒涅 和 波吕克斯 .

献给塞勒涅和波吕克斯。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [wɪð] [pɔː'liːnə] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn]
Once she went out driving with Paulina in a covered carriage for the first time in
一次 她 去 出去 驾驶 和 保利娜 在 一个 涵盖 运输 为了 这 第一的 时间 在
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
her life .
她 生活 .

她有一次生平第一次和宝琳娜一起乘坐有篷马车外出。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['stɑːtɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ænd; ənd][hæd; həd]
As the horses started she had enjoyed the rapid movement and had
作为 这 马匹 开始 她 有 享受 这 迅速的 移动 和 有
[liːnd] [aʊt] [æt; ət][wʌn][saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [men] ['flaɪɪŋ] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] ;
leaned out at one side to see the houses and men flying past her ;
倾斜 出去 在 一 边 到 看 这 房屋 和 男人 飞行 过去的 她 ;

马匹起跑时，她很享受这快速的移动，便探出身子，看着房屋和行人从她身边飞驰而过；

[bʌt; bət] [pɔː'liːnə] [hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz] [nɒt] [kə'rekt] — [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]
but Paulina had regarded this as not correct — as she did so many other
但 保利娜 有 认为 这 作为 不是 正确的 — 作为 她 做过 所以 许多 其他
[θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [θɔːt] [raɪt] [ænd; ənd] [pə'mɪsəb(ə)l] — [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
things that she herself thought right and permissible — had desired her to
事物 那 她 她自己 想法 正确的 和 允许的 — 有 想要的 她 到
[drɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
draw in her head ,
画 在 她 头 ,

但保利娜认为这是不正确的——就像她做了很多其他她自己认为正确和允许的事情一样——她希望她在脑海中画出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - ['kɒndʌktid] [gɜːl][mʌst; məst][sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and had told her that a well - conducted girl must sit with her
和 有 讲述 她 那 一个 出色地 - 实施 女孩 必须 坐 和 她
[aɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] [wen] [aʊt] ['draɪvɪŋ] .
eyes in her lap when out driving .
眼睛 在 她 膝 什么时候 出去 驾驶 .

并告诉她，举止得体的女子开车时必须把眼睛放在膝盖上。

[pɔː'liːnə] [wɒz; wəz][kaɪnd] , ['nevə(r)][wɒz; wəz]['ɪrɪtəb(ə)l] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [drest] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
Paulina was kind , never was irritable , had her dressed and waited
保利娜 曾是 种类 , 绝不 曾是 易怒的 , 有 她 穿着 和 等待
[ə'pɒn] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ,
upon like her own daughter ,
之上 喜欢 她 自己的 女儿 ,

保琳娜心地善良，从不发脾气，像对待自己的女儿一样照顾她，让她穿衣打扮。

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] ;
kissed her in the morning and when she bid her good - night ;
亲吻 她 在 这 早晨 和 什么时候 她 出价 她 好的 - 夜晚 ;

早上吻了她，晚上吻了她道晚安；

[ænd; ənd] [jet] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd]['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [pɔː'liːnəz] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]
and yet Arsinoe had never once thought of Paulina's demand that she should
和 然而 阿尔西诺伊 有 绝不 一次 想法 的 保利娜的 要求 那 她 应该
[lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
love her .
爱 她 .

然而，阿尔西诺伊却从未想过保利娜要求她爱自己的要求。

[ðə; ði] [praʊd] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] ,
The proud woman , who was so cool in all the friendly relations of life ,
这 自豪的 女士 , WHO 曾是 所以 凉爽的 在 全部 这 友好的 关系 的 生活 ,

这位骄傲的女人，在生活中所有的人际关系中都表现得如此冷静，

[ænd; ənd] [huː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
and who , as she felt was always watching her ,
和 WHO , 作为 她 毛毡 曾是 总是 观看 她 ,

她感觉总有人在注视着她，

[wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
was to her only a stranger who had her in her power .
曾是 到 她 仅有的 一个 陌生人 WHO 有 她 在 她 力量 .

对她来说，那人只是一个能掌控她的陌生人。

[ðə; ði][f'eəɹəst] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [kiːp] [lɒkt] [ʌp] [frɒm; frəm]
The fairest sentiments of her soul she must always keep locked up from
这 最公平 情感 的 她 灵魂 她 必须 总是 保持 已锁定 向上 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她必须永远将自己灵魂中最美好的情感锁起来，不让别人知道。

[wʌns] , [wen] [pɔː'liːnə] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]
Once , when Paulina , with tears in her eyes had spoken to her of
一次 , 什么时候 保利娜 , 和 眼泪 在 她 眼睛 有 说 到 她 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['dɔːtə(r)] ,
her lost daughter ,
她 丢失的 女儿 ,

有一次，保利娜含着泪向她讲述了自己失去女儿的故事，

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] [biːn] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Arsinoe had been softened and following the impulse of her heart ,
阿尔西诺伊 有 到过 软化 和 下列的 这 冲动 的 她 心 ,

阿尔西诺伊的心意已经软化，她顺从了内心的冲动，

[hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['pɒləks][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə]
had confided to her that she loved Pollux the sculptor and hoped to
有 坦白 到 她 那 她 喜爱 波吕克斯 这 雕塑家 和 希望 到
[biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
be his wife .
是 他的 妻子 .

她曾向她透露，她爱上了雕塑家波吕克斯，并希望成为他的妻子。

" [juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz] !
" You love a maker of images !
" 你 爱 一个 制造商 的 图片 !

“你喜欢图像的创造者！”

" [pɔːˈliːnə] [hæd; həd] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈhɒrə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [təʊd]
" Paulina had exclaimed , with as much horror as if she had seen a toad
" 保利娜 有 惊呼 , 和 作为 很多 恐怖 作为 如果 她 有 已见 一个 蟾蜍
;
;
;

“保利娜惊叫道，惊恐万分，仿佛看到了癞蛤蟆一样；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [peɪst] [ʌnˈiːzɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈædɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
then she had paced uneasily up and down and had added with her
然后 她 有 踱步 不安地 向上 和 向下 和 有 额外 和 她
[ˈjuːʒuəl] [kɑːm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] :
usual calm decision :
通常 冷静的 决定 :

然后她不安地来回踱步，用她一贯冷静的语气补充道：

" [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
" No , no , my child !
" 不 , 不 , 我的 孩子 !

“不，不，我的孩子！”

[juː; jʊ] [wɪl] [fəˈget] [ɔːl] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ; [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnəublə] [ˈbraɪdgruːm]
you will forget all this as soon as possible ; I know of a nobler Bridegroom
你 将要 忘记 全部 这 作为 很快 作为 可能的 ; 我 知道 的 一个 更高贵 新郎
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
for you ;
为了 你 ;

你会尽快忘记这一切；我知道有一位更优秀的新郎适合你；

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
when once you have learned to know Him you will never long for any other .
什么时候 一次 你 有 学习 到 知道 他 你 将要 绝不 长的 为了 任何 其他 .

一旦你认识了他，你就不会再渴望其他任何东西。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "
Have you seen one single image in this house ? "
有 你 已见 一 单身的 图像 在 这 房子 ? "

你在这房子里看到过一幅画吗？

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ɑːˈsɪ.nəʊ(.iː)] , " [bʌt; bət] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ˈpɒləks] — "
" No , " replied Arsinoe , " but so far as regards Pollux — "
" 不 , " 回复 阿尔西诺伊 , " 但 所以 远的 作为 问候 波吕克斯 — "

“不，”阿尔西诺伊回答说，“但就波吕克斯而言——”

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] " [sed] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] , " [hæv; həv] [ai] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈlʌvɪŋ]
" Listen to me " said the widow , " have I not told you of our loving
" 听 到 我 " 说 这 寡妇 , " 有 我 不是 讲述 你 的 我们的 爱
[ˈfɑːðə(r)] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ?
Father in Heaven ?
父亲 在 天堂 ?

“听我说，”寡妇说，“我不是告诉过你们我们在天上的慈父吗？”

[hæv; həv] [ai] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈrɪəl] [ˈbiːɪŋs] [wɪtʃ]
Have I not told you that the gods of the heathen are unreal beings which
有 我 不是 讲述 你 那 这 神 的 这 异教徒 是 虚幻 生物 哪个
[ðə; ði] [veɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [ɒv; əv] [fuːlz] [hæv; həv] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwiːknəsɪz] [ænd; ənd] [kraɪmz]
the vain imaginings of fools have endowed with all the weaknesses and crimes
这 徒劳 想象 的 傻瓜 有 捐赠 和 全部 这 弱点 和 犯罪
[ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] ?
of humanity ?
的 人类 ?

难道我没有告诉过你们，异教徒的神灵是虚幻的存在，是愚人的虚妄想象赋予了他们人类所有的弱点和罪恶吗？

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['sɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [stəʊnz] ?
Can you not understand how silly it is to pray to stones ?
能 你 不是 理解 如何 愚蠢的 它 是 到 祈祷 到 石头 ?

你难道不明白向石头祈祷是多么愚蠢吗?

[wɒt] ['paʊə(r)][kæn; kən] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðiːz] [freɪl] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [brɑːs] [ɔː(r)]['mɑːb(ə)l] ?
What power can reside in these frail figures of brass or marble ?
什么 力量 能 居住 在 这些 脆弱 数据 的 黄铜 或者 大理石 ?

这些脆弱的黄铜或大理石雕像中究竟蕴藏着怎样的力量?

" ['aɪdəlz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] .
" Idols we call them .
" 偶像 我们 称呼 他们 .

我们称他们为偶像。

[hiː; hi] [huː] [kɑːrvz] [ðem; ðəm] , [sɜːrvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɒfəz] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [aɪ]
He who carves them , serves them and offers sacrifice to them ; aye
他 WHO 雕刻 他们 , 服务 他们 和 优惠 牺牲 到 他们 ; 是的
[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,
and a great sacrifice ,
和 一个 伟大的 牺牲 ,

雕刻它们的人，侍奉它们的人，向它们献祭的人；是的，而且是献上盛大的祭品的人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [di'vəut] [hɪz; ɪz] [best] [p'aʊəz] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
for he devotes his best powers , to their service .
为了 他 奉献 他的 最好的 权力 , 到 他们的 服务 .

因为他将自己最优秀的才能奉献给了他们。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ? "
Do you understand me ? "
做 你 理解 我 ? "

你了解我吗? ”

" [nəʊ] — [ɑːt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɒfti] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['pɒləks][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
" No — Art is certainly a lofty thing , and Pollux is a good man ,
" 不 — 艺术 是 当然 一个 高远 事物 , 和 波吕克斯 是 一个 好的 男人 ,

“不——艺术当然是一件崇高的事情，波吕克斯也是个好人，

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːks] . "
full of the divinity as he works . "
满的 的 这 神 作为 他 作品 . "

他工作时充满了神性。

" [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ['əʊnli] [weɪt] — [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [pɔː'liːnə] [hæd; həd]
" Wait a while , only wait — you will soon learn to understand , " Paulina had
" 等待 一个 尽管 , 仅有的 等待 — 你 将要 很快 学习 到 理解 , " 保利娜 有
['ɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,

“稍等片刻，再等一会儿——你很快就会明白的，”保利娜回答道。

['drɔːɪŋ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ædɪd] , [æt; ət][fɜːst] ['spiːkɪŋ] ['dʒentli]
drawing Arsinoe towards her , and had added , at first speaking gently
绘画 阿尔西诺伊 向 她 , 和 有 额外 , 在 第一的 请讲 轻轻地
[bʌt; bət] [ðen] [mɔː(r)] ['stɜːnli] :
but then more sternly :
但 然后 更多的 严厉地 :

她将阿尔西诺伊拉向自己，起初语气温和，但随后变得严厉起来，并补充道：

" [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] ['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

" Now go to bed and pray to your gracious Father in Heaven that he may enlighten your heart .

" 现在 去 到 床 和 祈祷 到 你的 亲切 父亲 在 天堂 那 他 可能 开导 你的 心 .

“现在去睡觉吧，向你慈爱的天父祈祷，愿他光照你的心。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'get] [ðə; ði] [kɑːrvd] ['ɪmɪdʒ] - ['meɪkə(r)] ,

You must forget the carved image - maker ,

你 必须 忘记 这 雕刻 图像 - 制造商 ,

你必须忘记那个雕刻图像的制造者，

[ænd; ənd][ai] [fə'bɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ə'gen] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

and I forbid you ever to speak in my presence again of such a man .

和 我 禁止 你 曾经 到 说话 在 我的 在场 再次 的 这样的 一个 男人 .

我禁止你以后再当着我的面提起这个人。

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ə; eɪ] ['hiːðn] ,

" Arsinoe had grown up a heathen ,

" 阿尔西诺伊 有 生长 向上 一个 异教徒 ,

“阿尔西诺伊从小就是个异教徒，

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [wɪð] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpɪə] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɒz; wəz][pɑːst] .

she clung with affection to the gods of her fathers and hoped for happier days after the first bitterness of the loss of her father and the separation from her brothers and sisters was past .

她 紧紧抓住 和 感情 到 这 神 的 她 父亲们 和 希望 为了 更快乐 天 后 这 第一的 苦味 的 这 损失 的 她 父亲 和 这 分离 从 她 兄弟 和 姐妹 曾是 过去的 .

她满怀深情地信仰着她祖先的神明，并希望在失去父亲和与兄弟姐妹分离的最初痛苦过去之后，能迎来更幸福的日子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [ˌkɒmpri'hend] [ðə; ði]['væljuː] .

She was little disposed to sacrifice her young love and all her earthly happiness for spiritual advantages of which she scarcely comprehended the value .

她 曾是 小的 处置 到 牺牲 她 年轻的 爱 和 全部 她 尘世的 幸福 为了 精神 优势 的 哪个 她 几乎 理解 这 价值 .

她不太愿意为了自己几乎不理解其价值的精神利益而牺牲自己年轻的爱情和所有尘世的幸福。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɪð] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] .

Her father had always spoken of the Christians with hatred and contempt .

她 父亲 有 总是 说 的 这 基督徒 和 仇恨 和 鄙视 .

她的父亲总是带着仇恨和蔑视的语气谈论基督徒。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l] ,

She now saw that they could be kind and helpful ,

她 现在 锯 那 他们 可以 是 种类 和 有帮助 ,

她现在意识到他们也可以很友善、乐于助人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [gɒd][ɪn] ['hev(ə)n] [huː] [kεəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊl] ;

and the doctrine that there was a loving God in Heaven who cared for all men as his children appealed to her soul ;

和 这 教义 那 那里 曾是 一个 爱 上帝 在 天堂 WHO 关心 为了 全部 男人 作为 他的 孩子们 上诉 到 她 灵魂 ;

而天上有一位慈爱的上帝，祂把所有人都视作自己的孩子，这一教义深深打动了她的灵魂；

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [tuː; tə][rɪ'membə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd]
but that we ought to forgive our enemies , to remember our sins , and
但 那 我们 应该 到 原谅 我们的 敌人 ， 到 记住 我们的 罪孽 ， 和
[tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
to repent of them ,
到 悔改 的 他们 ，

但是，我们应当宽恕我们的敌人，记住我们的罪过，并为之悔改。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]
and to regard all the pleasure and amusement which the gay city of
和 到 看待 全部 这 乐趣 和 娱乐 哪个 这 同性恋 城市 的
[ˌælɪg'zɑːndriə][kʊd; kəd]['ɒfə(r)][æz; əz] [beɪs] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]
Alexandria could offer as base and worthless — this was absurd and
亚历山大 可以 提供 作为 根据 和 毫无价值 — 这 曾是 荒诞 和
['fuːlɪʃ] .
foolish .
愚蠢 .

将亚历山大这座欢乐之城所能提供的所有快乐和娱乐视为卑鄙无耻——这是荒谬愚蠢的。

[ænd; ənd] [wɒt] [greɪt] [sɪnz][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] ?
And what great sins had she committed ?
和 什么 伟大的 罪孽 有 她 坚定的 ?

她究竟犯下了什么滔天罪行?

[kʊd; kəd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [gɒd] [rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][mɑː(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][best]
Could a loving God require of her that she should mar all her best
可以 一个 爱 上帝 要求 的 她 那 她 应该 马尔 全部 她 最好的
[deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɪlfəd] [ə; eɪ] [keɪk] [ɔː(r)]['brəʊkən][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] ;
days because as a child she had pilfered a cake or broken a pitcher ;
天 因为 作为 一个 孩子 她 有 偷窃 一个 蛋糕 或者 破碎的 一个 投手 ；

一位慈爱的上帝会要求她因为小时候偷吃过一块蛋糕或打碎过一个水罐，就毁掉她人生中最美好的时光吗?

[ɔː(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ['ɒbstɪnət] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] ?
or , as she grew older had sometimes been obstinate or disobedient ?
或者 ， 作为 她 生长 老 有 有时 到过 顽固 或者 忤 ?

或者，随着年龄增长，她有时会变得固执或不听话?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] .
Surely not .
一定 不是 .

肯定不是。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst] , [ə; eɪ][kaɪnd]['feɪθf(ə)l] [səʊl] [laɪk][hɜː(r); hə(r)][tɔːl]['pɒləks] ,
And then was an artist , a kind faithful soul like her tall Pollux ,
和 然后 曾是 一个 艺术家 ， 一个 种类 忠实 灵魂 喜欢 她 高的 波吕克斯 ，

然后，她成了一位艺术家，一个像她高大的波吕克斯一样善良忠诚的人。

[tuː; tə][biː; bi] ['əʊdiəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,
to be odious in the eyes of God the Father of all ,
到 是 令人厌恶的 在 这 眼睛 的 上帝 这 父亲 的 全部 ，

在万物之父上帝眼中是可憎的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][ðæt] [hed] [ɒv; əv]
because he was able to make such wonderful things as that head of
因为 他 曾是 有能力的 到 制作 这样的 精彩的 事物 作为 那 头 的
[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ?
her mother , for instance ?
她 母亲 ， 为了 实例 ?

因为他能够做出像她母亲的头像那样精美的作品吗?

[ɪf] [ðɪs] ['riːəli] [wɒz; wəz][səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]['rɑːðə(r)] ,
If this really was so she would rather , a thousand times rather ,
如果 这 真的 曾是 所以 她 会 相当 , 一个 千 时代 相当 ,

如果真是这样，她宁愿，一千次地宁愿，

[lɪft][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [ˌæfrə'daɪti] , ['rəʊgɪʃ] ['ɪərɒs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɒləʊ]
lift her hands in prayer to the smiling Aphrodite , roguish Eros , beautiful Apollo
举起 她 双手 在 祷告 到 这 微笑 阿芙洛狄忒 , 调皮 爱神 , 美丽的 阿波罗
,
,
,

她举起双手向微笑的阿芙洛狄忒、顽皮的厄洛斯、英俊的阿波罗祈祷。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][naɪn]['mjuːzɪz] [huː] [prə'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)]['pɒləks] , [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪm] .
and all the nine Muses who protected her Pollux , than to Him .
和 全部 这 九 缪斯 WHO 受保护 她 波吕克斯 , 比 到 他 .

还有保护她的九位缪斯女神，波吕克斯，比他更配得上他。

[æn; ən][əb'skjʊə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [stɜːn] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd]
An obscure aversion rose up in her soul against the stern woman who could
一个 朦胧 厌恶 玫瑰 向上 在 她 灵魂 反对 这 船尾 女士 WHO 可以
[nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ,
not understand her ,
不是 理解 她 ,

她心中升起一股莫名的厌恶感，厌恶那个无法理解她的严厉女人。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [huːz] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌædməu'niʃən][ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [tʊk] [ɪn][hɑːf] ;
and of whose teaching and admonitions she scarcely took in half ;
和 的 谁 教学 和 告诫 她 几乎 采取 在 一半 ;

她对他的教诲和劝诫几乎一概不听从；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][rɪ'dʒektɪd] ['meni] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [wɪtʃ] [mait] ['ʌðəwaɪz] ['iːzəli]
and she rejected many a word of the widow's which might otherwise easily
和 她 拒绝 许多 一个 单词 的 这 寡妇的 哪个 可能 否则 容易地
[hæv; həv] [faʊnd] [ruːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
have found room in her heart ,
有 成立 房间 在 她 心 ,

她拒绝了寡妇的许多话语，而这些话语原本很容易就能进入她的心中。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['spəʊkən][baɪ][ðə; ði][kəʊld] - ['mænəd] ['wʊmən] [huː] [æt; ət] ['evri]
only because it was spoken by the cold - mannered woman who at every
仅有的 因为 它 曾是 说 经过 这 寒冷的 - 有礼貌的 女士 WHO 在 每一个
['aʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [freʃ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
hour seemed to try to lay some fresh restraint upon her .
小时 似乎 到 尝试 到 躺 一些 新鲜的 克制 之上 她 .

仅仅因为说这话的人是那个冷漠的女人，她似乎每时每刻都在试图对她施加某种新的约束。

[pɔː'liːnə] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] ['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
Paulina had never yet taken her with her to of the Christian
保利娜 有 绝不 然而 已采取 她 和 她 到 的 这 基督教
[ə'sembliz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sə'bɜːbən] ['vɪlə] ;
assemblies in her suburban villa ;
组件 在 她 郊区 别墅 ;

保利娜从未带她去她郊区别墅参加基督教集会；

[wɪʃt] [fɜːst][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][səʊl][tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] .
wished first to prepare her and to open her soul to salvation .
希望 第一的 到 准备 她 和 到 打开 她 灵魂 到 救恩 .

首先希望让她做好准备，并开启她的灵魂，使她获得救赎。

[ɪn] [ðɪs] [tɑːsk][nəʊ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
In this task no teacher of the congregation should assist her .
在 这 任务 不 老师 的 这 会众 应该 协助 她 .

在这项任务中，教会中的任何教师都不应该帮助她。

[ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'ləʊn] ,
She , and she alone ,
她 , 和 她 独自的 ,

只有她，

[ʃʊd; ʃəd][wɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [wɔːkt]
should win to the Redeemer the soul of this fair creature that had walked
应该 赢 到 这 救世主 这 灵魂 的 这 公平的 生物 那 有 步行
[səʊ] ['rezəluːtli] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ;
so resolutely in the ways of the heathen ;
所以 坚决地 在 这 方式 的 这 异教徒 ;

应该为这位曾坚定地走在异教徒道路上的美丽生灵赢得灵魂，使她归向救赎主；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt]
this was required of her as the condition of the covenant that she felt
这 曾是 必需的 的 她 作为 这 状况 的 这 盟约 那 她 毛毡
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɪm] ,
she had made with Him ,
她 有 制成 和 他 ,

这是她与上帝立约的条件，也是她必须遵守的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)]
it was with the price of this labor that she hoped to purchase her
它 曾是 和 这 价格 的 这 劳动 那 她 希望 到 购买 她
[əʊn] [tʃaɪldz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] .
own child's eternal happiness .
自己的 孩子的 永恒 幸福 .

她希望通过付出劳动，为自己的孩子换取永恒的幸福。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
Day after day she had Arsinoe into her own room ,
天 后 天 她 有 阿尔西诺伊 进入 她 自己的 房间 ,

她日复一日地把阿尔西诺伊关进自己的房间，

[ðæt] [wɒz; wəz] [dekt] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wɪð] ['krɪstʃən] ['sɪmbəlz] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['sevrəl]
that was decked with flowers and with Christian symbols , and devoted several
那 曾是 甲板 和 花朵 和 和 基督教 符号 , 和 奉献 一些
['aʊəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
hours to her instruction .
小时 到 她 操作说明 .

房间里装饰着鲜花和基督教符号，她花了几个小时指导她。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] [pruːvd] [les] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] [ə'tentɪv] ['evri] [deɪ] ;
But her disciple proved less impressionable and less attentive every day ;
但 她 弟子 已证实 较少的 易受影响的 和 较少的 细心 每一个 天 ;

但是她的弟子却一天比一天更不听话、更不专注；

[waɪl] [pɔː'liːnə] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['pɒləks] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
while Paulina was speaking Arsinoe was thinking of Pollux , of the children
尽管 保利娜 曾是 请讲 阿尔西诺伊 曾是 思维 的 波吕克斯 , 的 这 孩子们
,
,
,

保利娜说话的时候，阿尔西诺伊正在想着波吕克斯和孩子们。

[ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres]
of the festival prepared for the Emperor or of the beautiful dress
的 这 节日 准备 为了 这 皇帝 或者 的 这 美丽的 裙子
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [wɔːn] [æz; əz][rɔk'sænə] .
she was to have worn as Roxana .
她 曾是 到 有 磨损 作为 罗克萨娜 .

是为皇帝准备的节日，还是她作为罗克珊娜要穿的漂亮裙子。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [wɒt] [jʌŋ] [gɜːl] [wʊd] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
She wondered what young girl would fill her place ,
她 想知道 什么 年轻的 女孩 会 充满 她 地方 ，

她想知道哪个年轻女孩会取代她的位置。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ə'gen] .
and how she could ever hope to see her lover again .
和 如何 她 可以 曾经 希望 到 看 她 情人 再次 .

她又怎能奢望再次见到她的爱人呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['djʊərɪŋ] [pɔː'liːnəz] [preə(r)z] [æz; əz]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
And it was the same during Paulina's prayers as during her instruction
和 它 曾是 这 相同的 期间 保利娜的 祈祷 作为 期间 她 操作说明
,
,
，

保利娜祈祷时和她教导时也是如此。

[preə(r)z] [ðæt] ['ɒf(ə)n]['lɑːstɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] ,
prayers that often lasted more than hour , and which she had to attend ,
祈祷 那 经常 持续 更多的 比 小时 ， 和 哪个 她 有 到 出席 ，

她必须参加那些经常持续一个多小时的祈祷仪式。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɒn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] ,
on her knees on Wednesday and Friday ,
在 她 膝盖 在 周三 和 星期五 ，

她周三和周五都跪在地上。

[ænd; ənd] [wɪð] [hændz] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
and with hands uplifted on all the other days of the week .
和 和 双手 提升 在 全部 这 其他 天 的 这 星期 .

一周的其他日子里，双手都会高举。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪv] ['mʌðə(r)][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
When her adoptive mother had discovered how often she looked out into the
什么时候 她 收养 母亲 有 发现 如何 经常 她 看起来 出去 进入 这
[striːt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pjuːpəlz] [dɪ'stræktɪd]
street she thought she had found out the reason of her pupil's distracted
街道 她 想法 她 有 成立 出去 这 原因 的 她 学生们的 愣
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['əʊnli] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
attention and only waited the return of her brother ,
注意力 和 仅有的 等待 这 返回 的 她 兄弟 ，

当她的养母发现她经常向街上张望时，她认为自己找到了学生注意力不集中的原因，只等着她哥哥回来。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [blɒkt] [ʌp] .
the architect , in order to have the window blocked up .
这 建筑师 ， 在 命令 到 有 这 窗户 已屏蔽 向上 .

建筑师，目的是把窗户封起来。

[æz; əz] ['pɑːnʃəs] ['entəd] [ðə; ði] ['lɒfti] [hɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] , [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [keɪm] [tuː; tə] [miːt]
As Pontius entered the lofty hall of his sister's house , Arsinoe came to meet
作为 庞蒂乌斯 进入 这 高远 大厅 的 他的 姐妹 房子 , 阿尔西诺伊 来了 到 见面
[hɪm] .
him .
他 .

当庞提乌斯走进他姐姐家高大的大厅时，阿尔西诺伊前来迎接他。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] ,
Her cheeks were flushed ,
她 脸颊 是 酡 ,

她双颊泛红，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə] [flai] [daʊn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ]
she had hurried to fly down as fast as possible from her window
她 有 慌忙 到 飞 向下 作为 快速地 作为 可能的 从 她 窗户
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,
to the ground floor ,
到 这 地面 地面 ,

她急忙从窗户飞速冲到一楼。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɔː(r)]
in order to speak to the architect before he went into the inner rooms or
在 命令 到 说话 到 这 建筑师 前 他 去 进入 这 内 房间 或者
[hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
had talked with his sister ,
有 谈话 和 他的 姐姐 ,

为了在建筑师进入内室或与他妹妹交谈之前与他交谈，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['lʌvliɐ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
and she looked lovelier than ever .
和 她 看起来 更可爱 比 曾经 .

她看起来比以往任何时候都更美丽动人。

['pɑːnʃəs] [geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Pontius gazed at her with delight .
庞蒂乌斯 凝视 在 她 和 喜 .

庞提乌斯欣喜地凝视着她。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [swiːt] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
He knew that he had seen this sweet face before ,
他 知道 那 他 有 已见 这 甜的 脸 前 ,

他知道自己以前见过这张甜美的脸庞。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] ;
but he could not at once remember where ;
但 他 可以 不是 在 一次 记住 在哪里 ;

但他一时想不起来在哪里；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [feɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [met] [wɪð] ['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [wen]
for a face we have met with only incidentally is not easily recognized when
为了 一个 脸 我们 有 遇见 和 仅有的 顺便 是 不是 容易地 认可 什么时候
[wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [weə(r)] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
we find it again where we do not expect it .
我们 寻找 它 再次 在哪里 我们 做 不是 预计 它 .

我们只是偶然遇到的面孔，在意想不到的地方再次遇到时，很难认出来。

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm][taɪm][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][went] [streɪt]
Arsinoe did not give him time to speak to her , for she went straight
阿尔西诺伊 做过 不是 给 他 时间 到 说话 到 她 , 为了 她 去 直的
[ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
up to him ,
向上 到 他 ,

阿尔西诺伊没给他时间跟她说话，就径直走到他面前。

['griːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['tɪmɪdli] :
greeted him , and asked timidly :
问候 他 , 和 问 胆怯地 :

她向他问好，并怯生生地问道：

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ? "
" You do not remember who I am ? "
" 你 做 不是 记住 WHO 我 是 ? "

你不记得我是谁了吗？

" [jes] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , " [ænd; ənd] [jet] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] — "
" Yes , yes , " said the architect , " and yet — for the moment — "
" 是的 , 是的 , " 说 这 建筑师 , " 和 然而 — 为了 这 片刻 — "

“是的，是的，”建筑师说，“但是——就目前而言——”

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['pæləs] - ['stjuːəd] [æt; ət] - , [bʌt; bət][juː; jʊ]
" I am the daughter of Keraunus , the palace - steward at Lochias , but you
" 我 是 这 女儿 的 - , 这 宫殿 - 管家 在 - , 但 你
[nəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] "
know of course "
知道 的 课程 "

“我是洛基亚斯宫廷管家克劳努斯的女儿，不过你当然知道。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
" To be sure , to be sure !
" 到 是 当然 , 到 是 当然 !

“当然，当然！”

[ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ; [ai][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
Arsinoe is your name ; I was asking to - day after your father and
阿尔西诺伊 是 你的 姓名 ; 我 曾是 问 到 - 天 后 你的 父亲 和
[hɜːd] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [rɪ'gret] — "
heard to my great regret — "
听到 到 我的 伟大的 后悔 — "

你的名字是阿尔西诺伊；我今天打听你父亲的名字，却听到了一个令我非常遗憾的消息——

" [hiː; hi][ɪz] [ded] . "
" He is dead . "
" 他 是 死的 . "

他死了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
" Poor child !
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[haʊ] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [sɪns] [ai][went] [ə'weɪ] .
How everything has changed in the old palace since I went away .
如何 一切 有 已更改 在 这 老的 宫殿 自从 我 去 离开 .

自从我离开后，老宫殿里的一切变化都太大了。

[ðə; ði] [geɪt] - [haʊs] [ɪz] [swept] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['stjuːəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] - [bʌt; bət] ,
The gate - house is swept away , there is a new steward and there - but ,
这 门 - 房子 是 扫荡 离开 , 那里 是 一个 新的 管家 和 那里 - 但 ,

门房被夷为平地，来了一位新的管家，然后——但是，

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
tell me how came you here ? "
告诉 我 如何 来了 你 这里 ? "

告诉我你是怎么到这儿来的?

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [left] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [tʊk] [ɪts][ɪn] .
" My father left us nothing and Christians took its in .
" 我的 父亲 左边 我们 没有什么 和 基督徒 采取 它是 在 .

"我父亲什么也没给我们留下，基督徒们都继承了。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
There were eight of us . "
那里 是 八 的 我们 . "

我们一共八个人。

" [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] ['ʃeltəz] [juː; jʊ][ɔːl] ? "
" And my sister shelters you all ? "
" 和 我的 姐姐 避难所 你 全部 ? "

"我姐姐收留了你们所有人? "

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [wʌn][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['ɪntuː]['ʌðə(r)z] .
" No , no ; one has been taken into one house and others into others .
" 不 , 不 ; 一 有 到过 已采取 进入 一 房子 和 其他的 进入 其他的 .

"不，不；一个人被带到一间房子里，其他人被带到其他房子里。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
We shall never be together again .
我们 将 绝不 是 一起 再次 .

我们再也无法在一起了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] - [tʃiːks] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɒmptli]
" And as she spoke the tears ran down Arsinoe's cheeks ; but she promptly
" 和 作为 她 辐 这 眼泪 跑 向下 - 脸颊 ; 但 她 及时
[rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] ,
recovered herself ,
恢复 她自己 ,

"说话间，阿尔西诺伊的泪水夺眶而出；但她很快恢复了镇定。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːnʃəs] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :
and before Pontius could express his sympathy she went on :
和 前 庞蒂乌斯 可以 表达 他的 同情 她 去 在 :

还没等本丢斯表达他的同情，她就继续说道:

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ; [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [dis'təːb] [ˌjuː 'es] .
" I want to ask of you a favor ; let me speak before any one disturbs us .
" 我 想 到 问 的 你 一个 偏爱 ; 让 我 说话 前 任何 一 扰乱 我们 .
"
"
"

"我想请你们帮个忙；在有人打扰我们之前，让我说句话。"

" [spiːk] , [maɪ][tʃaɪld] . "
" Speak , my child . "
" 说话 , 我的 孩子 . "

"说吧，孩子。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɒləks] — [ðə; ði]['skʌlptə(r)]['pɒləks] ? "
" You know Pollux — the sculptor Pollux ? "
" 你 知道 波吕克斯 — 这 雕塑家 波吕克斯 ? "

"你认识波吕克斯吗？就是那个雕塑家波吕克斯？ "

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːd] [hɪm] ? "
" And you were always kindly disposed toward him ? "
" 和 你 是 总是 亲切地 处置 朝向 他 ? "

“你一直都对他很友善吗？”

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːtɪst] . "
" He is a good man and an excellent artist . "
" 他 是 一个 好的 男人 和 一个 出色的 艺术家 . "

“他是个好人，也是一位杰出的艺术家。”

" [aɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ,
" Aye that he is ,
" 是的 那 他 是 ,

“没错，他就是。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] — [meɪ] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [stænd] [baɪ] [ˌem 'iː] ?
and besides all that — may I tell you something and will you stand by me ?
和 除了 全部 那 — 可能 我 告诉 你 某物 和 将要 你 站立 经过 我 ?
"
"
"

除此之外——我可以跟你说件事吗？你会支持我吗？

" ['glædli] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [laɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] .
" Gladly , so far as lies in my power .
" 乐意 , 所以 远的 作为 谎言 在 我的 力量 .

“乐意之至，只要我力所能及。”

" [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [kən'fjuːʒn]
" Arsinoe looked down at the ground in charming and blushing confusion
" 阿尔西诺伊 看起来 向下 在 这 地面 在 迷人 和 脸红 困惑
[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
and said in a low tone :
和 说 在 一个 低的 语气 :

阿尔西诺伊低头看着地面，脸上带着迷人的羞涩和困惑，低声说道：

" [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" We love each other — I am to be his wife . "
" 我们 爱 每个 其他 — 我 是 到 是 他的 妻子 . "

“我们彼此相爱——我将成为他的妻子。”

" [ək'sept] [maɪ] [best] ['wɪʃɪz] . "
" Accept my best wishes . "
" 接受 我的 最好的 愿望 . "

“请接受我最美好的祝愿。”

" [ɑː] , [ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðæt] !
" Ah , if only we had got as far as that !
" 啊 , 如果 仅有的 我们 有 得到 作为 远的 作为 那 !

“唉，要是我们能走到那一步就好了！”

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
But since my father's death we have not seen each other .
但 自从 我的 父亲的 死亡 我们 有 不是 已见 每个 其他 .

但自从我父亲去世后，我们就再也没见过面了。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ,
I do not know where he and his parents are ,
我 做 不是 知道 在哪里 他 和 他的 父母 是 ,

我不知道他和他的父母在哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['evə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][hɪə(r)] ? "
and how are they ever to find me here ? "
和 如何 是 他们 曾经 到 寻找 我 这里 ? "

他们要怎么才能在这里找到我呢?

" [raɪt] [tuː; tə][hɪm] . "
" Write to him . "
" 写 到 他 . "

"给他写信。"

" [ai] ['kænɒt] [raɪt] [wel] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][maɪ]['mesɪndʒə(r)] — "
" I cannot write well , and even if I could my messenger — "
" 我 不能 写 出色地 , 和 甚至 如果 我 可以 我的 信使 — "

"我文笔不好，就算我会写字，我的信使——"

" [hæz; həz][maɪ]['sɪstə(r)][hæd; həd]['eni] [sɜːtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "
" Has my sister had any search made for him ? "
" 有 我的 姐姐 有 任何 搜索 制成 为了 他 ? "

"我姐姐有没有找过他?"

" [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] .
" No — oh , no .
" 不 — 哦 , 不 .

"不——哦，不。"

[ai] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n] [let][hɪz; ɪz] [neɪm] [pɑːs] [maɪ][lɪps] .
I may not even let his name pass my lips .
我 可能 不是 甚至 让 他的 姓名 经过 我的 嘴唇 .

我甚至可能不会让他的名字从我嘴里说出来。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ;
She wants to give me to some one else ;
她 想要 到 给 我 到 一些 一 别的 ;

她想把我送给别人;

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [s'tætʃuːz][ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] . "
she says that making statues is hateful to the God of the Christians . "
她 说道 那 制作 雕像 是 可恶 到 这 上帝 的 这 基督徒 . "

她说，制作雕像对基督教的上帝来说是可憎的。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
" Does she ?
" 做 她 ?

她真的会这样吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ? "
And you want me to seek your lover ? "
和 你 想 我 到 寻找 你的 情人 ? "

你想让我去找你的情人?

" [jes] , [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [lɔːd] !
" Yes , yes , my dear lord !
" 是的 , 是的 , 我的 亲爱的 主 !

"是的，是的，我亲爱的上帝!"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] [tel] [hɪm][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'ləʊn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['ɜːli] ,
and if you find him tell him I shall be alone to - morrow early ,
和 如果 你 寻找 他 告诉 他 我 将 是 独自的 到 - 明天 早期的 ,

如果你找到他，告诉他我明天一早会独自一人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] , ['evri] [deɪ] [ɪn'di:d] ,
and again towards evening , every day indeed ,
和 再次 向 晚上 , 每一个 天 的确 ,

而且到了傍晚，每天都是如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [gəʊz] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] [gɒd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] [haʊs] . "
for then your sister goes to serve her God in her country house . "
为了 然后 你的 姐姐 去 到 服务 她 上帝 在 她 国家 房子 . "

因为那时你妹妹就要回乡下侍奉她的神了。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['lʌvərz] [gəʊ] - [bɪ'twi:n] .
" So you want to make me a lover's go - between .
" 所以 你 想 到 制作 我 一个 恋人的 去 - 之间 .

所以你想让我成为情侣之间的媒人。

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [wʌn] . "
You could not find a more inexperienced one . "
你 可以 不是 寻找 一个 更多的 缺乏经验 一 . "

你找不到比他更没经验的人了。

" [ɑ:] ! ['nəʊb(ə)l] ['pɑ:nʃəs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑ:t] — "
" Ah ! noble Pontius , if you have a heart — "
" 啊 ! 高贵 庞蒂乌斯 , 如果 你 有 一个 心 — "

“啊！高贵的庞提乌斯，如果你还有一丝良心——”

" [let] [ˌem 'i:] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] , [tʃaɪld] !
" Let me speak to the end , child !
" 让 我 说话 到 这 结尾 , 孩子 !

“让我把话说完，孩子！”

[ai] [wɪl] [si:k] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [faɪnd] [hɪm] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
I will seek your lover , and if I find him he shall know where you are ,
我 将要 寻找 你的 情人 , 和 如果 我 寻找 他 他 将 知道 在哪里 你 是 ,

我会找到你的情人，如果我找到他，他就会知道你在哪里。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] [hɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['sɪstərz] [bæk] .
but I cannot and will not invite him to an assignation here behind my sister's back .
但 我 不能 和 将要 不是 邀请 他 到 一个 分配 这里 在后面 我的 姐妹 后退 .

但我不能也不会背着我姐姐邀请他来这里幽会。

[hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['əʊpənli] [tu:; tə] [pɔ:'li:nə] [ænd; ənd] [prɪ'fɜ:(r)] [hɪz; ɪz] [su:t] .
He shall come openly to Paulina and prefer his suit .
他 将 来 公然 到 保利娜 和 更喜欢 他的 套装 .

他将坦诚地来找宝琳娜，并表达他的意愿。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] [ai] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] [wɪð] [pɔ:'li:nə] .
If she refuses her consent I will try to take the matter in hand with Paulina .
如果 她 拒绝 她 同意 我 将要 尝试 到 拿 这 事情 在 手 和 保利娜 .

如果她拒绝同意，我会尝试和保利娜单独处理此事。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ? "
Are you satisfied with this ? "
是 你 使满意 和 这 ? "

你对这个结果满意吗?

" [ai] [mʌst; məst] [ni:d] [bi:; bi] .
" I must need be .
" 我 必须 需要 是 .

我必须这样做。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ,
And tell me ,
和 告诉 我 ,

告诉我，

[juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts]
you will let me know when you have found out where he and his parents
你 将要 让 我 知道 什么时候 你 有 成立 出去 在哪里 他 和 他的 父母
[hæv; həv] [gɒn] ? "
have gone ? "
有 已消失 ? "

你一旦查明他和他的父母去了哪里，就会告诉我吗?

" [ðæt] [ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] .
" That I promise you .
" 那 我 承诺 你 .

我向你保证。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] .
And now tell the one thing .
和 现在 告诉 这 一 事物 .

现在，请说出一件事。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈhæpi] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ?
Are you happy in this house ?
是 你 快乐的 在 这 房子 ?

你在这所房子里住得开心吗?

" [ɑːˈsɪ.nəʊ(.iː)] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪmˈbærəsmənt] ,
" Arsinoe looked down in some embarrassment ,
" 阿尔西诺伊 看起来 向下 在 一些 尴尬 ,

阿尔西诺伊有些尴尬地低下了头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪstɪli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ˈviːəmənt] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] .
then she hastily shook her head in vehement negation and hurried away .
然后 她 草草 摇晃 她 头 在 慷慨 否定 和 慌忙 离开 .

然后她急忙摇头强烈否定，匆匆离开。

[ˈpɑːnʃəs] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
Pontius looked after her with compassion and sympathy .
庞蒂乌斯 看起来 后 她 和 同情 和 同情 .

庞提乌斯对她充满了怜悯和同情。

" [pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] !
" Poor , pretty little creature !
" 贫穷的 , 漂亮的 小的 生物 !

"可怜的小家伙！"

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [ruːm] .
" he murmured to himself , and went on to his sister's room .
" 他 低声说道 到 他自己 , 和 去 在 到 他的 姐妹 房间 .

他喃喃自语，然后走向他姐姐的房间。

[ðə; ði] [haʊs] - [ˈstjuːəd] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd] [pɔːˈliːnə] [met] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]
The house - steward had announced his visit , and Paulina met him on the
这 房子 - 管家 有 宣布 他的 访问 , 和 保利娜 遇见 他 在 这
[ˈθreʃhəʊld] .
threshold .
临界点 .

管家事先通知了来访者，保利娜在门口迎接了他。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [faʊnd] [juː'miːniːz] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]
In his sister's sitting - room the architect found Eumenes , the bishop , a dignified
在 他的 姐妹 坐着 - 房间 这 建筑师 成立 欧迈尼斯 , 这 主教 , 一个 凝重

[əʊld][mæn] [wɪð] [klɪə(r)] ,
old man with clear ,
老的 男人 和 清除 ,

建筑师在他姐姐的客厅里发现了主教欧迈尼斯，一位举止庄重、目光炯炯的老人。

[kaɪnd] [aɪz] .
kind eyes .
种类 眼睛 .

温柔的眼神。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [maʊθ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [pɔː'liːnə] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]
" Your name is in everybody's mouth to - day , " said Paulina , after the usual
" 你的 姓名 是 在 每个人的 嘴 到 - 天 , " 说 保利娜 , 后 这 通常

['griːtɪŋz] .
greetings .
问候 .

“今天大家都在谈论你的名字，”保利娜在例行问候之后说道。

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] ['wʌndər] [lɑːst] [naɪt] . "
They say you did wonders last night . "
他们 说 你 做过 奇迹 最后的 夜晚 . "

他们说你昨晚表现得非常出色。

" [ai][gɒt] [həʊm] ['veri] ['taɪəd] , " [sed] ['pɑːnʃəs] ,
" I got home very tired , " said Pontius ,
" 我 得到 家 非常 疲劳的 , " 说 庞蒂乌斯 ,

“我到家时非常疲惫，”庞蒂乌斯说。

" [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][səʊ] ['presɪŋli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] ['ʃɔːtnd] [maɪ] ['aʊəz]
" but as you so pressingly desired to speak to me , I shortened my hours
" 但 作为 你 所以 迫切地 想要的 到 说话 到 我 , 我 缩短 我的 小时

[ɒv; əv] [rest] . "
of rest . "
的 休息 . "

“但既然你如此迫切地想和我说话，我就缩短了休息时间。”

" [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" How sorry I am ! " exclaimed the widow .
" 如何 对不起 我 是 ! " 惊呼 这 寡妇 .

“我真是太抱歉了！”寡妇惊呼道。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]
The bishop perceived that the brother and sister had business to discuss
这 主教 感知 那 这 兄弟 和 姐姐 有 商业 到 讨论

[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

主教看出这对兄妹有事要商量。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and asked whether he were not interrupting it .
和 问 无论 他 是 不是 打断 它 .

然后问他是不是在打断谈话。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [kraɪd] [pɔː'liːnə] .
" On the contrary , " cried Paulina .
" 在 这 相反 , " 哭 保利娜 .

“恰恰相反，”保利娜喊道。

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][maɪ] ['nju:li] - [ə'dɒptɪd] ['dɔ:tə(r)] [hu:] , [ʌn'hæpɪli] ,
" The subject under discussion is my newly - adopted daughter who , unhappily ,
" 这 主题 在下面 讨论 是 我的 新 - 已采用 女儿 WHO , 不幸地 ,

"我们正在讨论的话题是我新收养的女儿，不幸的是，

[hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪli] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [θɪŋz] .
has her head full of silly and useless things .
有 她 头 满的 的 愚蠢的 和 无用 事物 .

她脑子里全是些愚蠢无用的东西。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [si:n] [ju:; jʊ][æt; ət] - , ['pɑ:nʃəs] . "
She tells me she has seen you at Lochias , Pontius . "
她 讲述 我 她 有 已见 你 在 - , 庞蒂乌斯 . "

她告诉我她在洛基亚斯见过你，庞蒂乌斯。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɪti] [tʃaɪld] . "
" Yes , I know the pretty child . "
" 是的 , 我 知道 这 漂亮的 孩子 . "

"是的，我认识那个漂亮的孩子。"

" [jes] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['lʌvli] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" Yes , she is lovely to look upon , " said the widow .
" 是的 , 她 是 迷人的 到 看 之上 , " 说 这 寡妇 .

"是的，她长得很漂亮，"寡妇说。

" [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪnd][hæv; həv] [bi:n] [left] ['həʊlli] [ˌʌn'treɪnd] ,
" But her heart and mind have been left wholly untrained ,
" 但 她 心 和 头脑 有 到过 左边 完全 未经训练的 ,

但是她的心灵和思想却完全未经训练。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [fɔ:ls] [ə'pɒn]['stəʊni] [graʊnd] ,
and in her the doctrine falls upon stony ground ,
和 在 她 这 教义 瀑布 之上 石质的 地面 ,

在她看来，这套教义站不住脚。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ə'veɪlz] [hɜ:'self] [ɒv; əv] ['evri] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['məʊmənt][tu:; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]
for she avails herself of every unoccupied moment to stare at the
为了 她 可用性 她自己 的 每一个 空置 片刻 到 盯 在 这
['hɔ:smən] [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] [ðæt] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪpədrəʊm] .
horsemen and chariots that pass on the way to the Hippodrome .
骑兵 和 战车 那 经过 在 这 方式 到 这 赛马场 .

因为她利用一切空闲时间，凝视着前往赛马场的骑马者和战车。

[baɪ] [ðɪs] [ɪn'kwɪzətɪv] ['geɪpɪŋ] [ʃi:; ʃi] [fɪlz] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ju:sləs] [ænd; ənd]
By this inquisitive gaping she fills her head with a thousand useless and
经过 这 好奇 张开的 她 填充 她 头 和 一个 千 无用 和
[dɪ'strækʈɪŋ] ['fænsiz] ;
distracting fancies ;
分散注意力 幻想 ;

她好奇地张望，脑子里却充满了无数无用且令人分心的幻想；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['ɔ:lweɪz][æt; ət][həʊm] ,
I am not always at home ,
我 是 不是 总是 在 家 ,

我并不总是在家，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['wɪndəʊ] [wɔ:ld] [ʌp] . "
and so it will be best to have the pernicious window walled up . "
和 所以 它 将要 是 最好的 到 有 这 有害 窗户 有围墙的 向上 . "

所以最好把那扇有害的窗户用墙封起来。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dʌn] ? " [kraɪd] ['pɑːnʃəs] ,
" And did you send for me only to have that done ? " cried Pontius ,
" 和 做过 你 发送 为了 我 仅有的 到 有 那 完毕 ? " 哭 庞蒂乌斯 ,
[mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .
much annoyed .
很多 恼怒 .

"你把我叫来就只是为了做这件事吗？"庞提乌斯恼怒地喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] - [sleɪvz] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [mait] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪ'ðaʊt]
" Your house - slaves , I should think , might have been equal to that without
" 你的 房子 - 奴隶 , 我 应该 思考 , 可能 有 到过 平等的 到 那 没有
[maɪ] [ə'sɪstəns] . "
my assistance . "
我的 协助 . "

"我想，即使没有我的帮助，你的家奴们或许也能做到那样。"

" [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['freʃli] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] — [ai]
" Perhaps , but then the wall would have to be freshly whitewashed — I
" 也许 , 但 然后 这 墙 会 有 到 是 新鲜的 粉刷过的 — 我
[nəʊ] [haʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][ɑː(r); ə(r)] .
know how obliging you always are .
知道 如何 乐于助人 你 总是 是 .

"或许吧，但那样的话，墙壁就得重新粉刷一遍——我知道你总是那么乐于助人。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
" Thank you very much .
" 感谢 你 非常 很多 .

"非常感谢。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [tuː] ['regjələ(r)] ['wɜːkmən] . "
To - morrow I will send you two regular workmen . "
到 - 明天 我 将要 发送 你 二 常规的 工人 . "

明天我会派两个正式工人过来。

" [neɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət][wʌns] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . "
" Nay , to - day , at once if possible . "
" 不 , 到 - 天 , 在 一次 如果 可能的 . "

"不，最好今天就立刻。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] ['presɪŋ] [heɪst] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz] [ə'mjuːzmənt] ?
" Are you in such pressing haste to spoil the poor child's amusement ?
" 是 你 在 这样的 紧迫 匆忙 到 剧透 这 贫穷的 孩子的 娱乐 ?

"你这么急着破坏这个可怜孩子的娱乐吗？"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsmən]
And besides I cannot but think that it is not to stare at the horsemen
和 除了 我 不能 但 思考 那 它 是 不是 到 盯 在 这 骑兵
[ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [aʊt] ,
and chariots that she looks out ,
和 战车 那 她 看起来 出去 ,

而且我不禁想到，她向外眺望，并不是为了观看骑马的人和战车。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːði] ['lʌvə(r)] . "
but to see her worthy lover . "
但 到 看 她 值得 情人 . "

但是为了见见她值得爱的人。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] .
" So much the worse .
" 所以 很多 这 更糟 .

情况更糟了。

[ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [juː'miːniːz] , [ðæt] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)]['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] . "

I was telling you , Eumenes , that a sculptor wants to marry her . "

我 曾是 讲述 你 , 欧迈尼斯 , 那 一个 雕塑家 想要 到 结婚 她 . "

我刚才跟你说过，欧迈尼斯，有个雕塑家想娶她。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['hiːðn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

" She is a heathen , " replied the bishop .

" 她 是 一个 异教徒 , " 回复 这 主教 .

"她是个异教徒,"主教回答道。

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [pɔː'liːnə] .

" But on the road to salvation , " answered Paulina .

" 但 在 这 路 到 救恩 , " 回答 保利娜 .

"但在通往救赎的道路上,"保利娜回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['prez(ə)ntli] .

" But we will speak of that presently .

" 但 我们 将要 说话 的 那 目前 .

但我们稍后再谈这个问题。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , ['pɑːnʃəs] .

There is still something else to discuss , Pontius .

那里 是 仍然 某物 别的 到 讨论 , 庞蒂乌斯 .

庞蒂乌斯，还有一些事情需要讨论。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ['vɪlə] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] . "

The hall of my country villa must be enlarged . "

这 大厅 的 我的 国家 别墅 必须 是 放大 . "

我的乡间别墅大厅必须扩建。

" [ðen] [send] [ˌem 'iː][ðə; ði][plænz] . "

" Then send me the plans . "

" 然后 发送 我 这 计划 . "

"那就把图纸发给我。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] - [ruːm] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] .

" They are in the book - room of my late husband .

" 他们 是 在 这 书 - 房间 的 我的 晚的 丈夫 .

"它们在我已故丈夫的书房里。"

" [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [left] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wel] .

" The architect left his sister to go into the library , which he knew well .

" 这 建筑师 左边 他的 姐姐 到 去 进入 这 图书馆 , 哪个 他 知道 出色地 .

"这位建筑师留下他的妹妹，自己走进了他很熟悉的图书馆。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][left] [ə'ləʊn] [wɪð] [pɔː'liːnə] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

As soon as the bishop was left alone with Paulina , he shook his head and said :

作为 很快 作为 这 主教 曾是 左边 独自的 和 保利娜 , 他 摇晃 他的 头 和 说 :

主教和保利娜单独待在一起时，他摇了摇头，说道：

" [ɪf] [ai] [dʒʌdʒ] ['raɪtli] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] ,

" If I judge rightly , my dear sister ,

" 如果 我 法官 没错 , 我的 亲爱的 姐姐 ,

"如果我判断正确的话，我亲爱的妹妹，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['liːdɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]
you are going the wrong way to work in leading this child intrusted to
你 是 去 这 错误的 方式 到 工作 在 领导 这 孩子 受托人 到
[jɔː(r); jə(r)][keə(r)] .
your care .
你的 关心 .

你对待这个托付给你照顾的孩子的方式是错误的。

[nɒt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
Not all are called ,
不是 全部 是 称为 ,

并非所有人都被称为

[ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [hɑːts] [mʌst; məst][biː; bi][led] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
and rebellious hearts must be led along the path of salvation with a
和 叛逆的 心 必须 是 引领 沿着 这 小路 的 救恩 和 一个
['dʒent(ə)l][hænd] ,
gentle hand ,
温和的 手 ,

必须用温柔的手引导叛逆的心灵走上救赎之路。

[nɒt] [drægd] [ænd; ənd] ['drɪvn] .
not dragged and driven .
不是 拖拽 和 驱动 .

不是被拖拽或驱赶的。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kʌt] [ɒf] [ðɪs] [gɜːl] , [huː] [stɪl] [stændz] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Why do you cut off this girl , who still stands with both feet in the world ,
为什么 做 你 切 离开 这 女孩 , WHO 仍然 站立 和 两个都 脚 在 这 世界 ,

为什么要断绝这个女孩的联系？她依然在这个世界上屹立不倒。

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] ?
from all that can give her pleasure ?
从 全部 那 能 给 她 乐趣 ?

所有能给她带来快乐的事物中，有哪些呢？

[ə'laʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] [pə'mɪtɪd] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː]
Allow the young creature to enjoy every permitted pleasure which can add
允许 这 年轻的 生物 到 享受 每一个 允许 乐趣 哪个 能 添加
[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf][ɪn] [juːθ] .
to the joys of life in youth .
到 这 喜悦 的 生活 在 青年 .

让幼小的生命享受一切被允许的乐趣，这能为青春岁月增添更多快乐。

[duː; də][nɒt] [hɜːt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ['niːdləsli] , [duː; də][nɒt] [let][hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [gaɪdz]
Do not hurt Arsinoe needlessly , do not let her feel the hand that guides
做 不是 伤害 阿尔西诺伊 不必要的 , 做 不是 让 她 感觉 这 手 那 指南
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

不要无谓地伤害阿尔西诺伊，不要让她感受到指引她的那只手。

[fɜːst] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [nəʊz]
First teach her to love you from her heart , and when she knows
第一的 教 她 到 爱 你 从 她 心 , 和 什么时候 她 知道
['nʌθɪŋ] ['dɪrər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
nothing dearer than you ,
没有什么 更贵 比 你 ,

首先要教会她发自内心地爱你，当她知道世上没有比你更重要的事时，

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][bəʊlts][ɔː(r)] [wɔːld] - [ʌp] ['wɪndəʊz] .
a request from you will be worth more than bolts or walled - up windows .
一个 要求 从 你 将要 是 值得 更多的 比 螺栓 或者 有围墙的 - 向上 视窗 .
"
"
"

您的请求比螺栓或封死的窗户更有价值。

" [æt; ət] [fɜːst] [ai] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd]
" At first I wished nothing more than that she should love me , " interrupted
" 在 第一的 我 希望 没有什么 更多的 比 那 她 应该 爱 我 , " 中断
[pɔː'liːnə] .
Paulina .
保利娜 .

"起初我只希望她能爱我,"保利娜插话道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [pruːvd] [hɜː(r); hə(r)] ?
" But have you proved her ?
" 但 有 你 已证实 她 ?

但你证明过她吗?

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [spɑːk] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fænd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] ?
Do you see in her the spark which may be fanned to a flame ?
做 你 看 在 她 这 火花 哪个 可能 是 扇形 到 一个 火焰 ?

你是否在她身上看到了那颗可能燃成熊熊烈火的火花?

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'tektɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][dʒɜːm] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [grəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ]
Have you detected in her the germ which may possibly grow to a strong
有 你 检测到 在 她 这 细菌 哪个 可能 可能 生长 到 一个 强的
[dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] ? "
desire for salvation and to devotion to the Redeemer ? "
欲望 为了 救恩 和 到 虔诚 到 这 救世主 ? "

你是否在她身上发现了可能发展成对救赎的强烈渴望和对救世主的虔诚的种子?

" [ðæt] [dʒɜːm][ɪg'zɪsts][ɪn] ['evri] [hɑːt] - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] . "
" That germ exists in every heart - these are your own words . "
" 那 细菌 存在 在 每一个 心 - 这些 是 你的 自己的 字 . "

"这种病菌存在于每个人的心中——这是你自己的话。"

" [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['diːpli] ['berid] [ɪn][sænd][ænd; ənd] ['stɔːriz] ;
" But in many of the heathen it is deeply buried in sand and stories ;
" 但 在 许多 的 这 异教徒 它 是 深 埋葬 在 沙 和 故事 ;

"但在许多异教徒中,它被深深地埋藏在沙土和故事之中;

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [jɔː'self] ['iːkwəl][tuː; tə] ['klɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə]
and do you feel yourself equal to clearing them away without injury to
和 做 你 感觉 你自己 平等的 到 清理 他们 离开 没有 受伤 到
[ðə; ði] [siːd] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ? "
the seed or to the soil in which it lies ? "
这 种子 或者 到 这 土壤 在 哪个 它 谎言 ? "

你觉得自己有能力在不损伤种子及其所在土壤的情况下清除它们吗?

" [ai][duː; də] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɪn][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] , " [sed] [pɔː'liːnə] ['fɜːmli] .
" I do , and I will win Arsinoe to Jesus Christ , " said Paulina firmly .
" 我 做 , 和 我 将要 赢 阿尔西诺伊 到 耶稣 基督 , " 说 保利娜 牢牢 .

"我愿意,我一定会把阿尔西诺伊人带向耶稣基督,"保利娜坚定地说。

['pɑːnʃəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
Pontius interrupted the conversation ;
庞蒂乌斯 中断 这 对话 ;

本丢打断了谈话;

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][sʌm; səm][taɪm][lɒŋgə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
he remained with his sister some time longer discussing with her and
他 剩余 和 他的 姐姐 一些 时间 更长 讨论 和 她 和
[wɪð] [juː'miːniːz][ðə; ði][njuː] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [haʊs] ;
with Eumenes the new building to be done at her country house ;
和 欧迈尼斯 这 新的 建筑 到 是 完毕 在 她 国家 房子 ;

他与姐姐多待了一段时间，与她和欧迈尼斯商量在她乡间别墅建造新建筑的事；

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [left] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd]['pɑːnʃəs] [prə'siːdid] [tuː; tə]
then he and the bishop left at the same time and Pontius proceeded to
然后 他 和 这 主教 左边 在 这 相同的 时间 和 庞蒂乌斯 继续 到
[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] .
the scene of the fire by the harbor and in the old palace .
这 场景 的 这 火 经过 这 港口 和 在 这 老的 宫殿 .

然后他和主教同时离开，庞提乌斯前往港口和旧宫殿的火灾现场。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['pɑːnʃəs] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət] - , [fɔː(r); fə(r)]['heɪdrɪən][hæd; həd] [muːvd] [æt; ət]
Pontius did not find the Emperor at Lochias , for Hadrian had moved at
庞蒂乌斯 做过 不是 寻找 这 皇帝 在 - , 为了 哈德良 有 已搬 在
[mɪd] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪsɜːiːəm] .
mid - day to the Caesareum .
中 - 天 到 这 凯撒陵 .

庞提乌斯在洛基亚斯没有找到皇帝，因为哈德良在中午时分已经前往凯撒神庙。

[ðə; ði] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] ['evri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] ['sɪkənd] [hɪm]
The strong smell of burning in every room in the palace had sickened him
这 强的 闻 的 燃烧 在 每一个 房间 在 这 宫殿 有 恶心 他
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [duːmd] [siːn]
and he had begun to regard the restored building as a doomed scene
和 他 有 开始 到 看待 这 恢复 建筑 作为 一个 注定失败 场景
[ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] .
of disaster .
的 灾难 .

宫殿里每个房间都弥漫着浓烈的烧焦气味，这让他感到恶心，他开始把修复后的建筑视为一场注定失败的灾难。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ,
The architect was waited for with much anxiety ,
这 建筑师 曾是 等待 为了 和 很多 焦虑 ,

人们焦急地等待着建筑师的到来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ə'rɪdʒənəli] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪsɜːiːəm]
for the rooms originally furnished for the Emperor in the Caesareum
为了 这 房间 起初 提供 为了 这 皇帝 在 这 凯撒陵
[hæd; həd] [biːn] [di'spɔil] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][æt; ət] - ,
had been despoiled and disarranged to decorate the rooms at Lochias ,
有 到过 掠夺 和 混乱 到 装饰 这 房间 在 - ,

因为原本为皇帝在凯撒神庙布置的房间已被洗劫一空，并被挪用装饰洛基亚斯的房间。

[ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] .
and Pontius was wanted to superintend their immediate rehabilitation .
和 庞蒂乌斯 曾是 通缉 到 督 他们的 即时 康复 .

庞蒂乌斯被委派负责监督他们的紧急康复工作。

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
A chariot was waiting for him and there was no lack of slaves ,
一个 战车 曾是 等待 为了 他 和 那里 曾是 不 缺少 的 奴隶 ,

一辆马车正等着他，奴隶也应有尽有。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] [ðɪs] [freʃ] [tɑːsk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd][hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tɪl] [leɪt] [æt; ət]
so he began this fresh task at once and devoted himself to it till late at
所以 他 开始 这 新鲜的 任务 在 一次 和 奉献 他自己 到 它 直到 晚的 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是他立即开始这项新任务，并全身心投入其中，直到深夜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['æntiruːm; 'æntirʊm][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ]
It was in vain this time that his anteroom was filled with people waiting
它 曾是 在 徒劳 这 时间 那 他的 接待室 曾是 已填 和 人们 等待
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
for his return .
为了 他的 返回 .

这一次，他的前厅里挤满了等待他归来的人，却都徒劳无功。

['heɪdrɪən][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][sʌm; səm][rʊmz; ruːmz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs]
Hadrian had retired to some rooms which formed part of his wife's
哈德良 有 退休 到 一些 房间 哪个 形成 部分 的 他的 妻子的
[ə'pɑːtmənts] .
apartments .
公寓 .

哈德良退隐到他妻子寝宫的几个房间里居住。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [muːd] ,
He was in a grave mood ,
他 曾是 在 一个 严重 情绪 ,

他心情沉重。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['priːfekt] - [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [hiː; hi] [kept] [hɪm] ['weɪtɪŋ] [tɪl] , [wɪð]
and when the prefect Titianus was announced he kept him waiting till , with
和 什么时候 这 长官 - 曾是 宣布 他 保留 他 等待 直到 , 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
his own hand ,
他的 自己的 手 ,

当提提安努斯被任命为总督时，他故意让他等到自己亲手……

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [freʃ] ['dresɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [bɜːnz] .
he had laid a fresh dressing on his favorite's burns .
他 有 铺设 一个 新鲜的 敷料 在 他的 最爱 烧伤 .

他给心爱的姑娘的烧伤处换上了新的敷料。

" [gəʊ] [naʊ] , [maɪ] [lɔːd] , " [begd] [ðə; ði] [bɪ'θɪniən] ,
" Go now , my lord , " begged the Bithynian ,
" 去 现在 , 我的 主 , " 乞求 这 比提尼亚 ,

“大人，您走吧，”比提尼亚人恳求道。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] :
when the Emperor had finished his task with all the skill of a surgeon :
什么时候 这 皇帝 有 完成的 他的 任务 和 全部 这 技能 的 一个 外科医生 :

当皇帝以外科医生般的精湛技艺完成他的任务时：

" - [hæz; həz] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
" Titianus has been walking up and down in there for the last quarter of
" - 有 到过 步行 向上 和 向下 在 那里 为了 这 最后的 四分之一 的
[æn; ən]['aʊə(r)] . "
an hour . "
一个 小时 . "

“提提阿努斯在里面来回踱步已经一刻钟了。”

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [meɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɒnək] .
" And so he may , " said the monarch .
" 和 所以 他 可能 , " 说 这 君主 .
“他当然可以这么做，”君主说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [ðiːz]
" And if the whole world is shrieking for me it must wait till these
" 和 如果 这 所有的 世界 是 尖叫 为了 我 它 必须 等待 直到 这些
['feɪθf(ə)l][hændz][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)][djuː] .
faithful hands have had their due .
忠实 双手 有 有 他们的 到期的 .
“如果全世界都在为我呐喊，那也必须等到我这双忠诚的手完成它应尽的使命之后。”

[jes] , [maɪ] [bɔɪ] !
Yes , my boy !
是的 , 我的 男生 !
是的，我的孩子！

[wiː; wi] [wɪl] ['wɒndə(r)][ɒn] [θruː] [laɪf] [tə'geðə(r)] , [ɪn'seprəbl] ['kɒmreɪdz] .
we will wander on through life together , inseparable comrades .
我们 将要 漫步 在 通过 生活 一起 , 形影不离 同志们 .
我们将携手走过人生，成为形影不离的伙伴。

['ʌðə(r)z] [ɪn'diːd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
Others indeed do the same ,
其他的 的确 做 这 相同的 ,
其他人也确实这样做了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [gəʊz] [θruː] [laɪf][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'pænjən] ['ʃeərɪŋ] [ɔːl][hiː; hi]
and each one who goes through life side by side with a companion sharing all he
和 每个 一 WHO 去 通过 生活 边 经过 边 和 一个 伴侣 分享 全部 他
[in'dʒɔi][ɔː(r)] ['sʌfə] ,
enjoys or suffers ,
享受 或者 遭受 ,
每个人一生中都与伴侣并肩而行，共同分享喜乐与苦难。

['kɒmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [hɪm'self] ;
comes to think at last that he knows him as he knows himself ;
来 到 思考 在 最后的 那 他 知道 他 作为 他 知道 他自己 ;
他最终认为，他了解他就像了解自己一样；

[stɪl] [ðə; ði]['ɪnməʊst][kɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'meɪnz] [kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪm] .
still the inmost core of his friend's nature remains concealed from him .
仍然 这 最 核 的 他的 朋友们 自然 遗迹 暗 从 他 .
然而，他朋友内心深处的真实想法仍然对他不为人知。

[ðen] , [sʌm; səm] [deɪ] [feɪt] [lets] [ə; eɪ] [stɔːm] [kʌm] ['reɪdʒɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] ; [ðə; ði][lɑːst][veɪl][ɪz]
Then , some day Fate lets a storm come raging down upon their ; the last veil is
然后 , 一些 天 命运 让我们 一个 风暴 来 愤怒 向下 之上 他们的 ; 这 最后的 面纱 是
[tɔːn] ,
torn ,
撕裂 ,
然后，命运使一场暴风雨席卷而来；最后一层面纱被撕开。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɑːndərərz] [aɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,
under the wanderer's eyes , from the very heart of his companion ,
在下面 这 流浪者的 眼睛 , 从 这 非常 心 的 他的 伴侣 ,
在流浪者的注视下，从他同伴的内心深处，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['riːəli] [siːz] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɪts] [ʃel] ,

and at last he really sees him as he is , like a kernel stripped of its shell ,

和 在 最后的 他 真的 看到 他 作为 他 是 ， 喜欢 一个 核心 脱衣舞 的 它是 壳 ，

最后他终于看清了他的真面目，就像一颗被剥去外壳的种子。

[ə; eɪ] [beə(r)] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] ['bɒdi] .

a bare and naked body .

一个 裸 和 裸 身体 .

赤裸的身体。

[lɑːst] [naɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɑːst] [swept] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [æn'tinəuəs] ,

Last night such a blast swept over us and let me see the heart of my Antinous ,

最后的 夜晚 这样的 一个 爆炸 扫荡 超过 我们 和 让 我 看 这 心 的 我的 安提诺乌斯 ，

昨晚一场猛烈的风暴席卷而来，让我看到了我安提诺乌斯的内心。

[æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðɪs] [hænd] [ai] [həʊld] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .

as plainly as this hand I hold before my eyes .

作为 显然 作为 这 手 我 抓住 前 我的 眼睛 .

就像我眼前这只手一样清晰可见。

[jes] , [jes] , [jes] !

Yes , yes , yes !

是的 ， 是的 ， 是的 ！

是的，是的，是的！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɪl] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [həʊldz] ['preʃəs] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [ten] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ,

for the man who will risk his young and happy existence for a thing his friend holds precious would sacrifice ten lives if he had them ,

为了 这 男人 WHO 将要 风险 他的 年轻的 和 快乐的 存在 为了 一个 事物 他的 朋友 持有 宝贵的 会 牺牲 十 生活 如果 他 有 他们 ，

一个愿意为了朋友珍视之物而冒失去年轻幸福生命风险的人，如果拥有十条命，他也会毫不犹豫地献出十条。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['pɜːs(ə)n] .

for his friend's person .

为了 他的 朋友们 人 .

为了他朋友的安危。

['nevə(r)] , [maɪ] [frend] , [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [naɪt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .

Never , my friend , shall that night be forgotten .

绝不 ， 我的 朋友 ， 将 那 夜晚 是 被遗忘的 .

朋友，你永远不会忘记那个夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [ðæt] [mait] [peɪn] [ˌem 'iː] ,

It gives you the right to do much that might pain me ,

它 给予 你 这 正确的 到 做 很多 那 可能 疼痛 我 ，

它赋予你做很多可能会让我痛苦的事情的权利。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['greɪv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] ,

and has graven your name on my heart ,

和 有 雕刻 你的 姓名 在 我的 心 ，

并将你的名字刻在了我的心上，

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['benɪfɪt] . — [ðeɪ]
the foremost among those to whom I am indebted for any benefit . — They
这 首先 之中 那些 到 谁 我 是 负债累累 为了 任何 益处 . — 他们
[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] .
are but few .
是 但 很少 .

在所有给予我帮助的人中，最让我感激的是他——但这样的人寥寥无几。

" ['heɪdrɪən] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [æn'tinəuəs] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
" Hadrian held out his hand to Antinous as he spoke .
" 哈德良 握住 出去 他的 手 到 安提诺乌斯 作为 他 辐 .

哈德良一边说话，一边向安提诺乌斯伸出手。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] ,
The boy , who had kept his eyes fixed on the ground in much confusion ,
这 男生 , WHO 有 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 地面 在 很多 困惑 ,

男孩一直低着头，一脸茫然。

[reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['vaɪələnt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
raised it to his lips and pressed it against them in violent agitation .
提高 它 到 他的 嘴唇 和 按下 它 反对 他们 在 暴力 搅动 .

他把它举到嘴边，激动地用力按压。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ænd; ənd] [sed] :
Then he raised his large eyes to the Emperor's and said :
然后 他 提高 他的 大的 眼睛 到 这 皇帝的 和 说 :

然后他抬起大大的眼睛看着皇帝，说道：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [səʊ] ['kaɪndli] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ]
" You must not speak to me so kindly , for I do not deserve such
" 你 必须 不是 说话 到 我 所以 亲切地 , 为了 我 做 不是 应得 这样的
['gʊdnəs] .
goodness .
善良 .

“你不应该对我这么和蔼，因为我不配得到这样的善意。”

[wɒt] [ɪz] [maɪ] [laɪf] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?
What is my life after all ?
什么 是 我的 生活 后 全部 ?

我的人生究竟是什么？

[ai] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [liːvz] [gəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːtl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːt] ,
I would let it go , as a child leaves go of a beetle it has caught ,
我 会 让 它 去 , 作为 一个 孩子 树叶 去 的 一个 甲虫 它 有 捕捉 ,

我会放它走，就像孩子放走自己捉到的甲虫一样。

[tuː; tə] [speə(r)] [juː; jʊ] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['æŋkʃəs] [deɪ] . "
to spare you one single anxious day . "
到 空闲的 你 一 单身的 焦虑的 天 . "

让你免受一天的焦虑。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['heɪdrɪən] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn] [ðə; ði]
" I know it , " answered Hadrian firmly , and he went to the prefect in the
" 我 知道 它 , " 回答 哈德良 牢牢 , 和 他 去 到 这 长官 在 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
adjoining room .
相邻的 房间 .

“我知道，”哈德良坚定地回答道，然后他去了隔壁房间找总督。

- [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['heɪdriənz] ['ɔːdərs] ;
Titianus had come in obedience to Hadrian's orders ;
- 有 来 在 服从 到 哈德良的 订单 ;

提提安是奉哈德良之命而来；

[ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd]
the matter to be settled was what indemnification was to be paid
这 事情 到 是 定居 曾是 什么 保障 曾是 到 是 有薪酬的
[tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd]
to the city and to the individual owners of the storehouses that had
到 这 城市 和 到 这 个人 所有者 的 这 仓库 那 有
[biːn] [dɪ'strɔɪd] ,
been destroyed ,
到过 损毁 ,

需要解决的问题是，应该向市政府和被毁仓库的各个所有者支付多少赔偿金。

[fɔː(r); fə(r)]['heɪdrɪən][hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd]
for Hadrian had caused a decree to be proclaimed that no one should
为了 哈德良 有 导致 一个 法令 到 是 宣布 那 不 一 应该
['sʌfə(r)] ['eni] [lɒs] [θruː] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [sent] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
suffer any loss through a misfortune sent by the gods and which had
遭受 任何 损失 通过 一个 不幸 发送 经过 这 神 和 哪个 有
[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
originated in his residence .
起源于 在 他的 住宅 .

因为哈德良曾颁布法令，禁止任何人因神明降下的灾祸而遭受损失，即使灾祸源于他的住所。

[ðə; ði]['priːfekt][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɪnstɪtjuːtɪd][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət]
The prefect had already instituted the necessary inquiries and the private
这 长官 有 已经 已设立 这 必要的 查询 和 这 私人的
['sekrəˌteri] , [flɛgɔn] , [ˌhiːlioʊ'dɔːrəs][ænd; ənd] ['sɛlər] ,
secretaries , Phlegon , Heliodorus and Celer ,
秘书 , 弗莱贡 , 赫利奥多罗斯 和 塞勒 ,

总督已经展开了必要的调查，他的私人秘书弗勒贡、赫利奥多罗斯和塞勒也参与其中。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] ['dɒkjumənts][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd]
were now charged with the duty of addressing documents to the injured
是 现在 带电 和 这 责任 的 解决 文件 到 这 受伤
['pɑːtiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,
parties in which they were invited ,
各方 在 哪个 他们 是 受邀 ,

现在他们肩负着将文件寄送给受邀的受伤方的职责，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
in the name of Caesar ,
在 这 姓名 的 凯撒 ,

以凯撒的名义，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] .
to declare the truth as to the amount of the loss they had suffered .
到 宣布 这 真相 作为 到 这 数量 的 这 损失 他们 有 遭受 .

公布他们所遭受损失的真实数额。

- ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][dʒuːz][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd]
Titianus also brought the information that the Greeks and Jews had determined
- 还 带来 这 信息 那 这 希腊人 和 犹太人 有 决定
[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['θæŋkfulnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [greɪt] [θæŋk] - ['ɒfəɹɪŋz] .
to express their thankfulness for Caesar's preservation by great thank - offerings .
到 表达 他们的 感恩 为了 凯撒的 保存 经过 伟大的 感谢 - 供品 .

提提阿努斯还带来了消息，希腊人和犹太人决定通过盛大的感恩祭来表达他们对凯撒获救的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , " [ɑːskt] ['heɪdrɪən] .
And the Christians , " asked Hadrian .
和 这 基督徒 , " 问 哈德良 .

“那么基督徒呢？”哈德良问道。

" [ðeɪ] [ə'bɒmɪneɪt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ju'naɪt][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [ækt]
" They abominate the sacrifice of animals , but they will unite in a common act
" 他们 鄙弃 这 牺牲 的 动物 , 但 他们 将要 团结 在 一个 常见的 行为
[ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . "
of thanksgiving . "
的 感恩 . "

"他们憎恶献祭动物，但他们会团结起来共同表达感恩之情。"

" [ðeə(r)]['grætɪtjuːd] [wɪl] [nɒt] [kɒst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , " [sed] ['heɪdrɪən] .
" Their gratitude will not cost them much , " said Hadrian .
" 他们的 感激 将要 不是 成本 他们 很多 , " 说 哈德良 .

"他们的感激之情不会让他们付出太多代价,"哈德良说道。

" [ðeə(r)] ['bɪʃəp] , [juː'miːniːz] , [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" Their bishop , Eumenes , brought me a sum of money for which a hundred
" 他们的 主教 , 欧迈尼斯 , 带来 我 一个 和 的 钱 为了 哪个 一个 百
['ɒks(ə)n] [mait] [biː; bi] [bɔːt] ,
oxen might be bought ,
牛 可能 是 买 ,

"他们的主教欧迈尼斯给我带来了一笔钱，这笔钱足够买一百头牛了。"

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
to distribute among the poor .
到 分发 之中 这 贫穷的 .

分发给穷人。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [nʌn] [bʌt; bət]
He said the God of the Christians is a spirit and requires none but
他 说 这 上帝 的 这 基督徒 是 一个 精神 和 需要 没有任何 但
['spɪrɪtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz] ;
spiritual sacrifices ;
精神 牺牲 ;

他说，基督教的上帝是灵体，只要求属灵的祭品；

[ðæt] [ðə; ði] [best] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm] [ɪz][ə; eɪ] [preə(r)] ['prɒmptɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]
that the best offering a man can bring him is a prayer prompted by the spirit
那 这 最好的 提供 一个 男人 能 带来 他 是 一个 祷告 提示 经过 这 精神
[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] . "
and proceeding from a loving heart . "
和 进行中 从 一个 爱 心 . "

一个人能献给他的最好的礼物，就是由圣灵感动、发自爱心的祷告。

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] ['heɪdrɪən] .
" That sounds very well for us , " said Hadrian .
" 那 声音 非常 出色地 为了 我们 , " 说 哈德良 .

"这对我们来说非常有利,"哈德良说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
" But it will not do for the people .
" 但 它 将要 不是 做 为了 这 人们 .

但这对人民来说行不通。

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [duː; də][nɒt] [tend] [tuː; tə]['paɪəti] ; [ðə; ði] ['pɒpjələs] [niːd] ['vɪzəb(ə)l][gɒdz]
Philosophical doctrines do not tend to piety ; the populace need visible gods
哲学 教义 做 不是 趋向 到 虔诚 ; 这 民众 需要 可见的 神
[ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz] .
and tangible sacrifices .
和 有形 牺牲 .

哲学教义并不倾向于虔诚；民众需要看得见的神灵和切实的祭祀。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hɪə(r)] [gʊd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ? "

Are the Christians here good citizens and devoted to the welfare of the state ? "

是 这 基督徒 这里 好的 公民 和 奉献 到 这 福利 的 这 状态 ? "

这里的基督徒都是好公民吗？他们是否致力于国家的福祉？

" [wiː; wi] [niːd] [nəʊ] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "

" We need no courts of justice for them . "

" 我们 需要 不 法院 的 正义 为了 他们 . "

“我们不需要为他们设立法庭。”

" [ðen] [teɪk] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːdi] ;

" Then take their money and distribute it among the needy ;

" 然后 拿 他们的 钱 和 分发 它 之中 这 贫困 ;

然后把他们的钱分发给穷人；

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [fə'bɪd] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ;

but I must forbid their meeting for a general thanksgiving ;

但 我 必须 禁止 他们的 会议 为了 一个 一般的 感恩 ;

但我必须禁止他们举行集体感恩聚会；

[ðeɪ] [meɪ] [reɪz] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] , [ɪn] ['praɪvət] .

they may raise their hands to their great spirit in my behalf , in private .

他们 可能 增加 他们的 双手 到 他们的 伟大的 精神 在 我的 代表 , 在 私人的 .

他们或许会私下里为我向伟大的神灵祈祷。

[ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [pʌb'lɪsəti] ;

Their doctrine must not be brought into publicity ;

他们的 教义 必须 不是 是 带来 进入 宣传 ;

他们的理论不应公之于众；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mɒb] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] . "

it is not devoid of a delusive charm and it is indispensable to the safety of the state that the mob should remain faithful to the old gods and sacrifices . "

它 是 不是 缺乏 的 一个 虚幻的 魅力 和 它 是 必不可少 到 这 安全 的 这 状态 那 这 暴民 应该 保持 忠实 到 这 老的 神 和 牺牲 . "

它并非没有一种迷惑性的魅力，而且对于国家的安全而言，民众保持对旧神和祭祀的忠诚是不可或缺的。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , ['siːzə(r)] . "

" As you command , Caesar . "

" 作为 你 命令 , 凯撒 . "

“遵命，凯撒。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [baɪ] ['plɪni] [ænd; ənd] ['treɪdʒən] ? "

" You know the account given of the Christians by Pliny and Trajan ? "

" 你 知道 这 帐户 给定 的 这 基督徒 经过 老普林尼 和 图拉真 ? "

“你知道普林尼和图拉真对基督徒的记载吗？”

" [ænd; ənd] ['treɪdʒənz] ['ɑːnsə(r)] . "

" And Trajan's answer . "

" 和 图拉真 回答 . "

“还有图拉真给出的答案。”

" [wel] [ðen] [let][ˌjuː 'es] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz][ɪn] ['praɪvət] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
" Well then let us leave them to follow their own devices in private after their
" 出色地 然后 让 我们 离开 他们 到 跟随 他们的 自己的 设备 在 私人的 后 他们的
[əʊn] ['fæʃ(ə)n] ;
own fashion ;
自己的 时尚 ;

"那么，就让他们私下里按照自己的方式去做吧；

['əʊnli] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [nɔː(r)] [fɔːs]
only they must not commit any breach of the laws of the state nor force
仅有的 他们 必须 不是 犯罪 任何 违反 的 这 法律 的 这 状态 也不 力量
[ðəm'selvz] ['ɪntuː] [pʌb'lɪsəti] .
themselves into publicity .
他们自己 进入 宣传 .

但他们不得违反国家法律，也不得强迫自己公开露面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][gɒdz][ðə; ði] [rɪ'spekt]
As soon as they show any disposition to refuse to the old gods the respect
作为 很快 作为 他们 展示 任何 处置 到 拒绝 到 这 老的 神 这 尊重
[ðæt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
that is due to them ,
那 是 到期的 到 他们 ,

一旦他们表现出任何拒绝给予古老神灵应有的尊重的倾向，

[ɔː(r)][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
or to raise a finger against them ,
或者 到 增加 一个 手指 反对 他们 ,

或者对他们竖起中指，

[sɪ'verəti] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [ænd; ənd] ['evri] [ɪk'ses] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] .
severity must be exercised and every excess must be punished by death .
严重性 必须 是 锻炼 和 每一个 过量的 必须 是 受到惩罚 经过 死亡 .

必须严惩不贷，任何过激行为都必须处以死刑。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['viərəs][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ;
" During this conversation Verus had entered the room ;
" 期间 这 对话 对比 有 进入 这 房间 ;

"谈话期间，维鲁斯走进了房间；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] ['evriweə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]
he was following the Emperor everywhere to - day for he hoped to
他 曾是 下列的 这 皇帝 到处 到 - 天 为了 他 希望 到
[hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,
hear him say a word as to his observation of the heavens ,
听到 他 说 一个 单词 作为 到 他的 观察 的 这 天 ,

他今天到处跟着皇帝，因为他希望听到皇帝谈谈他对天象的观察。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm]
and yet he did not dare to ask him what he had discovered from
和 然而 他 做过 不是 敢 到 问 他 什么 他 有 发现 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然而，他却不敢问他从他们那里发现了什么。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['heɪdrɪən][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [kən'dʌkt] [hɪm]
When he saw that Hadrian was occupied he made a chamberlain conduct him
什么时候 他 锯 那 哈德良 曾是 占领 他 制成 一个 管家 执行 他
[tuː; tə][æn'tinəuəs] .
to Antinous .
到 安提诺乌斯 .

当他看到哈德良正忙于其他事情时，便让一名侍从领他去见安提诺乌斯。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tɜːnd] [peɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː] ,
The favorite turned pale as he saw the praetor ,
这 最喜欢的 转向 苍白 作为 他 锯 这 执政官 ,

宠臣一见到裁判官，脸色就变得苍白了。

[stɪl] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ɪ'nʌf] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [ɔːl] ['hæpinəs] [ɒn] [hɪz; ɪz]
still he retained enough presence of mind to wish him all happiness on his
仍然 他 保留 足够的 在场 的 头脑 到 希望 他 全部 幸福 在 他的
['bɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 .

但他仍然保持着足够的清醒头脑，祝他生日快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['viərəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] ['stɑːtld] [ðə; ði] [læd] ;
It did not escape Verus that his presence had startled the lad ;
它 做过 不是 逃脱 对比 那 他的 在场 有 惊慌 这 小伙子 ;

维鲁斯没有忘记，他的出现吓到了那个男孩；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [plaɪ] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [ɪn'dɪfrənt] ['kwestʃənz] , [ˌɪntrə'djuːst] ['pliːzɪŋ]
he therefore plied him at first with indifferent questions , introduced pleasing
他 所以 合拢 他 在 第一的 和 冷漠 问题 , 介绍 令人愉悦
['ænɪkdoʊts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ,
anecdotes into his conversation and then ,
轶事 进入 他的 对话 和 然后 ,

因此，他起初问了他一些无关紧要的问题，在谈话中穿插了一些令人愉快的轶事，然后，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['keələsli] :
when he had gained his purpose , he added carelessly :
什么时候 他 有 获得 他的 目的 , 他 额外 粗心大意 :

达到目的后，他漫不经心地补充道：

" [ai] [mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['evri] [frend] [ɒv; əv]
" I must thank you in the name of the state and of every friend of
" 我 必须 感谢 你 在 这 姓名 的 这 状态 和 的 每一个 朋友 的
['sizərz] .
Caesar's .
凯撒的 .

“我必须代表国家和凯撒的每一位朋友向你表示感谢。”

[juː; jʊ] ['kærid] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] , [ðəʊ] [baɪ] ['sʌmwɒt]
You carried out your undertaking well to the end , though by somewhat
你 携带 出去 你的 承诺 出色地 到 这 结尾 , 尽管 经过 有些
[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [miːnz] . "
overpowering means . "
压倒性的 方法 . "

你虽然采取了有些强硬的手段，但最终还是出色地完成了任务。

" [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [æn'tinəuəs] ['iːgəli] ,
" I entreat you say no more , " interrupted Antinous eagerly ,
" 我 恳求 你 说 不 更多的 , " 中断 安提诺乌斯 急切地 ,

“我恳求你不要再说了，”安提诺乌斯急切地打断道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
and looking anxiously at the door of the next room .
和 寻找 焦虑地 在 这 门 的 这 下一个 房间 .

他焦急地望着隔壁房间的门。

" [əʊ] ! [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [ɔ:l] [ˌælɪg'zɑ:ndriə] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] ['sizərz] [maɪnd] [frɒm; frəm]
" Oh ! I would have sacrificed all Alexandria to preserve Caesar's mind from
" 哦 ! 我 会 有 牺牲 全部 亚历山大 到 保存 凯撒的 头脑 从
[glu:m] [ænd; ənd] [keə(r)] .
gloom and care .
愁云 和 关心 .

“哦！我愿意牺牲整个亚历山大城，也要让凯撒免受忧愁和烦恼的困扰。”

[bɪ'saɪdz] [wi:; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [peɪd] ['dɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)]
Besides we have both paid dearly for our good intentions and for
除了 我们 有 两个都 有薪酬的 亲爱的 为了 我们的 好的 意图 和 为了
[ðəʊz] ['retʃɪd] [ʃedz] . "
those wretched sheds . "
那些 可怜 棚屋 . "

此外，我们都为自己的良好意愿和那些破旧的棚屋付出了沉重的代价。

" [preɪ] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" Pray talk of something else . "
" 祈祷 讲话 的 某物 别的 . "

请你谈谈别的事情。

" [ju:; jʊ] [sɪt] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] [baʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [heə(r)] [sɪndʒd] , [ænd; ənd] [ai]
" You sit there with your hands bound up and your hair singed , and I
" 你 坐 那里 和 你的 双手 边界 向上 和 你的 头发 已签名 , 和 我
[fi:l] ['veri] [ʌn'wel] . "
feel very unwell . "
感觉 非常 不适 . "

“你坐在那里，双手被绑着，头发被烧焦了，我感觉很不舒服。”

" ['heɪdrɪən] [sed] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [helpt] ['væliəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['reskju:] . "
" Hadrian said you had helped valiantly in the rescue . "
" 哈德良 说 你 有 帮助 英勇地 在 这 救援 . "

“哈德良说你在救援行动中英勇作战。”

" [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ræts] [hu:z] ['gæðəd] [stɔ:(r)] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðə; ði]
" I was sorry for the poor rats whose gathered store of provisions the
" 我 曾是 对不起 为了 这 贫穷的 老鼠 谁 聚集 店铺 的 条款 这
[fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['ræpɪdli] [dɪ'vaʊərɪŋ] ,
flames were so rapidly devouring ,
火焰 是 所以 快速 吞噬 ,

“我为那些可怜的老鼠感到难过，它们积攒的食物正被大火迅速吞噬。”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɒt] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['sʌpə(r)] ,
and all hot as I was from my supper ,
和 全部 热的 作为 我 曾是 从 我的 晚餐 ,

我刚吃完晚饭，浑身都暖洋洋的。

[ai] [flʌŋ] [maɪ'self] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
I flung myself in among the men who were extinguishing the fire .
我 扔 我 在 之中 这 男人 WHO 是 熄灭 这 火 .

我冲进正在灭火的人群中。

[maɪ] [fɜ:st] [rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] [ɒv; əv] [kəʊld] , ['aɪsi] - [kəʊld] [si:] - ['wɔ:tə(r)] ,
My first reward was a bath of cold , icy - cold sea - water ,
我的 第一的 报酬 曾是 一个 洗澡 的 寒冷的 , 冰冷的 - 寒冷的 海 - 水 ,

我得到的第一个奖励是泡在冰冷刺骨的海水里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɔ:] ['əʊvə(r)] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] [skɪn] .
which was poured over my head out of a full skin .
哪个 曾是 倾倒 超过 我的 头 出去 的 一个 满的 皮肤 .

那是从一张完整的兽皮里倒出来的，浇在我头上。

[ɔːl] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
All doctrines of ethics are in disgrace with me ,
全部 教义 的 伦理 是 在 耻辱 和 我 ,

所有伦理学说在我眼中都毫无价值。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] [ɔːl][ðə; ði][drə'mætɪk]['poʊəts] ,
and I have long considered all the dramatic poets ,
和 我 有 长的 经过考虑的 全部 这 戏剧性 诗人 ,

我一直以来都在研究所有的戏剧诗人,

[ɪn] [huːz] ['piːsɪz] ['vɜːtʃuː][ɪz] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd][kraɪm] ['pʌnɪʃt] , [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [fuːlz] ;
in whose pieces virtue is rewarded and crime punished , as a pack of fools ;
在 谁 件 美德 是 奖励 和 犯罪 受到惩罚 , 作为 一个 盒 的 傻瓜 ;

在他们的作品中,美德得到奖赏,犯罪受到惩罚,就像一群傻瓜一样;

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pl'ɛzɑːntəst] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [wɜːst] [diːdz] ; [ænd; ənd] [ʃɪə(r)]
for my pleasantest hours are all due to my worst deeds ; and sheer
为了 我的 最令人愉悦的 小时 是 全部到期的 到 我的 最差 契约 ; 和 透明
[ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
annoyance and misery ,
烦恼 和 苦难 ,

我最快乐的时光都源于我最糟糕的行为;以及纯粹的烦恼和痛苦,

[tuː; tə][maɪ][best] .
to my best .
到 我的 最好的 .

尽我所能。

[nəʊ][haɪ'iːnə][kæn; kən] [lɑːf] [mɔː(r)] ['hɔːsli] [ðæt] [ai] [naʊ] [spiːk] ; [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː]
No hyena can laugh more hoarsely that I now speak ; some portion of me
不 鬣狗 能 笑 更多的 沙哑地 那 我 现在 说话 ; 一些 部分 的 我
[ˌɪn'saɪd][hɪə(r)] ,
inside here ,
里面 这里 ,

没有哪只鬣狗的笑声能比我现在的嗓音更沙哑;我的一部分灵魂就在这里。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [huːz] [spaɪnz] [prɪk] [ænd; ənd] [hɜːt] [ˌem 'iː]
seems to have been turned into a hedgehog whose spines prick and hurt me
似乎 到 有 到过 转向 进入 一个 刺猬 谁 脊柱 刺 和 伤害 我
,
,
,

好像变成了一只刺猬,它的刺扎得我生疼。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ]
and all this because I allowed myself to be led away into doing things which
和 全部 这 因为 我 允许 我 到 是 引领 离开 进入 正在做 事物 哪个
[ðə; ði] ['mɔrəlist] [lɔːd] [æz; əz] ['vɜːtʃuəs] . "
the moralists laud as virtuous . "
这 道德家 赞美 作为 有德行的 . "

这一切都是因为我任由自己被引诱去做那些道德家们称赞为美德的事情。

" [juː; jʊ] [kɒf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [wel] .
" You cough , and you do not look well .
" 你 咳嗽 , 和 你 做 不是 看 出色地 .

你咳嗽,而且看起来不太舒服。

[hiː; hi] [daʊn] [ə'waɪl] . "
He down awhile . "
他 向下 一会儿 . "

他休息了一会儿。

" [ɒn] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ?
" On my birthday ?
" 在 我的 生日 ?

“在我生日那天？”

[nəʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] .
No , my young friend .
不 , 我的 年轻的 朋友 .

不，我的年轻朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ɑːsk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] :
And now let me just ask you before I go :
和 现在 让 我 只是 问 你 前 我 去 :

在我离开之前，请允许我问你一个问题：

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['heɪdrɪən] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːz] ? "
Can you tell me what Hadrian read in the stars ? "
能 你 告诉 我 什么 哈德良 读 在 这 明星 ? "

你能告诉我哈德良从星象中解读出了什么吗？

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [pʊt] [maɪ] ['pɜːrsjʊsɪəs] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ]
" Not even if I put my Perseus at your orders for every thing you may
" 不是 甚至 如果 我 放 我的 珀尔修斯 在 你的 订单 为了 每一个 事物 你 可能
[rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ?
require of him ?
要求 的 他 ?

即使我让我的珀尔修斯听从你的命令，做你要求他做的任何事，也不行吗？

[ðə; ði] [mæn] [nəʊz] [ˌælɪg'zɑːndriə] [ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [dʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪʃ] . "
The man knows Alexandria and is as dumb as a fish . "
这 男人 知道 亚历山大 和 是 作为 哑的 作为 一个 鱼 . "

这个人对亚历山大一无所知，却蠢得像条鱼。

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ai] ['kænɒt] [tel] .
" Not even then , for what I do not know I cannot tell .
" 不是 甚至 然后 , 为了 什么 我 做 不是 知道 我 不能 告诉 .

“即使那样我也不能说，因为我不知道的事情我无法说。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪl] ,
We are both of us ill ,
我们 是 两个都 的 我们 患病的 ,

我们俩都病了，

[ænd; ənd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
and I tell you once more you will be wise to take care of yourself .
和 我 告诉 你 一次 更多的 你 将要 是 明智的 到 拿 关心 的 你自己 .

我再次告诉你们，照顾好自己才是明智之举。

" ['viərəs] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [æn'tinəuəs] [wɒtʃt] [hɪm] [gəʊ] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'liːf] .
" Verus left the room , and Antinous watched him go with much relief .
" 对比 左边 这 房间 , 和 安提诺乌斯 观看 他 去 和 很多 宽慰 .

维鲁斯离开了房间，安提诺乌斯看着他离开，如释重负。

[ðə; ði] [priːtɝz] ['vɪzɪt] [hæd; həd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [dɪs'kwaɪɪˌtjuːd] ,
The praetor's visit had filled him with disquietude ,
这 执政官的 访问 有 已填 他 和 不安 ,

裁判官的来访让他心神不宁。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'laɪk][hiː; hi][felt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and had added to the dislike he felt for him .
和 有 额外 到 这 不喜欢 他 毛毡 为了 他 .

这更加深了他对那个人的厌恶之情。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [beɪs] [endz][baɪ]['viərəs] ,
He knew that he had been used to base ends by Verus ,
他 知道 那 他 有 到过 用过的 到 根据 结束 经过 对比 ,

他知道自己被维鲁斯利用，达到了某种目的。

[fɔː(r); fə(r)]['heɪdrɪən][hæd; həd][təʊld][hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
for Hadrian had told him so much as that he had gone up to the
为了 哈德良 有 讲述 他 所以 很多 作为 那 他 有 已消失 向上 到 这
[əb'zɜːvətri] [nɒt][tuː; tə]['kwestʃən] [ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self][bʌt; bət][tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [priːtɚz]
observatory not to question the stars for himself but to cast the praetor's
天文台 不是 到 问题 这 明星 为了 他自己 但 到 投掷 这 执政官的
['hɒrəskəʊp] ,
horoscope ,
星座运势 ,

因为哈德良曾告诉他，他去天文台不是为了亲自探究星象，而是为了给裁判官占卜星盘。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] ['viərəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
and that he had informed Verus of his intention .
和 那 他 有 知情的 对比 的 他的 意图 .

并且他已经将自己的意图告知了维鲁斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs] , [nəʊ] [fə'gɪvnəs] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
;
There was no excuse , no forgiveness possible for the deed he had done ;
那里 曾是 不 原谅 , 不 饶恕 可能的 为了 这 契据 他 有 完毕 ;

他所犯下的罪行没有任何借口，也没有任何原谅的余地；

[tuː; tə] [pliːz] [ðæt] ['dɪsəluːt] ['kɒksˌkəʊm] , [ðæt] ['mɒkɪŋ] ['hɪpəkrɪt] ,
to please that dissolute coxcomb , that mocking hypocrite ,
到 请 那 荒淫 花花公子 , 那 嘲讽 伪君子 ,

为了取悦那个放荡不羁的纨绔子弟，那个虚伪的嘲讽者，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'sendiəri] ,
he had become a traitor to his master and an incendiary ,
他 有 变得 一个 叛徒 到 他的 掌握 和 一个 燃烧的 ,

他背叛了他的主人，成为了一个煽动者。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] [baɪ][ðə; ði]
and must endure to be overwhelmed with praises and thanks by the
和 必须 忍受 到 是 不堪重负 和 赞扬 和 谢谢 经过 这
['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kiːn] - ['saɪtɪd] [ɒv; əv][men] .
greatest and most keen - sighted of men .
最 和 最多 敏锐的 - 目击者 的 男人 .

并且必须忍受来自最伟大、最有远见的人们的赞扬和感谢。

[hiː; hi] [heit] , [hiː; hi] [əb'hɔːd] [hɪm'self] ,
He hated , he abhorred himself ,
他 憎恨 , 他 令人厌恶 他自己 ,

他憎恨自己，厌恶自己。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm'self] [waɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bleiz] [ə'raʊnd] [hɪm][hæd; həd] [biːn]
and asked himself why the fire which had blazed around him had been
和 问 他自己 为什么 这 火 哪个 有 燃烧的 大约 他 有 到过
['sætɪsfaɪd]['əʊnli][tuː; tə][ɪn'flɪkt] [slaɪt] ['ɪndʒəriz][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][heə(r)] .
satisfied only to inflict slight injuries on his hands and hair .
使满意 仅有的 到 造成 轻微 受伤 在 他的 双手 和 头发 .

他不禁自问，为什么在他周围熊熊燃烧的火焰，最终只满足于在他的手和头发上造成轻微的伤害。

[wen] ['heɪdrɪən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
When Hadrian returned to him he asked his permission to go to bed .
什么时候 哈德良 返回 到 他 他 问 他的 允许 到 去 到 床 .

哈德良回到他身边时，请求他允许自己去睡觉。

[ðə; ði]['empərə(r)]['glædli]['grɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːdəd] [mæstɚ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The Emperor gladly granted it , ordered Mastor to watch by his side ,
这 皇帝 乐意 的确 它 , 订购 马斯托 到 手表 经过 他的 边 ,

皇帝欣然应允，并命令马斯托尔在他身边监视。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
and then agreed to his wife's request that he would visit her .
和 然后 同意 到 他的 妻子的 要求 那 他 会 访问 她 .

然后他同意了妻子的要求，去探望她。

[sə'binər][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Sabina had not been to the scene of the fire ,
萨比娜 有 不是 到过 到 这 场景 的 这 火 ,

萨宾娜当时并没有到火灾现场。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sent] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
but she had sent a messenger every hour to inquire as to the
但 她 有 发送 一个 信使 每一个 小时 到 查询 作为 到 这
['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
progress of the conflagration and the well - being of her husband .
进步 的 这 大火 和 这 出色地 - 存在 的 她 丈夫 .

但她每隔一小时就派人去询问火势进展和她丈夫的安危。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪsɚiːəm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][met][ænd; ənd] ['welkəm]
When he had first arrived at the Caesareum she had met and welcomed
什么时候 他 有 第一的 到达的 在 这 凯撒陵 她 有 遇见 和 欢迎
[hɪm][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] .
him and then had retired to her own apartments .
他 和 然后 有 退休 到 她 自己的 公寓 .

当他初次抵达凯撒宫时，她迎接了他，然后便回到了自己的房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] ['əʊnli] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [wen] ['heɪdrɪən] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ;
It wanted only two hours of midnight when Hadrian entered her room ;
它 通缉 仅有的 二 小时 的 午夜 什么时候 哈德良 进入 她 房间 ;

哈德良进入她的房间时，她只想要两个小时的午夜时光；

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)][ɪn]
he found her reclining on a couch without the jewels she usually wore in
他 成立 她 斜倚 在 一个 长椅 没有 这 珠宝 她 通常 穿着 在
[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [bʌt; bət] [drest] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] .
the daytime but dressed as for a banquet .
这 白天 但 穿着 作为 为了 一个 宴会 .

他发现她斜倚在沙发上，没有佩戴她白天通常佩戴的珠宝，但却穿着盛装，像是要去参加宴会。

" [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" You wished to speak with me ? " said the Emperor .
" 你 希望 到 说话 和 我 ? " 说 这 皇帝 .

“你想和我谈谈？”皇帝问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] — [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'vents] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] — [hæz; həz]
and this day — so full of remarkable events as it has been — has
和 这 天 — 所以 满的 的 卓越 活动 作为 它 有 到过 — 有
['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kləʊz] [sɪns] [ai][hæv; həv][nɒt] [wɪʃt] [ɪn][veɪn] . "
also a remarkable close since I have not wished in vain . "
还 一个 卓越 关闭 自从 我 有 不是 希望 在 徒劳 . "

而今天——尽管充满了非凡的事件——也以非凡的方式结束了，因为我的愿望没有落空。

" [juː; jʊ][səʊ] ['reəli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] . "
" You so rarely give me the opportunity of gratifying a wish . "
" 你 所以 很少 给 我 这 机会 的 可喜 一个 希望 . "

“你很少给我实现愿望的机会。”

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" And do you complain of that ? "
" 和 做 你 抱怨 的 那 ? "

你对此有抱怨吗?

" [ai] [mait] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] . "
" I might — for instead of wishing you are wont to demand . "
" 我 可能 — 为了 反而 的 祝 你 是 惯于 到 要求 . "

“我或许会——因为你习惯于提出要求而不是表达愿望。”

" [let] [ˌjuː 'es] [siːs] [ðɪs] [straɪf] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [wɜːdz] . "
" Let us cease this strife of idle words . "
" 让 我们 停止 这 冲突 的 闲置的 字 . "

让我们停止这场无谓的争论吧。

" ['wɪlɪŋli] .
" Willingly .
" 心甘情愿 .

“心甘情愿。”

[wɪð] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪd] [juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "
With what object did you send for me ? "
和 什么 目的 做过 你 发送 为了 我 ? "

你派人来找我时带了什么东西?

" ['viərəs] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] . "
" Verus is to - day keeping his birthday . "
" 对比 是 到 - 天 保持 他的 生日 . "

“维鲁斯今天过生日。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [stɑːz] ['prɒmɪs] [hɪm] ? "
" And you would like to know what the stars promise him ? "
" 和 你 会 喜欢 到 知道 什么 这 明星 承诺 他 ? "

“你想知道星星预示着他什么吗? ”

" ['rɑːðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [juː; jʊ] [tə'wɔːdz] [hɪm] . "
" Rather how the signs in the heavens have disposed you towards him . "
" 相当 如何 这 标志 在 这 天 有 处置 你 向 他 . "

“倒不如看看天上的征兆是如何使你们对他产生好感的。”

" [ai][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ai] [sɔː] .
" I had but little time to consider what I saw .
" 我 有 但 小的 时间 到 考虑 什么 我 锯 .

“我几乎没有时间去仔细思考我所看到的一切。”

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði] [stɑːz] ['prɒmɪs] [hɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fjuːtʃə(r)] .
But at any rate the stars promise him a brilliant future .
但 在 任何 速度 这 明星 承诺 他 一个 杰出的 未来 .

但无论如何，星象预示着他拥有光明的前途。

" [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ʃɒn] [ɪn][sə'biːnəz] [aɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː'self] [tuː; tə] [kiːp] [kɑːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
" A gleam of joy shone in Sabina's eyes , but she forced herself to keep calm and asked ,
" 一个 闪耀 的 喜悦 闪耀 在 萨宾娜的 眼睛 , 但 她 强制 她自己 到 保持 冷静的 和 问 ,

萨比娜眼中闪过一丝喜悦，但她强迫自己保持冷静，问道：

[ɪn'dɪfrəntli] :
indifferently :
漠不关心 :

漠不关心：

" [juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ? "
" You admit that , and yet you can come to no decision ? "
" 你 承认 那 , 和 然而 你 能 来 到 不 决定 ? "

"你承认这一点，却仍然无法做出决定？"

" [ðen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːd] ['spəʊkən][æt; ət][wʌns] , [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Then you want to hear the decisive word spoken at once , to - day ? "
" 然后 你 想 到 听到 这 决定性 单词 说 在 一次 , 到 - 天 ? "

"那么，你们今天就想听到最终的决定性决定吗？"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [juː; jʊ] . "
" You know that without my answering you . "
" 你 知道 那 没有 我的 回答 你 . "

"即使我不回答你，你也知道这一点。"

" [wel] , [ðen] , [hɪz; ɪz][stɑː(r)] [ˌaut'ʃain] [maɪn][ænd; ənd][kəm'pelz][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] [ə'genst] [hɪm] . "
" Well , then , his star outshines mine and compels me to be on my guard against him . "
" 出色地 , 然后 , 他的 星星 胜过 矿 和 强制 我 到 是 在 我的 警卫 反对 他 . "

"那么，他的光芒盖过了我，迫使我必须对他保持警惕。"

" [haʊ] [miːn] !
" How mean !
" 如何 意思是 !

"太坏了！"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] ? "
You are afraid of the praetor ? "
你 是 害怕的 的 这 执政官 ? "

你害怕执政官？

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" No , but of his fortune which is bound up with you ? "
" 不 , 但 的 他的 财富 哪个 是 边界 向上 和 你 ? "

"不，但那与你息息相关的财产呢？"

" [wen] [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [sʌn] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] . "
" When he is our son his greatness will be ours . "
" 什么时候 他 是 我们的 儿子 他的 伟大 将要 是 我们的 . "

"当他成为我们的儿子时，他的伟大也将属于我们。"

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] , [sɪns] [ɪf] [ai] [meɪk] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
" By no means , since if I make him what you wish him to be ,
" 经过 不 方法 , 自从 如果 我 制作 他 什么 你 希望 他 到 是 ,

"绝不可能，因为如果我把他变成你希望他成为的样子，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['greɪtnəs] [hɪz; ɪz] .
he will certainly try to make our greatness his .
他 将要 当然 尝试 到 制作 我们的 伟大 他的 .

他一定会想方设法将我们的辉煌据为己有。

['destəni] — "
Destiny — "
命运 — "

命运-"

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəd] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ai][mʌst; məst][dɪ'spjuːt][ðə; ði] ['steɪtmənt] . "
" You said it favored him ; but unfortunately I must dispute the statement . "
" 你 说 它 受青睐 他 ; 但 很遗憾 我 必须 争议 这 陈述 . "

"你说这对他有利；但很遗憾，我必须对这种说法提出异议。"

" [juː; jʊ] ?
" You ?
" 你 ?

"你?

[duː; də][juː; jʊ][traɪ] [tuː] , [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [stɑːz] ? "
Do you try too , to read the stars ? "
做 你 尝试 也 , 到 读 这 明星 ? "

你也尝试解读星象吗?

" [nəʊ] , [ai] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [men] .
" No , I leave that to men .
" 不 , 我 离开 那 到 男人 .

"不，我把那留给男人。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['æ'moʊniəs] , [ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] ? "
Have you heard of Ammonius , the astrologer ? "
有 你 听到 的 阿莫尼乌斯 , 这 占星家 ? "

你听说过占星家阿莫尼乌斯吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [mæn] [huː] [əb'zɜːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] , [ænd; ənd]
A very learned man who observes from the tower of the Serapeum , and
一个 非常 学习 男人 WHO 观察 从 这 塔 的 这 塞拉皮姆 , 和
[huː] ,
who ,
WHO ,

一位博学之士从塞拉皮斯神庙的塔楼上观察着这一切，他

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt]
like many of his fellows in this city has made use of his art to accumulate
喜欢 许多 的 他的 伙伴们 在 这 城市 有 制成 使用 的 他的 艺术 到 积累
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] . "
a large fortune . "
一个 大的 财富 . "

和城里许多同行一样，他也利用自己的艺术积累了巨额财富。

" [nəʊ] [les] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] ['klɔːdiəs] [ˌtɑːlə'miːəs] [rɪ'fɜːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm]
" No less a man than the astronomer Claudius Ptolemaeus referred me to him
" 不 较少的 一个 男人 比 这 天文学家 克劳狄乌斯 托勒密 指 我 到 他
. "
. "
. "

"正是天文学家克劳狄乌斯·托勒密向我推荐了他。"

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] . "
" The best of recommendation . "
" 这 最好的 的 推荐 . "

"最佳推荐。"

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

"那么，

[ai] [kə'mɪʃənd] ['æ'moʊniəs] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] ['hɒrəskəʊp] [fɔː(r); fə(r)]['viərəs]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]
I commissioned Ammonius to cast the horoscope for Verus during the past
我 委托 阿莫尼乌斯 到 投掷 这 星座运势 为了 对比 期间 这 过去的
[naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri] [kiː] .
night and he brought it to me with an explanatory key .
夜晚 和 他 带来 它 到 我 和 一个 解释性 钥匙 .

昨晚我委托阿莫尼乌斯为维鲁斯占卜星盘，他把星盘和一份说明图例带给了我。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

" [ðə; ði]['empərə(r)]['heɪstɪli] [siːzd] [ðə; ði]['tæblət] [wɪtʃ] [sə'binər][held] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ,
" The Emperor hastily seized the tablet which Sabina held out to him ,
" 这 皇帝 草草 查获 这 药片 哪个 萨比娜 握住 出去 到 他 ,

皇帝急忙接过萨比娜递给他的石板，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'tentɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fɔː-kɑːsts] , [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and as he attentively examined the forecasts , arranged in order according to
和 作为 他 认真地 检查 这 预测 , 安排 在 命令 根据 到
[ðə; ði] ['aʊəz] , [hiː; hi] [sed] :
the hours , he said :
这 小时 , 他 说 :

他仔细查看了按小时排列的天气预报，然后说道：

" [kwaɪt] [raɪt] .
" Quite right .
" 相当 正确的 .

"完全正确。"

[ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] !
That of course did not escape me !
那 的 课程 做过 不是 逃脱 我 !

我当然不会忽略这一点！

[wel] [dʌn] , [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] — [bʌt; bət][hɪə(r)] — [steɪ] — [hɪə(r)]
Well done , exactly the same as my own observations — but here — stay — here
出色地 完毕 , 确切地 这 相同的 作为 我的 自己的 观察 — 但 这里 — 停留 — 这里
['kɒmz] [ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] ,
comes the third hour ,
来 这 第三 小时 ,

做得好，和我观察到的情况完全一样——但是——等等——第三个小时来了，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
at the beginning of which I was interrupted .
在 这 开始 的 哪个 我 曾是 中断 .

事情刚开始我就被打断了。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [ɡɒdz] !
Eternal gods !
永恒 神 !

永恒的神明!

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?
what have we here ?
什么 有 我们 这里 ?

这是什么?

" [ðə; ði]['empərə(r)] [held] [ðə; ði][wæks]['tæblət] [prɪ'peəd] [baɪ] - [æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ]
" The Emperor held the wax tablet prepared by Aminonius at arm's length
" 这 皇帝 握住 这 蜡 药片 准备 经过 - 在 武器 长度
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
from his eyes and never parted his lips again till he had come to
从 他的 眼睛 和 绝不 分手了 他的 嘴唇 再次 直到 他 有 来 到
[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the end of the last hour of the night .
这 结尾 的 这 最后的 小时 的 这 夜晚 .

"皇帝将阿米诺尼乌斯制作的蜡板举到离眼睛一臂远的地方，直到夜幕降临，他才再次张开嘴唇。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [held][ðə; ði] ['hɒrəskəʊp] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] :
Then he dropped the hand that held the horoscope , saying with a shudder :
然后 他 掉落 这 手 那 握住 这 星座运势 , 说 和 一个 不寒而栗 :

然后他松开了拿着星盘的手，颤抖着说道:

" [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['destəni] .
" A hideous destiny .
" 一个 可怕 命运 .

"可怕的命运。"

['hɒrəs] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['taʊəz] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kræʃ] . "
Horace was right in saying the highest towers fall with the greatest crash . "
贺拉斯 曾是 正确的 在 说 这 最高 塔楼 落下 和 这 最 碰撞 . "

贺拉斯说得对，"最高的塔倒塌时声势最大"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇帝——第9卷(The Emperor — Volume 09)

第3/3页

" [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] , " [sed] [sə'binər] ,
" The tower of which you speak , " said Sabina ,
" 这 塔 的 哪个 你 说话 , " 说 萨比娜 ,

“你所说的那座塔，”萨宾娜说道。

" [ɪz] [ðæt] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] .
" is that darling of fortune of whom you are afraid .
" 是 那 亲爱的 的 财富 的 谁 你 是 害怕的 .

“就是你所害怕的那位幸运女神。”

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðen] [tuː; tə]['viərəs][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][end][juː; jʊ] [fɔː'siː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Vouchsafe then to Verus a brief space of happiness before the horrible end you foresee for him .
vouchsafe 然后 到 对比 一个 简短的 空间 的 幸福 前 这 可怕 结尾 你 预见 为了 他 .

那么，在你预见到维鲁斯将面临可怕的结局之前，请赐予他一段短暂的幸福时光吧。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['heɪdrɪən][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['θɔːtfəli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" While she spoke Hadrian sat with his eyes thoughtfully fixed on the ground ,
" 尽管 她 辐 哈德良 卫星 和 他的 眼睛 深思熟虑 固定的 在 这 地面 ,

“她说话的时候，哈德良若有所思地盯着地面。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
and then , standing in front of his wife , he replied :
和 然后 , 常设 在 正面 的 他的 妻子 , 他 回复 :

然后，他站在妻子面前回答道：

" [ɪf] [nəʊ]['sɪnɪstə(r)] [kə'tæstrəfi] [fɔːls] [ə'pɒn] [ðɪs] [mæn] ,
" If no sinister catastrophe falls upon this man ,
" 如果 不 险恶 灾难 瀑布 之上 这 男人 ,

“如果这个人没有遭遇任何不幸的灾难，

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][men] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
the stars and the fate of men have no more to do with one another than the sea with the heart of the desert ,
这 明星 和 这 命运 的 男人 有 不 更多的 到 做 和 一 其他 比 这 海 和 这 心 的 这 沙漠 ,

星辰与人类命运的关系，就像海洋与沙漠之心的关系一样，毫无关联。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [menz] ['pʌlsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['peb(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
than the throb of men's pulses with the pebbles in the brook .
比 这 搏动 的 男士 脉冲 和 这 鹅卵石 在 这 溪 .

比男人脉搏与溪水中鹅卵石的跳动更清晰。

[ɪf] ['æ'moʊniəs] [hæz; həz] [ə:] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [saɪnz] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðɪs] ['tæblət] ,
If Ammonius has erred ten times over still more than ten signs remain on this tablet ,
如果 阿莫尼乌斯 有 犯错 十 时代 超过 仍然 更多的 比 十 标志 保持 在 这 药片 ,

即使阿摩尼乌斯犯了十次错误，这块泥板上仍然留下了十多个符号。

['hɒstaɪl] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː] .
hostile and fatal to the praetor .
敌对的 和 致命的 到 这 执政官 .
对裁判官具有敌意且致命。

[ai] [griːv] [fɔː(r); fə(r)]['viərəs] — [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] ['sʌfə] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [mis'fɔːtʃənz] . —
I grieve for Verus — but the state suffers with the sovereign's misfortunes . —
我 悲伤 为了 对比 — 但 这 状态 遭受 和 这 主权者的 不幸 . —
[ðɪs] [mæn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][maɪ] [sək'sesə(r)] . "
This man can never be my successor . "
这 男人 能 绝不 是 我的 接班人 . "
我为维鲁斯感到悲痛——但国家也因君主的不幸而受苦。——这个人永远不可能成为我的继承人。

" [nəʊ] ? " [ɑːskt] [sə'binər]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .
" No ? " asked Sabina rising from her couch .
" 不 ? " 问 萨比娜 上升 从 她 长椅 .
"没有吗？"萨宾娜从沙发上站起来问道。

" [nəʊ] ? [nɒt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [stɑː(r)] [ˌaut'liv] [hɪz; ɪz] ?
" No ? Not when you have seen that your own star outlives his ?
" 不 ? 不是 什么时候 你 有 已见 那 你的 自己的 星星 活得更久 他的 ?
"不？当你看到自己的明星比他的更长久时，难道就不觉得不好看吗？"

[nɒt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['tæblət] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Not though a glance at this tablet shows you that when he is nothing but
不是 尽管 一个 瞥一眼 在 这 药片 演出 你 那 什么时候 他 是 没有什么 但
['æʃɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nɒd] ? "
ashes the world will still continue long to obey your nod ? "
灰烬 这 世界 将要 仍然 继续 长的 到 服从 你的 点头 ? "
难道你看一眼这块石碑就能明白，即便他化为灰烬，这世界仍会继续长久地听从你的点头吗？

" [kəm'pəʊz] [jɔː'self] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] . — [jes] , [ai] [stɪl] [seɪ] [nɒt] ['iːv(ə)n][səʊ] . "
" Compose yourself and give me time . — Yes , I still say not even so . "
" 撰写 你自己 和 给 我 时间 . — 是的 , 我 仍然 说 不是 甚至 所以 . "
"冷静下来，给我点时间。"——是的，我仍然认为不行。

" [nɒt] ['iːv(ə)n][səʊ] , " [rɪ'piːtɪd] [sə'binər] ['sʌlənli] .
" Not even so , " repeated Sabina sullenly .
" 不是 甚至 所以 , " 重复 萨比娜 闷闷不乐地 .
"即便如此，也并非如此。"萨宾娜闷闷不乐地重复道。

[ðen] , [kə'lektɪŋ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] ['viːəmənt] [ɪn'triːti] :
Then , collecting herself , she asked in a tone of vehement entreaty :
然后 , 收集 她自己 , 她 问 在 一个 语气 的 慷慨 恳求 :
然后，她定了定神，用恳切的语气问道：

" [nɒt] ['iːv(ə)n][səʊ] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [lɪft] [maɪ][hændz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn]
" Not even so — not even if I lift my hands to you in supplication and cry in
" 不是 甚至 所以 — 不是 甚至 如果 我 举起 我的 双手 到 你 在 恳求 和 哭 在
[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [feɪt] [hæv; həv] [grʌdʒ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
your face that you and Fate have grudged me the blessing ,
你的 脸 那 你 和 命运 有 心怀怨恨 我 这 祝福 ,
"即便如此——即便我举起双手向你祈求，在你面前哭诉你和命运吝啬赐予我的祝福，也无济于事。"

[ðə; ði] ['hæpinəs] , [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][eɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] ,
the happiness , the crown and aim of a woman's life ,
这 幸福 , 这 王冠 和 目的 的 一个 女性的 生活 ,
幸福，是女人一生的荣耀和目标。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai][mʌst; məst][ænd; ənd][ai] [wɪl] [wʌns] ,
and I must and I will attain it ; I must and I will once ,
和 我 必须 和 我 将要 达到 它 ; 我 必须 和 我 将要 一次 ,
我必须也必将实现它；我必将一次实现它。

[ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
if only for a short time ,
如果 仅有的 为了 一个 短的 时间 ,

即使只是短暂的一段时间，

[hɪə(r)][maɪ'self] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm][dɪə(r)][lɪps][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['veriɪst] ['beɡə(r)] -
hear myself called by some dear lips by the name which gives the veriest beggar -
听到 我 称为 经过 一些 亲爱的 嘴唇 经过 这 姓名 哪个 给予 这 最真实的 乞丐 -
['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [priː'emɪnəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['emprəs] [huː]
woman with her infant in her arms preeminence above the Empress who
女士 和 她 婴儿 在 她 武器 卓越 多于 这 皇后 WHO
[hæz; həz]['nevə(r)] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kreɪd(ə)l] .
has never stood by a child's cradle .
有 绝不 站立 经过 一个 孩子的 摇篮 .

我听到有人用一个称呼来称呼我，这个称呼让抱着婴儿的乞丐妇人凌驾于从未照看过婴儿摇篮的皇后之上。

[ai][mʌst; məst][ænd; ənd][ai] [wɪl] , [bɪ'fɔː(r)][ai][daɪ] , [biː; bi][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
I must and I will , before I die , be a mother ,
我 必须 和 我 将要 , 前 我 死 , 是 一个 母亲 ,

在我死之前，我必须也一定会成为一名母亲。

[biː; bi] [kɔːld] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , - [maɪ][tʃaɪld] , [maɪ][sʌn] — ['aʊə(r)][sʌn] . -
be called mother and be able to say , ' my child , my son — our son . '
是 称为 母亲 和 是 有能力的 到 说 , - 我的 孩子 , 我的 儿子 — 我们的 儿子 . -

能够被称为母亲，并且能够说：“我的孩子，我的儿子——我们的儿子。”

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [sɔb] [ə'laʊd][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" And as she spoke she sobbed aloud and covered her face with her
" 和 作为 她 辐 她 啜泣 大声 和 涵盖 她 脸 和 她
[hændz] .
hands .
双手 .

“她一边说着，一边放声痛哭，并用手捂住了脸。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [step] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] .
The Emperor drew back a step from his wife .
这 皇帝 画 后退 一个 步 从 他的 妻子 .

皇帝向后退了一步，与妻子保持距离。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [biːn] [rɔːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A miracle had been wrought before his eyes .
一个 奇迹 有 到过 锻 前 他的 眼睛 .

奇迹在他眼前发生了。

[sə'binər] — [ɪn] [huːz] [aɪz] [nəʊ][teə(r); tɪə][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [siːn] — [sə'binər][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] ,
Sabina — in whose eyes no tear had ever been seen — Sabina was weeping ,
萨比娜 — 在 谁 眼睛 不 撕 有 曾经 到过 已见 — 萨比娜 曾是 哭泣 ,

萨宾娜——她眼中从未流过泪——萨宾娜哭了，

[sə'binər][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [laɪk]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
Sabina had a heart like other women .
萨比娜 有 一个 心 喜欢 其他 女性 .

萨宾娜和其他女人一样，有着一颗善良的心。

['ɡreɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['diːpli] [muːvd] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] ,
Greatly astonished and deeply moved he saw her turn from him ,
非常 惊讶 和 深 已搬 他 锯 她 转动 从 他 ,

他震惊不已，又深受感动，只见她转身离去。

['ʌtəli] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
utterly shaken by the agitation of her feelings ,
完全地 摇晃 经过 这 搅动 的 她 情怀 ,

她被自己激动的情绪彻底震撼了，

[ænd; ənd][sɪŋk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [tuː; tə]
and sink on her knees by the side of the couch she had quitted to
和 下沉 在 她 膝盖 经过 这 边 的 这 长椅 她 有 辞职 到
[haɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnz] .
hide her face in the cushions .
隐藏 她 脸 在 这 靠垫 .

她跪倒在沙发边，把脸埋进沙发垫里。

[hiː; hi] [stʊd] ['məʊʃnləs] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli]['gəʊɪŋ]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
He stood motionless by her side , but presently going nearer to her :
他 站立 静止不动 经过 她 边 , 但 目前 去 更近 到 她 :

他一动不动地站在她身边，但随即又向她走近了一些：

" [stænd] [ʌp] , [sə'binər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stand up , Sabina , " he said .
" 站立 向上 , 萨比娜 , " 他 说 .

“站起来，萨宾娜，”他说。

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] .
" Your desire is a just one .
" 你的 欲望 是 一个 只是 一 .

你的愿望是正当的。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] [lɒŋz] .
You shall have the son for whom your soul longs .
你 将 有 这 儿子 为了 谁 你的 灵魂 长 .

你必得着你心中所渴望的儿子。

" [ðə; ði] ['emprəs] [rəʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['swɪmɪŋ] [ɪn] [tɪəz] , [met]
" The Empress rose and a grateful look in her eyes , swimming in tears , met
" 这 皇后 玫瑰 和 一个 感激的 看 在 她 眼睛 , 游泳 在 眼泪 , 遇见
[hɪz; ɪz] [glɑːns] .
his glance .
他的 瞥一眼 .

皇后起身，眼中充满感激，泪水盈眶，与他对视。

[sə'binər][kʊd; kəd][smaɪl] [tuː] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [swiːt] !
Sabina could smile too , she could look sweet !
萨比娜 可以 微笑 也 , 她 可以 看 甜的 !

萨比娜也会笑，她看起来很甜美！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,
It had taken a lifetime ,
它 有 已采取 一个 寿命 ,

这耗费了一生的时间，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['niːdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['heɪdrɪən] .
it had needed such a moment as this to reveal it to Hadrian .
它 有 需要 这样的 一个 片刻 作为 这 到 揭示 它 到 哈德良 .

正是需要这样的时刻，才能将此事告知哈德良。

[hiː; hi]['saɪləntli] [druː] [ə; eɪ] [siːt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ;
He silently drew a seat towards her and sat down by her side ;
他 默默 画 一个 座位 向 她 和 卫星 向下 经过 她 边 ;

他默默地拉过一把椅子，在她身边坐了下来；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] , [ɪn]['saɪləns] .
for some time he sat with her hand clasped in his , in silence .
为了 一些 时间 他 卫星 和 她 手 紧握 在 他的 , 在 沉默 .

他握着她的手，沉默地坐了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ænd; ənd] [sed] ['kaɪndli] :
Then he let it go and said kindly :
然后 他 让 它 去 和 说 亲切地 :

然后他放开了它，和蔼地说：

" [ænd; ənd] [wɪl] ['viərəs] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] ?
" And will Verus fulfil all you expect of a son ?
" 和 将要 对比 实现 全部 你 预计 的 一个 儿子 ?

“维鲁斯会满足你对儿子的所有期望吗？”

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .
" She nodded assent .
" 她 点头 同意 .

她点头表示同意。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
" What makes you so confident of that ? " asked the Emperor .
" 什么 制作 你 所以 自信的 的 那 ? " 问 这 皇帝 .

“你凭什么这么肯定？”皇帝问道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [ænd; ənd] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['estɪməb(ə)l] [gɪfts] .
" He is a Roman and not lacking in brilliant and estimable gifts .
" 他 是 一个 罗马 和 不是 缺乏 在 杰出的 和 可估量的 礼物 .

“他是一位罗马人，不乏杰出而值得称道的才能。”

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃəʊz] [sʌtʃ] ['met(ə)l] [ə'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)]
A man who shows such mettle alike in the field and in the council - chamber
一个 男人 WHO 演出 这样的 气概 同样 在 这 场地 和 在 这 理事会 - 房间
[ænd; ənd] [jet] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪərɒs] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
and yet can play the part of Eros with such success will also know how to
和 然而 能 玩 这 部分 的 爱神 和 这样的 成功 将要 还 知道 如何 到
[weə(r)] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'greɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
wear the purple without disgracing it .
穿 这 紫色的 没有 可耻的 它 .

一个在战场上和议事厅里都展现出如此勇气，并且能够如此成功地扮演爱神厄洛斯角色的人，也懂得如何穿紫色而不使其蒙羞。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [lait] [blʌd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['flʌtə] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd]
But he has his mother's light blood , and his heart flutters hither and
但 他 有 他的 母亲的 光 血 , 和 他的 心 颤动 这里 和
['ðɪðə(r)] . "
thither . "
那里 . "

但他继承了母亲的轻浮血统，所以他的心跳并不平稳。

" [let] [hɪm] [biː; bi] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .
" Let him be as he is .
" 让 他 是 作为 他 是 .

就让他保持原样吧。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɒn] [huːz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ai]
We understand each other and he is the only man on whose disposition I
我们 理解 每个 其他 和 他 是 这 仅有的 男人 在 谁 处置 我
[kæn; kən] [bɪld] ,
can build ,
能 建造 ,

我们彼此了解，他是唯一一个我可以依靠其性格的人。

[ɒn] [huːz] [fɪ'deləti] [ai][kæn; kən] [kaʊnt] [æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['feɪvərɪt] [sʌn]
on whose fidelity I can count as securely as if he were my favorite son
在 谁 忠诚 我 能 数数 作为 安全地 作为 如果 他 是 我的 最喜欢的 儿子
. "
. "
. "

他的忠诚我可以像信任我最疼爱的儿子一样完全信赖。

" [ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [fækts][ɪz] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [beɪst] ? "
" And on what facts is this confidence based ? "
" 和 在 什么 事实 是 这 信心 基于 ? "

"这种自信是基于哪些事实呢?"

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][saɪnz] [wɪtʃ] [feɪt]
" You will understand me , for you are not blind to the signs which Fate
" 你 将要 理解 我 , 为了 你 是 不是 瞎的 到 这 标志 哪个 命运
[vautʃ'seif] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
vouchsafes to us .
担保 到 我们 .

"你会理解我的意思，因为你不会对命运赐予我们的迹象视而不见。"

[hæv; həv][juː; jʊ][taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] ? "
Have you time to listen to a short story ? "
有 你 时间 到 听 到 一个 短的 故事 ? "

您有时间听个短篇故事吗?

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [jet] [jʌŋ] . "
" The night is yet young . "
" 这 夜晚 是 然而 年轻的 . "

"夜还很长。"

" [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Then I will tell you .
" 然后 我 将要 告诉 你 .

"那么我就告诉你。"

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [bɪ'gɪn] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Forgive me if I begin with things that seem dead and gone ; but they are
原谅 我 如果 我 开始 和 事物 那 似乎 死的 和 已消失 ; 但 他们 是
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

如果我一开始就谈论一些看似已经消逝的事物，请原谅；但它们并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
for they live and work in me to this hour .
为了 他们 居住 和 工作 在 我 到 这 小时 .

因为他们直到此刻仍然在我里面生活和工作。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
I know that you yourself did not choose me for your wife .
我 知道 那 你 你自己 做过 不是 选择 我 为了 你的 妻子 .

我知道你当初并没有选择我做你的妻子。

[pləti:nə] [tʃəʊz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ] ,
Plotina chose me for you — she loved you ,
普洛蒂纳 选择 我 为了 你 — 她 喜爱 你 ,

普洛蒂娜为你选择了我——她爱你。

['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɔː(r)]
whether your regard for her was for the beautiful woman or
无论 你的 看待 为了 她 曾是 为了 这 美丽的 女士 或者
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə]
for the wife of Caesar to whom everything belonged that you had to
为了 这 妻子 的 凯撒 到 谁 一切 属于 那 你 有 到
[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] ? "
look for — how should I know ? "
看 为了 — 如何 应该 我 知道 ? "

你对她的喜爱，究竟是出于对她美丽的喜爱，还是出于对凯撒妻子的喜爱——凯撒的妻子拥有你所拥有的一切——我又怎能知道呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][plətiːnə] , [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðæt] [ai] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [lʌvd] — "
" It was Plotina , the woman , that I honored and loved — "
" 它 曾是 普洛蒂纳 , 这 女士 , 那 我 荣幸 和 喜爱 — "

“我敬爱的是普洛蒂娜，那个女人——”

" [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ][waɪf] [huː] [wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][səʊ] ['fɪtɪd] [tuː; tə]
" In choosing me she chose you a wife who was tall and so fitted to
" 在 选择 我 她 选择 你 一个 妻子 WHO 曾是 高的 和 所以 适配 到
[weə(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ,
wear the purple ,
穿 这 紫色的 ,

“她选择我，就是选择你，一个身材高挑、非常适合穿紫色衣服的妻子。”

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
but who was never beautiful .
但 WHO 曾是 绝不 美丽的 .

但她从来就不是美女。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌem 'iː] [wel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [les] [æpt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən]
She knew me well and she knew that I was less apt than any other woman
她 知道 我 出色地 和 她 知道 那 我 曾是 较少的 易于 比 任何 其他 女士
[tuː; tə][wɪn] [hɑːts] ;
to win hearts ;
到 赢 心 ;

她很了解我，也知道我比其他任何女人都更不擅长赢得人心；

[ɪn][maɪ]['peərənts] - [haʊs] [nəʊ][tʃaɪld]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ]['slendə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv]
in my parents ' house no child ever enjoyed so slender a share of the gifts of
在 我的 父母 - 房子 不 孩子 曾经 享受 所以 苗条 一个 分享 的 这 礼物 的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

在我父母家，没有哪个孩子能像我这样，只享受到如此微薄的爱的馈赠。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪd][nɒt] [spɔɪl] [ˌem 'iː] [wɪð]
and none can know better than you that my husband did not spoil me with
和 没有任何 能 知道 更好的 比 你 那 我的 丈夫 做过 不是 剧透 我 和
['tendənəs] . "
tenderness . "
压痛 . "

谁都比你更清楚，我的丈夫并没有对我百般温柔体贴。

" [ai][kʊd; kəd] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] . "
" I could repent of it at this moment . "
" 我 可以 悔改 的 它 在 这 片刻 . "

“我现在可以后悔了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
" It would be too late now .
" 它 会 是 也 晚的 现在 .

现在太晚了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['bɪtə(r)] — [naʊ] , [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] [nɒt] .
But I will not be bitter — no , indeed I will not .
但 我 将要 不是 是 苦的 — 不 , 的确 我 将要 不是 .

但我不会心怀怨恨——不，我绝对不会。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː][ai][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai]
And yet if you are to understand me I must own that so long as I
和 然而 如果 你 是 到 理解 我 我 必须 自己的 那 所以 长的 作为 我
[wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai] [lɒŋd] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] . "
was young I longed bitterly for the love which no one offered me . "
曾是 年轻的 我 渴望 苦涩地 为了 这 爱 哪个 不 一 提供 我 . "

然而，如果你想了解我，我必须承认，在我年轻的时候，我一直渴望着无人给予我的爱。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv]['nevə(r)] [lʌvd] ? "
" And you yourself have never loved ? "
" 和 你 你自己 有 绝不 喜爱 ? "

“而你自己从未爱过吗？”

" [naʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] .
" No — but it pained me that I could not .
" 不 — 但 它 痛苦 我 那 我 可以 不是 .

“不——但令我痛苦的是，我不能这样做。”

[ɪn] - [ə'pɑːtmənts] [ai]['ɒf(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
In Plotina's apartments I often saw the children of her relations ,
在 - 公寓 我 经常 锯 这 孩子们 的 她 关系 ,

在普洛蒂娜的公寓里，我经常看到她亲戚的孩子们。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and many a time I tried to attract them to me ,
和 许多 一个 时间 我 尝试 到 吸引 他们 到 我 ,

我曾多次试图吸引他们，

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] ['kɒnfɪdəntli] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌem 'iː] .
but while they would play confidently with other women they seemed to shun me .
但 尽管 他们 会 玩 自信地 和 其他 女性 他们 似乎 到 回避 我 .

但她们虽然能自信地和其他女性玩耍，却似乎刻意避开我。

[suːn] [ai]['iːv(ə)n] [gruː] [krɒs] [tuː; tə][ðem; ðəm] — ['əʊnli]['aʊə(r)]['viərəs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] -
Soon I even grew cross to them — only our Verus , the little son of Celonius
很快 我 甚至 生长 叉 到 他们 — 仅有的 我们的 对比 , 这 小的 儿子 的 -
['kɑːmədəs] ,
Commodus ,
康茂德 ,

不久，我甚至对他们感到生气——只有我们的维鲁斯，塞洛尼乌斯·科莫杜斯的小儿子，

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][fræŋk] ['ɑːnsəz] [wen] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,
would give me frank answers when I spoke to him ,
会 给 我 坦率 答案 什么时候 我 辐 到 他 ,

当我与他交谈时，他会坦诚地回答我的问题。

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['brəʊkən] [tɒɪz] [ðæt] [ai] [mait] [mend] [ðeə(r)]['ɪndʒəriz] .
and would bring me his broken toys that I might mend their injuries .
和 会 带来 我 他的 破碎的 玩具 那 我 可能 修补 他们的 受伤 .

他会把坏掉的玩具拿给我，让我帮他修好。

[ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][tʃaɪld] . "
And so I got to love the child . "
和 所以 我 得到 到 爱 这 孩子 . "

于是，我开始爱上了这个孩子。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [swiːt] , [ə'træktɪv] [bɔɪ] . "
" He was a wonderfully sweet , attractive boy . "
" 他 曾是 一个 太棒了 甜的 , 吸引人的 男生 . "

“他是个非常可爱、很有魅力的男孩。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] .
" He was indeed .
" 他 曾是 的确 .

他确实是。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] ['sizərz] ['gɑːd(ə)n] .
One day we women were all sitting together in Caesar's garden .
一 天 我们 女性 是 全部 坐着 一起 在 凯撒的 花园 .

有一天，我们几个女人一起坐在凯撒的花园里。

['viərəs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [faɪn] ['æp(ə)l] [ðæt] ['treɪdʒən] [hɪm'self] [hæd; həd]
Verus came running out with a particularly fine apple that Trajan himself had
对比 来了 跑步 出去 和 一个 特别 美好的 苹果 那 图拉真 他自己 有
['gɪv(ə)n][hɪm] .
given him .
给定 他 .

维鲁斯跑出来，手里拿着一个特别漂亮的苹果，那是图拉真本人送给他的。

[ðə; ði]['rəʊzi] - [tʃiːkt] [fruːt] [wɒz; wəz][əd'maɪəd][baɪ] ['evri] [wʌn] .
The rosy - cheeked fruit was admired by every one .
这 红润 - 脸颊 水果 曾是 钦佩 经过 每一个 一 .

这颗面色红润的果实赢得了所有人的喜爱。

[ðen] [pləti:nə] ,
Then Plotina ,
然后 普洛蒂纳 ,

然后是普洛蒂娜，

[ɪn] [fʌn] [tʊk] [ðə; ði]['æp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hænd][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
in fun took the apple out of the boy's hand and asked him if he would not
在 乐趣 采取 这 苹果 出去 的 这 男孩们 手 和 问 他 如果 他 会 不是
[gɪv] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
give his apple to her .
给 他的 苹果 到 她 .

她开玩笑地从男孩手里拿过苹果，问他能不能把苹果给她。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ,
He looked at her with wide - open puzzled eyes , shook his curly head ,
他 看起来 在 她 和 宽的 - 打开 困惑 眼睛 , 摇晃 他的 卷曲 头 ,

他睁大眼睛，一脸困惑地看着她，摇了摇卷发。

[ræn][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] — [jes] , [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] — [ðə; ði][fruːt] ,
ran up to me and gave me — yes , me , and no one else — the fruit ,
跑 向上 到 我 和 给予 我 — 是的 , 我 , 和 不 一 别的 — 这 水果 ,

他跑过来把水果给了我——是的，只给了我，没有给别人。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [sə'binər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . -
throwing his arms round my neck and saying , ' Sabina you shall have it . '
投掷 他的 武器 圆形的 我的 脖子 和 说 , - 萨比娜 你 将 有 它 . -
"
"
"

他一把搂住我的脖子说：“萨比娜，这东西就归你了。”

" [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['pærɪs] . "
" The judgment of Paris . "
" 这 判断 的 巴黎 . "

“巴黎的审判。”

" [neɪ] , [duː; də][nɒt][dʒest] [naʊ] .
" Nay , do not jest now .
" 不 , 做 不是 笑话 现在 .

“不，现在别开玩笑了。”

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [tʃaɪld] [geɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv]
This action of an unselfish child gave me courage to endure the troubles of
这 行动 的 一个 无私 孩子 给予 我 勇气 到 忍受 这 麻烦 的
[laɪf] .
life .
生活 .

这个无私的孩子的举动给了我勇气去忍受生活中的种种苦难。

[ai] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
I knew now that there was one creature that loved me ,
我 知道 现在 那 那里 曾是 一 生物 那 喜爱 我 ,

我现在知道，有一个生命爱着我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [rɪ'peɪd] [ɔːl] [ðæt] [ai] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and that one repaid all that I felt for him ,
和 那 一 已偿还 全部 那 我 毛毡 为了 他 ,

而他也回报了我对他的所有感情。

[ɔːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ə'fekʃənət] ['laɪkɪŋ] .
all that I was never weary of doing for him with affectionate liking .
全部 那 我 曾是 绝不 厌倦 的 正在做 为了 他 和 亲热 喜欢 .

我从未厌倦过以满腔爱意为他做这一切。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋ] , [ɒv; əv] [huːm] [ai] [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] [wiːp] [wen] [ai][daɪ] .
He is the only being , of whom I know , that will weep when I die .
他 是 这 仅有的 存在 , 的 谁 我 知道 , 那 将要 哭泣 什么时候 我 死 .

在我认识的人当中，只有他会在我死时哭泣。

[gɪv] [hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm]['aʊə(r)][sʌn] . "
Give him the right to call me his mother and make him our son . "
给 他 这 正确的 到 称呼 我 他的 母亲 和 制作 他 我们的 儿子 . "

让他有权称呼我为母亲，并认他为我们的儿子。

" [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [sʌn] , " [sed] ['heɪdrɪən] , [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] ['grævəti] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]
" He is our son , " said Hadrian , with dignified gravity , and held out his hand
" 他 是 我们的 儿子 , " 说 哈德良 , 和 凝重 重力 , 和 握住 出去 他的 手
[tuː; tə][sə'binər] .
to Sabina .
到 萨比娜 .

“他是我们的儿子，”哈德良庄重地说，并向萨宾娜伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps][bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] :
She tried to lift it to her lips but he drew it away and went on :
她 尝试 到 举起 它 到 她 嘴唇 但 他 画 它 离开 和 去 在 :

她试图把它举到嘴边，但他却把它拿开了，继续说道：

" [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ək'sept] [hɪm][æz; əz]['aʊə(r)] [sʌn] .
" Inform him that we accept him as our son .
" 通知 他 那 我们 接受 他 作为 我们的 儿子 .

“告诉他，我们认他为我们的儿子。”

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [huː] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ,
His wife is the daughter of Nigrinus — who had to go ,
他的 妻子 是 这 女儿 的 - — WHO 有 到 去 ,

他的妻子是尼格里努斯的女儿——尼格里努斯不得不离开。

[æz; əz][ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][stænd][fɜːm] .
as I desired to stay and stand firm .
作为 我 想要的 到 停留 和 站立 公司 .

因为我渴望留下并坚定立场。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [luˈsɪlə] ,
You do not love Lucilla ,
你 做 不是 爱 卢西拉 ,

你并不爱卢西拉，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][bəuθ][əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən]
but we must both admire her for I do not know another woman
但 我们 必须 两个都 钦佩 她 为了 我 做 不是 知道 其他 女士
[ɪn] [rəʊm] [huːz] ['vɜːtʃuː][ə; eɪ][mæn] [mait] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
in Rome whose virtue a man might vouch for .
在 罗马 谁 美德 一个 男人 可能 担保 为了 .

但我们都必须钦佩她，因为在罗马，我不知道还有哪位女性的品行能让男人担保。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [əʊ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Besides , I owe her a father , and am glad to have such a
除了 , 我 欠 她 一个 父亲 , 和 是 高兴的 到 有 这样的 一个
['dɔːtə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;

此外，我视她如父，很高兴有这样一个女儿；

[ðʌs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] ['tʃɪldrən] .
thus we shall be blessed with children .
因此 我们 将 是 蒙福 和 孩子们 .

这样我们就能拥有孩子了。

['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] ['viərəs][maɪ] [sək'sesə(r)] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ʃæl; ʃəl]
Whether I shall appoint Verus my successor and proclaim to the world who shall
无论 我 将 委 对比 我的 接班人 和 宣布 到 这 世界 WHO 将
[biː; bi][ɪts]['fjuːtʃə(r)]['ruːlə(r)][ai] ['kænɒt] [naʊ] [dɪ'saɪd] ;
be its future ruler I cannot now decide ;
是 它是 未来 统治者 我 不能 现在 决定 ;

我现在还不能决定是否任命维鲁斯为我的继承人，并向世人宣布谁将成为未来的统治者；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [niːd] [ə; eɪ]['kɑːmə(r)]['aʊə(r)] .
for that I need a calmer hour .
为了 那 我 需要 一个 更平静 小时 .

为此，我需要一个小时的平静时间。

[tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [sə'binər] .
Till to - morrow , Sabina .
直到 到 - 明天 , 萨比娜 .

明天见，萨比娜。

[ðɪs] [deɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ;
This day began with a misfortune ;
这 天 开始 和 一个 不幸 ;

这一天以不幸开始；

[meɪ] [ðə; ði] [diːd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒspə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ]
may the deed with which we have combined to end it prosper and bring
可能 这 契据 和 哪个 我们 有 合并 到 结尾 它 繁荣 和 带来

[ˌjuː 'es] ['hæpinəs] .
us happiness .
我们 幸福 .

愿我们共同努力终结这一切的善举能够成功，并给我们带来幸福。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [faɪn] [wɔːm] [deɪz] [ɪn] ['februəri] ,
There are often fine warm days in February ,
那里 是 经常 美好的 温暖的 天 在 二月 ,

二月份经常会有晴朗温暖的日子，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] ['fænsi] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [faɪnd] [ðəm'selvz] [dɪ'siːvd] .
but those who fancy the spring has come find themselves deceived .
但 那些 WHO 想要 这 春天 有 来 寻找 他们自己 受骗 .

但那些以为春天已经到来的人，最终会发现自己被欺骗了。

[ðə; ði] ['bɪtə(r)] , [hɑːd] [sə'binər] [kʊd; kəd] [æt; ət] [taɪmz] [let] [sɒft] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [get] [ðə; ði]
The bitter , hard Sabina could at times let soft and tender emotions get the
这 苦的 , 难的 萨比娜 可以 在 时代 让 柔软的 和 投标 情绪 得到 这

['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
mastery over her ,
精通 超过 她 ,

性格冷酷强硬的萨宾娜有时也会被温柔的情感所控制。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪʃɪŋ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɜːn(ə)l]
but as soon as the longing of her languishing soul for maternal
但 作为 很快 作为 这 渴望 的 她 萎靡不振 灵魂 为了 母体

['hæpinəs] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] ,
happiness was gratified ,
幸福 曾是 满意 ,

但是，当她那渴望母爱的灵魂得到满足后，

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd]
she closed her heart again and extinguished the fire that had
她 关闭 她 心 再次 和 熄灭 这 火 那 有

[wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .
warmed it .
温暖 它 .

她再次封闭了自己的心扉，熄灭了曾经温暖它的火焰。

['evri] [wʌn] [huː] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [felt] [hɪm'self] [tʃɪld]
Every one who approached her , even her husband , felt himself chilled
每一个 一 WHO 接近 她 , 甚至 她 丈夫 , 毛毡 他自己 冷藏

[ænd; ənd] [rɪ'peld] [ə'gen] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] .
and repelled again by her manner .
和 排斥 再次 经过 她 方式 .

每一个接近她的人，甚至包括她的丈夫，都会再次被她的举止所震慑，感到不寒而栗。

['viərəs] [wɒz; wəz] [ɪl] .
Verus was ill .
对比 曾是 患病的 .

维鲁斯病了。

[ðə; ði][fɜːst] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪvə(r)] [kəm'pleɪnt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm]
The first symptoms of a liver complaint which his physicians had warned him
这 第一的 症状 的 一个 肝 抱怨 哪个 他的 医生 有 警告 他
[mait] [ɪn'sjuː] ,
might ensue ,
可能 随之而来 ,

他的肝脏疾病的首批症状，正如医生们警告他的那样，即将出现。

[ɪf] [hiː; hi] , [æn; ən][ˌjʊərə'piːən] , [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [laɪf][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
if he , an European , persisted in his dissipated life at Alexandria as if it
如果 他 , 一个 欧洲的 , 持续 在 他的 消散 生活 在 亚历山大 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] [rəʊm] ,
were Rome ,
是 罗马 ,

如果他，一个欧洲人，执意在亚历山大过着如同在罗马一般的放荡生活，

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'keɪʒ(ə)n] [hɪm] ['meni] [ʌn'iːzi] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
now began to occasion him many uneasy hours , and this ,
现在 开始 到 场合 他 许多 不安 小时 , 和 这 ,

现在，这件事开始让他感到非常不安，而且，

[ðə; ði][fɜːst] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][hɪm] , [hiː; hi][bɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
the first physical pain that fate had ever inflicted on him , he bore with the
这 第一的 身体的 疼痛 那 命运 有 曾经 造成的 在 他 , 他 钻孔 和 这
['ʌtməʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
utmost impatience .
极致 不耐烦 .

这是命运带给他的第一场肉体上的痛苦，他却极度不耐烦地忍受着。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [njuːz] [wɪtʃ] [sə'binər] [brɔːt] [hɪm] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['bəʊldɪst]
Even the great news which Sabina brought him , realizing his boldest
甚至 这 伟大的 消息 哪个 萨比娜 带来 他 , 意识到 他的 最勇敢的
[ˌæspə'reɪʃənz] ,
aspirations ,
抱负 ,

甚至萨宾娜给他带来的好消息，实现了他最远大的抱负，

[hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪl] .
had no power to reconcile him to the new sensation of being ill .
有 不 力量 到 调和 他 到 这 新的 感觉 的 存在 患病的 .

他无力让他接受生病这种新的感觉。

[hiː; hi] [lɜːnt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He learnt , at the same time ,
他 学会了 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，他还了解到：

[ðæt] ['heɪdriənz] [ə'lɑːm] [æt; ət][ðə; ði] [træn'sendənt] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑː(r)][hæd; həd] ['nɪəli]
that Hadrian's alarm at the transcendent brightness of his star had nearly
那 哈德良的 警报 在 这 超凡脱俗 亮度 的 他的 星星 有 几乎
[kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] ,
cost him his adoption ,
成本 他 他的 采用 ,

哈德良因发现自己的星辰拥有超凡的光辉而感到震惊，这几乎让他失去了被收养的机会。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [baɪ][hɪz; ɪz]
and as he firmly believed that he had brought on his sufferings by his
和 作为 他 牢牢 相信 那 他 有 带来 在 他的 苦难 经过 他的
['efəts] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [æn'tinəuəs][hæd; həd]['kɪnd(ə)ld] ,
efforts to extinguish the fire that Antinous had kindled ,
努力 到 熄灭 这 火 那 安提诺乌斯 有 点燃 ,

他坚信，自己之所以遭受苦难，是因为他试图扑灭安提诺乌斯点燃的大火。

[hiː; hi] ['bɪtəli] [ruː] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
he bitterly rued his treacherous interference with the Emperor's calculations .
他 苦涩地 后悔 他的 奸诈 干涉 和 这 皇帝的 计算 .

他对自己背信弃义地干预皇帝的算计感到无比懊悔。

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [kɑːst] ['eni] ['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
Men are always ready to cast any burden , and especially that of a fault they have committed ,
男人 是 总是 准备好 到 投掷 任何 负担 , 和 尤其 那 的 一个 过错 他们 有 坚定的 ,

男人总是乐于推卸任何负担，尤其是他们所犯错误的负担。

[ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
on to the shoulders of another ;
在 到 这 肩膀 的 其他 ;

放到另一个人的肩膀上；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['priːtə; 'priːtɔː] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [æn'tinəuəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] [ben] [dʒɑkaɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and so the suffering praetor cursed Antinous and the learning of Simeon Ben Jochai , because ,
和 所以 这 痛苦 执政官 被诅咒的 安提诺乌斯 和 这 学习 的 西蒙 本 约柴 , 因为 ,

于是，这位饱受折磨的裁判官诅咒安提诺乌斯和西蒙·本·约海的学识，因为：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['fɒli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn] [laɪf] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
if it had not been for them the mischievous folly which had spoilt his pleasure in life would never have been committed .
如果 它 有 不是 到过 为了 他们 这 恶作剧 蠢事 哪个 有 被宠坏了 他的 乐趣 在 生活 会 绝不 有 到过 坚定的 .

如果不是因为他们，就不会发生那些破坏他生活乐趣的恶作剧。

['heɪdrɪən] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [dɪ'spleɪz] [ænd; ənd] [prəu'seʃən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Hadrian had requested the Alexandrians to postpone the theatrical displays and processions that they had prepared for him ,
哈德良 有 请求 这 亚历山大里亚人 到 推迟 这 戏剧 显示器 和 游行 那 他们 有 准备 为了 他 ,

哈德良曾要求亚历山大城的居民推迟他们为他准备的戏剧表演和游行活动。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['destəni] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [kəm'pliːt] .
as his observations as to the course of destiny during the coming year were not yet complete .
作为 他的 观察 作为 到 这 课程 的 命运 期间 这 未来 年 是 不是 然而 完全的 .

因为他对来年命运走向的观察尚未完成。

['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['lɒfti] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [ænd; ənd] [geɪzd] [frɒm; frəm] [ðens] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] .
Every evening he ascended the lofty observatory of the Serapeum and gazed from thence at the stars .
每一个 晚上 他 上升 这 高远 天文台 的 这 塞拉皮姆 和 凝视 从 因此 在 这 明星 .

每天晚上，他都会登上塞拉皮斯神庙高耸的天文台，从那里凝视星空。

[hɪz; ɪz] ['leibə] [endid] [ɒn] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ; [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ðə; ði] [fes'tiviti] [bɪ'gæn] .
His labors ended on the tenth of January ; on the eleventh the festivities began .
他的 劳动 结束 在 这 第十 的 一月 ; 在 这 第十一 这 庆祝活动 开始 .

他的劳作于1月10日结束；1月11日，庆祝活动开始。

[ðeɪ] ['lɑːstɪd] [θruː] ['meni] [deɪz] ,
They lasted through many days ,
他们 持续 通过 许多 天 ,

它们持续了很多天，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['priːtə; 'priːtɔː][ðə; ði] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs]
and by the desire of the praetor the pretty daughter of Apollodorus
和 经过 这 欲望 的 这 执政官 这 漂亮的 女儿 的 阿波罗多鲁斯
[ðə; ði][dʒuː][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [rɔk'sænə] .
the Jew was chosen to represent Roxana .
这 犹 曾是 选定 到 代表 罗克萨娜 .

按照裁判官的意愿，犹太人阿波罗多罗斯的漂亮女儿被选中代表罗克珊娜。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][hæd; həd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]
Everything that the Alexandrians had prepared to do honor to their
一切 那 这 亚历山大里亚人 有 准备 到 做 荣誉 到 他们的
['sɒvrɪn] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['kɒstli] .
sovereign was magnificent and costly .
主权 曾是 壮丽 和 昂贵 .

亚历山大人为荣耀君主所准备的一切，都极其华丽且价值连城。

[səʊ] ['meni] [ʃɪps] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['eni] [nɔː'meɪkɪə] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]
So many ships had never before been engaged in any Naumachia as were
所以 许多 船舶 有 绝不 前 到过 已订婚的 在 任何 海战 作为 是
[dɪ'strɔɪd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃæm] [siː] - [faɪt] ,
destroyed here in the sham sea - fight ,
损毁 这里 在 这 假 海 - 斗争 ,

在这场模拟海战中被摧毁的舰船数量之多，都是此前从未参与过任何海战的。

[nəʊ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [siːn] [tə'geðə(r)][ɒn]['eni][ə'keɪʒ(ə)n]
no greater number of wild beasts had ever been seen together on any occasion
不 更大的 数字 的 荒野 野兽 有 曾经 到过 已见 一起 在 任何 场合
['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['rəʊmən]['sɜːkəs] ;
even in the Roman Circus ;
甚至 在 这 罗马 马戏团 ;

即使在罗马竞技场，也从未见过如此多的野兽聚集在一起；

[ænd; ənd] [haʊ] ['blʌdi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glædieɪtəz] ,
and how bloody were the fights of the gladiators ,
和 如何 血腥 是 这 战斗 的 这 角斗士 ,

角斗士的战斗是多么血腥啊！

[ɪn] [wɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɔmbətənt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['veərid] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]
in which black and white combatants afforded a varied excitement for both
在 哪个 黑色的 和 白色的 战斗人员 提供 一个 多种多样 激动 为了 两个都
[hɑːt] [ænd; ənd] ['sensɪz] .
heart and senses .
心 和 感官 .

黑白格斗为观众带来了一场激动人心、感官刺激的盛宴。

[ɪn][ðə; ði] [prəu'seʃən] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
In the processions , the different elements which were supplied by the great
在 这 游行 , 这 不同的 元素 哪个 是 供应 经过 这 伟大的
['sentrəl] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ,
central metropolis of Egyptian ,
中央 都会 的 埃及人 ,

在游行队伍中，由埃及中央大都市提供的各种元素，

[griːk] [ænd; ənd][ˌɔːriˈent(ə)l][ˈkʌltʃə(r)][əˈfɔːd; əˈfɔrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ]
Greek and Oriental culture afforded such a variety of food for the eye
希腊语 和 东方 文化 提供 这样的 一个 种类 的 食物 为了 这 眼睛
[ðæt] ,
that ,
那 ,

希腊和东方文化提供了如此丰富多彩的视觉享受，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [les] [fəˈtiːgɪŋ] [ðæn; ðən]
in spite of their interminable length , the effect was less fatiguing than
在 尽管如此 的 他们的 没完没了 长度 , 这 影响 曾是 较少的 令人疲惫的 比
[ðə; ði][ˈrəʊmənz][hæd; həd] [fɪəd] .
the Romans had feared .
这 罗马书 有 害怕 .

尽管时间漫长，但其效果却比罗马人所担心的要好得多，不会让人感到疲惫。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ænd; ənd] [ˈkɑːmədiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [rɪtʃ] [ɪn]
The performances of the tragedies and comedies were equally rich in
这 表演 的 这 悲剧 和 喜剧 是 同样地 富有的 在
[ˈstɑːtlɪŋ] [ɪˈfekts] ;
startling effects ;
令人震惊 效果 ;

悲剧和喜剧的演出都同样充满了令人惊叹的效果；

[ˌkɔnfləˈgreiʃən] [ænd; ənd] [flʌdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˌælɪgˈzændrɪən] [ˈæktəz]
conflagrations and floods were introduced and gave the Alexandrian actors
大火 和 洪水 是 介绍 和 给予 这 亚历山大 演员
[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪˈspleɪɪŋ] [ðeə(r)][ˈtælənts] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈbrɪliənt] [səkˈses] [ðæt] [ˈheɪdrɪən]
the opportunity of displaying their talents with such brilliant success that Hadrian
这 机会 的 显示 他们的 天赋 和 这样的 杰出的 成功 那 哈德良
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd]
and his companions were forced to acknowledge that even in Rome and
和 他的 同伴 是 强制 到 承认 那 甚至 在 罗马 和
[ˈæθənz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈwitnis] [ˈeni] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ˈiːkwəli] [ˈpɜːfɪkt] .
Athens they had never witnessed any representations equally perfect .
雅典 他们 有 绝不 目击者 任何 表现形式 同样地 完美的 .

戏剧中引入了火灾和洪水，让亚历山大的演员们有机会展示他们的才华，并取得了如此辉煌的成功，以至于哈德良和他的同伴们不得不承认，即使在罗马和雅典，他们也从未见过如此完美的表演。

[ə; eɪ] [piːs] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈɔːθə(r)] [iˈziːkjəl] [huː] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtɑːləˌmiːz] ,
A piece by the Jewish author Ezekiel who , under the Ptolemies ,
一个 片 经过 这 犹太人 作者 以西结 WHO , 在下面 这 托勒密王朝 ,

这是犹太作家以西结在托勒密王朝统治时期创作的一篇文章。

[rəʊt] [dʒˈɑːməz][ɪn][ðə; ði] [griːk] [ˈlæŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm]
wrote dramas in the Greek language of which the subject was taken from
写道 电视剧 在 这 希腊语 语言 的 哪个 这 主题 曾是 已采取 从
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
the history of his own people ,
这 历史 的 他的 自己的 人们 ,

他用希腊语创作戏剧，题材取自他自己民族的历史。

[pəˈtɪkjələli] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [əˈtenʃ(ə)n] .
particularly claimed the Emperor's attention .
特别 声称 这 皇帝的 注意力 .

尤其引起了皇帝的注意。

- ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] ['festɪv] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [ʌn'lʌkɪli] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tæk]
Titianus during all this festive season was unluckily suffering from an attack
- 期间 全部 这 节日 季节 曾是 不幸的是 痛苦 从 一个 攻击
[ɒv; əv][əʊld] - ['stændɪŋ] ['breθləsnəs] ,
of old - standing breathlessness ,
的 老的 - 常设 呼吸困难 ,

提提阿努斯在整个节日期间不幸地患上了老毛病——呼吸困难。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ;
and he also had his hands full ;
和 他 还 有 他的 双手 满的 ;

他当时也忙得不可开交;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] [ɪn] ['helpɪŋ] ['pɑːnʃəs] [ɪn] [siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)]
at the same time he did his best in helping Pontius in seeking out the sculptor
在 这 相同的 时间 他 做过 他的 最好的 在 帮助 庞蒂乌斯 在 寻求 出去 这 雕塑家
['pɒləks] .
Pollux .
波吕克斯 .

与此同时，他尽力帮助本丢寻找雕塑家波吕克斯。

[bəʊθ] [men] [dɪd] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
Both men did their utmost , but though they soon were able to find
两个都 男人 做过 他们的 极致 , 但 尽管 他们 很快 是 有能力的 到 寻找
[juː'fɔːriən] [ænd; ənd] [deɪm] ['dɒrɪs] ,
Euphorion and dame Doris ,
尤福龙 和 贵妇人 多丽丝 ,

两人竭尽全力，虽然很快就找到了欧福里翁和多丽丝夫人，

['evri] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][sʌn][hæd; həd] ['vænɪʃd] .
every trace of their son had vanished .
每一个 痕迹 的 他们的 儿子 有 消失了 .

他们儿子的所有踪迹都消失了。

['peɪpiˌæs] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [wɒz; wəz][nəʊ]
Papias , the former employer of the man who had disappeared , was no
帕皮亚斯 , 这 以前的 雇主 的 这 男人 WHO 有 消失 , 曾是 不
[lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
longer in the city ,
更长 在 这 城市 ,

失踪男子的前雇主帕皮亚斯已经不在城里了。

['hævɪŋ] [biːn] [sent] [baɪ]['heɪdrɪən][tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['sentɔːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [tuː; tə]
having been sent by Hadrian to Italy to execute centaurs and other figures to
拥有 到过 发送 经过 哈德良 到 意大利 到 执行 半人马 和 其他 数据 到
['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] ['vɪlə] [æt; ət]['taibə] .
decorate his villa at Tibur .
装饰 他的 别墅 在 蒂布尔 .

奉哈德良之命前往意大利，雕刻半人马和其他人物形象，用来装饰他在蒂布尔的别墅。

[hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] ,
His wife who remained at home ,
他的 妻子 WHO 剩余 在 家 ,

他的妻子留在家中。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['pɒləks][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'brʌptli] ['kwɪtɪd]
declared that she knew nothing of Pollux but that he had abruptly quitted
声明 那 她 知道 没有什么 的 波吕克斯 但 那 他 有 突然 辞职
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['sɜːvɪs] .
her husband's service .
她 丈夫的 服务 .

她声称自己对波吕克斯一无所知，只知道他突然辞去了她丈夫的职务。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mænz] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] [kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] [wɒt'evə(r)] ,
The unfortunate man's fellow - workmen could give no news of him whatever ,
这 不幸 男人的 同伴 - 工人 可以 给 不 消息 的 他 任何 ,

这位不幸男子的工友们完全无法提供他的任何消息。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] ;
for not one of them had been present when he was seized ;
为了 不是 一 的 他们 有 到过 展示 什么时候 他 曾是 查获 ;

因为在他被捕时，他们中没有一个人在场；

['peɪpi,æs][hæd; həd][hæd; həd] ['fɔːsaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] ['dredɪd] [pleɪst] [ɪn]
Papias had had foresight enough to have the man he dreaded placed in
帕皮亚斯 有 有 远见 足够的 到 有 这 男人 他 令人恐惧的 放置 在
[sɪ'kjʊərəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] ['wɪtnəsiz] .
security without the presence of any witnesses .
安全 没有 这 在场 的 任何 证人 .

帕皮亚斯很有先见之明，他把那个他害怕的人安置在安全的地方，而且没有留下任何目击证人。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['priːfekt] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [θɔːt] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːði] ['feləʊ] [ɪn]
Neither the prefect nor the architect thought of seeking the worthy fellow in
两者都不 这 长官 也不 这 建筑师 想法 的 寻求 这 值得 同伴 在
['prɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

无论是省长还是建筑师，都没有想到要去监狱里寻找这位值得帮助的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ,
and even if they had done so they would hardly have found him ,
和 甚至 如果 他们 有 完毕 所以 他们 会 几乎 有 成立 他 ,

即使他们那样做了，也很难找到他。

[fɔː(r); fə(r)]['pɒləks][wɒz; wəz][nɒt] [kept] [ɪn]['djʊərəns][ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə][ɪt'self] .
for Pollux was not kept in durance in Alexandria itself .
为了 波吕克斯 曾是 不是 保留 在 杜兰斯 在 亚历山大 本身 .

因为波吕克斯并没有被囚禁在亚历山大城内。

[ðə; ði] ['prizənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [ˌəʊvəfl'əʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒlədeɪ]
The prisons of the city had overflowed after the night of the holiday
这 监狱 的 这 城市 有 溢出 后 这 夜晚 的 这 假期
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][kə'nəʊpəs][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd]
and he had been transferred to Canopus and there detained and
和 他 有 到过 转移 到 卡诺珀斯 和 那里 被拘留 和
[brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
brought up for trial .
带来 向上 为了 审判 .

节日之夜过后，城里的监狱人满为患，他被转移到卡诺普斯监狱，在那里被拘留并被带去受审。

['pɒləks][hæd; həd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əʊnd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
Pollux had unhesitatingly owned to having taken the silver quiver and to
波吕克斯 有 毫不犹豫 拥有 到 拥有 已采取 这 银 颤动 和 到
['hævɪŋ] [biːn] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
having been very angry at his master's accusation .
拥有 到过 非常 生气的 在 他的 硕士学位 指控 .

波吕克斯毫不犹豫地承认自己拿走了银箭筒，并且对主人的指控感到非常愤怒。

[ðʌs] [hiː; hi] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][æn; ən][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
Thus he produced from the first an unfavorable impression on the judge ,
因此 他 生产 从 这 第一的 一个 不利 印象 在 这 法官 ,

因此，他从一开始就给法官留下了不好的印象。

[huː] [ɪs'tiːmd] ['peɪpiˌæs][æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'spektɪd] .
who esteemed Papias as a wealthy man , universally respected .
WHO 尊敬的 帕皮亚斯 作为 一个 富裕 男人 , 普遍地 受人尊敬 .

他们认为帕皮亚斯是一位富有且受人尊敬的人。

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz]
The accused had hardly been allowed to speak at all and judgment was
这 被告 有 几乎 到过 允许 到 说话 在 全部 和 判断 曾是
[ɪ'miːdiətli] [prə'naʊnst] [ə'genst] [hɪm] ,
immediately pronounced against him ,
立即地 发音 反对 他 ,

被告几乎没有被允许发言，法官立即宣判对他不利。

[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'mɪʃnz] .
on the strength of his master's accusation and his own admissions .
在 这 力量 的 他的 硕士学位 指控 和 他的 自己的 招生 .

根据他主人的指控和他自己的供述。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃɪə(r)] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rəu'mænsiz] [wɪð]
It would have been sheer waste of time to listen to the romances with
它 会 有 到过 透明 浪费 的 时间 到 听 到 这 浪漫故事 和
[wɪtʃ] [ðɪs] [ɔː'deɪʃəs] ['rɑːskl] — [huː] [fə'gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)]
which this audacious rascal — who forgot all the respect he owed to his teacher
哪个 这 大胆的 恶棍 — WHO 忘了 全部 这 尊重 他 欠款 到 他的 老师
[ænd; ənd]['benɪfæktə(r)] — ['wɒntɪd] [tuː; tə][kræm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
and benefactor — wanted to cram the judges .
和 恩人 — 通缉 到 塞满 这 法官 .

听这个胆大妄为的家伙——他完全忘记了对老师和恩人应有的尊重——试图用他的浪漫故事来蒙蔽法官，简直是浪费时间。

[tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [prə'tektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [diːmd] ,
Two years of reflection , the protectors of the law deemed ,
二 年 的 反射 , 这 保护者 的 这 法律 被认为 ,

经过两年的反思，法律的捍卫者们认为，

[mait] [sə'faɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['feləʊ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
might suffice to teach this dangerous fellow to respect the property of others
可能 足够了 到 教 这 危险的 同伴 到 尊重 这 财产 的 其他的
[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['autbreik, ˌaut'breik] [ə'genst] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əud]
and to keep him from outbreaks against those to whom he owed
和 到 保持 他 从 疫情爆发 反对 那些 到 谁 他 欠款
['grætɪtjuːd][ænd; ənd] ['revərəns] .
gratitude and reverence .
感激 和 尊敬 .

或许足以教会这个危险人物尊重他人的财产，并阻止他对那些他应该感激和尊敬的人发动袭击。

['pɒləks] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][æt; ət][kə'nəʊpəs] ,
Pollux , safe in the prison at Canopus ,
波吕克斯 , 安全的 在 这 监狱 在 卡诺珀斯 ,

波吕克斯，在卡诺珀斯监狱里很安全，

[kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪz; ɪz]['destəni][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [veɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
cursed his destiny and indulged in vain hopes of the assistance of his
被诅咒的 他的 命运 和 沉溺其中 在 徒劳 希望 的 这 协助 的 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他诅咒自己的命运，并徒劳地希望得到朋友们的帮助。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][veɪn] [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['əʊnli] [ɑːskt] [ə'baʊt] [hɪm]
These were at last weary of the vain search and only asked about him
这些 是 在 最后的 厌倦 的 这 徒劳 搜索 和 仅有的 问 关于 他
[ə'keɪʒnəli] .
occasionally .
偶尔 .

他们最终厌倦了徒劳的寻找，只是偶尔打听他的消息。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz][səʊ] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] ['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)]
He at first was so insubordinate under restraint that he was put under
他 在 第一的 曾是 所以 不服从 在下面 克制 那 他 曾是 放 在下面
[kləʊz] [wɔːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'liːst] [ʌn'tɪl] ,
close ward from which he was not released until ,
关闭 病房 从 哪个 他 曾是 不是 发布 直到 ,

他起初非常不服从管教，因此被严密监禁，直到后来才被释放。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['reɪdʒɪŋ] [wɪð] ['fjʊəri][hiː; hi] [driːmd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['sʌlən] ['bruːdɪŋ] .
instead of raging with fury he dreamed away his days in sullen brooding .
反而 的 愤怒 和 愤怒 他 梦见 离开 他的 天 在 忧郁 沉思 .

他没有怒火中烧，而是终日沉浸在阴郁的沉思中。

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [njuː] [men] [wel] ,
The gaoler knew men well ,
这 看守 知道 男人 出色地 ,

狱卒很了解男人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [j'iəz]
and he thought he could safely predict that at the end of his two years
和 他 想法 他 可以 安全 预测 那 在 这 结尾 的 他的 二 年
- [ɪm'prɪznmənt] [ðɪs] [jʌŋ] [θiːf] [wʊd] [kwɪt][hɪz; ɪz] [sel] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['ɪmbəsiːl] .
' imprisonment this young thief would quit his cell a harmless imbecile .
- 监禁 这 年轻的 贼 会 辞职 他的 细胞 一个 无害 白痴 .

他认为自己可以肯定，两年监禁结束后，这个年轻的窃贼会变成一个无害的傻子，然后离开牢房。

- , ['pɑːnʃəs] , - [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn'tinəuəs][hæd; həd][ɔːl] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]
Titianus , Pontius , Balbilla and even Antinous had all attempted to speak of
- , 庞蒂乌斯 , - 和 甚至 安提诺乌斯 有 全部 尝试过 到 说话 的
[hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
him to the Emperor ,
他 到 这 皇帝 ,

提提安努斯、庞提乌斯、巴尔比拉，甚至安提诺乌斯都曾试图向皇帝提及他。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpli] [ri'pʌls] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] ['heɪdrɪən][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd]
but each was sharply repulsed and taught that Hadrian was little inclined
但 每个 曾是 尖锐地 反感 和 教授 那 哈德良 曾是 小的 倾斜
[tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ə; eɪ] [wuːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪsts]['vænəti] .
to pardon a wound to his artist's vanity .
到 赦免 一个 伤口 到 他的 艺术家的 虚荣 .

但两人都受到了强烈的拒绝，并了解到哈德良不太愿意原谅艺术家虚荣心受到的伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)] ['benɪfɪts]
But the sovereign also proved that he had a good memory for benefits
但 这 主权 还 已证实 那 他 有 一个 好的 记忆 为了 好处
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
he had received ,
他 有 已收到 ,

但这位君主也证明，他对自己所受到的恩惠记忆力很好。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [wen] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wɒz; wəz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd]
for once , when a dish was set before him consisting of cabbage and
为了 一次 , 什么时候 一个 盘子 曾是 放 前 他 由 的 卷心菜 和
[smɔːl] ['sɔːsɪdʒɪz] [hiː; hi] [smaɪld] ,
small sausages he smiled ,
小的 香肠 他 微笑 ,

这一次，当一道由卷心菜和小香肠组成的菜肴摆在他面前时，他笑了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ['piːsɪz] ,
and taking out his purse filled with gold pieces ,
和 采取 出去 他的 钱包 已填 和 金子 件 ,

他掏出装满金币的钱包，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['dɒrɪs] ,
he ordered a chamberlain to take it in his name to Doris ,
他 订购 一个 管家 到 拿 它 在 他的 姓名 到 多丽丝 ,

他命令侍从官以他的名义将信送给多丽丝。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vɪktɪd] [geɪt] - ['kiːpə(r)] .
the wife of the evicted gate - keeper .
这 妻子 的 这 被驱逐 门 - 守门员 .

被驱逐的门卫的妻子。

[ðə; ði] [əʊld] ['kʌp(ə)l] [naʊ] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
The old couple now resided in a little house of their own in the neighborhood
这 老的 夫妻 现在 居住地 在 一个 小的 房子 的 他们的 自己的 在 这 邻里
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪdəʊd] ['dɔːtə(r)] [daɪ'ɒtɪmə] .
of their widowed daughter Diotima .
的 他们的 寡 女儿 迪奥提玛 .

这对老夫妇现在住在他们寡居的女儿迪奥蒂玛家附近的一栋小房子里。

['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['mɪzəri] [keɪm] [nɒt] [naɪ] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst]
Hunger and external misery came not nigh them , still they had experienced
饥饿 和 外部的 苦难 来了 不是 夜 他们 , 仍然 他们 有 经验丰富的
[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
a great change .
一个 伟大的 改变 .

饥饿和外界的苦难并未临到他们，但他们却经历了巨大的变化。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒrɪs] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [red] [ænd; ənd] ['blʌdʃɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Poor Doris ' eyes were now red and bloodshot , for they were
贫穷的 多丽丝 - 眼睛 是 现在 红色的 和 充血 , 为了 他们 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meni] [tɪəz] ,
accustomed to many tears ,
习惯 到 许多 眼泪 ,

可怜的多丽丝的眼睛现在又红又布满血丝，因为它们已经习惯了泪水。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] , [æn; ən]
which were seldom far off and overflowed whenever a word , an
哪个 是 很少 远的 离开 和 溢出 每当 一个 单词 , 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

它们很少远离，每当一个词、一个物体、

[ə; eɪ] [θɔːt] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['pɒləks] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd]
a thought reminded her of Pollux , her darling , her pride and
一个 想法 提醒 她 的 波吕克斯 , 她 亲爱的 , 她 自豪 和
[hɜː(r); hə(r)] [həʊp] ;
her hope ;
她 希望 ;

一个念头让她想起了波吕克斯，她的爱人，她的骄傲和希望；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fjuː][hɑːf] - ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .
and there were few half - hours in the day when she did not think of him .
和 那里 是 很少 一半 - 小时 在 这 天 什么时候 她 做过 不是 思考 的 他 .

一天中几乎没有哪个半小时她不想起他。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stjuːərdz] [deθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɔːt] [aʊt][si'liːnə] ,
Soon after the steward's death she had sought out Selene ,
很快 后 这 管家的 死亡 她 有 寻求 出去 塞勒涅 ，

管家去世后不久，她就找到了塞勒涅。

[bʌt; bət] [deɪm] ['hænə] [kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kən'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɪk]
but dame Hannah could not and would not conduct her to see the sick
但 贵妇人 汉娜 可以 不是 和 会 不是 执行 她 到 看 这 生病的
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ，

但是汉娜夫人不能也不愿意带她去看望生病的女孩。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lɜːnt] [frɒm; frəm]['meəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃənts]
for she learnt from Mary that she was the mother of her patient's
为了 她 学会了 从 玛丽 那 她 曾是 这 母亲 的 她 患者
['feɪθləs] ['lʌvə(r)] ;
faithless lover ;
不忠 情人 ；

因为她从玛丽那里得知，玛丽是她病人的不忠情人的母亲；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['sekənd]['vɪzɪt][si'liːnə][wɒz; wəz][səʊ] [ʃaɪ] , [səʊ]['tɪmɪd][ænd; ənd][səʊ] [streɪndʒ] [ɪn]
and on a second visit Selene was so shy , so timid and so strange in
和 在 一个 第二 访问 塞勒涅 曾是 所以 害羞的 ， 所以 胆小 和 所以 奇怪的 在
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'miːnə(r)] ,
her demeanor ,
她 风度 ，

第二次拜访时，塞琳娜显得非常害羞、非常胆怯，举止也很奇怪。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][wɒz; wəz][æn; ən]
that the old woman was forced to conclude that her visit was an
那 这 老的 女士 曾是 强制 到 结束 那 她 访问 曾是 一个
[ʌn'plez(ə)nt] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
unpleasant intrusion .
令人不快的 入侵 .

老妇人不得不得出结论：她的来访是一种令人不快的打扰。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] , [huːz] ['rezɪdəns] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːkə'nes] ,
And from Arsinoe , whose residence she discovered from the deaconess ,
和 从 阿尔西诺伊 ， 谁 住宅 她 发现 从 这 女执事 ，
[ʃiː; ʃi][met] [wɪð] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
she met with even a worse reception .
她 遇见 和 甚至 一个 更糟 接待 .

她从女执事那里得知阿尔西诺伊的住处，却在那里受到了更糟糕的接待。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜː'self] [ə'naʊnst] [æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['pɒləks][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ənd]
She had herself announced as the mother of Pollux the sculptor and
她 有 她自己 宣布 作为 这 母亲 的 波吕克斯 这 雕塑家 和
[wɒz; wəz] [ə'brʌptli] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
was abruptly refused admission ,
曾是 突然 拒绝 入学 ，

她自称是雕塑家波吕克斯的母亲，却被断然拒绝入内。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]['spəʊkən] [wɪð] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
with the information that Arsinoe was not to be spoken with by her
和 这 信息 那 阿尔西诺伊 曾是 不是 到 是 说 和 经过 她

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts] [wɜː(r); wə(r)] ,
and that her visits were ,
和 那 她 访问 是 ,

得知阿尔西诺伊不能与她交谈，而且她的来访也受到限制，

[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [prə'hɪbɪtɪd] .
once for all , prohibited .
一次 为了 全部 , 禁止 .

一劳永逸，禁止。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['pɑːnʃəs] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd]
After the architect Pontius had been to seek her out and had
后 这 建筑师 庞蒂乌斯 有 到过 到 寻找 她 出去 和 有

[ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)]
encouraged her to make another attempt to see and speak to Arsinoe
鼓励 她 到 制作 其他 试图 到 看 和 说话 到 阿尔西诺伊

,
,
,

在建筑师庞提乌斯找到她并鼓励她再次尝试去见阿尔西诺伊并和她交谈之后，

[huː] [klʌŋ] ['feɪθfəli] [tuː; tə]['pɒləks] ,
who clung faithfully to Pollux ,
WHO 紧紧抓住 忠实 到 波吕克斯 ,

她忠心耿耿地依偎在波吕克斯身边。

[pɔː'liːnə] [hɜː'self] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'pelənt]
Paulina herself had received her and sent her away with such repellent
保利娜 她自己 有 已收到 她 和 发送 她 离开 和 这样的 驱虫剂

[wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['diːpli] [in'sʌlt] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [tuː; tə]
words that she went home to her husband deeply insulted and distressed to
字 那 她 去 家 到 她 丈夫 深 受辱 和 苦恼 到

[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

保利娜亲自接待了她，并用极其恶劣的言辞将她打发走，以至于她回到家后，感到受到了极大的侮辱和痛苦，不禁潸然泪下。

[nɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪd] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [prə'hɪbɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)] [ə'gen]
Nor had she resisted Euphorion's decision when he prohibited her ever again
也不 有 她 抵抗 - 决定 什么时候 他 禁止 她 曾经 再次

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['θreʃhəʊld] .
crossing the Christian's threshold .
过境 这 基督徒的 临界点 .

当欧福里翁禁止她再次踏入基督徒的门槛时，她也没有反抗他的决定。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dəʊ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['welkəm] [ænd; ənd] ['taɪmli] [tuː; tə][ðə; ði]
The Emperor's donation had been most welcome and timely to the
这 皇帝的 捐款 有 到过 最多 欢迎 和 及时 到 这

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['kʌp(ə)l] ,
poor old couple ,
贫穷的 老的 夫妻 ,

皇帝的捐赠对这对贫困的老夫妇来说真是雪中送炭，非常及时。

[fɔː(r); fə(r)] [juː'fɔːriən] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
for Euphorion had completely lost the softness of his voice as well as
为了 尤福龙 有 完全地 丢失的 这 柔软 的 他的 嗓音 作为 出色地 作为
[hɪz; ɪz] ['meməri] [θruː] [ðə; ði][ˌædʒi'teiʃən][ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ;
his memory through the agitations and troubles of the last few months ;
他的 记忆 通过 这 骚动 和 麻烦 的 这 最后的 很少 几个月 ;

由于过去几个月来的动荡和磨难，欧福里翁的声音完全失去了柔和，记忆力也衰退了；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
he had been dismissed from the chorus of the theatre and could
他 有 到过 解雇 从 这 合唱 的 这 剧院 和 可以
['əʊnli][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['drækmiː] ,
only find employment and very small pay of a few drachmae ,
仅有的 寻找 就业 和 非常 小的 支付 的 一个 很少 德拉克马 ,

他被剧院合唱队开除，只能找到一份收入微薄的工作，每月只有几个德拉克马。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['peti] [sek'tɛəriən][ɔː(r)][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] ['wedɪŋz] [ɔː(r)][ɪn] [hɪmz]
in the mysteries of certain petty sectarians or in singing at weddings or in hymns
在 这 谜团 的 肯定 小气 宗派主义者 或者 在 歌唱 在 婚礼 或者 在 赞美诗
[ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .
of lamentation .
的 哀叹 .

在某些小教派的神秘仪式中，或者在婚礼上的歌唱中，或者在哀歌中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][əʊld][fəʊks][hæd; həd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [huːm] ['pɒləks]
At the same time the old folks had to maintain their daughter whom Pollux
在 这 相同的 时间 这 老的 各位 有 到 维持 他们的 女儿 谁 波吕克斯
[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
could no longer provide for ,
可以 不 更长 提供 为了 ,

与此同时，这对老夫妇还要赡养他们的女儿，因为波吕克斯已经无力抚养她了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [ɔːl] [mʌst; məst] [iːt] .
and the birds , the Graces and the cat all must eat .
和 这 鸟类 , 这 恩典 和 这 猫 全部 必须 吃 .

鸟儿、美惠三女神和猫都需要进食。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ]
That it would be possible to get rid of them was an idea which
那 它 会 是 可能的 到 得到 摆脱 的 他们 曾是 一个 主意 哪个
['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [juː'fɔːriən] [ɔː(r)]['dɒrɪs] .
never occurred to either Euphorion or Doris .
绝不 发生 到 任何一个 尤福龙 或者 多丽丝 .

欧福里翁和多丽丝从未想过可以摆脱它们。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði][əʊld][fəʊks][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [lɑːf] ;
By day the old folks had ceased to laugh ;
经过 天 这 老的 各位 有 停止 到 笑 ;

到了白天，老人们已经不再笑了；

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['meni] ['tʃɪəf(ə)l] ['aʊəz] ,
but at night they still had many cheerful hours ,
但 在 夜晚 他们 仍然 有 许多 快乐 小时 ,

但到了晚上，他们仍然有很多快乐的时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [həʊp] [wʊd] [bɪ'gaɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [braɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
for then Hope would beguile them with bright pictures of the future ,
为了 然后 希望 会 欺骗 他们 和 明亮的 图片 的 这 未来 ,

因为那时，霍普会用美好的未来图景来迷惑他们。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l][rəu'mænsiz] [wɪtʃ] [fɪld]
and tell them all sorts of possible and impossible romances which filled
和 告诉 他们 全部 排序 的 可能的 和 不可能的 浪漫故事 哪个 已填
[ðeə(r)][səʊlz] [wɪð] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] .
their souls with fresh courage .
他们的 灵魂 和 新鲜的 勇气 .

并向他们讲述各种可能和不可能的浪漫故事，这些故事会让他们重拾勇气。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['pɒləks] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] ['sɪti] ['wɪðə(r)] [hiː; hi]
How often they would see Pollux returning from the distant city whither he
如何 经常 他们 会 看 波吕克斯 返回 从 这 遥远 城市 往哪里去 他
[hæd; həd] ['prɒbəbli] [fled] - [frɒm; frəm] [rəʊm] ,
had probably fled - from Rome ,
有 大概 逃亡 - 从 罗马 ,

他们经常会看到波吕克斯从遥远的城市返回，他很可能就是从罗马逃到那里的。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['æθənz] — [kraʊnd] [wɪð] [l'ɔːɹəlz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['treʒə(r)] .
or even from Athens — crowned with laurels and rich in treasure .
或者 甚至 从 雅典 — 加冕 和 月桂树 和 富有的 在 宝藏 .

甚至来自雅典——头戴桂冠，富饶无比。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [stɪl] [səʊ]['kaɪndli] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['æŋgri]
The Emperor , who still so kindly remembered them , could not always be angry
这 皇帝 , WHO 仍然 所以 亲切地 记得 他们 , 可以 不是 总是 是 生气的
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

皇帝仍然对他们怀有如此仁慈的感情，不可能总是生他的气；

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [sʌm; səm] [deɪ] [send] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [siːk] ['pɒləks][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
perhaps he might some day send a messenger to seek Pollux and to make
也许 他 可能 一些 天 发送 一个 信使 到 寻找 波吕克斯 和 到 制作
[ʌp][tuː; tə][hɪm][baɪ] [lɑːdʒ] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm]['sʌfə(r)] .
up to him by large commissions for all he had made him suffer .
向上 到 他 经过 大的 佣金 为了 全部 他 有 制成 他 遭受 .

或许有一天，他会派使者去寻找波吕克斯，并给予他丰厚的佣金，以弥补他曾给波吕克斯带来的痛苦。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz][ə'laɪv][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ; [ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
That her darling was alive she was sure ; in that she could not be
那 她 亲爱的 曾是 活 她 曾是 当然 ; 在 那 她 可以 不是 是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

她确信她的爱人还活着；在这一点上，她绝不会出错。

['ɒf(ə)n][æz; əz] [juː'fɔːriən] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] .
often as Euphorion tried to persuade her that he must be dead .
经常 作为 尤福龙 尝试 到 说服 她 那 他 必须 是 死的 .

欧福里翁常常试图说服她，他一定已经死了。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)][kʊd; kəd] [tel] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['lʌkləs] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːdə]
The singer could tell many tales of luckless men who had been murdered
这 歌手 可以 告诉 许多 故事 的 倒霉的 男人 WHO 有 到过 被谋杀
[ænd; ənd]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] ;
and never seen or heard of again ;
和 绝不 已见 或者 听到 的 再次 ;

这位歌手能讲述许多不幸被谋杀后从此杳无音信的男子的故事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn][həʊp] ,
but she was not to be convinced , she persisted in hope ,
但 她 曾是 不是 到 是 确信 , 她 持续 在 希望 ,

但她不肯放弃，仍然抱有希望。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] [sʌn] , - ,
and lived wholly in the purpose of sending her younger son , Teuker ,
和 居住地 完全 在 这 目的 的 发送 她 年轻 儿子 , - ,

她毕生致力于送她的小儿子特克尔去上学。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
on his travels to seek his lost brother as soon as his apprenticeship was over ,
在 他的 旅行 到 寻找 他的 丢失的 兄弟 作为 很快 作为 他的 学徒制 曾是 超过 ,

学徒期满后，他立即踏上寻找失散兄弟的旅程。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
which would be in a few months .
哪个 会 是 在 一个 很少 几个月 .

那大概还要几个月的时间。

[æn'tinəuəs] , [huːz] [bɜːnt] [hændz][hæd; həd] [suːn] [gɒt] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [keə(r)] ,
Antinous , whose burnt hands had soon got well under the Emperor's care ,
安提诺乌斯 , 谁 烧焦的 双手 有 很快 得到 出色地 在下面 这 皇帝的 关心 ,

安提诺乌斯的手被烧伤，在皇帝的照料下很快就痊愈了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn][bʌt; bət]['pɒləks] ,
and who had never felt a liking and friendship for any other young man but Pollux ,
和 WHO 有 绝不 毛毡 一个 喜欢 和 友谊 为了 任何 其他 年轻的 男人 但 波吕克斯 ,

除了波吕克斯之外，她从未对其他任何年轻人产生过好感和友谊。

[lə'mentɪd] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ænd; ənd] [wɪʃt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [deɪm] ['dɒrɪs] ;
lamented the artist's disappearance and wished much to seek out dame Doris ;
哀叹 这 艺术家的 消失 和 希望 很多 到 寻找 出去 贵妇人 多丽丝 ;

他对这位艺术家的失踪感到惋惜，并非常希望能够找到多丽丝夫人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
but he found it harder than ever to leave his master ,
但 他 成立 它 更难 比 曾经 到 离开 他的 掌握 ,

但他发现离开主人比以往任何时候都更加困难。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] [ðæt] ['heɪdrɪən]['ɒf(ə)n] ['lɑːfɪŋli] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] - ['djuːtiz] [tuː] [lait] .
and was so eager always to be at hand that Hadrian often laughingly reproached him with making his slaves ' duties too light .
和 曾是 所以 渴望的 总是 到 是 在 手 那 哈德良 经常 笑着 受责备 他 和 制作 他的 奴隶 - 职责 也 光 .

他总是那么热衷于随时待命，以至于哈德良经常笑着责备他，说他让奴隶们承担的职责太轻松了。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][hɪm'self][hiː; hi] [pə'spəʊnd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['peərənts] ;
When at last he really was master of an hour to himself he postponed his intention of seeing his friend's parents ;
什么时候 在 最后的 他 真的 曾是 掌握 的 一个 小时 到 他自己 他 推迟 他的 意图 的 看到 他的 朋友们 父母 ;

当他终于真正拥有了一个小时的独处时间时，他推迟了去见朋友父母的计划；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [wɜːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]
for with him there was always a wide world between the purpose and
为了 和 他 那里 曾是 总是 一个 宽的 世界 之间 这 目的 和
[ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'liːp] ,
the deed which he never could overleap ,
这 契据 哪个 他 绝不 可以 跳跃 ，

因为对他来说，目的和行动之间总隔着一个广阔的世界，他永远无法跨越。

[ɪf] [nɒt] [ɜːrdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['ɪmpʌls] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['presɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ['prɒmptɪd]
if not urged by some strong impulse ; and his most pressing instincts prompted
如果 不是 敦促 经过 一些 强的 冲动 ； 和 他的 最多 紧迫 本能 提示
[hɪm] ,
him ,
他 ，

如果不是受到某种强烈冲动的驱使；而他最迫切的本能促使他这样做，

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]
when the Emperor was disputing in the Museum or receiving instructions from
什么时候 这 皇帝 曾是 争议 在 这 博物馆 或者 接收 指示 从
[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnətiz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðeɪ]
the chiefs of the different religious communities as to the doctrines they
这 酋长们 的 这 不同的 宗教 社区 作为 到 这 教义 他们
['sevrəli] [prə'fest] ,
severally professed ,
分别 声称 ，

当皇帝在博物馆与人辩论，或听取各宗教团体首领关于他们各自信奉的教义的指示时，

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [sə'bɜːbən] ['vɪlə] [weə(r)] , [wen] ['februəri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [si'liːnə]
to visit the suburban villa where , when February had already begun , Selene
到 访问 这 郊区 别墅 在哪里 ，什么时候 二月 有 已经 开始 ， 塞勒涅
[wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
was still living .
曾是 仍然 活的 .

去拜访塞勒涅居住的郊区别墅，二月伊始，塞勒涅仍然住在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː] [pɔː'liːnəz] ['gɑːd(ə)n] ,
He had often succeeded in stealing into Paulina's garden ,
他 有 经常 成功了 在 偷窃 进入 保利娜的 花园 ，

他经常成功地偷偷溜进保琳娜的花园。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [baɪ] [si'liːnə] [ɒv; əv]
but he could not at first realize his hope of being observed by Selene of
但 他 可以 不是 在 第一的 意识到 他的 希望 的 存在 观察到 经过 塞勒涅 的
[əb'teɪnɪŋ] [spiːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
obtaining speech with her .
获得 演讲 和 她 .

但他一开始未能实现被塞勒涅看到并与她交谈的愿望。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] [nɪə(r)] ['hænəz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['meəri] , [ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [gɜːl] , [wʊd] [kʌm]
Whenever he went near Hannah's little house , Mary , the deformed girl , would come
每当 他 去 靠近 汉娜的 小的 房子 ， 玛丽 ， 这 变形 女孩 ， 会 来
[ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
in his way ,
在 他的 方式 ，

每当他靠近汉娜的小屋时，畸形女孩玛丽就会挡在他的路上。

[tel] [hɪm] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [beg] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .
tell him how her friend was , and beg or desire him to go away .
告诉 他 如何 她 朋友 曾是 ， 和 求 或者 欲望 他 到 去 离开 .

告诉他她朋友的遭遇，并恳求或希望他离开。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [nəːs] [baɪ]
She was always with the sick girl , for now her mother was nursed by
她 曾是 总是 和 这 生病的 女孩 , 为了 现在 她 母亲 曾是 护理 经过
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

她一直陪在生病的女孩身边，因为女孩的母亲现在由她的姐姐照顾。

[ænd; ənd] [deɪm] ['hænə] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]
and dame Hannah had obtained permission for her to work at
和 贵妇人 汉娜 有 获得 允许 为了 她 到 工作 在
[həʊm] [ɪn] ['gʌmɪŋ] [ðə; ði][pə'paɪrəs] - [strɪps] [tə'geðə(r)] .
home in gumming the papyrus - strips together .
家 在 胶质 这 纸莎草 - 条状物 一起 .

汉娜夫人已获得许可，可以在家工作，将纸莎草条粘在一起。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hɜː'self] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pəʊst][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,
The widow herself was obliged to be at her post in the factory ,
这 寡妇 她自己 曾是 有义务 到 是 在 她 邮政 在 这 工厂 ,

寡妇本人也必须坚守在工厂的岗位上。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz] [æz; əz]['əʊvəsɪə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
for her duties as overseer made her presence indispensable in the
为了 她 职责 作为 监工 制成 她 在场 必不可少 在 这
[wɜːk] - [ruːm] .
work - room .
工作 - 房间 .

因为她作为监工的职责，她在工作间里的存在是不可或缺的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baɪ]['meəri][ænd; ənd]['nevə(r)][baɪ] ['hænə]
Thus it came to pass that it was always by Mary and never by Hannah
因此 它 来了 到 经过 那 它 曾是 总是 经过 玛丽 和 绝不 经过 汉娜
[ðæt] [æn'tinəuəs][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .
that Antinous was received and dismissed .
那 安提诺乌斯 曾是 已收到 和 解雇 .

因此，安提诺乌斯总是由玛丽而不是汉娜接待和送别。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
A certain understanding had arisen between the beautiful youth and the
一个 肯定 理解 有 出现 之间 这 美丽的 青年 和 这
[dɪ'fɔːmd] [gɜːl] .
deformed girl .
变形 女孩 .

俊美的少年和畸形少女之间产生了一种默契。

[wen] [æn'tinəuəs] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] : " [wɒt] , [ə'gen] [ɔːl'redi] !
When Antinous appeared and she called out to him : " What , again already !
什么时候 安提诺乌斯 出现 和 她 称为 出去 到 他 : " 什么 , 再次 已经 !

安提诺乌斯出现时，她喊道：“什么，又来了！”

" [hiː; hi] [wʊd] [grɑːsp][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ɪm'plɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][wʌns][tuː; tə][grɑːnt][hɪz; ɪz]
" he would grasp her hand and implore her only once to grant his
" 他 会 抓牢 她 手 和 恳求 她 仅有的 一次 到 授予 他的
[wɪʃ] ;
wish ;
希望 ;

他会紧紧握住她的手，恳求她只一次满足他的愿望；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɜːm] ,
but she was always firm ,
但 她 曾是 总是 公司 ,

但她始终态度坚定。

['əʊnli][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ['stɜːnli] [bʌt; bət] [wɪð] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['frendli] [ˌædməu'niʃən] .
only she never sent him away sternly but with smiles and friendly admonitions .
仅有的 她 绝不 发送 他 离开 严厉地 但 和 微笑 和 友好的 告诫 .

只是她从不严厉地赶他走，而是面带微笑，友好地劝诫他。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [reə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['pælɪəm][ænd; ənd] [in'triːt]
When he brought rare and lovely flowers in his pallium and entreated
什么时候 他 带来 稀有的 和 迷人的 花朵 在 他的 钯 和 恳求
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][si'liːnə][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] [æt; ət]
her to give them to Selene in the name of her friend at
她 到 给 他们 到 塞勒涅 在 这 姓名 的 她 朋友 在
- ,
Lochias ,
- ,

当他披着华丽的披肩，带着珍稀美丽的鲜花，恳求她以洛基亚斯的朋友的名义，将这些鲜花送给塞勒涅时

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ;
she would take them and promise to place them in her room ;
她 会 拿 他们 和 承诺 到 地方 他们 在 她 房间 ;

她会收下它们，并承诺把它们放在自己的房间里；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də]['naɪðə(r)][hɪm][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl]
but she always said it would do neither him nor her any good at all
但 她 总是 说 它 会 做 两者都不 他 也不 她 任何 好的 在 全部
[ðæt] [si'liːnə][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] .
that Selene should know from whom they came .
那 塞勒涅 应该 知道 从 谁 他们 来了 .

但她总是说，让塞勒涅知道他们的身世对他们俩都没有任何好处。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ri'pʌls] [hiː; hi] [wel] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['flætə(r)][ænd; ənd][kəʊks][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
After such repulses he well knew how to flatter and coax her with
后 这样的 排斥 他 出色地 知道 如何 到 奉承 和 哄 她 和
[ə'piːlɪŋ] [wɜːdz] ,
appealing words ,
上诉 字 ,

经历过这样的拒绝之后，他很清楚如何用甜言蜜语来奉承和哄骗她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][end][baɪ] [fɔːs] .
but he had never dared to defy her or to gain his end by force .
但 他 有 绝不 敢于 到 违抗 她 或者 到 获得 他的 结尾 经过 力量 .

但他从未敢违抗她的命令，也从未敢用武力达到目的。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['meəri] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [mʌtʃ]
When the flowers were placed in the room Mary looked at them much
什么时候 这 花朵 是 放置 在 这 房间 玛丽 看起来 在 他们 很多
['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][si'liːnə][dɪd] ,
oftener than Selene did ,
更频繁 比 塞勒涅 做过 ,

当鲜花摆放在房间里时，玛丽比塞琳娜更频繁地看着它们。

[ænd; ənd] [wen] [æn'tinəuəs][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['æbsənt][ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [gɜːl] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [hɪm]
and when Antinous had been long absent the deformed girl longed to see him
和 什么时候 安提诺乌斯 有 到过 长的 缺席的 这 变形 女孩 渴望 到 看 他
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

安提诺乌斯久别重逢后，那个畸形女孩渴望再次见到他。

[ænd; ənd] [wʊd] [peɪs] ['restləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd]
and would pace restlessly up and down between the garden gate and
和 会 步伐 躁动不安 向上 和 向下 之间 这 花园 门 和
[hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
her friend's little house .
她 朋友们 小的 房子 .

她会在花园门口和她朋友的小房子之间焦躁地来回踱步。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk] [hɪm] , [driːmd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
She , like him , dreamed of an angel ,
她 , 喜欢 他 , 梦见 的 一个 天使 ,

她和他一样，梦见了一位天使。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪm'self] .
and the angel of whom she dreamed was exactly like himself .
和 这 天使 的 谁 她 梦见 曾是 确切地 喜欢 他自己 .

她梦中的天使和他本人一模一样。

[ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] ['hiːðn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
In all her prayers she included the name of the handsome heathen and a
在 全部 她 祈祷 她 包括 这 姓名 的 这 英俊的 异教徒 和 一个
[sɒft] ['tendənəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['pɪti] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ɪn'fjuːzd] ,
soft tenderness in which a gentle pity was often infused ,
柔软的 压痛 在 哪个 一个 温和的 遗憾 曾是 经常 注入 ,

她所有的祈祷中都包含了那位英俊异教徒的名字，语气温柔细腻，常常流露出淡淡的怜悯。

[ə; eɪ] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌnrɪ'diːmd] [səʊl] , [wɒz; wəz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
a grief for his unredeemed soul , was inseparable from all her
一个 悲伤 为了 他的 未兑换 灵魂 , 曾是 形影不离 从 全部 她
[θɔːts] [ɒv; əv] [hɪm] .
thoughts of him .
想法 的 他 .

她对他的灵魂未得救赎的悲痛，始终伴随着她对他的所有思念。

['hænə] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['vɪzɪts] ,
Hannah was informed by her of each of the young man's visits ,
汉娜 曾是 知情的 经过 她 的 每个 的 这 年轻的 男人的 访问 ,

汉娜每次都会从她那里得知那个年轻人的来访情况。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] ['meəri] ['menʃ(ə)nd] [æn'tinəuəs] [ðə; ði] [ˌdiːkə'nes] [siːmd] ['æŋkʃəs]
and as often as Mary mentioned Antinous the deaconess seemed anxious
和 作为 经常 作为 玛丽 提及 安提诺乌斯 这 女执事 似乎 焦虑的
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
and desired her to threaten to call the gate - keeper to him .
和 想要的 她 到 威胁 到 称呼 这 门 - 守门员 到 他 .

每当玛丽提到安提诺乌斯时，女执事似乎就感到焦虑，希望她威胁要叫守门人来见他。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [njuː] [fʊl] [wel] [huː] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃənts] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [əd'maɪərə(r)] [wɒz; wəz] ,
The widow knew full well who her patient's indefatigable admirer was ,
这 寡妇 知道 满的 出色地 WHO 她 患者 不懈 仰慕者 曾是 ,

寡妇非常清楚她病人的那位孜孜不倦的仰慕者是谁。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [hɜːd] [hɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [mæstɚ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt]
for she had once heard him speaking to Mastor , and she had asked
为了 她 有 一次 听到 他 请讲 到 马斯托 , 和 她 有 问
[ðə; ði] [sleɪv] ,
the slave ,
这 奴隶 ,

因为她曾听见他与主人说话，于是她问那个奴隶：

[huː] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['evri] [speə(r)] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who availed himself of every spare moment to attend the services of the
WHO 已利用 他自己 的 每一个 空闲的 片刻 到 出席 这 服务 的 这
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

他利用所有空闲时间参加基督徒的礼拜活动，

[huː] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] .
who the lad was .
WHO 这 小伙子 曾是 .

那孩子是谁？

[ɔːl] [ˌælɪg'zɑːndriə] , [neɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [njuː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ]
All Alexandria , nay all the Empire , knew the name of the most beautiful youth
全部 亚历山大 , 不 全部 这 帝国 , 知道 这 姓名 的 这 最多 美丽的 青年
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
of his time ,
的 他的 时间 ,

整个亚历山大城，乃至整个帝国，都知道当时最英俊的青年的名字。

[ðə; ði] [spɔɪlt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] .
the spoilt favorite of Caesar .
这 被宠坏了 最喜欢的 的 凯撒 .

凯撒的宠儿。

['iːv(ə)n] ['hænə] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['poʊəts] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz]
Even Hannah had heard of him and knew that poets sang his praises
甚至 汉娜 有 听到 的 他 和 知道 那 诗人 唱 他的 赞扬
[ænd; ənd] ['hiːðn] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and heathen women were eager to obtain a glance from his eyes .
和 异教徒 女性 是 渴望的 到 获得 一个 瞥一眼 从 他的 眼睛 .

就连汉娜也听说过他，知道诗人歌颂他，异教妇女渴望能与他目光交汇。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [mə'ræləti] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] [æt; ət]
She knew how devoid of all morality were the lives of the nobles at
她 知道 如何 缺乏 的 全部 道德 是 这 生活 的 这 贵族 在
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

她深知罗马贵族的生活是多么缺乏道德底线。

[ænd; ənd] [æn'tinəuəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɔːlkən] [ðæt] [wiːlz] [ə'bʌv]
and Antinous appeared to her as a splendid falcon that wheels above
和 安提诺乌斯 出现 到 她 作为 一个 灿烂 鹘 那 车轮 多于
[ə; eɪ] [dʌv] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə]
a dove to swoop down upon it at a favorable moment and to tear
一个 鸽子 到 俯冲 向下 之上 它 在 一个 有利 片刻 和 到 撕
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [biːk] [ænd; ənd] ['tælən] .
it in its beak and talons .
它 在 它是 喙 和 利爪 .

安提诺乌斯在她眼中就像一只威风凛凛的猎鹰，盘旋在鸽子上方，伺机俯冲而下，用喙和爪子将其撕碎。

['hænə] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [si'liːnə] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [æn'tinəuəs] ,
Hannah also knew that Selene was acquainted with Antinous ,
汉娜 还 知道 那 塞勒涅 曾是 熟人 和 安提诺乌斯 ,

汉娜也知道塞勒涅认识安提诺乌斯。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪɡ][dɒɡ]
that it was he who had formerly rescued her from the big dog
那 它 曾是 他 WHO 有 以前 获救 她 从 这 大的 狗
[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
and afterward saved her from the water ;
和 之后 已保存 她 从 这 水 ;

是他之前从大狗手中救了她，后来又把她从水里救了出来；

[bʌt; bət] [ðæt] [si'liːnə] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,
but that Selene , who was now recovering ,
但 那 塞勒涅 , WHO 曾是 现在 恢复中 ,

但塞琳娜当时正在康复中，

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'zɜːvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðɪs] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [klɪə(r)]
did not know who her preserver had been on this second occasion was clear
做过 不是 知道 WHO 她 保护者 有 到过 在 这 第二 场合 曾是 清除
[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
from all that she said .
从 全部 那 她 说 .

从她所说的一切来看，她显然不知道第二次救她的人是谁。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['februəri] [æn'tinəuəs] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [θriː] [deɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
Towards the end of February Antinous had come on three days in succession ,
向 这 结尾 的 二月 安提诺乌斯 有 来 在 三 天 在 演替 ,

二月底，安提诺乌斯连续三天前来。

[ænd; ənd] ['hænə] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv] ['beɡɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [juː'miːniːz] ,
and Hannah now took the step of begging the bishop , Eumenes ,
和 汉娜 现在 采取 这 步 的 乞讨 这 主教 , 欧迈尼斯 ,

于是，汉娜迈出了恳求主教尤迈尼斯的一步。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɡeɪt] ['kiːpə(r)] [strɪkt] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
to give the gate keeper strict injunctions to look out for the young man
到 给 这 门 守门员 严格的 禁令 到 看 出去 为了 这 年轻的 男人
[ænd; ənd] [tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] ,
and to forbid his entering the garden ,
和 到 禁止 他的 进入 这 花园 ,

严令守门人留意那名年轻人，并禁止他进入花园。

['iːv(ə)n] [wɪð] [fɔːs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['nesəsəri] .
even with force if it should prove necessary .
甚至 和 力量 如果 它 应该 证明 必要的 .

如果必要，甚至会使用武力。

[bʌt; bət] " [lʌv] [lɑːfs] [æt; ət] [l'ɒksmɪθs] " [ænd; ənd] [faindz] [ɪts] [wei] [θruː] [lɒkt] [dɔːz] ,
But " love laughs at locksmiths " and finds its way through locked doors ,
但 " 爱 笑声 在 锁匠 " 和 发现 它是 方式 通过 已锁定 门 ,

但是"爱情不怕锁匠"，总能找到办法穿过紧锁的门。

[ænd; ənd] [æn'tinəuəs] [sək'siːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [pɔː'liːnəz] ['ɡɑːd(ə)n] .
and Antinous succeeded all the same in finding his way into Paulina's garden .
和 安提诺乌斯 成功了 全部 这 相同的 在 寻找 他的 方式 进入 保利娜的 花园 .

尽管如此，安提诺乌斯还是成功地找到了进入保利娜花园的路。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [sə'praɪz] [si'liːnə] , [æz; əz] ,
On one of these occasions he was so happy to surprise Selene , as ,
在 一 的 这些 场合 他 曾是 所以 快乐的 到 惊喜 塞勒涅 , 作为 ,

其中一次，他非常高兴能给塞琳娜一个惊喜，因为：

[sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [feə(r)] - [heəd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [deɪm]
supported on a stick and accompanied by a fair - haired boy and dame
有 在 一个 戳 和 伴随 经过 一个 公平的 - 头发 男生 和 贵妇人
['hænə] [hɜː'self] ,
Hannah herself ,
汉娜 她自己 ,

她被人拄着拐杖，身边跟着一个金发男孩和汉娜夫人本人。

[ʃiː; ʃi] ['hɔbl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
she hobbled up and down .
她 跛行 向上 和 向下 .

她一瘸一拐地走来走去。

[æn'tinəuəs] [hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['evriθɪŋ] ['krɪp(ə)ld] [ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] [wɪð] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
Antinous had learnt to regard everything crippled or defective with aversion ,
安提诺乌斯 有 学会了 到 看待 一切 残疾的 或者 有缺陷的 和 厌恶 ,

安提诺乌斯学会了厌恶一切残缺或有缺陷的东西。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['plæstɪk] ['hɑːməni] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] ['tendəli] ;
as a monstrous failure of nature's plastic harmony , but to pity it tenderly ;
作为 一个 滔天 失败 的 自然的 塑料 和谐 , 但 到 遗憾 它 温柔地 ;

将其视为自然界塑性和谐的巨大失败，但要温柔地怜悯它；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] .
but now he felt quite differently .
但 现在 他 毛毡 相当 不同 .

但现在他的想法完全不同了。

['meəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌmpbæk] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] ['hɒrɪfaɪd] [hɪm] ;
Mary with her humpback had at first horrified him ;
玛丽 和 她 座头鲸 有 在 第一的 惊恐万分 他 ;

起初，驼背的玛丽让他感到恐惧；

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [krɒst] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ;
now he was always glad to see her though she always crossed his wishes ;
现在 他 曾是 总是 高兴的 到 看 她 尽管 她 总是 交叉 他的 愿望 ;

虽然她总是违背他的意愿，但他每次见到她都很高兴；

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪm] [si'liːnə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [mɒkt] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði] [striːt] [bɔɪz]
and poor lame Selene , who had been mocked at by the street boys
和 贫穷的 瘸 塞勒涅 , WHO 有 到过 嘲笑 在 经过 这 街道 男孩们
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [limp] [ə'lɒŋ] ,
as she limped along ,
作为 她 跛行 沿着 ,

还有可怜的跛脚塞琳娜，她一瘸一拐地走着，被街头男孩们嘲笑。

[siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [mɔː(r)] [ə'dɔːrəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
seemed to him more adorable than ever .
似乎 到 他 更多的 可爱的 比 曾经 .

在他看来，她比以往任何时候都更加可爱。

[haʊ] ['lʌvli] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] , [haʊ] [pɪ'kjuːliə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv]
How lovely were her face and form , how peculiar her way of
如何 迷人的 是 她 脸 和 形式 , 如何 奇特 她 方式 的
['wɔːkɪŋ] — [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lɪmp] — [nəʊ] ,
walking — she did not limp — no ,
步行 — 她 做过 不是 跛行 — 不 ,

她的容貌和身形多么美丽，她的走路姿势多么奇特——她并不跛行——不，

[ʃiː; ʃi] [sweɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] .
she swayed along the garden .
她 摇摆 沿着 这 花园 .

她沿着花园摇曳而行。

[ðʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['nɪrɪˌɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]
Thus , as he said to himself afterwards , the Nereids are borne along on the
因此 , 作为 他 说 到 他自己 然后 , 这 海仙女 是 出生 沿着 在 这
['ʌndjuleɪtɪŋ] [weɪvz] .
undulating waves .
起伏的 波浪 .

因此，正如他后来对自己说的那样，涅瑞伊得斯被波浪裹挟着漂流。

[lʌv] [ɪz] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd] , [nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] ,
Love is easily satisfied , nor is this strange ,
爱 是 容易地 使满意 , 也不 是 这 奇怪的 ,

爱情很容易满足，这并不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɔːl] [ðæt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪm'breɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔftiə] ['lev(ə)l][ɒv; əv]
for it raises all that comes within its embrace to a loftier level of
为了 它 提高 全部 那 来 之内 它是 拥抱 到 一个 更高 等级 的
[ɪɡ'zɪstəns] .
existence .
存在 .

因为它能将它所涵盖的一切提升到一个更高的存在层次。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [lʌv] ['wiːknəs] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [wɒnt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːm] .
In the light of love weakness is a virtue and want an additional charm .
在 这 光 的 爱 弱点 是 一个 美德 和 想 一个 额外的 魅力 .

在爱情的光芒下，软弱是一种美德，而欲望则增添了一份魅力。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['vɪzɪts][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['əʊnli] [k'eəz] ; [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)]
But the Bithynian's visits were not the widow's only cares ; though she bore
但 这 - 访问 是 不是 这 寡妇的 仅有的 关心 ; 尽管 她 钻孔
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,

但比提尼亚人的来访并非寡妇唯一的烦恼；尽管她也承受着其他的烦恼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [nɒt] ['æŋkʃəsli] [bʌt; bət] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
it is true , not anxiously but with pleasure .
它 是 真的 , 不是 焦虑地 但 和 乐趣 .

的确如此，不是焦虑，而是欣喜。

[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [baɪ] [tuː] ['lɪvɪŋ] [səʊlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm]
Her household had increased by two living souls , and her income
她 家庭 有 增加 经过 二 活的 灵魂 , 和 她 收入
[wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] .
was very small .
曾是 非常 小的 .

她家多了两个孩子，而她的收入却很微薄。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [mait] [nɒt] [wɒnt] ,
That her patient might not want ,
那 她 病人 可能 不是 想 ,

她的病人可能不愿意，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,
she had to work with her own hands while she superintended the girls in the factory ,
她 有 到 工作 和 她 自己的 双手 尽管 她 督导 这 女孩们 在 这 工厂 ,

她一边在工厂里监督女工们的工作，一边还要亲力亲为地干活。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pə'paɪrəs] - [liːvz] , [nɒt]['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] ,
and to carry home with her in the evening papyrus - leaves , not only for Mary ,
和 到 携带 家 和 她 在 这 晚上 纸莎草 - 树叶 , 不是 仅有的 为了 玛丽 ,

晚上带回家一些莎草纸叶子，不仅是为了玛丽，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [tuː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gluː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
but for herself too , and to glue them together during the long hours of the night .
但 为了 她自己 也 , 和 到 胶水 他们 一起 期间 这 长的 小时 的 这 夜晚 .

但对她自己来说也是如此，而且是为了在漫漫长夜里将它们粘合在一起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sɪ'liːniz] [kən'dɪʃn] [ɪm'pruːvd] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [helpt] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəntli] ,
As soon as Selene's condition improved , she too helped willingly and diligently ,
作为 很快 作为 塞勒涅的 状况 改进 , 她 也 帮助 心甘情愿 和 勤勉地 ,

塞琳娜的病情好转后，她也积极主动、尽心尽力地帮忙。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
but for many weeks the convalescent had to give up every kind of employment .
但 为了 许多 周 这 康复期 有 到 给 向上 每一个 种类 的 就业 .

但在接下来的几周里，这位康复中的病人不得不放弃各种工作。

['meəri]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] ['hænə] [ɪn]['saɪlənt] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [peɪl] .
Mary often looked at Hannah in silent trouble , for she looked very pale .
玛丽 经常 看起来 在 汉娜 在 沉默的 麻烦 , 为了 她 看起来 非常 苍白 .

玛丽常常默默地担忧地看着汉娜，因为她脸色很苍白。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['fɔːlən] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] ,
After she had , on one occasion fallen in a fainting fit ,
后 她 有 , 在 一 场合 倒下 在 一个 昏厥 合身 ,

她曾有一次晕倒在地，

[ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [gɜːl][hæd; həd] ['gæðəd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['tælənt] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,
the deformed girl had gathered courage and had represented to her that though she ought indeed to put out at interest the talent intrusted to her by the Lord ,
这 变形 女孩 有 聚集 勇气 和 有 代表 到 她 那 尽管 她 应该 的确 到 放 出去 在 兴趣 这 天赋 受托人 到 她 经过 这 主 ,

那个畸形女孩鼓起勇气，告诉她，虽然她确实应该把上帝托付给她的才能拿出来赚取利息，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ['rekləsli] .
she ought not to spend it recklessly .
她 应该 不是 到 花费 它 鲁莽地 .

她不应该随意挥霍这笔钱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [hɜː'self] [nəʊ][rest] , ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
She was giving herself no rest , working day and night ;
她 曾是 给予 她自己 不 休息 , 在职的 天 和 夜晚 ;

她没有给自己任何休息时间，日夜工作；

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [sɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][dʒʌst][æz; əz]
visiting the poor and sick in her hours of recreation just as
访问 这 贫穷的 和 生病的 在 她 小时 的 娱乐 只是 作为
[ʃiː; ʃi] [juːst] ,
she used ,
她 用过的 ,

她像以前一样，在闲暇时间探望穷人和病人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ɡɪv] [hɜː'self] [mɔː(r)] [rest] [wʊd] [suːn] [niːd] ['nɜːsɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and if she did not give herself more rest would soon need nursing instead of
和 如果 她 做过 不是 给 她自己 更多的 休息 会 很快 需要 护理 反而 的
['nɜːsɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
nursing others .
护理 其他的 .

如果她不让自己多休息，很快她就需要被照顾，而不是照顾别人了。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [ɜːrdʒd] ['meəri] , " [ɡɪv] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
" At any rate , " urged Mary , " give yourself a little indispensable sleep at night .
" 在 任何 速度 , " 敦促 玛丽 , " 给 你自己 一个 小的 必不可少 睡觉 在 夜晚 .
"
"
"

“无论如何,”玛丽劝道，“晚上一定要给自己一点必不可少的睡眠时间。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] , " [rɪ'plaɪd] ['hænə] , " [ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt] ['bɒrəʊ] ,
" We must live , " replied Hannah , " and I dare not borrow ,
" 我们 必须 居住 , " 回复 汉娜 , " 和 我 敢 不是 借 ,

“我们必须活下去,”汉娜回答说，“我不敢借钱。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] . "
for I may never be able to repay . "
为了 我 可能 绝不 是 有能力的 到 偿还 . "

因为我可能永远也无法偿还。

" [ðen] [beɡ] [pɔː'liːnə] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] - [rent] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] [səʊ] ['ɡlædli] . "
" Then beg Paulina to remit your house - rent ; she will do so gladly . "
" 然后 求 保利娜 到 汇 你的 房子 - 租 ; 她 将要 做 所以 乐意 . "

“那就求保琳娜帮你减免房租吧；她会很乐意这么做的。”

" [nəʊ] , " [sed] ['hænə] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" No , " said Hannah , decidedly .
" 不 , " 说 汉娜 , 绝对地 .

“不,”汉娜斩钉截铁地说。

" [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɡəʊz] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
" The rent of this little house goes to benefit my poor people ,
" 这 租 的 这 小的 房子 去 到 益处 我的 贫穷的 人们 ,

“这间小屋的租金将用于造福我的贫困族人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['bædli] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
and you know how badly they want it .
和 你 知道 如何 糟糕 他们 想 它 .

你知道他们有多想要它。

[wɒt] [wi:; wi] [gɪv] [wi:; wi] [lend] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['tæksɪz] [nəʊ] [mæn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
What we give we lend to the Lord , and he taxes no man above his
什么 我们 给 我们 借 到 这 主 ， 和 他 税收 不 男人 多于 他的
[ə'bɪləti] .
ability .
能力 .

我们所奉献的，都是借给主的；他不会向任何人征收超过其能力的税款。

" [si'li:nə] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] ,
" Selene was now well ,
" 塞勒涅 曾是 现在 出色地 ,

"塞勒涅现在已经康复了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [nəʊ] ['hju:mən] [skɪl] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [kjʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
but the physician had said that no human skill could ever cure her
但 这 医生 有 说 那 不 人类 技能 可以 曾经 治愈 她
[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪmnəs] .
of her lameness .
的 她 跛行 .

但医生说，没有任何人的方法可以治好她的跛脚。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hænəz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [blaɪnd] ['hi:lɪəʊz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
She had become Hannah's daughter , and blind Helios the son of the house
她 有 变得 汉娜的 女儿 ， 和 瞎的 赫利俄斯 这 儿子 的 这 房子
.
.
.

她成了汉娜的女儿，而盲人赫利俄斯成了这家的儿子。

[ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['reəli] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz]
Arsinoe was only allowed to see her sister rarely and always
阿尔西诺伊 曾是 仅有的 允许 到 看 她 姐姐 很少 和 总是
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [prə'tektrəs] ,
accompanied by her protectress ,
伴随 经过 她 保护者 ,

阿尔西诺伊很少被允许见到她的妹妹，而且每次见面都必须有她的护卫陪同。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [si'li:nə] ['nevə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd]
and she and Selene never were able to have any unchecked and
和 她 和 塞勒涅 绝不 是 有能力的 到 有 任何 未经核实 和
['əʊpən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
open conversation .
打开 对话 .

她和塞琳娜始终无法进行任何畅所欲言的公开对话。

[ðə; ði] ['stju:ərdz] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ,
The steward's eldest daughter was now contented and cheerful ,
这 管家的 长子 女儿 曾是 现在 满足 和 快乐 ,

管家的大女儿现在心情愉悦，十分满足。

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
while the younger was not only saddened by the disappearance of her
尽管 这 年轻 曾是 不是 仅有的 悲伤 经过 这 消失 的 她
['lʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

而妹妹不仅为爱人的失踪感到悲伤，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] , [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ʌn'hæpi] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] ,
but also , from being unhappy in her new home ,
但 还 , 从 存在 不开心 在 她 新的 家 ,

但同时，她也对新家感到不满。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['frækʃəs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] .

she had become fractious and easily moved to shed tears .

她 有 变得 易怒的 和 容易地 已搬 到 棚 眼泪 .

她变得易怒，而且很容易被感动而流泪。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɔːrfənz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [si'liːnə] ,

All was well with the younger orphans ; they were often taken to see Selene ,

全部 曾是 出色地 和 这 年轻 孤儿 ; 他们 是 经常 已采取 到 看 塞勒涅 ,

年幼的孤儿们一切都好；他们经常被带去看望塞勒涅。

[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['peərənts] .

and spoke with affection of their new parents .

和 辐 和 感情 的 他们的 新的 父母 .

他们满怀爱意地谈论着他们的新父母。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] [wel] [hɜː(r); hə(r)] [help] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [streɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frendz] ,

As she got well her help diminished the strain on her two friends ,

作为 她 得到 出色地 她 帮助 减少 这 拉紧 在 她 二 朋友们 ,

随着她身体的康复，她的帮助减轻了两位朋友的压力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ə; eɪ][kɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɪtʃ] ,

and in the beginning of March a call came to the widow which ,

和 在 这 开始 的 行进 一个 称呼 来了 到 这 寡妇 哪个 ,

三月初，寡妇接到一个电话，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [mʌst; məst] [gɪv] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [njuː] ['æspekt] .

if she followed it , must give their simple existence a new aspect .

如果 她 随后 它 , 必须 给 他们的 简单的 存在 一个 新的 方面 .

如果她遵循这个原则，一定会给他们平凡的生活带来新的意义。

[ɪn] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt]['sɜːt(ə)n] ['krɪstʃən] [frə'təːnitiz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

In Upper Egypt certain Christian fraternities had been established ,

在 上 埃及 肯定 基督教 兄弟会 有 到过 已确立的 ,

在埃及上游地区，已经建立了一些基督教兄弟会。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [ə'drest] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)] -

and one of these had addressed a prayer to the great mother -

和 一 的 这些 有 已解决 一个 祷告 到 这 伟大的 母亲 -

[kə'mjuːnəti] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

community at Alexandria ,

社区 在 亚历山大 ,

其中一人曾向亚历山大的伟大母会祈祷。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [send] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['prezbɪtə(r)] ,

that it would send to them a presbyter ,

那 它 会 发送 到 他们 一个 长老 ,

它会派一位长老去见他们，

[ə; eɪ] ['diːkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdiːkə'nes] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]

a deacon and a deaconess capable of organizing and guiding the

一个 执事 和 一个 女执事 有能力的 的 组织 和 指导 这

[bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] [ˌkæti'kjuːmən] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][hɜːr'mɑːpəlɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

believers and catechumens in the province of Hermopolis where they were

信徒 和 慕道者 在 这 省 的 赫尔莫波利斯 在哪里 他们 是

[ɔːl'redi] ['nʌmbəd] [baɪ] [θ'aʊzændz] .

already numbered by thousands .

已经 编号 经过 数千 .

一位执事和一位女执事能够组织和指导赫尔莫波利斯省的信徒和慕道者，当时那里的信徒和慕道者人数已达数千。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

The life of the community and the care of the poor ,

这 生活 的 这 社区 和 这 关心 的 这 贫穷的 ,

社区生活和对穷人的照顾，

[ænd; ənd] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] [rɪ'kwaɪəd] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [baɪ] [ɪk'spɪəriənst] [hændz] ,

and sick in the outlying districts required organization by experienced hands ,

和 生病的 在 这 边远 地区 必需的 组织 经过 经验丰富的 双手 ，

偏远地区的病人需要经验丰富的人员进行安排照顾。

[ænd; ənd] ['hænə] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə]

and Hannah had been asked whether she could make up her mind to

和 汉娜 有 到过 问 无论 她 可以 制作 向上 她 头脑 到

[liːv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [æt; ət]['beɪsə][ɪn][æn; ən]

leave the metropolis and carry on the work of benevolence at Besa in an

离开 这 都会 和 携带 在 这 工作 的 仁 在 贝萨 在 一个

[ɪk'stendɪd] [sfɪə(r)] .

extended sphere .

扩展 领域 .

有人问汉娜，她是否能下定决心离开大都市，在贝萨扩大范围，继续从事慈善工作。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðeə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [haʊs] , [ə; eɪ] [pɑːm] - ['ɡɑːd(ə)n] ,

She would there have a pleasant house , a palm - garden ,

她 会 那里 有 一个 令人愉快的 房子 ， 一个 棕榈 - 花园 ，

她会在那里拥有一栋舒适的房子，一个棕榈花园，

[ænd; ənd] [ɡɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

and gifts from the congregation which would secure not merely her own

和 礼物 从 这 会众 哪个 会 安全的 不是 仅仅 她 自己的

['meɪntənəns] ,

maintenance ,

维护 ，

以及来自教友的礼物，这些礼物不仅能保障她自己的生活，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['tʃɪldrən] .

but that of her adopted children .

但 那 的 她 已采用 孩子们 .

但她收养的孩子的。

['hænə] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ˌælɪɡ'zɑːndriə][baɪ] ['meni] [taɪz] ;

Hannah was bound to Alexandria by many ties ;

汉娜 曾是 边界 到 亚历山大 经过 许多 领带 ；

汉娜与亚历山大有着千丝万缕的联系；

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [sɪk] ,

in the first place she clung to the poor and sick ,

在 这 第一的 地方 她 紧紧抓住 到 这 贫穷的 和 生病的 ，

首先，她就对穷人和病人关怀备至。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɡrəʊn] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

many of whom had grown very dear to her ,

许多 的 谁 有 生长 非常 亲爱的 到 她 ，

他们当中许多人都与她建立了非常亲密的关系。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɡ'ɜːlz] [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə'streɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['reskjuːd][frɒm; frəm]['iːv(ə)l][ɪn]

and how many girls who had gone astray had she rescued from evil in

和 如何 许多 女孩们 WHO 有 已消失 误入歧途 有 她 获救 从 邪恶的 在

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ə'ləʊn] !

the factory alone !

这 工厂 独自的 ！

光是这家工厂，她就从邪恶手中拯救了多少误入歧途的女孩！

[ʃiː; ʃi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə]
She begged for a short time for reflection , and this was granted to
她 乞求 为了 一个 短的 时间 为了 反射 , 和 这 曾是 的确 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她请求给她一点时间反思，她的请求得到了批准。

[baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
By the fifteenth of March she was to decide ,
经过 这 第十五 的 行进 她 曾是 到 决定 ,

她必须在3月15日之前做出决定。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
but by the fifth she had already made up her mind ,
但 经过 这 第五 她 有 已经 制成 向上 她 头脑 ,

但到了第五天，她已经下定决心了。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['hænə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'paɪrəs] - ['fæktri; 'fæktəri][æn'tinəuəs][hæd; həd] [sək'siːdɪd]
for while Hannah was in the papyrus - factory Antinous had succeeded
为了 尽管 汉娜 曾是 在 这 纸莎草 - 工厂 安提诺乌斯 有 成功了
[ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pɔː'liːnəz] ['gɑːd(ə)n] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ænd; ənd][ɪn] ['stiːlɪŋ] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə]
in getting into Paulina's garden shortly before sunset and in stealing close up to
在 获得 进入 保利娜的 花园 不久 前 日落 和 在 偷窃 关闭 向上 到
['hænəz] [haʊs] .
Hannah's house .
汉娜的 房子 .

当汉娜在纸莎草工厂时，安提诺乌斯在日落前不久成功进入了保利娜的花园，并偷偷靠近了汉娜的房子。

['meəri] [ə'gen] [əb'zɜːvd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][gəʊ] ,
Mary again observed him as he approached and signed to him to go ,
玛丽 再次 观察到 他 作为 他 接近 和 签名 到 他 到 去 ,

玛丽再次观察他走近，并示意他走开。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['plez(ə)nt] [wei] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'θɪniən] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən]
in her usual pleasant way ; but the Bithynian was more excited than
在 她 通常 令人愉快的 方式 ; 但 这 比提尼亚 曾是 更多的 兴奋的 比
['juːʒuəl] ;
usual ;
通常 ;

她一如既往地和蔼可亲；但比提尼亚人却比平时更加激动；

[hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɜːdʒənt] [wɔːmθ] [æz; əz][hiː; hi]
he seized her hand and clasped her with urgent warmth as he
他 查获 她 手 和 紧握 她 和 紧迫的 温暖 作为 他
[im'plɔː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] .
implored her to be merciful .
恳求 她 到 是 仁慈 .

他紧紧抓住她的手，急切地、充满热情地拥抱她，恳求她发发慈悲。

[ʃiː; ʃi] [in'devə] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [friː] [hɜː'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,
She endeavored at once to free herself , but he would not let her go ,
她 努力 在 一次 到 自由的 她自己 , 但 他 会 不是 让 她 去 ,

她立刻试图挣脱束缚，但他不肯放她走。

[bʌt; bət][kraɪd][ɪn]['kəʊksɪŋ] [təʊnz] :
but cried in coaxing tones :
但 哭 在 哄骗 音调 :

但他用哄劝的语气哭喊道：

" [ai][mʌst; məst] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [dɪə(r)] , [gʊd] ['meəri] ,
" I must see her and speak to her to - day , dear , good Mary ,
" 我 必须 看 她 和 说话 到 她 到 - 天 , 亲爱的 , 好的 玛丽 ,
['əʊnli] [ðɪs] [wʌns] !
only this once !
仅有的 这 一次 !

"我今天必须见她一面，和她谈谈，亲爱的善良的玛丽，就这一次！"

" [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
" And before she could prevent it he had kissed her forehead
" 和 前 她 可以 防止 它 他 有 亲吻 她 前额
[ænd; ənd][hæd; həd] [fləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][si'liːnə] .
and had flown into the house to Selene .
和 有 飞行 进入 这 房子 到 塞勒涅 .

"在她来得及阻止之前，他吻了她的额头，然后飞奔进屋，去找塞琳娜。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌntʃbæk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
The little hunchback did not know what had happened to her ;
这 小的 偻 做过 不是 知道 什么 有 发生 到 她 ;

这个驼背小女人不知道自己身上发生了什么事；

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['fiːlɪŋz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʃeɪm] - [feɪst] , ['geɪzɪŋ]
confused and almost paralyzed by conflicting feelings she stood shame - faced , gazing
使困惑 和 几乎 瘫痪 经过 冲突 情怀 她 站立 耻辱 - 面对 , 凝视
[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
at the ground .
在 这 地面 .

她感到困惑，几乎被矛盾的情绪所麻痹，羞愧地站在那里，凝视着地面。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She felt that something quite extraordinary had happened to her ,
她 毛毡 那 某物 相当 非凡的 有 发生 到 她 ,

她感觉自己身上发生了非常不寻常的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['reɪdieɪtɪd][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['splendə(r)] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs]
but this wonderful something radiated a dazzling splendor , and since this
但 这 精彩的 某物 辐射 一个 耀眼的 辉煌 , 和 自从 这
[hæd; həd]['rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
had risen for her ,
有 升起 为了 她 ,

但这奇妙的东西散发着耀眼的光芒，既然它为她而生，

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] ,
for poor Mary ,
为了 贫穷的 玛丽 ,

可怜的玛丽，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] [kwaɪt] [njuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
a feeling of pride quite new to her mingled with the shame and
一个 感觉 的 自豪 相当 新的 到 她 混合 和 这 耻辱 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
indignation that filled her soul .
愤慨 那 已填 她 灵魂 .

她心中涌起一股前所未有的自豪感，同时又夹杂着羞愧和愤慨。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɜː'self] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]
She needed a few minutes to collect herself and to recover a sense of
她 需要 一个 很少 分钟 到 收集 她自己 和 到 恢复 一个 感觉 的
[hɜː(r); hə(r)]['djuːti] ,
her duty ,
她 责任 ,

她需要几分钟时间来平复心情，重新找回自己的责任感。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][æn'tinəuəs] .
and those few minutes were made good use of by Antinous .
和 那些 很少 分钟 是 制成 好的 使用 的 经过 安提诺乌斯 .

安提诺乌斯充分利用了这短短几分钟。

[hiː; hi] [fluː] [wɪð] [lɒŋ] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɒn] [ðæt] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] -
He flew with long steps into the room in which , on that never - to - be -
他 飞翔 和 长的 步骤 进入 这 房间 在 哪个 , 在 那 绝不 - 到 - 是 -
[fə'gɒtn] [naɪt] ,
forgotten night ,
被遗忘的 夜晚 ,

他迈着大步走进房间，就在那个永生难忘的夜晚，

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][si'liːnə][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
he had laid Selene on the couch ,
他 有 铺设 塞勒涅 在 这 长椅 ,

他把塞勒涅放在沙发上，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
and even at the threshold he called her by her name .
和 甚至 在 这 临界点 他 称为 她 经过 她 姓名 .

甚至在门口，他也直呼她的名字。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði] [bʊk] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə]
She started and laid aside the book out of which she was reading to
她 开始 和 铺设 旁边 这 书 出去 的 哪个 她 曾是 阅读 到
[hɜː(r); hə(r)][blaɪnd]['brʌðə(r)] .
her blind brother .
她 瞎的 兄弟 .

她放下手中那本正在读给失明的弟弟听的书，开始读了起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [bɪ'siːtʃɪŋli] .
He called a second time , beseechingly .
他 称为 一个 第二 时间 , 恳求地 .

他第二次打电话来，语气恳求。

[si'liːnə] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] ['kɑːmli] :
Selene recognized him and asked calmly :
塞勒涅 认可 他 和 问 平静地 :

塞勒涅认出了他，平静地问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [deɪm] ['hænə] ? "
" Do you want me , or dame Hannah ? "
" 做 你 想 我 , 或者 贵妇人 汉娜 ? "

“你想要我，还是汉娜小姐？”

" [juː; jʊ] , [juː; jʊ] !
" You , you !
" 你 , 你 !

你，你！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['pæʃənətli] .
" he cried passionately .
" 他 哭 热情地 .

他激动地哭了起来。

" [əʊ] [si'liːnə] , [ai] ['pʊld] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" Oh Selene , I pulled you out of the water ,
" 哦 塞勒涅 , 我 拉 你 出去 的 这 水 ,

“哦，塞勒涅，我把你从水里救了出来，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
and since that night I have never ceased to think of you and I
和 自从 那 夜晚 我 有 绝不 停止 到 思考 的 你 和 我
[mʌst; məst][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
must die for love of you .
必须 死 为了 爱 的 你 .

从那天晚上起，我从未停止过想念你，我必将为你而死。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [met] [maɪn] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Have your thoughts never , never met mine on the way to you ?
有 你的 想法 绝不 , 绝不 遇见 矿 在 这 方式 到 你 ?

你的思绪在通往你的路上，难道从未与我的思绪相遇过吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][kəʊld] ,
Are you still and always as cold ,
是 你 仍然 和 总是 作为 寒冷的 ,

你还是那么冷漠吗?

[æz; əz] ['pæsɪv] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [hɑːf][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][hɑːf]
as passive as you were then when you belonged half to life and half
作为 被动的 作为 你 是 然后 什么时候 你 属于 一半 到 生活 和 一半
[tuː; tə] [deθ] ?
to death ?
到 死亡 ?

你还像那时那样被动吗? 那时你一半属于生命，一半属于死亡?

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [hæv; həv][ai] [praul] [raʊnd] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn]
For months have I prowled round this house as the shade of a dead man
为了 几个月 有 我 潜行 圆形的 这 房子 作为 这 阴影 的 一个 死的 男人
[hɔːnt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒn] [ɜːθ] ,
haunts the spot where he had left all that was dear to him on earth ,
闹鬼的地方 这 点 在哪里 他 有 左边 全部 那 曾是 亲爱的 到 他 在 地球 ,

几个月来，我一直在这栋房子周围徘徊，因为死者的亡灵一直萦绕在他留下所有珍贵之物的地方。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
and I have never been able to tell you what I feel for you ?
和 我 有 绝不 到过 有能力的 到 告诉 你 什么 我 感觉 为了 你 ?

我始终没能告诉你我对你的感觉?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [læd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
" As he spoke the lad fell on the ground before her and tried to
" 作为 他 辐 这 小伙子 跌倒 在 这 地面 前 她 和 尝试 到
[klɑːsp][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ;
clasp her knees ;
搭扣 她 膝盖 ;

"他说话间，那男孩倒在她面前，试图抱住她的膝盖;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'prəʊtʃfəli] :
but she said reproachfully :
但 她 说 责备地 :

但她责备地说:

" [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?
" What does all this mean ?
" 什么 做 全部 这 意思是 ?

这一切意味着什么?

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kəm'pəʊz] [jɔː'self] . "
Stand up and compose yourself . "
站立 向上 和 撰写 你自己 . "

站起来，镇定一下。

" [əʊ] ! [let][ˌem 'iː] , [let][ˌem 'iː] — " [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh ! let me , let me — " he besought her .
" 哦 ! 让 我 , 让 我 — " 他 恳求 她 .

"哦！让我，让我——"他恳求道。

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [səʊ] [hɑːd] ; [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [rɪ'dʒekt] [ˌem 'iː] ! "
" Do not be so cold and so hard ; have pity on me and do not reject me ! "
" 做 不是 是 所以 寒冷的 和 所以 难的 ; 有 遗憾 在 我 和 做 不是 拒绝 我 ! "

"请不要这么冷漠无情；可怜可怜我，不要抛弃我！"

" [stænd] [ʌp] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Stand up , " repeated the girl .
" 站立 向上 , " 重复 这 女孩 .

"站起来，"女孩重复道。

" [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] — [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [θæŋks] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] . "
" I will certainly not reproach you — I owe you thanks on the contrary . "
" 我 将要 当然 不是 责备 你 — 我 欠 你 谢谢 在 这 相反 . "

"我绝不会责备你——相反，我应该感谢你。"

" [nɒt] [θæŋks] , [bʌt; bət] [lʌv] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌv] [ɪz] [ɔːl] [ai] [ɑːsk] . "
" Not thanks , but love — a little love is all I ask . "
" 不是 谢谢 , 但 爱 — 一个 小的 爱 是 全部 我 问 . "

"我不是在感谢，而是在寻求爱——我只求一点爱。"

" [ai] [traɪ] [tuː; tə] [lʌv] [ɔːl] [men] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ,
" I try to love all men , " replied the girl ,
" 我 尝试 到 爱 全部 男人 , " 回复 这 女孩 ,

"我努力去爱所有的男人，"女孩回答说。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] . "
" and so I love you because you have shown me very much kindness . "
" 和 所以 我 爱 你 因为 你 有 所示 我 非常 很多 仁慈 . "

"所以我爱你，因为你对我非常友善。"

" [si'liːnə] , [si'liːnə] !
" Selene , Selene !
" 塞勒涅 , 塞勒涅 !

"塞勒涅，塞勒涅！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['dʒɔɪfl] ['traɪʌmf] .
" he exclaimed in joyful triumph .
" 他 惊呼 在 快乐 胜利 .

他欣喜若狂地喊道。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'gen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['pæʃənətli] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ;
He threw himself again at her feet and passionately seized her right hand ;
他 扔 他自己 再次 在 她 脚 和 热情地 查获 她 正确的 手 ;

他再次扑到她脚下，激动地抓住她的右手；

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] ['meəri] , ['skɑːlət] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
but hardly had he taken it in his own when Mary , scarlet with agitation ,
但 几乎 有 他 已采取 它 在 他的 自己的 什么时候 玛丽 , 猩红 和 搅动 ,

但他还没来得及完全接受，玛丽就激动得满脸通红了。

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
rushed into the room .
匆忙 进入 这 房间 .

冲进房间。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] , [fʊl] [ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['fjʊəri] ,
In a husky voice , full of hatred and fury ,
在 一个 沙哑 嗓音 , 满的 的 仇恨 和 愤怒 ,

他用沙哑的声音，充满了仇恨和愤怒，

[ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] ,
she commanded him to leave the house at once ,
她 命令 他 到 离开 这 房子 在 一次 ,

她命令他立刻离开房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [wɪð] [ɪn'triːti] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] :
and when he attempted again to besiege her ear with entreaties she cried out :
和 什么时候 他 尝试过 再次 到 围攻 她 耳朵 和 恳求 她 哭 出去 :

当他再次试图用恳求的话语包围她的耳朵时，她尖叫起来：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [ai] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn][tuː; tə] [help] [juː 'es] ,
" If you do not obey I will call the men in to help us ,
" 如果 你 做 不是 服从 我 将要 称呼 这 男人 在 到 帮助 我们 ,

“如果你不服从，我就叫人来帮忙。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] .
who are out there attending to the flowers .
WHO 是 出去 那里 参加 到 这 花朵 .

那些在外面照料花朵的人。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ? "
I ask you , will you obey or will you not ? "
我 问 你 , 将要 你 服从 或者 将要 你 不是 ? "

我问你们，你们会服从吗？

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['kruːəl] , ['meəri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][blaɪnd] [bɔɪ] .
" Why are you so cruel , Mary ? " asked the blind boy .
" 为什么 是 你 所以 残忍的 , 玛丽 ? " 问 这 瞎的 男生 .

“玛丽，你为什么这么残忍？”盲童问道。

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [telz] [si'liːnə][hiː; hi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .
" This man is good and kind and tells Selene he loves her .
" 这 男人 是 好的 和 种类 和 讲述 塞勒涅 他 爱 她 .

“这个人善良友好，他告诉塞琳娜他爱她。”

" [æn'tinəuəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['dʒestʃə(r)][bʌt; bət]['meəri][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][kɔːl] [hɜːd] .
" Antinous pointed to the child with an imploring gesture but Mary was already by the window and was raising her hand to her mouth to make her call heard .
" 安提诺乌斯 尖 到 这 孩子 和 一个 恳求 手势 但 玛丽 曾是 已经 经过 这 窗户 和 曾是 提高 她 手 到 她 嘴 到 制作 她 称呼 听到 .

安提诺乌斯用恳求的手势指着孩子，但玛丽已经走到窗边，举起手放在嘴边，好让她的呼喊声被听到。

" [dəʊnt] , [dəʊnt] , " [kraɪd][æn'tinəuəs] .
" Don't , don't , " cried Antinous .
" 不 , 不 , " 哭 安提诺乌斯 .

“别这样，别这样！”安提诺乌斯喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][æt; ət][wʌns] .
" I am going at once .
" 我 是 去 在 一次 .

我马上就去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [stɪl] ['ɡeɪzɪŋ] [æt; ət][si'liːnə]
" And he went slowly and silently towards the door , still gazing at Selene
" 和 他 去 缓慢地 和 默默 向 这 门 , 仍然 凝视 在 塞勒涅
[wɪð] ['pæʃənət] ['ɑːdə(r)] ;
with passionate ardor ;
和 热情的 热情 ;

“他缓缓地、默默地走向门口，仍然满怀热情地凝视着塞勒涅；

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɡrəʊnɪŋ] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
then he quitted the room groaning with shame and disappointment ,
然后 他 辞职 这 房间 呻吟 和 耻辱 和 失望 ,

然后他羞愧失望地呻吟着离开了房间。

[ðəʊ] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['reɪdiənt][praɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [sʌm; səm]
though still with a look of radiant pride as though he had achieved some
尽管 仍然 和 一个 看 的 辐射状 自豪 作为 尽管 他 有 已达成 一些
[ɡreɪt] [diːd] .
great deed .
伟大的 契据 .

但他脸上依然洋溢着自豪的神情，仿佛完成了一项伟大的壮举。

[ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ] ['hænə] ,
In the garden he was met by Hannah ,
在 这 花园 他 曾是 遇见 经过 汉娜 ,

在花园里，他遇到了汉娜。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [ək'seləreɪtɪd] [steps] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
who immediately hastened with accelerated steps to her own house where she
WHO 立即地 加快 和 加速 步骤 到 她 自己的 房子 在哪里 她
[faʊnd] ['meəri] ['sɒbɪŋ] ['vaɪələntli][ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [tɪəz] .
found Mary sobbing violently and dissolved in tears .
成立 玛丽 啜泣 暴力 和 溶解 在 眼泪 .

她立即加快脚步赶回家，发现玛丽正在痛哭流涕，泪流满面。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] ,
The widow was soon informed of all that had occurred in her absence ,
这 寡妇 曾是 很快 知情的 的 全部 那 有 发生 在 她 缺席 ,

寡妇很快就得知了在她不在期间发生的一切。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and an hour later she had announced to the bishop that she would
和 一个 小时 之后 她 有 宣布 到 这 主教 那 她 会
[ək'sept][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə]['beɪsə][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt] .
accept the call to Besa and was ready to start for Upper Egypt .
接受 这 称呼 到 贝萨 和 曾是 准备好 到 开始 为了 上 埃及 .

一小时后，她向主教宣布，她将接受前往贝萨的召唤，并准备启程前往上埃及。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɒstə(r)] - ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [juː'miːniːz] .
" With your foster - children ? " asked Eumenes .
" 和 你的 促进 - 孩子们 ? " 问 欧迈尼斯 .

“和你的养子女一起吗？”尤梅内斯问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [sɪ'liːniz] [məʊst] ['ɜːnɪst] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd][baɪ][juː; jʊ] ,
It was indeed Selene's most earnest wish to be baptized by you ,
它 曾是 的确 塞勒涅的 最多 认真 希望 到 是 受洗 经过 你 ,

塞勒涅最真挚的愿望就是由你为她施洗。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] — "
but as a year of probation is required — "
但 作为 一个 年 的 缓刑 是 必需的 — "

但由于需要一年的缓刑——

" [aɪ] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "
" I will perform the rite to - morrow morning . "
" 我 将要 履行 这 仪式 到 - 明天 早晨 . "

"我将于明日上午举行仪式。"

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['fɑːðə(r)] ? "
" To - morrow , Father ? "
" 到 - 明天 , 父亲 ? "

"明天吗，父亲？"

" [jes] , ['sɪstə(r)] , [ɪn][ɔːl] ['kɒnfɪdəns] .
" Yes , Sister , in all confidence .
" 是的 , 姐姐 , 在 全部 信心 .

"是的，姐姐，我完全信任你。"

[ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
She buried the old man in the waves of the sea ,
她 埋葬 这 老的 男人 在 这 波浪 的 这 海 ,

她把老人埋葬在了海浪中。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [skuːl]
and before we were her teachers she had gone through the school
和 前 我们 是 她 教师 她 有 已消失 通过 这 学校
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][laɪf] .
and discipline of life .
和 纪律 的 生活 .

在我们成为她的老师之前，她已经经历了人生的学校教育和纪律约束。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['hiːðn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [krɒs] [ænd; ənd] [pruːvd]
While she was yet a heathen she had taken up her cross and proved
尽管 她 曾是 然而 一个 异教徒 她 有 已采取 向上 她 叉 和 已证实
[hɜː'self] [æz; əz]['feɪθf(ə)l][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
herself as faithful as though she were a child of the Lord .
她自己 作为 忠实 作为 尽管 她 是 一个 孩子 的 这 主 .

她虽然还是个异教徒，却背起了自己的十字架，证明自己像主的儿女一样忠诚。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — [feɪθ] , [lʌv] [ænd; ənd] [həʊp] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd]
All that was lacking to her — Faith , Love and Hope — she has found
全部 那 曾是 缺乏 到 她 — 信仰 , 爱 和 希望 — 她 有 成立
['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ruːf] .
under your roof .
在下面 你的 屋顶 .

她所缺乏的一切——信仰、爱和希望——都在你的屋檐下找到了。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [səʊl] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] ['sɪstə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . "
I thank thee for this soul thou hast found Sister , in the name of the Lord . "
我 感谢 你 为了 这 灵魂 你 哈斯特 成立 姐姐 , 在 这 姓名 的 这 主 . "

姐妹，我感谢你找到了这个灵魂，奉主的名。

" [nɒt] [aɪ] , [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" Not I , not I , " said the widow .
" 不是 我 , 不是 我 , " 说 这 寡妇 .

"不是我，不是我，"寡妇说道。

" [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] ,
" Her heart was frozen ,
" 她 心 曾是 冷冻 ,

她的心已冰封。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ai][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][tʃaɪld] [ðæt] [hæz; həz] ['meltɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
but it is not I but the innocent faith of the blind child that has melted it . "
但 它 是 不是 我 但 这 清白的 信仰 的 这 瞎的 孩子 那 有 融化 它 . "

但融化它的不是我，而是盲童那纯真的信仰。

" [ʃiː; ʃi] [əʊz] [hɜː(r); hə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
" She owes her salvation to him and to you , " replied the bishop ,
" 她 欠款 她 救恩 到 他 和 到 你 , " 回复 这 主教 ,

“她的救赎要归功于他和你，”主教回答说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bæp'taɪzd] [tə'geðə(r)] .
" and they both shall be baptized together .
" 和 他们 两个都 将 是 受洗 一起 .

他们二人将一同受洗。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['lʌvli] [bɔɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,
We will give the lovely boy the name of the fairest of the disciples ,
我们 将要 给 这 迷人的 男生 这 姓名 的 这 最公平 的 这 门徒 ,

我们将给这个可爱的男孩取名，取自门徒中最美丽的那位。

[ænd; ənd][kɔːl][hɪm][dʒɒn] .
and call him John .
和 称呼 他 约翰 .

叫他约翰。

[si'liːnə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] ['mɑːθə] .
Selene for the future , if she herself likes it , shall be known as Martha .
塞勒涅 为了 这 未来 , 如果 她 她自己 点赞 它 , 将 是 已知 作为 玛莎 .

如果塞勒涅本人愿意，她将来将被称为玛莎。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

“电子文本编辑器书签：

[ɪf] [wʌn]['əʊnli] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
If one only knew who it is all for
如果 一 仅有的 知道 WHO 它 是 全部 为了

如果知道这一切是为了谁就好了

[lʌv] [lɑːfs] [æt; ət] [l'ɒksmɪθs]
Love laughs at locksmiths
爱 笑声 在 锁匠

爱情嘲笑锁匠

[waɪd] [wɜːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːd]
Wide world between the purpose and the deed
宽的 世界 之间 这 目的 和 这 契据

目的与行动之间，存在着广阔的世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神